華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二五〇號 每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙五大張

總司理岑維休

電話：總社H-229081 中區H231637 北角H 640693 旺角K 840749

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍售伍毫

北京有此驚人消息 傳華國鋒被捕 行動已失自由

外交次長韓念龍斥爲捏造謠言 但避免說明華氏是否準備辭職

（合衆國際社北京十三日電）一位北京高級官員今日否認有關中共主席華國鋒已被逮捕的謠言，但他說，不知道華氏的黨主席的職位是否將會被取代。北京副外交部長韓念龍說，關於華國鋒被剝奪自由的消息，純爲捏造的謠言。他告知記者說，華氏目前在北京，仍然是黨主席。在本週較早時，北京外交部已正式否認此項謠言。詢以其能否證實華國鋒的黨主席職位即將爲中共中央總書記胡耀邦所取代時，韓念龍答以不知道。觀察家們認爲韓氏此種論調並非等於否認。外交界消息人士說，以胡耀邦取代華國鋒職位的運動正在方興未艾，中共中央委員會可能在本月稍後或明年初作出決定。胡耀邦是鄧小平的心腹。

形勢不利華氏 有人清算舊賬

紐約時報記者報導

（中央社紐約十二日電）紐約時報記者福克斯．巴特斐，昨天引述一名高級共幹的談話說，華國鋒現受到批判，可能即將被迫辭職。報導說，華國鋒的共黨主席職務，可能由共黨總書記胡耀邦取代。北京昨天曾傳華氏已經被捕，但外交部的一名發言人指這項報導是荒謬的，並說華氏仍在工作。巴特斐說，共幹透露，華氏受到鄧小平支持者的很多項指控，其中有些列在共黨的紀律委員會最近的報告中，將要在本月份的共黨中央委員會會議中進行辯論。最嚴重的指控是華氏在一九七六年十月四人幫被捕之後，對六百人的被迫害致死負有共同責任。他還被控共謀於一九七五年四月四日，在瀋陽將一名共黨黨員張自新處決。共幹說，在審判中被發現了華氏與江青關係密切的證據。另一項指控是，華氏反對鄧小平的經濟與政治改革計劃。

北約國一致行動 對付蘇干預波蘭

卡特表示歡迎強調此次會議成功 馬斯基說蘇與西方合作關係改觀

（合衆社倫敦十三日電）美國國務卿馬斯基一方面警告蘇聯，倘若蘇聯一旦動武干預波蘭，則西方將採取強力措施對付蘇聯，另一方面表示，預見有改善關係之前景，假如蘇聯表現出其與西方合作跡象的話。馬氏在出席北大西洋公約組織諸國外長冬季會議完畢後，返國途中在此間停站時，他的代言人昨天（週五）在此間代他發表上述盼望與蘇改善關係的意向，馬氏在此間與英首相戴卓爾夫人及外相卡靈頓勳爵作告別拜訪。北約組織十五國外長在布魯塞爾會議中，已一致同意警告蘇聯，「假如蘇聯實行侵犯波蘭獨立，則「東西緩和不能幸存。」

（美聯社華盛頓十二日電）卡特總統今天大表歡迎北約組織諸國外長於本週在布魯塞爾會議之決定，採共同陣綫對付蘇聯可能一旦干預波蘭之舉措。卡特已接獲國務卿馬斯基有關北約會議決定之報告。其後，卡特表示他認爲此次北約國外長會議已獲「積極有成效」之結果。北約組織十五國外長會議已一致同意著手擬定一系列強硬的政治與經濟制裁施，以對付蘇聯，假如蘇聯實行軍事干預波蘭的話。

「人民日報」首次指名批判 華國鋒等中共領導人 過去太重視精神主義

鄧小平建議設顧問委會讓老幹部退休

（時事社北京十三日電）「人民日報」十二日發表文章批判有關大慶油田「鐵人之稱的王進喜一九七〇年度所提出的條件就幹，沒有條件也要製造條件」的口號。文章說，這個口號是強調眞正的現代化，製造出條件，而且將帶來許多破壞性的影響，而對余秋里等「石油派」，無視國內條件，由外國大量引進設備，暗中加以批判。個人的主觀力量，在這種意義上說，並沒有錯誤，但是對於「沒有條件，也要製造條件」的說法，則強調指出：製造條件也需要一定的條件，沒有條件而要製造，這是絕對不可能的。一九七七年四——五月召開的工業學大慶全國工業會議上，當時華國鋒及余秋里引用王進喜的口號，讚揚其革命的精神，但是最近對於該會議提出的經濟政策，提出批判，所以「人民日報」的文章，也是對華國鋒等重視「精神主義」的觀點，間接予以批判。文章又就經濟建設利用外資一事，指出：「不具備條件，則不能利用外資」。文章說：「向外貸款，引進技術設備，必須考慮國內的設備能力，經濟效果和償還能力，盲目的引進，不但不能爲實現眞正的現代化，製造條件，而且將帶來許多破壞性的影響」，而對余秋里副總理等「石油派」，無視國內條件，由外國大量引進設備，暗中加以批判。

（時事社北京十三日電）據足以信賴的北京方面有關人士透露，鄧小平最近建議希望在明年召開的第十二屆黨大會上決定設置「黨顧問委員會」，據說有意從現役退出成爲顧問委員會的成員。但是對於鄧小平的引退，多數領導人表示反對，引退恐難實現。他建議設置顧問委員會，是爲了謀求黨領導人的年輕化。在明年黨大會上預料通過的黨章草案，據說對黨中央委員的平均年齡載明爲「五十五歲至六十五歲」。鄧小平副主席以其認爲對黨政治局也要謀求年輕化，年過的領導人應該退休，轉而在領導、監督、建議的立場盡力。

美國石油大亨韓瑪十二日在拍賣行中，以五百二十八萬美元投得達文西的手抄原稿，並準備將它送往世界各地展出，以倫敦爲頭站，最後將這份逾四百七十年歷史的原稿存置於加州。（合衆國際社無綫電傳眞）

馬斯基與日外相會商 應付波蘭戰爭危機 日本支持美國決策

西歐蘇聯關係密切一時不易中斷

（時事社布魯塞爾十三日電）日本伊東外相十二日在此間與美國國務卿馬斯基會談，關于波蘭情勢北約組織外長理事會的結果，聽取說明。並對蘇聯干預波蘭的可能性等，協商今後的對策。北約組織常駐代表對蘇聯干預波蘭，在作出決定之前，先與日本聯繫討論，由美國負責採取具體辦法，其結果決定形式，對波蘭問題採取對策。席上，馬斯基就外長理事會的情況說明：「如蘇聯軍事干預波蘭，認爲緩和緊張勢必終了的是參加十五國一致的看法。」並說在協議過程中，也將與日本進行協議。馬斯基並就日美歐團結的必要性說明：「希望今後不會如阿富汗事件般的不一致性，由駐北約組織代表間協議，其間也將同日本進行協議。」而要求日本方面的瞭解。

（美聯社西德波恩十三日電）西歐與蘇聯集團都發現彼此之間在貿易，經濟和文化上存在着千絲萬縷的關係，一旦克里姆林宮武裝干涉波蘭，美國的歐洲盟國將很難中斷這種關係。西德一些經濟專家認爲，東西歐這種關係是在緩和的全盛時期精心培植起來，如果一旦中斷，對西歐經濟的影響反而會比對蘇聯的影響爲大。東西歐的聯繫並不限於經濟方面，去年，西德有大約八百萬人前往共產黨統治下的東德探親訪友，而且西歐有大量東歐移民，只法國一國就有七十萬波蘭人。每年夏天，大批德國，法國和北歐各國人士都湧向收費廉宜的羅馬尼亞和保加利亞的黑海濱海遊覽勝地，以及捷克斯洛伐克的司帕斯地區旅遊。

加拿大總理否認西方干預波蘭

（法新社渥太華十二日電）加拿大總理杜魯多今日稱：對蘇聯在波蘭採取軍事行動之可能性紛紛加以揣測「殊爲不當」。他還說：他對只會使東歐緊張局面加重的種種揣測「不敢恭維」。他在此間招待記者們時並且說：西方揣測之詞及紛紛許下對蘇聯採取報復行動的諾言所起的作用只不過是刺激莫斯科，徒然使莫斯科轉而指責西方干涉波蘭。他說：他已致電告訴蘇共領袖布里茲涅夫，否認西方趁着波蘭危機干預波蘭內部之事，同時促布氏莫以西方「煽動」爲藉口而將局面加重。他說：不願緊張加大，在經濟上援助波蘭的任何措施，視作干涉波蘭的行爲。他說：只有在波蘭人民請求之下，加拿大才會對波蘭提供經濟上的援助。他說：加拿大在今後兩年內，儘量以穀物供應波蘭的計劃是早先所訂的，由此可見加拿大並無借助於經濟上的壓力，促成波蘭政府垮台之意圖。他說：西方的經濟專家們，將於本月廿二日開會討論用什麼方式向波蘭提供經濟援助。

（美聯社美國華盛頓十二日電）美國卡特總統星期五讚揚本週在布魯塞爾舉行的北大西洋公約組織決定結成一個反對蘇聯干涉波蘭的共同陣綫。卡特總統收到了國務卿馬斯基有關開會情況的報告，隨後公開表示說：他認爲這次會議產生了「積極與建設性」成果。

鷄年精庄金銀幣

精緻美觀・訂購從速

正面取材徐悲鴻原作　背面北京北海白塔風景

全球發行：金幣 5,000枚　銀幣10,000枚

在港發行：金幣2,500枚　銀幣5,000枚

金幣面值人民幣250元　重量 8 克　售價港幣 $1,650元

銀幣面值人民幣 30元　重量15克　售價港幣 $ 185元

銀幣

金幣

鷄年紀念金銀幣特點：

1. 爲中國造幣廠所製造，工藝精細，設計美觀，不愧稱爲精庄金銀幣。
2. 取材徐悲鴻的原作，購了一個金銀幣等於有一張徐悲鴻的名畫。
3. 金幣數量，全世界只有5,000枚，香港發售2500枚，22K金，重量8克，直徑23毫米，面值人民幣250元。
4. 銀幣數量，全世界只有10,000枚，香港發售5000枚，85%純銀，重量15克，直徑33毫米，面值人民幣30元。
5. 金、銀幣皆以透明膠盒盛載，並裝於精緻絨面盒子，內附有中國人民銀行証明書。
6. 金幣售價每枚HK$1,650.- 銀幣售價每枚HK$185.-
7. 以後按十二生肖每年出品，數量有限，若自鷄年開始收藏，十二年後，有了全套十二生肖，價值甚高，雞年出生者要購，非鷄年出生者，也值得收藏。
8. 準備爲1981年出生的兒童送禮，更應早日訂購。
9. 鷄年精庄金銀幣，由華僑商業銀行及各分行代理負責代收支票，代分發金銀幣，信用可靠。
10. 獲選之申請人可於1981年1月10日取得金、銀幣。如不獲選將於1981年1月5日前退還原款。

珍品有限，欲購從速，以免向隅。

總經銷：香港北京金幣有限公司

訂購辦法

請將下邊表格剪下填妥，連同劃綫支票或銀行本票，抬頭請寫華僑商業銀行，按下列地址寄出。

金幣售價每枚HK$1,650.- 銀幣每枚HK$185.-

華僑商業銀行

總行	香港德輔道中88—98號	電話：5-434043
中區分行	香港皇后大道中92號	電話：5-250371
灣仔分行	莊士頓道131—133號	電話：5-746201
北角分行	英皇道413—415號	電話：5-626108
觀塘分行	物華街19—21號	電話：3-434141
七姊妹分行	英皇道722號	電話：5-632278
油塘分行	油塘嘉榮街1號	電話：3-499191
尖沙咀分行	金馬倫道46—48號	電話：3-673171
深水埗分行	荔枝角道258—262號	電話：3-939030
新蒲崗分行	爵祿街32—34號	電話：3-210114
美孚新邨分行	美孚新邨萬事達廣場17號B	電話：3-7426611
美孚三期分行	美孚新邨百老滙街45C平台	電話：3-7426614

訂購單

姓名：________

地址：________

________電話號碼：________

身份証或護照號碼：________

購金幣____枚　購銀幣____枚

銀行支票號碼：____金額HK$____

惠購者姓名：________

備註：申請數量超額則抽籤決定，申請如獲接受支票收妥後並由銀行發出專函通知取貨。

如申請不獲接受即將原款退回。

申請截止日期1980年12月20日

不必裝修即可營業，財源廣進永享鉅利

旺角地王 最興旺商業 購物中心

信和中心

九龍彌敦道582—592號（旺角中僑國貨公司舊址）

旺舖只售$462,200起　旺舖僅租$2,800起

歡迎租售

信和地產　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18線）

商場租務處：3-889080（假日照常辦公）

蘇聯指責北京美國合作
建立軍事基地 加强反蘇活動
北京抗議越共二百次侵犯邊境

（法新社莫斯科十三日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」今日指出，中美兩國情報局的合作，是全面反蘇陰謀的一部份。該報說，由美國報紙可見，中美兩國現正在經濟、文化、軍事和情報方面進行合作。「眞理報」又說，中美兩國合作建立反蘇基地，甚至美國候任總統朗奴．列根對此事亦至表驚奇。該報透露，美國國家安全顧問布熱津斯基是此項反蘇陰謀的組織者。他已將此項計劃喻爲美國政府的一大成就。該報警告說，中美兩國繼續串謀將爲世界和平帶來嚴重的後果。該報認爲，現在應迅速採取實際的截軍行動。

（路透社北京十三日電）北京今日將一項正式抗議照會致送給越南，指責越南最近在中越邊境進行二百多次的嚴重挑釁，致使有六名中國人被殺，另外五十人被擊傷。北京新華社說，該項抗議照會今日由北京外交部致送給越南大使館。新華社謂，照會堅決要求越南停止一切侵略和挑釁行動。並稱，若然不如此，越南當局必須負起由此而引致一切嚴重的後果。照會列舉越南軍隊在大陸雲南與廣西邊省所發動十二次事件的實況。

廣州破獲走私集團
拘捕十名香港客
三人被判處勞改

（法新社北京十三日電）與一宗走私案有關，於十月三十一日被捕的十名香港走私客中，其中三人於最近在廣州被判處勞改，服役期由兩年至三年不等。今日在此間收到的廣州晚報稱，涉及此宗走私案的其餘五名香港人，不久將會被審訊。這十名走私客是於海南島對開海面，在一艘香港註册編號M六一二七二A的船上被捕，該艘船裝運戰略價值一百五十萬人民幣（一百萬美元）的私貨。

韓光接谷牧 主持基建會

（特訊）據北京十三日消息）基本建設委員會主任一職，據悉已內定由韓光替谷牧擔任。谷牧身兼三個委員會主任的職務，現在免去了一個，仍担任外國投資管理委員會和進出口管理委員會主任的職務。韓光在這次提升前原是基本建設委員會副主任，他的提升將是國務院所屬有關經濟建設的委員會中，第一個由不是副總理的人担任第一把手的職務。顯然，今後基本建設委員會的工作將十分繁重。目前的經濟方針已經確定：一，由於國民經濟比例關係嚴重失調，經濟調整的時間將延長；二，經濟調整重於經濟改革，改革的速度將放慢；三，在經濟調整中進行改革，並求得發展，在經濟調整中，爲了減少和消滅財政赤字，必須壓縮基本建設投資。現在，非經國務院再次批准，所有在建設項目均須停建或緩建。基本建設委員會承担逐個審查基本建設項目的繁重任務。谷牧卸職多，是有這次的人事調動。

國際市場波動甚大
買家吸入金價反彈
紐約股市回升八點

（美聯社紐約十二日電）股市經過去三週銳跌之後，星期五日在溫和的交投中回升。道瓊斯三十種工業股票指數，自十一月二十日以來已下跌超過九十一點子，今日收市前半小時上漲八點子。分析家稱，星期四日道瓊斯指數下跌至九〇〇點以下時，買家開始進市。星期五日交投不大的一項理由是聯邦儲備局將於收市後，發表美國貨幣供應及借款要求的每週報告。使到聯邦儲備局要緊縮信用貸款，以圖控制貨幣供應之增高，使利率之高破紀錄。道瓊斯指數收市時上漲八．七〇點子，成爲九一七．一五，計是週共下跌三九．〇八點子。上漲股票與下跌股票之比接近二對一。是日成交總數共三千九百五十三萬股，星期四則爲六千〇二十二萬股。

（美聯社美國紐約十二日電）黃金價格經過過日的暴跌後，今日在美國的紐約及芝加哥黃金市場急劇反彈。事實上，金價較早時已在倫敦市場止跌回升。在紐約的黃金市場，收市時金價彈升廿八．五美元至每安士五百七十二．五美元，一月份期貨則上升廿八．二美元。在芝加哥的黃金市場，收市時金價彈升廿七．五美元至每安士五百七十二美元，一月份期貨則上升廿七．九美元至每安士五百七十五．七美元。

（美聯社倫敦十二日電）歐洲今日金價低開，其後略爲反彈，顯示出有人乘低價入貨。倫敦上午牌價每安士報五五三．五美元，跌四．五美元，但尾市急劇反彈，至下午三時，牌價爲五六二．七五美元，全日上升四．七五美元。

貝魯特報紙報導
美伊達成放人協議

（合衆國際社貝魯特十二日電）雖然伊朗已經否認，但週五仍有報章報導：美伊已就伊朗堅持的放人四條件之一達成協議。沙地阿拉伯一家報紙的記者在德黑蘭發出的新聞指出：美國提出的建議，解決了如何處理已故伊朗王的遺產問題。另一項報導，表示上述協議已清除了美伊間的障礙，人質可望返回美國渡聖誕。但納巴維週四加以否認。納巴維代表伊朗，透過阿爾及利亞與美國談判。沙地阿拉伯報章又稱：伊朗已同意美國的計劃，先解凍伊朗王存放美國各銀行的存款，然後任由伊朗向美國法庭申請提款。貝魯特一家報紙週四報導上述協議並包括在聖誕日釋放人質。但納巴維立即否認了上述兩項消息。納巴維對德黑蘭電台稱：「交由美國法庭處理已故王財產的建議，伊朗絕對不能接受。」他又說：「有關人質可能釋放及釋放日期的報導毫無根據。」

韓念龍警告 蘇侵波蘭 後果嚴重

（美聯社北京十三日電）北京副外長韓念龍今日宣稱，如果蘇聯公然採取軍事行動侵略波蘭，就會引致非常嚴重的後果。韓念龍對記者表示，如此的侵略行動乃是冒天下之大不韙。他指出，此種軍事干預的嚴重危險性仍然存在，他說，中國大陸的立場是，波蘭的內政應該由波蘭人民去決定，不得外來干涉。提及中蘇兩國的關係時，韓氏說，中蘇兩國的談判至少暫時無可能恢復。在去年十二月蘇聯侵略阿富汗後，兩國的談判即告破裂。在中蘇兩國友好互助條約屆滿後，兩國代表團曾於今秋在莫斯科商討兩國恢復正常關係的基礎。北京認爲，蘇聯的擴張威脅着中國大陸及其它國家之安全。韓氏謂，由於蘇聯軍隊尚未撤出阿富汗，中蘇兩國恢復談判似乎不適當。同一道理，蘇聯共黨總書記布里茲湼夫所提出國際保證波斯灣和平的建議是很虛偽。韓氏認爲，蘇聯在印度洋擴充軍力，是對波斯灣的嚴重威脅。

（路透社北京十三日電）北京副外長韓念龍今日宣稱，中國大陸想與印尼恢復正常的外交關係，但只是要等待外交方便的時機。韓念龍在北京告訴記者說，大陸老早就想同印尼恢復正常邦交。兩國在六十年代中期斷絕邦交，原因是印尼斥責大陸策動當年的印尼共黨流產政變。韓氏表示，如果印尼政府認爲在時間上不方便，或仍有困難，大陸準備繼續等待。他說，雖然兩國尚未恢復正常邦交，但仍可借助駐外使節或聯合國來加强接觸。

星期論文

寄望列根扭轉局勢
八位閣員一時俊傑

李文

不僅美國人，就是西方國家乃至共黨集團，都希望美國候任總統朗奴列根，能夠扭轉當前惡劣局勢。不僅是經濟的局勢，更是外交與東西陣營關係日趨緊張的局勢。因之，對於列根日昨宣佈之八位閣員，世人都以重視之心情與眼光來分析其歷史背景與展望其可能發展之抱負的。

列根十一日發表的八名閣員爲：國防部長卡斯珀．溫伯格，前行政管理預算局長（現爲貝克德爾公司副總經理），財政部長唐納德．里根，（梅利爾公司董事長），司法部長史密斯（列根私人法律顧問），交通部長路易斯，前賓州共和黨主席，保健福利部長施韋克，共和黨參議員，商務部長鮑德里奇，斯可維爾公司董事長，中央情報局長凱西，前證券交易委員會主席（現爲政權接受小組主席），行政管理預算局長斯特克曼，共和黨衆議員。

在上述八位閣員中，世人特別重視的是財政部長里根及國防部長溫伯格。據路透社記者報導：列根的財長人選里根領導着美最大的證券公司美林公司，被視爲華爾街中我行我素的一個人物。作爲美林公司的董事局主席和首席行政人員，里根採取主動進取的態度，將該間經紀行變成一個國際競技場。該行最近同意經營世界銀行的貸款。一項證券消息說：「多年來，華爾街的經營像一個俱樂部，但里根以生意手法經營美林證券公司，他被視爲一個我行我素的人。」里根在一九一八年十二月二十一日在麻省的劍橋出生。他接受財長一職時，距離退休祗有三年。他將放棄美林每年五十萬零三千美元薪金，只取每年六萬六千元的內閣職位薪金。行內人士說，里根一直希望在華府担當官職。這位六十一歲的紐約商界行政員在華府附近的維珍尼亞有一間寓所，他的女婿主管美林在華盛頓的業務。他的朋友，形容他爲一個「溫和至保守」的共和黨員，深以自己在國際事務上的專長爲傲。

以一個從事世界性金融經濟事業爲終身職務的華爾大亨，出任財政部長，列根決心整頓美國經濟，不惜從事「新的冒險」之精神，無疑是殊堪欽佩。應付當前之經濟危機，打開新局面，決非保守中庸之人物可以創出奇跡的。

展望國防政策

第二個重要人物，是國防部長溫伯格據美國記者報導：溫伯格，是一位商人，在尼克遜和福特政府中担任內政要職。他雖缺之國防事務的經驗，却是削減預算的能手，保守派人士對他的「拿手好戲」，表示担心。溫伯格獲宣佈委任後，列根及其顧問提緊强調：他們不是要削減國防預算，却是要消除國防上的浪費，同樣重要的，以列根的觀點而言，溫伯格是六零年代列根担任加州州長以來，最值得他信賴的顧問。他在加州任列根的預算局長時，因收緊政府開支，而獲盛名。

從這一角度看，溫柏格出任國防部長，絕非意味美國削減國防經費，而是更爲集中的，實事求是的運用國防經費，以求加强美國國防力量。

或許有人對溫柏格膺選掌理國防，可能感到奇怪，因爲溫柏格一向强力主張削減聯邦預算，而列根前長久以來允諾增加國防費用，以加强美國的軍事力量。不過華府亦有人指出，溫柏格担任國防部長後，列根政府將可居於更佳的地位，使全國和國會相信其國防預算不論多麼龐大，將不會包含任何不必要的支出。

如果如是，在消除白宮與國會之間的歧見，取得美國人民之信心而論，今後列根之國防政策，可望比較卡特政府的國防政策更爲順利，將獲得國會與人民之支持而推進無阻。

老實說，國防是秘密，任何公開宣佈的國防政策都是浮面的，並不足以說明國防的眞實情況。美國既爲西方國家之中心，又以穩定世界局勢，維護和平爲己任，不論那一黨執政，美國事實上都是積極的，無休止的發展國防，增强實力的。列根所以特別爲美國人民相信其爲力求增强國防實力之總統，無他，列根一直反對向蘇聯妥協，因而鞏固美國人民對其信心而已。

怎樣對付蘇聯

在國務卿人選尚未公佈之前，我們很難較爲確切的，推測列根政府對蘇聯政策的，這不僅是外交政策，也是經濟與軍事政策。但日昨美聯社記者一段消息，多少透露了列根政府對蘇聯政策之一般。

據美聯社開羅十二日電稱：「據星期五日消息，美國候任總統朗奴列根的顧問，剛正考慮永久駐軍於中東以消除蘇俄對這個盛產石油的波斯灣的可能威脅。列根的外交政策顧問阿倫在接見開羅金字塔報記者時作如上的透露。阿倫說新政府將不會尋求與蘇俄冷戰的政策「而要努力建立最低限度的國際安全。」他說這番話，恰與哈佛大學發表的研究相符合。該次研究重放美國迅速增加其緊急儲油量三倍，和增加它駐防中東的軍力，以應付該區石油供應的突然斷絕。」

一方面不尋求與蘇聯對抗，一方面亦不想冷戰，同時加强美軍在中東之實力……即此三點研究，已充分顯示列根政府的對蘇政策，也是嚴守踏實在之最高原則。換言之，這就是以實力求和平，以誠意求合作之最高原則。這才是正確的對待蘇聯，乃至對待所有共產國家的辦法。

荷蘭女王妹妹 婚姻發生困難

（法新社海牙十三日電）荷蘭政府新聞處今天拒絕評論有關愛蓮公主（四十一歲）和夫婿卡濟斯王子（五十二歲）進行辦理離婚手續。愛蓮公主是女王貝婭絲的妹妹。法律界人士認爲她們離婚祗不過時間問題。一九六四年的時候愛蓮公主爲了嫁西班牙王子而信奉天主教，因而失去荷蘭公主的銜頭。「電訊報」數日來都有刊登公主離婚的消息。該報今天的報導說，在女王朱莉安娜退休的王宮內舉行的會議中，卡濟斯反對離婚。愛蓮公主在該處和四個孩子住了幾個月。──因爲有一個孩子健康不佳。卡濟斯王子昨由西班牙抵此。

利用約翰連儂被殺
蘇報紙醜化紐約 是一個危險城市
警察接獲報告有人要殺大野洋子

（美聯社洛杉磯十三日電）警察被告知一名男子揚言要殺死前披頭四樂隊鼓手史泰爾及約翰連儂的遺孀大野洋子後，扣留了一個密蘇里州聖路易市男子。該男子被送去接受精神檢查。警官艾爾森稱，在洛杉磯國際機場扣留該卅三歲男子森文諾斯基後，不到幾個鐘頭，他亂鬧一通，可是拿不到機票，顯然亦無可以獲得機票之處——且亦沒有辦理預留機票手續。史泰爾的保安事務助手在電話中說，一個男子曾以電話威脅，揚言要殺死史泰爾及大野洋子。警察因而採取上述行動。約翰連儂於週一晚在他的紐約寓所門外被人開槍射殺。森文諾斯基將被扣留七十二小時，以便接受精神病檢查，警察認爲有人威脅他人時，依法可將威脅者扣留七十二小時。

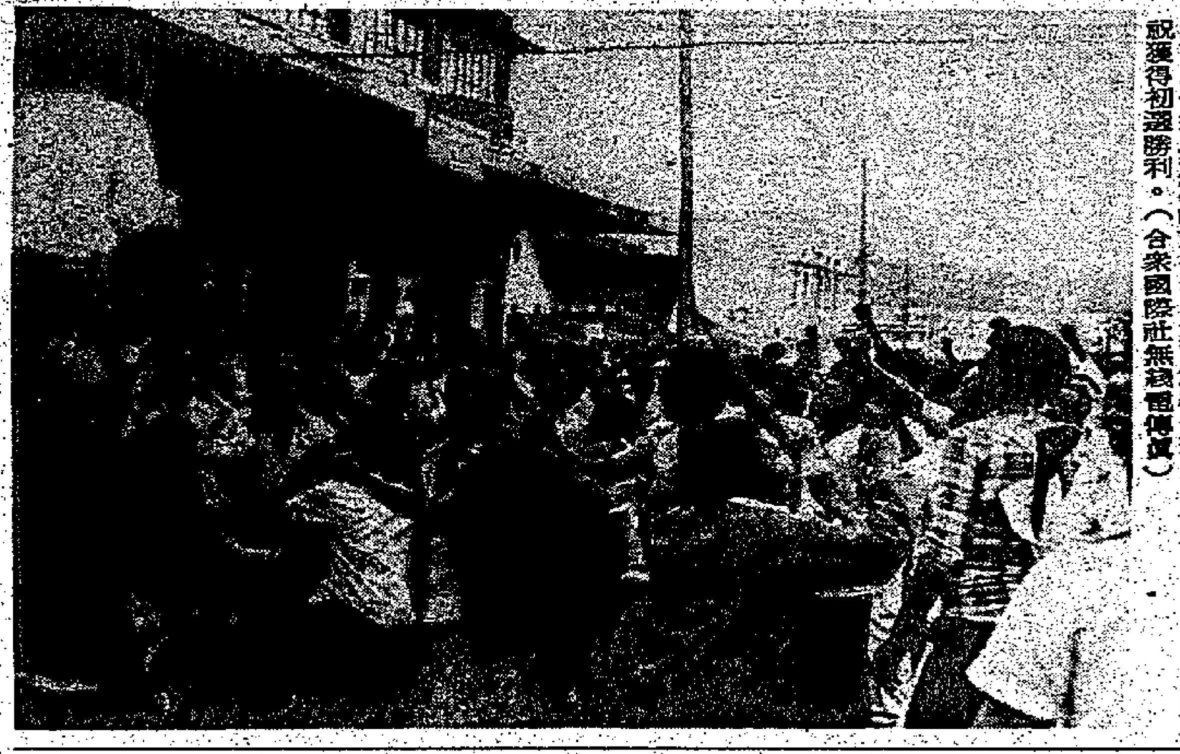
（合衆社莫斯科十二日電）蘇聯一報紙星期五稱，披頭四歌手約翰連儂被謀殺之事，就是美國城市街道上的典型危險。該蘇聯文化報並稱：謀殺是美國國內很常見之事，約翰連儂是成了一個犧牲者。該報說，這是紐約今年發生的第七十一宗謀殺案件。該報記述他實際上是一個積極反對美國的一切侵略的人。美國當局對他的日人妻子大野洋子和他們的兒子，都是不利的。

（路透社紐約十二日電）警察今天宣稱，將被控殺約翰連儂的男子，已被移解至較安全的監獄去，因恐其他囚犯對他不利。

涉嫌槍殺約翰連儂的兇犯於十一日被提堂後，身穿避彈衣，在嚴密的保護下被送往精神病中心。警方稱他們堅持要他穿上避彈衣，以防範在電話中揚言要殺我的歌迷有所行動（合衆國際社無綫電傳眞）

列根夫人否認 希望卡特夫婦 早日遷出白宮

（路透社華盛頓十二日電）報界報導候任總統列根的夫人南施，希望卡特伉儷早日遷出白宮，好使她把白宮重新佈置。列根夫人今天否認這項消息，她只希望在一月二十日就職典禮之前，把白宮粉飾一新。不過，她可能希望爲下一個第一家庭，打破傳統。」



烏干達民主黨的支持者，於該黨在卡漢加的總部外邊，歡欣地慶祝獲得初選勝利。（合衆國際社無綫電傳眞）

美國癌症學會報告
多種癌症已可治癒
美國百分四十一病者能延長生命

（中央社紐約電）美國癌症學會指出，癌症病人中，約有百分之四十一在接受治療後至少可再活五年。在美國癌症學會每年發行一次的一九八一年版「癌症的事實與數字」中，癌症學會指稱，約有二十六萬八千名美國人——也就是今年將罹患癌症的人數的三分之一——將可再活五年以上，若將正常壽命考慮在內（即譬如因心臟病，意外或老衰而死的因素），則病人能再活五年的有百分之四十一的癌症病人。美國癌症學會說：一九八一年可能會有十三萬四千人死於癌症，但他們若能獲得早期診斷及迅速治療，則還可能有救。

美國癌症學會說，約有三百萬名美國人的癌症病人將可治愈。大多數癌症患者是在五年前診查出癌症，其中三分之二是克服癌症。若能活這麼久而不復發，則一般認爲他們的壽命與未罹患癌症的人並無兩樣。儘管自從本世紀初以來，在對付癌症的治療上已有進步，但是每年的癌症新病例仍然繼續增加。這份刊物說：「七十年代，在六百五十萬名新癌症病例中，估計有三百五十萬人死亡，另有一千多萬名人仍在接受癌症的醫療照料。」在如何防治癌症的報導中，美國癌症學會說：「大多數肺癌都因吸煙而引起，而大多數皮膚癌則因經常暴露在陽光直接照射下而引起。」

討論到職業與環境因素，這份刊物列舉了預防癌症的例子，譬如印染業的工人如何預防膀胱癌，以及石棉廠工人如何預防肺癌——尤其是吸煙的工人。最樂觀的趨勢依舊在診斷與治療方面，美國癌症學會的計劃致導人們如何保護自己，以及定期體檢並强調經由自我檢查發現徵兆的重要性。報導並列舉了十四種過去認爲無法治癒的癌症，但現在已可能治癒，它們是：急性淋巴白血球過多症、成人骨髓白血球過多症、霍奇金氏疾病、粗細胞淋巴瘤、結狀混合淋巴瘤、柏奇特氏淋巴瘤、威姆氏腫瘤、干氏肉瘤、橫紋肌肉瘤、睪丸瘤、卵巢癌、被毛膜癌以及造骨質肉瘤。

四人帮密謀奪取政權
策動上海武裝前前後後
大抓「槍杆子」

（特訊）北京消息：「四人帮」是一伙野心勃勃的政治賭徒，他們知道，要達到篡黨奪權的目的，手中沒有槍杆子是不行的。於是，他們就利用掌握的部分權力，處心積慮地組織御用武裝。早在一九六七年七月，張春橋就叫囂：「以槍杆子保衛筆杆子的革命。」江青也說：「我們只有筆杆子，沒有槍杆子。」王洪文更加露骨地說：「我最担心的是軍隊不在我們手裏，軍隊裏沒有我們的人。」

一九六七年八月，由「四人帮」控制的上海市革命委員會下達文件，決定建立「在上海市革命委員會直接領導下」的所謂「上海市文攻武衛指揮部」。上海民兵工作領導權就由上海警備區轉移到「四人帮」及其黨羽手中。從此，上海人民經常可以看到一輛又一輛大卡車，裝載着頭戴藤條帽，手拿棍棒的暴徒，出沒在大街小巷，恣意進行查封、抄家、打人、捕人的罪惡活動。過了不久，上海正式成立了「民兵指揮部」。王洪文多次洋洋得意地說：「上海民兵是我和春橋抓起來的。」「這個隊伍不要被人家指揮。」「就是有人把民兵一巴掌打下去，只要我不打倒，我不死，二十年以後還要把它拉起來！」

私造武器裝備

「四人帮」及其黨羽抓到民兵領導權後，就大搞武器裝備，力圖把民兵建成「第二武裝」。王洪文更揚言「上海民兵要自己武裝自己」，要「把我們的民兵武裝得比正規軍還好」。「民兵的武器要抓緊製造，抓緊裝備，抓緊分配。」七十年代初期，他們就欺上瞞下制造武器，王洪文等人在一個工廠搞了半自動步槍的生產綫，年產半自動步槍達五千枝，從一九七四年到「四人帮」被粉碎前共生產了一萬五千枝。王洪文、馬天水又瞞着中央有關部門，安排另一個工廠每年生產自動步槍一萬枝。他們還購買軍工廠的超產槍枝一部分供上海使用。張春橋也多次吩咐馬天水等人，要加强上海郊區造槍、造手榴彈、造地雷的活動。張春橋說：「你們不要小看這些土地雷、土槍、土手榴彈，打起仗來還是起作用的。縣辦工廠也可以造，你們要抓。」據統計，他們背着黨中央、國務院和中央軍委，從一九七四年到一九七六年，在國家分配的民兵經費之外，擅自動用地方經費三千二百八十三萬元，用以購買、製造武器彈藥裝備。其中購買了自動步槍三萬一千五百枝，半自動步槍一萬六千九百六十二支，步槍子彈三百八十七萬發，高射炮彈五萬發，摩托車一百六十輛，高炮牽引車十輛，指揮車十輛，雷達指揮儀十套，巡邏艇一艘，還有大量裝具。

密謀叛亂計劃

天安門事件後，王洪文立即打電話給上海的王秀珍說：「你們要有準備，把民兵拉出來，上海民兵是有戰鬥力的。」姚文元也對他的親信說：「你們要准備有大的鬥爭。」在「四人帮」的指使下，馬天水、王秀珍、徐景賢等黨羽立即行動起來，密謀顚覆黨和武裝叛亂計劃。就在這個時候，投靠「四人帮」的原南京部隊司令員丁盛，到了上海，參加他們的密謀。丁盛說：「我在南京很孤立……有的部隊我指揮不動。」「我準備把在蘇州部隊的幹部調整一下，這樣對上海有好處。」又說：「上海這個地方很重要，一定要保衛上海，上海民兵這支力量很重要。」

根據他們的密謀計劃，馬天水下令發槍。他們先後發下各種武器七萬四千多件，各種彈藥一千多萬發，爲了策動武裝叛亂，他們還准備了「戰略物資」，其中包括醬菜、咸魚、手電筒、汽油、壓縮干糧、自行車等。

九月二十一日，徐景賢趁到北京開會的機會，向張春橋「匯報」了同丁盛的密談，「報告」了上海民兵發放武器彈藥的情況。老奸巨猾的張春橋點頭頻頻，并且囑咐：「要謹愼小心，要注意階級鬥爭新動向。」

九月二十三日，王洪文從北京打電話給王秀珍說，「要提高警惕，鬥爭并未結束，黨內資產階級他們是不會甘心失敗的，總有人會跳出來的。」這是「四人帮」發動反革命武裝叛亂的「動員令」。

下達叛亂手令

一九七六年十月六日，罪行累累的「四人帮」被粉碎了。十月七日凌晨，中央通知馬天水去北京開會，馬天水到北京后，徐景賢、王秀珍等感到事情不妙，忙派金祖敏的秘書繆文金到北京探聽消息，并和他約定三個聯絡暗號：平安無事報「健康」；有點小事說「胃病」；「四人帮」出事就說「心肌梗死」。

十月八日，康平路上海市委辦公大院戒備森嚴，徐景賢、王秀珍、王少庸、馮國柱等心神不安地在研究來自各方的情況。這時電話鈴響了，繆文金打來電話說：「我娘心肌梗死」……一時間，這些「四人帮」的餘黨，亂作一團，他們知道大事不好了。施尚英高聲叫嚷：「我們要實力雄厚，彈藥充足，只要市委一發命令，就可把民兵拉出來和他們對着幹。」朱永嘉也咬牙切齒地說：「我們要幹，要拉出民兵來，打一個禮拜不行，打五天、三天也好」，王秀珍立即佈置民兵和公安系統「加强戰備」。徐景賢請民兵指揮部加强戰備，二千五百人集中，二萬一千民兵待命（即晚上集中值班）。他們經過策劃，決定設立兩個秘密指揮點：指揮部立即派人加强對電台，報社的保衛。

組織了兩套反革命武裝叛亂的指揮班子：徐景賢、王少庸、朱永嘉等在一號指揮點——丁香花園；王秀珍、馮國柱、李彬山、廖祖康等進二號指揮點——東湖路招待所，直接指揮武裝叛亂。張敬標在康平路辦公室留守。當天夜里，王秀珍到民兵指揮部，同「四人帮」的其他餘黨一起，作了叛亂的具體部署，并決定在十月九日組織實施，九日下午，民兵指揮部緊急集合民兵進入「緊急戰備」。一場反革命叛亂大有一觸即發之勢。

對於「四人帮」余黨在上海的陰謀活動，中央早有警惕。九日深夜，中央通知徐景賢，王秀珍到北京開會。這一釜底抽薪的措施，使留在上海的「四人帮」余黨深感「羣龍無首」，心慌意亂。但是，他們并沒有死心，他們還要幹。朱永嘉當即寫了「民氣可用，決一死戰」八個字鼓氣。他提出「還我江青」、「還我洪文」、「還我春橋」、「還我文元」的反革命口號，準備用大幅標語到大街上去。陳阿大象個輸光了本錢的賭棍，提出：一不做，二不休，要拖一條萬噸輪在吳淞口沉船封航；要拉鋼錠堵塞機場跑道；要停水，停電，停產，把上海攪得天翻地覆。在江南造船廠的指揮點，鍾定棟找來有關人員，親自標圖，口授了反革命武裝叛亂方案。經過修改，正式定爲「捍一」、「方二」反革命武裝叛亂作戰方案。

第一審判庭再審「四人帮」
張春橋不聽不答
王洪文搖尾乞憐
徐景賢王秀珍供述組第二武裝

（美聯社北京十三日電）中共官員說：四人帮中的十名被告中，唯一拒絕講話的成員，和一名指示一切都供認不諱的成員，星期六日在北京特別法庭上就迫害黨家和陰謀奪權等罪受審。受審人是四人帮中的謀士，六十三歲的張春橋和「乘火箭」竄升高位的四十五歲王洪文。官員們並未說明這兩人受審時對他們的具體控罪。前副總理張春橋也不看審判員一眼。前中共中央副主席王洪文已轉爲控方證人，並且承認一切控罪，以求減刑。對他們的控罪可能是陰謀奪權和策劃在上海發動武裝叛亂。

（合衆國際社北京十三日電）「四人帮」中的死硬者與背叛者星期六在法庭上相對，可能再出現爆炸性場面，在此之前，昨日在審訊江青時已出現緊張場面，外交部說，六十三歲的張春橋與四十五歲的王洪文今晨一同出庭受審。預料法庭將調查兩人組織上海民兵，準備同正規軍相對抗問題。據起訴書說，張春橋命令王洪文組織上海民兵，說「以槍桿子保衛筆桿子革命。」

（特訊）香港十三日消息：最高人民法院第一審判庭今天審訊王洪文、張春橋，調查他們在上海發動武裝叛亂的犯罪事實，「四人帮」在上海重要帮兇王秀珍、徐景賢都出庭作證。

審訊至今午本電發出時，仍在進行中。在今晨法庭證供透露，張春橋以上海革委會名義成立了所謂「上海市民文攻武衛指揮部」，然後成立了「上海市民兵指揮部」，由投靠「四人帮」的軍隊敗類李彬山當領導小組組長。他們還要建立全國民兵指揮部。證供揭示，王洪文等人在一間工廠搞了半自動步槍的生產綫，並親自到廠視察，指使馬天水等人迅速投產。今晨證供還揭示「四人帮」同原南京部隊司令丁盛的勾結情形。

南國火車相撞 二十多人死亡

（法新社南斯拉夫貝爾格勒十三日電）有關當局報導稱，一列客運火車及一列貨運火車，今日黎明前在南斯拉夫西部的卡當巴相撞，至少有二十三人死亡。有關當局在一份公報中稱，客運火車的三個車卡被毀。拯救人員於今日稍後仍在移動殘骸，以救出被困的乘客，以及搬走屍體。由於每個車廂有五十個座位，有關當局恐怕在搜索行動的繼續進行下，被發現的死亡人數將增加。一份較早的公報稱，這宗意外事件是由人爲錯誤所造成的。

台監委籲政府 爭取東協五國
增進南太平洋關係

（中央社台北十三日電）監察委員馬空群、李恆連今天在監察院中央巡察外交組的報告中，呼籲政府應力求與東南亞五國組織發生關係，以爭取東南亞各國的支持，同時增進與澳、紐兩國及南太平洋島嶼各國的關係，以發展經濟。

他們說，菲律賓與我經濟海域重疊問題，盼能從速協商解決，以保護漁民權益。他們說，中美雙方實質關係亟待增進加强，對於「台灣關係法案」實施以來所遭遇的困難，應詳加檢討，研究改進方法，於美國新當選總統列根履任後，積極交涉施行，一方面應努力爭取美國廣大民衆，以加强中美關係。

這項巡察報告中并說，在西太平洋戰略地位上，中、日、韓三國關係密切，應與互依，我國應努力促進三國的經濟密切合作關係，再進而締結軍事聯盟，以抗外來侵略。

馬空群和李恆連說，我國與南非及中南美各國的邦交，已因行政院長孫運璿，外交部長朱撫松先後訪問而大有進展，充分表現了主動外交的重要性。

波蘭五少年武裝劫機
失手機上就擒

（法新社華沙十二日電）波蘭通訊社宣佈，五名波蘭少年今天企圖騎劫波蘭航空公司一架來往克拉科夫和格但斯克之間的國內民航班機，但這次劫機事敗。其中一名劫機者是個女孩。波蘭通訊社說，五名少年的年齡是十六歲至十八歲，他們在抵達克拉科夫機場，接受例行的檢查前，把一枚手榴彈一支左輪手槍，一支棍棒和一把獵刀收藏在機場的洗手間內。該通訊社說，他們是在該機預期起飛前幾分鐘在機上被捕的。另一名向他們出售那些武器的青年同犯，在其家中被捕。

取消限制輸入汽車決案
美參院因遭受强烈反對

（時事社華盛頓十三日電）美國參院全體會議十二日下午五時起，就賦予美國總統同外國政府談判對美輸出汽車自主限制的權限決議案，予以審議結果，一部份議員將該決議案予以表決，因此提出決議案的李古爾議員將該案撤消，反對將該決議案，成爲廢案。參院全體會議上强烈反對該決議案的是史蒂芬生議員，加菲議員等。他們認爲「如果國會通過保護主義的決議案，國會將成爲經營不振產業的救『院』」，而堅持反對的立場，並主張以延長議事戰術，徹底抵抗。李古爾議員認爲「難以通過決議案」，乃將其撤消。

十二月十三日上午，第一審判庭審訊主犯張春橋時，在押犯徐景賢出庭作證。

美國防部長布朗訪南韓 與全斗煥討論有關防衛問題 並可能請求赦免金大中死刑

（美聯社南韓漢城十三日電）外交界人士稱，美國國防部長布朗今日暗中地要求全斗煥總統，赦免反對黨領袖金大中的性命。

布朗在此間進行七小時的訪問後便飛返美國，他沒有公開提及金大中，金大中是被軍事法庭裁判煽叛亂罪名成立判處死刑。布朗對記者稱，他與全斗煥總統舉行一次「良好」的會談，討論有關安全防衛的問題。他沒有加以詳細說明。消息人士稱，布朗將會為金大中尋求減刑。雖然布朗及南韓官員在官方發明中沒有提及金大中，外交界人士稱，布朗在其與全斗煥總統兩小時的會談中，表達美國對金中大命運的關注。

（時事社漢城十三日電）美國防部長布朗今日上午十一時十三分乘專機抵達此間金浦機場，布朗部長下機後立即前往青瓦台總統官邸，同全斗煥總統舉行會談，推測可能就美韓兩國間的懸案事項進行了商談。會談時雙方在座的人員，美方有美韓聯軍司令維加姆，駐韓大使格萊斯丁，韓國方面有外長盧信永，國防部長周永福等。

旅哥華僑領袖陳松坡 獲任哥倫比亞港市長

（中央社波哥大十二日電）今天獲得證實，哥倫比亞巴蘭基雅市的華僑領袖陳松坡已被大西洋省省長任命為哥倫比亞港市長。

陳松坡是保守黨的工會派黨員。他最近當選為巴蘭基雅市議員，同時今天又獲悉他已被選為中華民國拉丁美洲僑選立法委員。陳松坡目前是中華民國僑務委員會顧問。他過去曾任巴蘭基雅華僑協會理事長和「中華－哥倫比亞學校」董事長。

巴蘭基雅是哥倫比亞最大的海岸城市之一。當地的僑社是旅居哥倫比亞最大的華僑社會，約有華僑四千人。

哥國邀請台灣參加農業展覽

（中央社波哥大十三日電）此間證實，哥倫比亞已正式邀請中華民國參加預定一九八一年七月十六日至廿六日在波哥大舉行的「第三屆農業、牧牛及相關工業國際展覽會」。此項國際展覽會亦名「八一年農業展覽」，由哥倫比亞展覽會公司協同農業部與經濟發展部籌辦。

官方消息人士說，此項「八一年農業展覽」將是拉丁美洲農業及牧工業最重要的一項國際性展覽會。展覽會場佔地六萬五千平方公尺，最少可容納三十二萬人。他們說，哥倫比亞總共邀請十五個國家參加此項展覽，到目前為止，法國，西德以及許多拉丁美洲國家都已經接受了哥倫比亞的邀請。

台灣十五官商 被控貪汚走私 勾結走私大陸貨

（本報台北十三日航訊）西×涉嫌勾結基隆關關員馬誠源等人，使用貨櫃掉包手法走私大陸貨案，經台北地檢處偵查終結，嫌涉該案的官商十五人分別依貪污及走私罪提起公訴。

這十五名被告是：馬誠源（卅一歲，基隆關關員），黃明憲（卅二歲，關員），戴本楠（卅二歲，關員）；陳麗選（卅六歲，基隆港務局業務士），侯榮華（卅二歲，港務局業務士），劉清恭（四十四歲，港務局跨載司機）；商人黃×（廿六歲），頭城福（卅三歲），朱振順（卅七歲），陳坤鈺（卅二歲），達仁（卅歲），萊永波（卅四歲），蔡端明（廿八歲），張時傑（卅一歲）及林通德（卅一歲）。

起訴書中指出：被告黃×於今年五月間與林通德密謀，願以四百萬元代價，委由林通德在台包辦接應，利用貨櫃掉包方式，走私大陸貨品如藥材，金針，等來台銷售圖利。

林通德先以二百萬元代價，僱請朱振順負責貨櫃進出口運貨及買通值班關員，另以卅萬元僱請萊永波負責貨櫃，又以每人十五萬元代價，僱請蔡端明、張時傑兩人，負責將裝有石膏的貨櫃拖往台北市高速公路成功路交流道旁，等候掉包。

六月十五日，他們將兩隻貨櫃以轉口名義，由「安德麥司克」輪運至基隆港，停放於貨櫃中心轉口區，決定同月十七日提櫃掉包。

朱振順於前一日中午，把約以一百萬元代價買通貨櫃中心值班關員馬誠源，請他協助私貨貨櫃出場。

次日上午，馬誠源將朱振順私貨通關之事向同時值班的關員黃明憲、戴本楠言明，獲得默許。同日下午一時許，朱振順向港務局提櫃口櫃，本來該兩隻貨櫃是轉口櫃，依規定不能出場放行，但港務局業務士陳麗遠竟發給出場放行准單，由港務局跨載司機劉清恭收受朱振順代交付賄款三百元代價，為吊櫃而不列簿登記。

這兩隻私貨貨櫃順利出場後，駛往台北市高速公路成功路交流道旁，與裝有石膏的掉包貨櫃會合，由陳坤鈺改換封條後，將走私貨櫃運往高雄，朱振順再以達仁交給港務局業務士侯榮華所發的進場放行准單，矇混港警檢查，將掉包的石膏貨櫃兩隻拖進貨櫃中心停放。

朱振順見目的已達，於當天下午五時約馬誠源在台北市正芬大飯店見面交付現款。走私貨櫃於次日上午十時在高雄市郊普世企業公司廠房卸下黑貨二萬公斤，金針二萬零四百公斤，為警方當場查獲。

嘉義發生人間慘劇 母親殺死四名親生子女 持刀自盡被阻止

（本報台北十三日航訊）嘉義縣六腳鄉蒜東村，昨天發生母親殺死四名親生子的驚人命案，涉嫌行兇的蒜東村婦女蔡秀菊，在勒斃子女後，持剪刀刺咽喉企圖自盡，但適巧被做工返的丈夫發現阻止。全案由朴子警分局偵辦。

警方調查，蔡秀菊。現年三十一歲，與丈夫林松田結婚近十年，育有二男二女。昨天中午，蔡婦在住宅閣樓上，以捆孩子的布巾，將四名幼子全部勒斃，而後以棉被覆蓋屍體。遭母親殺害的四人是：長男林佑淦（七歲）、長女林玲君（五歲）、次男林佑聖（四）、次女林均茵（三歲），其中林佑淦就讀六腳鄉蒜南國小一年級。

林松田向警方表示，他是於昨天下午三時許，自外做工返家，發現妻子持刀自刺咽喉，經搶下後才知道家中發生了慘案。蔡秀菊現在朴子陳外科急救，已無生命危險。

林松田說，他的妻子體弱多病，他不知道妻子為何狠心勒死自己的子女。他表示，昨天上午八時，他前往布袋某工地做工，出門前，並未與妻子發生爭吵。警方查知，蔡秀菊經常自命不好，由於宿疾久醫不癒，林松田曾先後多次陪同妻子前往屏東縣枋山鄉一家供奉「三仙姑」的私設神壇問卜。蔡秀菊向警方表示，丈夫最近對她感情不好，「神」又告訴她，說她的命運多舛。她懷疑丈夫帶她到神壇是企圖謀害她，自覺人生乏味，擔心子女活在世間也會受苦受難，才動手勒死他們，希望一了百了。但所謂謀害之說已為林松田否認。

嘉義地檢處法醫王世宗昨日曾到現場相驗，證實林佑淦等人是被勒死，並認為蔡秀菊有精神不正常的症狀。

菲總統馬可斯表示 明年一月底前 將解除戒嚴令 大選舉行可能延期

（時事社馬尼拉十三日電）菲律賓總統馬可斯十二日在菲律賓大學演講時表明有意在明年一月底以前解除戒嚴令。馬可斯總統過去曾宣佈以國內經濟好轉及棉蘭佬島紛爭解決等為條件，於明年三月底以前解除戒嚴令，關於其時期，予以提早的發言還是首次。不過馬可斯說，戒嚴令的解除，在最高法院對於過去八年有關非常大權的訴訟，作出判決之後，由於附帶此項條件，所以情勢仍不容樂觀。

（中央社馬尼拉十二日專電）馬可斯總統今天表示，他可能設法延期舉行大選，以便給予反對派有充分的時間，去發展比較強大的組織。

馬可斯總統在菲律賓大學法律系校友會致詞時說，一個強大的反對黨在大選中將會反映民情和支持的程度。

烏干達首次大選 前總統奧波特 領導政黨獲勝 軍隊紛紛鳴槍慶祝

（法新社烏干達康帕拉十三日電）星期五晚，軍隊發射火箭與機槍，以歡迎議員選舉之初步結果，該結果顯然有利於前總統奧波特的烏干達人民國大黨。

發射由當地時間下午八時到九時，軍隊在政府大廈前，紛紛用自動武器，參加射擊，火箭向空發射，當局未立即說明射擊之原因。未聞有傷亡之報導，大部份居民，在入夜後，有返回住所，雖然當局為慶祝獨立以來之首次自由選舉，將戒備取消，但人們仍在入夜時紛紛返家，市面迅速恢復平靜。

烏干達陸軍參謀長奧葉洛星期五較早時說，某些人正企圖困擾民主程序，但他並未說出是那些人。

部分選舉顯示在一二六名議員席次中，有七十二名已決定，奧波特的政黨贏得四十五席。

義大利左派 縱火燒巴士 要求集會未獲許可

（合眾國際社羅馬十三日電）數百名左翼份子星期五晚在羅馬市中心將四架巴士縱火焚燒，顯係抗議市官員決定不發示威許可證。

警方謂該萬工人自治團體的左翼份子，在市中心有歷史性的市中心大街，截停巴士，並命司機及乘客下車。有面罩的示威者將數枚自製燃燒彈投入車中，警車駛至時，他們向空放槍逃去。未有人受傷，亦未有左翼份子被捕。左翼組織曾要求市官員發給示威許可證，以悼念右翼份子炸彈米蘭一間銀行的十一週年，在該次炸彈中死十六人。

南非東部霍亂 迅速蔓延各地

（法新社南非約翰尼斯堡十二日電）霍亂目前正在南非迅速蔓延。霍亂疫病最初發生於毗近斯瓦濟蘭和莫三鼻給邊界特蘭斯瓦省的低窪地區，但疫區很快擴大，患者已達六百四十人，其中十二人死亡。大部霍亂患者均係來自上述地區，但據說在約翰尼斯堡市的雜瓦特斯蘭地區也發現有四十名霍亂患者。

衛生當局到目前尚未對此事表現很大重視。但是，他們曾說：在東南地區，霍亂疫病區正在迅速蔓延，雖然採取了預防措施，但每天平均仍有六人染上此病。

據南非醫生說，比地流行的霍亂病菌為「埃托爾」型，從少有命危險，但在衛生條件不佳情況下傳染性極。

中日成立貿易委員會 平衡對策 改善台對日貿易逆差

（中央社東京十三日電）根據第八屆中日東亞經濟會議共同聲明，中日雙方代表團工作小組於昨天下午進一步達成協議，決定於今年年底以前，各自組織一個常設機構來經常具體地研究方案，改善年年增大的中華民國對日貿易逆差。這個常設機構暫名中日貿易平衡對策委員會，將於年底前成立委員會。中日兩委員會，各由委員四人組成。日方委員會將由河野文彥出任主席。因此，中方委員會主席可能將由辜振甫擔任。日方委員會的其他三名委員，據可靠消息，將由東京商工會議所副會頭五島昇、伊藤忠商事董事長瀨島龍三、及住友化學董事長長谷川周重擔任。

秘書處長則由經團連推薦一名出任，再由東京商工會議所指派副秘書長一名。昨晚河野文彥特訪中方代表團團長辜振甫，報告常設委員會組織大綱，並且說明其任務係研究如何改善貿易逆差方案。委員會下，將設各行業工作小組，提出具體建議，於明年三月底，我方常設委員會開會共同研究調整，達成最後方案付諸實行。中日雙方常設委員會所研討的方策，將分長期與短期、民間與官方的四個分野。據悉，辜振甫在會晤河野文彥時，表示原則同意按日方計劃進行，但指出由於問題迫切，希望在明年三月底前，擬具具體方案，以改善中日貿易逆差。

國寶 深水埗 K208917 南昌 · 麗華 3-921958 · 珍寶 3-206506 · 海運·百樂 K678091 H704646 · 明珠 · 娛樂·寶聲·明月·黃金·翡翠·文華·亞洲·蘭宮 · 珠江 3-023941 · 銀都 3-891187

今天五場 第一類型危險 今天獻映 猛龍過江 今早場鬼打鬼

狂滿五場請早 猛龍的是猛龍 李小龍 猛龍過江 苗可秀 麗華十一點早午場九點半夜場及鬼打鬼

五場請早 德斯汀荷夫曼 安妮班歌 七彩特麗 畢業生 THE GRADUATE 強人

禮拜一定早滿 風物高燥 蜜桃進補 疏肝潤肺 人人話好 蜜桃成熟時 奧莉花荀絲高 今午全場晚夜映 邪門邪

禮拜五場請早 誰是眞正的無翼蝙蝠 誰是眞正的武林公敵 無翼蝙蝠 楚原 今午全場晚夜映 邪門邪

禮拜五場請早 內幕內裏隱藏着內幕 眞相中潛伏着眞相 無翼蝙蝠 楚原 今午全場晚夜映 邪門邪

今天獻映 華倫比提 眞娜丹菲 雌雄大盜 今天早場 雍正皇帝 今日最後 祝福 祥林嫂 今天早場 盲拳 明天獻映 書皮 今天兩場四點 情封

京都 5-722883 · 新光 H632959 · 美華 3-211655 · 豪華·新大華·華聲 · 大華 · 利舞台 · 倫敦 · 影都 · 總統·華盛頓 · 金冠 · 國賓

最後五場 辛康納利主演 鐵金剛勇破神秘島 今天四點二 明天五場 救命

昨滿！請早 洲立榮譽貢獻 獻給每一個家庭！ 最美麗兒童電影！ 零用錢

今天五場 歐洲公司超級性感片 一箭四嬌（宜不童兒） 今早「豹血」 四點場 情封

狂滿！五場請早 慾海奇男 情婦過百 得天獨厚 抵死纏綿 PLEASURE & DESIRE 快樂的飢渴 祇顧做愛春光無限

滿！今六場 加開四點 七彩悲壯激烈戰爭巨片 李察夏里斯．克斯勞．基堅斯 主演 THE DIRTY DAMBUSTERS 爆炸驚天地 突擊泣鬼神！

大滿五場 羅拔烈福 Robert Redford BRUBAKER 黑獄金剛

今五場 五項金像獎巨片 獵鹿者

金冠五場獻映 羅拔烈福 巴芭拉史翠珊 俏郎君 今早步步追殺

國賓五場 生人勿近 明天獻映 十二性座 今四點場 情封

新都·快樂 K666148 H773496 · 國際太平 · 紅磡 黃埔新邨 · 紐約·凱聲 · 國泰 · 樂聲 · 民樂 · 金門 · 國都 · 麗聲 · 帝國 · 帝后

今天六場 加開兩點 小家碧玉 COME PLAY WITH ME (PART II) 快樂今晚午夜 邪門邪 新都今早場

今天獻映 李小龍自編自導自演 猛龍過江 今天五場 猛龍過江 粵語對白 兒童不宜

今天五場請早 天師捉妖 THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS

第二週 今天五場！ 第一類型危險 羅烈 林珍奇 區瑞強 龍天生 車保羅 主演 徐克導演 兒童不宜 黃飛鴻

今天獻映 李小龍生前最佳作 猛龍過江

域多利 · 新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116 · 龍華·恒星·油麻地·福星 · 觀塘 金茂坪 · 香港仔 華富閣 · 普慶·東方 · 南華·南洋 5 737388 3 881755 · 皇后·皇都·嘉禾

早場五場 嘉禾八十年代版世界再發行 猛龍過江 李小龍自編自導 精配粵語 黃飛鴻與鬼脚七

新樂七場 加開四點及午夜場 小家碧玉 COME PLAY WITH ME (PART II) 黃飛鴻與鬼脚七

今天五場 第一類型危險 慾火難禁

五場獻映 第一類型危險 無翼蝙蝠

大滿五場 華倫比提 菲丹娜 眞 雌雄大盜 普慶十點半：霧之旗

禮拜五場請早 祥林嫂 袁雪芬 金采風 領銜主演 情劫 東瀛浴室春光

今天獻映 超級巨星 李小龍最佳遺作 全新印本粵語對白 猛龍過江 鄒文懷監製·李小龍自導 皇都·嘉禾 鬼打鬼

本港新聞

協和街童子發現恐怖嬰屍
雙性嬰從高樓拋下
屍體頭骨爆裂臍帶胎盤斷開棄屍旁
死後被棄屍抑跌死警方正深入調查

（特訊）一具初生女嬰屍體，昨午被發現倒臥於觀塘協和街一大廈三樓停車場平台，頭顱爆裂，死狀恐怖，初步懷疑是被人從高處拋下。警方目前仍未將此案分類，有待下星期一之驗屍報告結果。

至於女嬰是於死亡後才被人拋下，抑或是被人活生生從大廈高處拋下跌死，則仍有待法醫官之驗屍報告。

現場是觀塘協和街三〇三號協威閣，樓高廿二層，每層有六個單位。

昨午三時廿分，一名居住於上址大廈※樓B座之男童譚頌國（十歲），偕母旅行後返家。母親乘電梯登樓，他則獨自一人沿樓梯上樓，當繞道行經三樓上層停車場時，發現A座對下平台處有一堆物體，他好奇心下走前細看，登時大吃一驚，被嚇至口呆目定，原來是一具嬰兒屍體，狀甚恐怖。

他驚慌之餘，立即走落樓，當走至二樓中層停車場時，碰見兩名青年，譚童立刻將情形告知，兩青年立即走落地下通知管理處，由當值管理員伍榮（六十歲）撥電報警。

警方接報後大為緊張，立即派員趕赴現場，封鎖調查，並召法醫官到場。

據九龍總部兇殺重案組（東區）總督察敖民偉在場向記者表示。該屍體經初步檢驗後證實是一名初生女嬰，頭顱爆裂，臍帶及胎盤亦已斷開，棄於屍體身旁。

但現場有消息傳出，屍體係雙性嬰兒。至於嬰兒之真正性別，則待法醫官將屍體解剖後，便能證實無誤。

警方對初步調查後，懷疑屍體是被人從大廈A座天井處拋下。同時，警方亦在六樓A座天井外牆發現斑斑血漬，相信是於六樓以上被拋下，嬰孩跌下時發生碰撞染上。

同時，據大廈之看更伍榮稱，他於昨午一時許曾巡過上址，但並無發現任何屍體。因此初步相信嬰孩是於下午一時許至三時許這段時內被人從大廈高處拋下。

稍後，在場之警方人員，分成兩人一隊，在大廈A座，每層共兩單位，分為A一及A二，逐層拍門調查，但並無任何結果。警方並在大廈入口處登記任何進出大廈之人士及車輛，希望能夠尋獲嬰孩之父母，惜又無結果。

嬰孩之屍體昨晚稍後由黑箱車昇往殮房，等候驗屍。

刻下，警方對此案仍在全力調查中，並無任何人被捕。（合）

觀塘協和街一大廈停車場，發現一具出生不久嬰屍，懷疑被人由高處擲下，大隊警員到場調查，圖中圓圈乃嬰兒伏屍處。（本報記者攝）

荃灣深夜兇案
六男三女看罷電影同家
街頭遇襲受傷疑是尋仇

（特訊）六男三女青少年，看罷電影回家，在寓所樓下中伏，遭十多人持利刀，木棍襲擊，其中四名男子，當場負傷，是兇者傷人後逋去。警方懷疑為一宗尋仇血案。

九名年約十五，六歲青少年，包括六男三女，相約到好景戲院，觀賞七點半電影。

晚上九時卅分，九人返回荃灣海壩街永定樓，近永泰樓垃圾房，突然中伏，十多名男子，手持利刀，木棍不由分說，向九人襲擊，受襲時，各人原地站立，任由兇徒逞兇，其中四名男子，當場受傷，其餘五人，則告無恙。

四名傷者，包括三名昆仲，次及一名友人，其中以該名友人傷勢較為嚴重，傷者為（一）王耀輝，羽毛花工人。（二）王耀明，（三）王耀康，上葵涌官立中學中三級學生。以上為三昆仲。（四）陳永立，頭部受重傷。

據傷者表示，遇襲時，只原地站立，不敢走動，免受追斬，結果陳氏受傷最重，連頭髮亦遭削下，傷者指出，與逞兇者並不認識，觀賞電影時，亦未與人結怨，警方懷疑為尋仇血案。（合）

一名十五歲女學生帶返警署協助調查
警方人員逐戶追查

（特訊）觀塘協和街協威閣，三樓平台，發現女嬰事件，警方昨晚十時，扣留一名十五歲少女，協助調查。

該名少女，據報由協威閣十五樓一個單位帶走。直至昨晚深夜，仍在協助警方調查。據稱少女為一名中學生，父母在菲律賓。警方到場時，僅少女一人在家，寓有血跡。

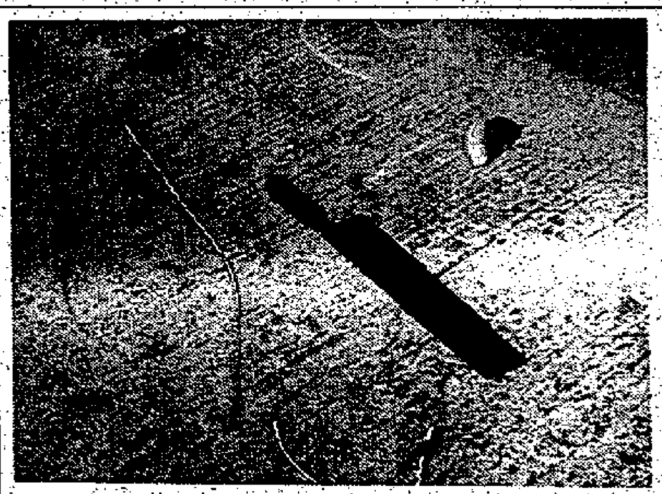
事發於昨日下午四時左右，看更聞砰然一聲，發覺三樓平台，有一具女嬰屍體，初步證實死者出生約十天，相信由高處墮下，當場頭破血流，死時身上仍有臍帶，警方事後逐戶調查，至昨晚十時，帶走一名少女，協助調查。（合）

浙江街漆廠小火
濃烟焗暈一男子

（特訊）九龍浙江街一間油漆廠昨日發生小火，一名卅四歲男子吸入濃烟以致身體不適，已被送往伊利沙伯醫院救治。

肇事現場為浙江街十九號一幅十三層高工業大廈之二樓，昨晨十時五十六分，上址一油漆廠突發生火警，消防員聞訊，抵場列為一級火處理，並用四條滅火喉灌救，至十一時五十四分，將火撲滅。（合）

圖示：荃灣福來邨昨晚發生一宗疑是尋仇斬人案件，四名青年被十多名兇徒追斬受傷。一柄逞兇之生銹西瓜刀遺留於海壩街永隆樓對開行人路邊。（本報記者攝）



青衣島對開海面發生
漁船觸礁求救
船底洞穿海水湧入幸無傷亡

（特訊）新界青衣島門仔塘培興錦江船廠對開海面約式十呎海面，於昨日凌晨五時左右發生一宗漁船觸礁，擦穿船底，海水從破毀船底不斷湧入，船上人員發覺後立即發出求救，事後一艘水警輪開赴現場，將船上十式人救上水警輪，並設法安排其住處。

發生觸礁船底破毀之漁船，編號M六一六八四A，船主名李民四十歲，曾在本港及中國大陸領有牌照，全船共有十二人，係中國廣東省海豐縣環崗公社社員，據稱，在一星期前出海作業，其後將漁獲運來本港銷售，並準備於昨日天亮後起碇駛返大陸，詎料在昨日凌晨五時左右駛經上述地點時，船底突然撞在船廠外之船排上，當時全船劇烈震動，後來發現船底破了一個大洞，海水不斷湧入，船主誠恐漁船下沉，於是發出求救訊號，並立即通知船員檢拾財物，準備棄船逃生，後為水警輪將他們救起，意外事件中無人受傷。（合）

天文台天氣報告

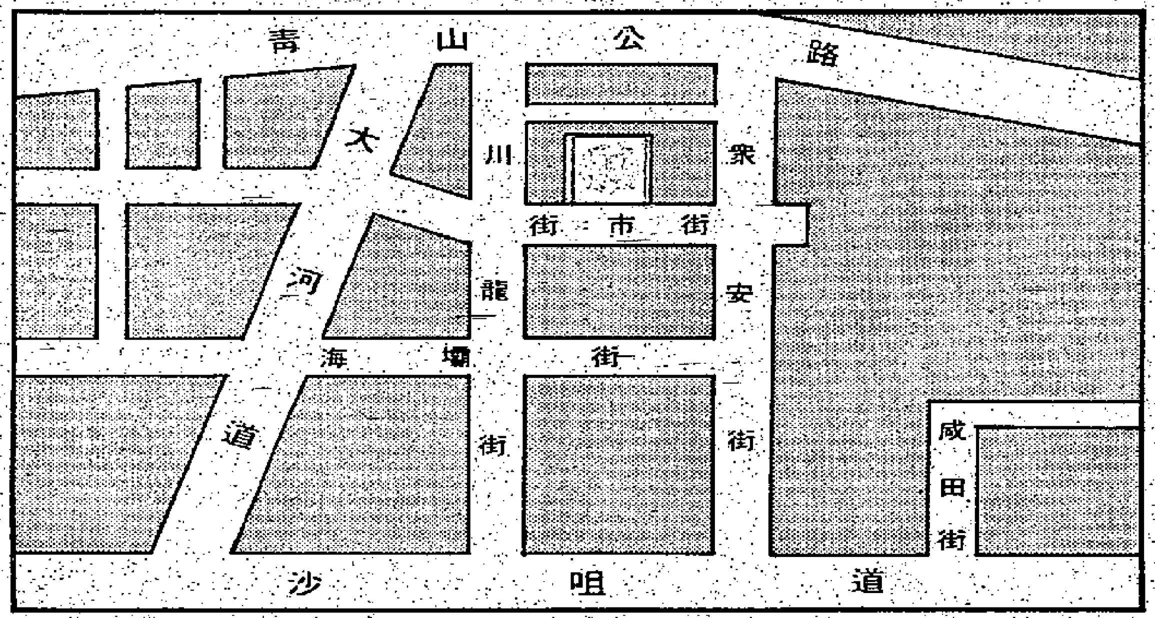
晴朗．乾燥

中國及其鄰近海域之氣壓頗高。本港地區今日之天氣預測：吹和緩東北風，離岸地區風勢清勁，除短暫時間外，天色晴朗。天氣乾燥，最高氣溫約為攝氏廿度。

廣安銀行

荃灣分行

明天隆重開幕



廣安分行遍港九，竭誠為閣下服務。

荃灣分行為本行第十八間電腦化分行

地址：荃灣街市街39號　電話：12-444108

廣安銀行

與日本富士銀行合作，業務遍全球

出租

荃灣德士古道

大窩口對面，四面大單邊，直通沙咀道

東亞商場

第一期商場·三層七萬餘呎

地下全層11409呎適合超級市場，百貨公司

[illegible]

三樓商場全層為[illegible]傢俬公司門市部

第一年租金·特價優待·歡迎面洽

歡迎參觀，洽租從速，勿失良機

鄰近屋邨、人口衆多
中央冷氣、自動調節
扶手電梯、四部上落
地庫車場、車位充足
聘請專業公司管理

東亞紡織有限公司（地產部）
中區皇打街中建大廈516A室
5-228605 5-228252 5-236652

地盤辦事處（假期照常）
12-401839 .12-401415

頭獎派彩
$1,382,187

六合彩第 99/80 期

中獎號碼：9,20,21,25,30,31 特別號碼 13

下次攪珠日期十二月十六日星期二。請於明日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。

開彩結果請致電五一七五八七七七查詢

香港獎券管理局

婦科 兒科 內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）

電話：七二〇六五七　七三二一七〇

秋冬天氣燥
銀耳正當時

請飲

桂花銀耳露 美嘉樂

滋陰養顏　潤肺生津　降火潤腸
和血强心　補腦壯身

特價期間凡購買兩瓶
八一年精美月曆1本
多買多送送完即止

鷺盛行
香港德輔道西212號
浩榮商業大廈六樓
電話：5-461696
電掛：9601

歡迎轉口

國貨公司超級市場有售

贊助大窩坪廠商
合時搬運收費特平

北角七姊妹道97號地下　歡迎電詢：H630118—10　K630129

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本九州本州觀光

太陽城太子酒店　南國交通觀光株式會社　贊助

本團特點：

- 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局確定之一流大酒店
- 膳食以中菜為主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 遍遊：福岡，熊本，別府，宮崎，鹿兒島指宿，大阪，奈良，京都，名古屋 箱根，鎌倉，東京，富士山，日光 等名勝風光。

* 8天日本九州豪華團　$3,480
* 8天北海道賞雪豪華團　$3,850
* 10天九州本州豪華團　$4,280

出發日期：12月19、20、25日

詳情請詢：
七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室　電話 5—447137

華僑晚報　分類廣告　每天四元

Levett & Bailey
Chartered Quantity Surveyors

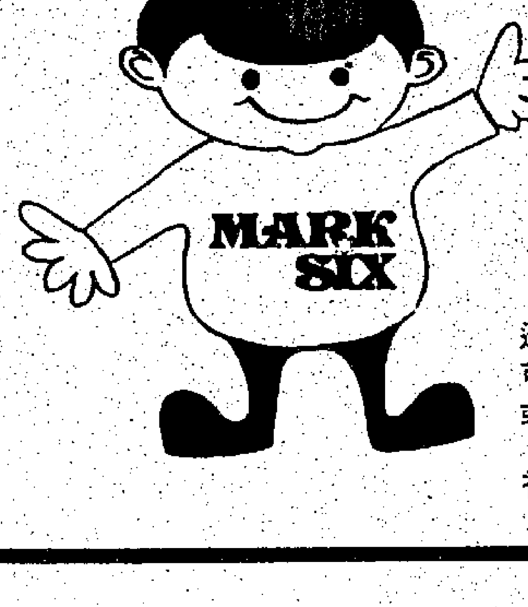
Require

Senior Quantity Surveyors preferably R.I.C.S. or I.Q.S. with post qualification experience in both pre- and post-contract work.

The firm offers attractive salaries and congenial working conditions in a professional office with a varied and interesting work programme.

Please write in the first instance with full details of name, age, education, experience and contact telephone number to

Tower Court
Hysan Avenue
Hong Kong



六合彩

逢星期二、五攪珠：
可往馬會各場外投注處
或以電話投注戶口投注，

香港獎券管理局

本港新聞

法案雖已通過・三月後始實施
商品標註正確 有助維護聲譽
工商署增人手・負責法例執行
保障海外市場・各方均表支持

（特訊）為保障本港商品在海外市場的聲譽不受損害，及給予消費者更多的保障，港府現已通過商品說明法案，但為使將來施行時更見方便，估計三個月後才可切實執行。

同時，法案執行將由警務處轉移到工商署貿易調查科，而該署直接負責執行該條例的人員將由三十一名增至四十六名。

工商署總工業主任梁佑任指出：工商署貿易調查科人員在執行工作時，已獲署長的批准，可直接的檢查懷疑是做製的商品，當然更可提出檢控。

梁佑任說：被檢控的製做膺品的廠商，罪名一旦成立，最高刑罰是罰款五十萬港元及監禁五年。

然而，香港總商會認為，新法案的執行調查、起訴工作，仍應由警務處繼續担任，這才會更清楚的觀察出新法案施行後的實際功效進展情況。

香港總商會對於新法例註冊商標表示支持，認為港府是受到國際輿論壓力下才有上述反應。

此外，該會指出新通過的商品說明法案沒有規定出版商也要貼上商標，認爲出版商一特別是廣告出版商應與商品製造商一樣，在其產品中貼出正確的商標。

同時，香港總商會現已成立一特別委員會，專門觀察這項新法案將來施行後的各方反應及其影響。

香港中華廠商聯合會秘書長李澤培對於港府通過經過修訂的商品說明法案表示支持，在維護本港廠商在海外市場的信譽有很大幫助，而且更能促進彼此的貿易。

一九八〇商品說明法案經過數點內容修訂後才獲立法局通過，預算用來取代商品內容標註條例。法案規定凡商品及食品必須貼上正確的商標。同時，商業產品更需要寫上產地來源、原料結構，而且，新法案更將範圍擴展至金飾，如有需要時，更可能包括在內。

至於食品，規定食物出售時註明其真正性質，同時，食品的含量、重量、最低限度之保存期、來源地，亦必須詳細列出。

另外，消費者委員會認為，標簽上註明對法律上負有責任的廠商或批發商的名稱及地址，是可方便消費者投訴。（挺）

外匯銀行公會利率小組宣佈
現行利率不變 仍維持十七厘
各方認為加息太多損害重大 資金只求收息不願投資發展

（特訊）外匯銀行公會利率小組昨日宣佈，決定現行利率暫時維持不變，亦即是優惠利率保持十七厘水平。

上六個星期內本港已加息四次，無論工商、股市及建築業受打擊之大，簡直令人不敢相信。

本港工業出口已見訂單疏落，再加上現在的高利率及歲晚銀根緊縮，不少細廠大有結束之勢，將資金存入銀行或作其他投機活動，而大廠方面在高息下，除必要之生產，已不打算新的發展及添置新機器，若再加息，本港工業前景未人可知。

股市方面，週五收市急挫至以恆生指數一二二二點一六收市，就算再加息與否已無作用，反之若再加息，無形中使部份工商業投資者結束業務，用以投機活動，此種回流對本港前途實有重大損害，保持現有息率故當屬明智之舉。

在產方面爲長期投資者，地產商從購地至興築完成，所需時間超過兩年，短暫高息根本上沒有影響，長期則屬堪虞，以今次本港利息上漲屬于被動性者，時間長短無法估計，又何必多此一舉，使矚目前用者加大壓力而裹足不前。

第二是加拿大各主要銀行，滿地可、加拿大皇室、加拿大帝國及加拿大國民銀行等，亦紛將優惠放款利率由十五厘半調升至十七厘，和目前本港率已拉平，本港又何需將利率再次提高。

雖然港元外匯指數週五只達八十八點四，美元亦一度高至一對五點二二港元，但其一由于東南亞游資在股市獲利後大多以歐洲美元移走所致，其二則由于部份人士以港元兌換美元，而今次美國的利率高升，維持期之久暫亦成問題，所以港元疲弱以無關宏旨。

再以歐洲美元利率分析，一個月期為廿二厘半及廿二厘四分一，但六個期因估計美元利率到時會滑落，造十九厘及十九厘四分三，九個月及一年期更低。

另一方面，紐約貨幣市場分析家，亦開始審慎地預測美國短期利率，可能已經見頂，同時萬國寶通銀行亦宣佈優惠利率為二十厘，並未如預測提高至廿一厘，也是美元從高峰回順之跡象。

故外匯銀行公會主席白朗在考慮到高息對本港工商業，及供樓者嚴重影響，及現行利率已足抑制通貨膨脹後，雖在外國高息壓力下，作出兩害相權取其輕之決定，保持息率不變。

但有一項值得注意者是，目前美國已是一個不能預測的市場，其利率已達到不正常的水平，這種情況仍可能隨時衝擊本港，而列根的經濟政策亦需至明年四月才能見其效果，短期內本港利率結構情況目前亦不能預料，下週六（二十日）外匯銀行公會宣佈加息的可能性甚高。

財務公司方面，在近週內普遍已加息一至二厘，至于進一步行動，即不再跟隨銀行率高低而定，而完全以供求情況作準則。（忠）

領取及換領兒童身份證 明起在金鐘道分處辦理
銅鑼灣分處仍辦遺失及補領手續

（港訊）登記領取兒童身份證，兒童換領成人身份證，及新抵港人士登記領取身份證，今後須前往域多利兵房「G」座人事登記處金鐘道分處辦理，由明（十五）日起，銅鑼灣裁判司署大廈四樓人事登記處香港區分處，將不再辦理前述登記工作。

政府發言人宣佈此項消息時又說：「因身份證已告遺失或損毀而需申請補領，以及欲申請更改登記事項之人士，則仍須到設於銅鑼灣裁判司署之香港區分處辦理申請手續。」

他說：「此項安排不但可減輕香港區分處之工作量，並可為申請身份證之人士，特別是在聖誕節之學校假期內登記領取兒童身份證者，提供更充份之服務。」

凡於十二月十五日之前在香港區分處申領身份證者，應在同一辦事處領取其證件，而不應前往金鐘道分處。

域多利兵房「G」座入口設於金鐘道（即下金鐘站對面）。該辦事處之辦公時間為：一平日上午八時四十五分至下午五時；週末上午九時至上午十一時四十五分。

該發言人稱：「有關新近由中國抵港人士登記領取身份證之手續並無改變，彼等仍須前往域多利兵房「E E」座辦理登記。」

石排灣與百德新街 開辦直接巴士路線
七十六號綫車費一元

（港訊）運輸署宣佈石排灣將有一條新巴士綫前往銅鑼灣百德新街。該新綫爲七十六號，定於明日十五日起開辦，每十分鐘開出一班，並途經跑馬地區。

單程收費爲一元，分段收費爲由司徒拔道旋處至銅鑼灣每程七毫；由黃竹坑道至石排灣及由成和道至銅鑼灣每程五毫。

與此同時，行經銅鑼灣區之若干綫巴士，爲配合禮頓道之新交通措施關係，途經路綫略改如下：十號，十一號，十五號，七十二號，十七號，十五號B及一七〇號巴士將改經禮頓道，摩理臣山道及皇后大道東，而不再行駛黃泥涌道。五號巴士綫則維持原有路綫。

此外，五號M及七十號M綫之中區總站，將於星期一（十五日）開始，由地下鐵路金鐘站廣場遷至中環站（昃臣道處）。

小評
交通擠塞影響廣泛

本港道路交通情況由於日趨普遍擠塞已受到各方的關注。根據報導，交通諮詢委員會主席以及香港汽車會執行幹事最近均提出評議，顯見這項關係市民生活以至經濟發展極廣泛的問題，正急需從多方面謀求改善與解決。

從好的方面看，車輛日增與運輸頻密而形成交通擠塞是繁榮與發展急速的象徵；但從反方面說，亦可看作是早期的交通計劃未能充份估及需求的擴增趨勢，假如今後未能尋出全盤的長遠步驟，則在可預見的將來還是難以樂觀的。

正如上述兩位具有代表性人士所指出，每年有二萬五千宗挖掘路面工程進行，或有不能如期完成即嚴重妨礙交通，如果當局不夠人手監督是否可以仿效其他國家在地盤標明日期而由市民檢舉呢？道路計劃預算只佔百分之三，而只等於每年在各類車輛所取得收入的三分之一，是否太少而遠低於實際所需呢？這都是值得探討。

亟需多方全盤改進

本港交通最大難題是道路面積受土地限制，路面工程更使容量減少，假若拖延則影響更大，而每一項道路擴展工程通常動輒需時數年，到完成時每有已追不上需求的情形，這都會與計劃預算有關連。

假若道路收支亦採自給方式，更或可補貼一定的赤字，則上述的預算率今後亦需考慮，以加速道路計劃的發展。

配合中國海關新規定
港居民寄日曆回鄉 每人每次五份爲限

（港訊）本港居民郵寄日曆與中國地區親友者，明十五日起，每人每次只可寄日曆五份。郵政署宣佈以上消息時說，是項措施係使投寄日曆郵政事務符合中國方面之郵寄日曆入口新規定。上述規定業已由中華人民共和國海關當局實施。

香港一週大事
一九八〇年十二月七日至十二月十三日

加息趨高峰股市續大跌

本港銀行利率於九日推到新高峯後，股市直至十二日不斷大幅度續跌，恆生指數收盤時是一二二二點一六，三天來共跌一百六十點之巨。

據外匯銀行公會主席表示：此次加息是由於近期美國方面加息壓力所致，為免資金外流，雖明知此舉對本港工商業皆有援影響，亦不得已實行。迄十三日該公會舉行會議後，決定保持利率不變，不受美國高達廿厘的影響。

由九日起實行加息一厘已使最優惠放款利率年息高至十七厘，儲蓄存款利息由十一厘至十四厘半。這是六個星期內第四次加息。

百餘團體反對兩巴加價

反對兩巴加價之聲此起彼繼。十一日晚在理工學院內露天舉行的「兩巴加價合理與否論壇」席上，據大會主席說：參加反對兩巴加價的各界團體已有一百三十個，預料將有二百個團體聯合行動反對兩巴加價。

兩個教會團體亦分別于十日向民政署呈交萬人簽名册，及向港督府遞信，一致要求凍結兩巴加價的申請，並建議成立有市民代表的專責小組研究大巴的營業及服務。浸會學生一個委員會代表則於十二日到港督府遞交請願書，主要要求凍[illegible]

據運輸署總運輸主任表示：有關兩巴加價申請現時正由環境科、經濟科及運輸署謹慎研究考慮中。交通諮詢委員會主席羅德丞議員于十二日稱：該委員會至今仍未收到有關兩巴申請加價的任何資料。

明年增人手對付僭建屋

據房屋署高層人士透露：當局將加强對付僭建寮屋非法活動，寮仔部明年會增由現時一千三百人加一半人手，同時港九新界離島各區的寮屋管制亦將由明年起全部交由寮仔部負責。

在當局全力掃蕩之下，大規模的僭建寮屋非法活動已受到控制。自本年四月至十一月九日在市區及新界地區已有一萬六千五百五十五間寮屋被拆掉，一千零四十一人被捕及被控，罰款總數已遞到壹百零四萬式千叁百元。去年每月只清拆木屋一千間，今年則每月清拆式千叁百間。該人士呼籲市民切勿購入木屋，以免被歹徒欺騙。

大埔一學童被綁架獲釋

大埔一名十一歲學童遭歹徒綁架，終于七日最安然獲釋回家，前後歷時一週，健康情況良好。警方正展開調查。

案中男童為一名籐器廠商的次子，於本月一日離開桃子村住所上學時，在泮涌村口遭三名男子擄上一輛汽車而去。

據報歹徒事後曾向其家人勒索贖金，至於數目若干則無從證實。另據傳其父曾經支付贖金。消息透露警方已掌握若干破案綫索。

涉嫌綁架兩漢被拘提控

警方於十日已拘捕涉嫌與十月廿八日在銅鑼灣香港大廈發生一宗綁架案有關的兩名男子，落案控以綁架罪名。

該案被擄的是一名三歲男童陳鴻昌，其父陳桂滔曾接歹徒電話勒索贖金一百萬元，經一名親戚協助後結果減至五十萬元以交換愛子，終於十一月十二日在美孚新邨渡輪碼頭附近獲釋。

破獲改裝玩具手槍工場

警方在一連串行動中，於九日破獲一個大圍仔改裝玩具手槍工場，搜出具殺傷力的已改裝玩具槍三枝，與一枝未改裝的玩具槍，以及二百三十四發子彈，另有四份三磅海洛英，結果共拘獲十四人，其中四人於十日落案，控告非法藏有手槍及子彈。

據警方宣稱：此為警方近年破獲同類型工場最大的一個。相信該工場只改裝玩具槍售予劫匪，每枝約六至七千元。在搜回中的兩枝相信曾流入劫匪中做案。

廿個臨時屋區反對加租

有十三個團體於九日發表聯合聲明，反對房屋增加臨時房屋區的租金，而式十個臨時房屋區的數十名代表則于十日舉行一個臨時房屋區與屋邨租值估價評論會，抨擊加價百分之四千及另收取門外廚房與浴室租金的決定。

據公共房屋政策評討主席在記者招待會指出：臨時房屋區的租金原來每方呎五毫，已經與設施比較完善的前政府廉租屋邨如牛頭角上邨的租金看齊。今次加租達百分之五十至七十，比廉租屋邨每方呎貴出兩毫半，是不合理。

倫常慘劇母子一死一傷

慈雲山邨于十二日中午發生倫常慘劇，一名神經不正常青年揮刀將親母斬傷後跳樓喪生，釀成一死一傷。

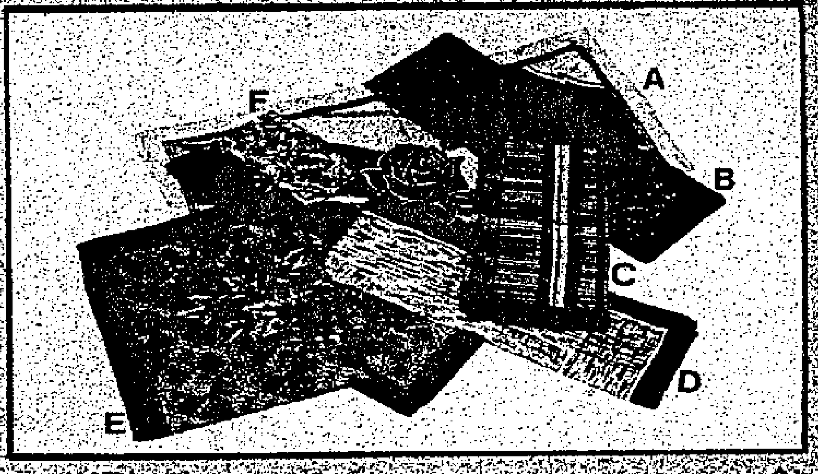
六十一歲受傷老母周景霞的兩名兒子原甚孝順，包括死者在內，詎死者梁偉成在一次受刺激後顯得神經不正常。案發時死者向母討錢聲稱要往海洋公園，其母答稱無錢而勸他不要外出，死者堅持己見而與母發生口角，有人突從廚房拿起一把利刀揮舞，混亂中其母被斬多處，其後死者突衝出露台從十樓寓所跳下，不治斃命。

廿九歲的死者是未婚，案發前曾找尋職業失敗而賦閒在家。

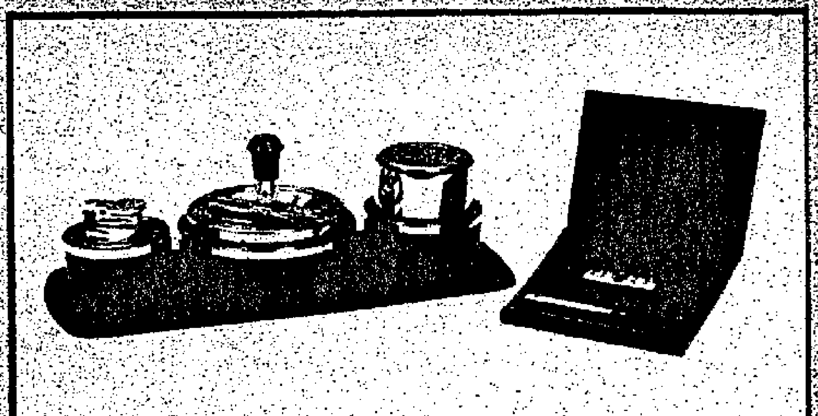
市政局不能減服務開支

市政局財政委員會主席張有興於九日就最近報章表示市政局應縮減開支以應付下一財政年度的預期赤字的評論，發表聲明說：市政局實是不能縮減其對街道清潔、小販管理、公園與遊樂場及街市的興建，熟食市場以及榮館管理等工作。

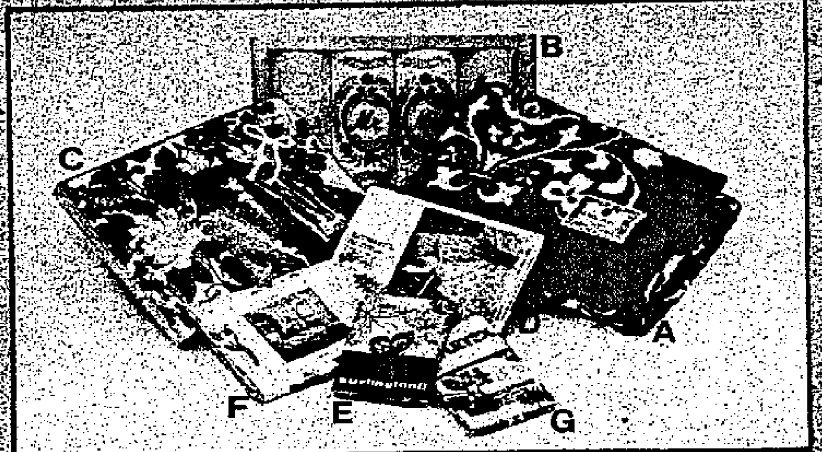
他說，事實上，十一個市政分區的社會領袖已不斷催促本局加速進行及改善區內各項服務，並且要求增加經費。下一年度大部份的開支預算是用以履行本局的法定責任，特別在環境衞生，小販及街市方面[illegible]



女裝部
Jean Parel (Ergo) AC .... $ 74.50
Jean Parel (Ergo) BEF .... $ 79.50
Jean Parel (Ergo) D .... $ 59.50

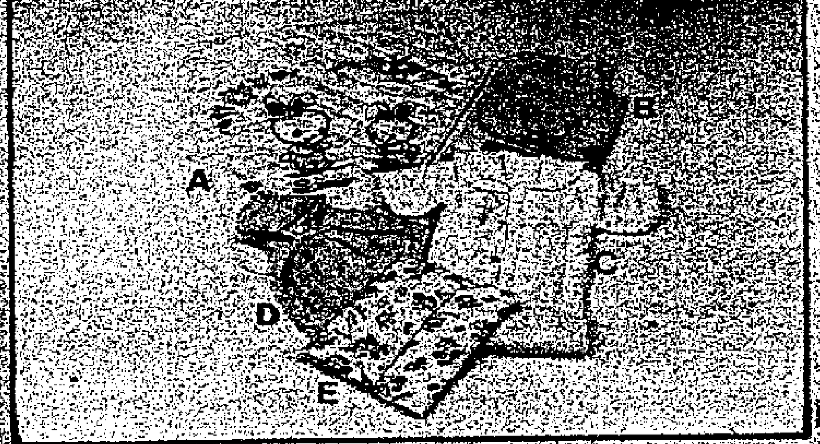


烟草部
套裝煙灰盅 .... $ 69.00
「花花公子」煙咀 .... $ 75.00



冷毯部
毡A .... $ 95.00
浴巾B .... $ 62.00
浴巾C .... $ 65.00
枕罩D .... $ 60.00
枕袋E .... $ 40.00
枕罩F .... $ 70.00
枕袋G .... $ 45.00

由十二月十三日起各店延長營業時間及停止休假
凡惠顧每發票滿五十元或以上，均奉送精美月曆一份，送完即止



嬰兒用品
夾棉被A .... $ 79.50
毡B .... $ 59.00
睡袋C .... $ 79.50
斗篷褸D .... $ 92.00
兩用斗篷被E .... $ 45.00

伙食部
意大利什朱古力A .... $ 88.50
瑞士蓮朱古力BCD .... $ 91.00

物輕情意重
永安公司聖誕禮物總滙

本港新聞

反兩巴大幅加價浪潮洶湧
發起全港簽名運動
二百餘團體代表決定採取聯合行動
要求環境司公開申請理由

（特訊）樓下教堂的一對新人正在高唱結婚進行曲，樓上的禮堂却擠著六百餘反對兩巴瘋狂加價的代表，並響起「反對兩巴加價歌」。

「各界反對兩巴加價聯合委員會」昨日下午舉行第一次全體代表大會。來自二百零三個社團的代表，代表着超過本港一百萬的人口。他們一致通過反對兩巴加價，並同意發表全港性之簽名運動和要求環境司公開解釋兩巴申請大幅度加價之真實理由。

據該委員會代表盧龍光牧師表示，區域性的簽名運動由個別團體進行，至於全港性的簽名運動與其他在昨日通過的全體行動，則在下週三「中央」開會後，始有所決定。

他說：相信有關行動要在一週後，才會正式展開。

不過盧氏呼籲全港市民應該「主動」向隸屬區域或團體簽名支持是次反對兩巴加價。

盧氏又稱，既然行政局與交通諮詢委員已向「各界反對兩巴加價聯合委員會」交代，並聲稱未有收到任何兩巴申請加價資料，因此該會將積極要求與環境司「通話」，以呈達民意。

他希望當局能夠與市民「談理由」。

而照目前民意沸騰的情況，盧氏估計「一月兩巴加價」的傳聞，將不可能實現。

是次代表大會除一致通過反對兩巴瘋狂加價外，並聲稱以要求兩巴改善服務，及爭取市民參予監管公共事業的權利。而且訂出以後行動，包括繼續擴大聯委會，邀請更多社團加入，共同反對兩巴加價。

七位團體代表又在會上發表心聲：失明人士協進會麥炳文呼籲兩巴檢討對失明人士的服務，勞工代表韋麟認為兩巴加價是削減勞苦大眾的「早餐」，學界單仲楷重申兩巴加價不合理，教育界趙善炬促請當局重視民意與輿論，不要批准兩巴加價，教會代表陳立橋希望當局顧及民生。

昨日這一個小時的代表大會，不管是居民代表，勞工團體，社區服務機構，教會團體，文教代表，學界，弱能人士代表及商會代表，都互相「握手」，表示團結。

任何團體欲加入「各界反對兩巴加價聯合委員會」，可電三——六七八零三五聯絡。（娉）

圖示：二百餘團體代表，舉手贊成通過反對兩巴瘋狂加價。（本報攝）

竹園平房區現正分期清拆
八千居民已獲安置
第二階段清拆行動明年三月展開

（港訊）俯瞰黃大仙的竹園平房區約八千名原有居民，經已獲得重配居所，現時該區已十室九空，祇待拆卸。

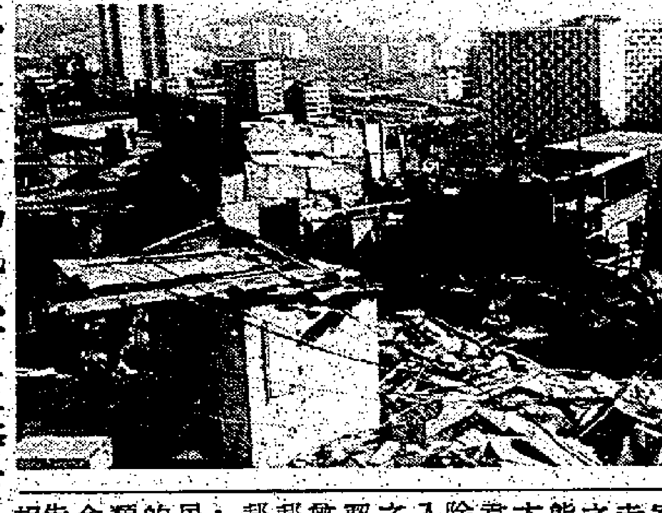
第一階段的竹園清拆行動，正分期進行，以便籌備興建竹園邨及毗鄰的「居者有其屋」屋邨。受影響的居民共有四千六百五十二人。該等居民，大部份是平房區的住戶，但亦包括六十四間商店和工場的經營者，以及九十五個耕戶、豬農及飼養家禽的農民，他們全部已於上月順利獲得重配居所。

第二階段的清拆行動，現定於明年三月展開，現時百分之九十九受影響的家庭已獲重配住所。

受這期清拆影響的共有九百零三戶人家，共三千三百四十人，分別住在七百一十二間平房，另有一百零六間商店及工場。

房屋署發言人昨日說：九百零三戶人家中，已有七百八十戶與房屋署簽租約，其中大部份已遷入彩雲邨的新居。此外，並有十一戶正待編配單位。另有三十九戶人家已接受單位人士津貼，在私人樓宇另找居所，或自願選擇臨時房屋區單位。其餘七十三戶人家，因是未經認許的居民，則已獲配臨時房屋區單位。

有關商戶方面，發言人表示：「在一百零六間商店及工場中，已有三十三間的經營者領取恩恤津貼，另有十一間的選擇遷入工廠大廈單位。至於其餘的，我們正根據他們的資格及調查顯示，其中十七間行業過往安排，然而，因為並不符合資格，所以不能獲得津貼或工廠單位。



圖示：竹園平房區因受清拆影響，原有約八千居民已獲重配居所，留下空屋一堆。

煽動他人作假證供妨礙司法公正
楊受成判罪名成立
入獄兩月緩刑一年

（新亞社訊）商人楊受成涉嫌企圖妨礙司法公正一案，昨日在荃灣裁判署審結，主審法官林少賢經聆聽控辯雙方之證供及加上慎重考慮後，裁定被告人罪名成立，但法官相信被告只是想幫朋友才會惹禍上身，故此輕判被告入獄兩個月，但獲准緩刑一年。

被告楊受成在法庭聞判有罪時，神色愕然，可能未有足夠心理準備，被告其後在法庭內逗留約十分鐘即匆匆離去。

林少賢法官在判詞中指出：控方之證供是根據六名證人之口供而是天天日報之前東主兼總經理韋建邦及其太太是本案之主要證人，韋建邦夫婦之口供雖各有矛盾之處，及有出入，但可能是因為事發時間距今太久，記憶不及所至，但韋建邦夫婦所作之證供除少許不重要之處有出入之外，其餘有關本案之重點均能脗合，本席認為二人作供關於被告曾兩次前往醫院向韋建邦提出賠償金錢予韋建邦，以圖能說服韋建邦不作證「頂死」告東尼，一事是眞實的，被告的確曾有向韋建邦說過類似的話，及提出賠償金錢，故此本席裁定被告罪名成立，但本席亦相信被告純粹是想幫忙其好友告東尼，才會做出此事。故此宣判如上。

代表被告之御用大律師李柱銘替被告求情時陳詞稱被告出身于良好家庭，共有四名子女，年齡由十三歲至十六歲，被告與太太離婚後，與兒子及家人居住，三名女兒則隨離婚太太生活，被告今次之行為無疑是非常愚蠢，但只是為了幫助朋友才會出此下策，並非早有預謀的，希望法官不要判被告入獄。

被告楊受成，卅六歲，報稱公司董事；被控罪名：一九七九年二月廿二日，在本港地區，煽動韋建邦在一宗預備控訴告東尼在七九年二月十日毆打韋建邦本人一案中，給予假口供，企圖妨礙司法公正。

證人韋建邦在較早時作供稱，去年二月十日晚上九時，他與一些朋友前往沙田楓林小館晚膳，因泊車問題而與醫師告東尼發生爭執，後來被告東尼等人毆至不醒人事入院，至二月十四及十五日，告東尼兄弟及其父曾去探望證人，告東尼之父親東希望證人能原諒他。二月廿二日被告與告東尼之女友到醫院，證人之太太亦在場，被告向證人說：「根本上今次告東尼的做法是啱的，因為韋建邦你先動手打人的，最好是大家先解決這件事，因為你受傷，是應該得到賠償的，不要再採取任何行動。」證人並謂表示不會接受和解，但被告表示他已攪掂沙田警署及日攪掂晒，就算證人不答應亦會冇事，被告表示無論如何他也會給予證人一些補償，只要將來萬一在法庭見面，不要「頂死」告東尼便可。

天天日報之社長劉天就亦曾作供謂在韋建邦受傷入院後數日，他曾與告東尼父子一同前往探望韋建邦，而他們未去醫院之前，被告曾致電給他，表示願意賠償一萬元湯藥費予韋建邦。

被告人自辯時表示，根本沒有提過會給韋建邦一百萬元，亦沒有叫韋建邦不要頂死告東尼，也否認講過搞掂沙田警署，也無可能搞掂，他去探病的目的，因為要介紹劉天就與告東尼三父子認識，第二、三次去探病，因聽到劉天就說天天日報伙記要報復，他是想做和事佬，因此同往安慰韋建邦。

本案原本在南九龍裁判署審訊，並在該處一連聆訊了六天，主審法官俟控辯雙方之作供完畢後，將案押後了十二天直至昨日在荃灣裁判署宣判。

警署門前抗議警方
通菜街認可區小販
不良份子搗亂認可區警方未阻止

（特訊）爲數約三百多名旺角通菜街小販認可區小販昨日上午十時集體前往旺角警署抗議，並由八名代表與警方商討有關小販秩序問題，商談半個多小時才離開八名代表隨即往洗衣街市政事務署與該署人員商談。

通菜街小販聯誼會監事長黎耀棠昨午表示：該區小販一向本着遵守政府規定，各攤檔都在指定黃界內擺賣，歷年向相安無事，秩序井然，但最近來了一批小販，霸佔中間通路，各段擺了許多攤檔阻塞交通，市容秩序為之大亂，不少的不良份子從中破壞秩序，過去曾發生多宗打架事件。

該會先後屢次向警方及市政事務署投訴，均不能解決，今次集體向警方及市政事務署方面備案，希望當局能正視此事。

黎耀棠又表示：經過與警方商討後，警方已答應加派人手巡邏該區，並要求小販立刻散去。稍後八名小販代表前往市政事務署與該署人員商談。（合）

白牌車合法化
下月公布新例

（特訊）據可靠消息透露：港府將于下月公佈白牌車合法化法例。

目前市面上行走的白牌車約共有二至三千輛。白牌車合法化的法例通過後，車主必須購買充分保險以保障搭客安全。

現時有幾類白牌車已屬合法，如旅遊車及禮婚車等。

英海軍部次官
官式訪問四天

（特訊）英國海軍部次官史必特於昨（十三）日下午七時三十五分乘英皇家空軍專機由倫敦抵港。史氏此行係來港作爲期四天的官式訪問。他在港期內，將巡視添馬艦海軍基地，並將與駐港英軍總司令卓保邦少將會談有關問題，及拜訪港督麥理浩爵士，對此間情況交換意見。（恆）

十大傑出青年頒獎
沙理士稱譽為社會領導先鋒
促進健康繁榮貢獻值得表揚

（特訊）社會之未來，全在年青一輩手上。為要鼓勵年青人進取，及為要表揚其中部份成就及對社會貢獻過人之年青人。九龍青年商會及傑出青年協會，每年均有舉辦「十大傑出青年選舉」。

選舉頒獎儀式昨晚假美麗華酒店舉行，大會更邀得市政局主席沙利士出席致詞。沙利士表示：香港乃一繁榮之社會，一切之活動均需要有良好之領導先鋒，這些人就是傑出青年，他們在各方面對增進香港健康繁榮之貢獻，實在值得表揚，而一年一度傑出青年選舉，就是為表揚他們之建設及鼓勵他們作出更大努力建設社會。

今次得獎傑出青年共有六位：港大經濟系高級講師陳坤耀、港台電視部監製張敏儀、童軍領袖及保險業名人林世光、新聞界及專欄作家齊德騰、幼兒護理人員協會主席胡淑星及紡織業名人雷聲騰。

九龍青年商會及傑出青年協會又於昨日較早時間，假座同酒店舉行一以「更豐盛的人生」爲題之研討會，大會更邀得今屆獲獎之陳坤耀博士、及於過去數屆獲獎之傑出青年：張綠萍、林鉅津、溫李自萱及何猷等出席，討論青年人應如何在經濟、健康及人生觀方面增取進一步充實，獲取更豐盛的人生」。（鍾）

十六歲女學生被控
涉嫌恐嚇勒索同學
被告不認罪押候明年審

（新亞社訊）一名十六歲女學生涉嫌恐嚇勒索多名女同學，事發為警方拘控三罪，昨解荃灣裁判署受審，被告全部不認罪，法官下令將案押候至明年二月廿四日始行聆訊，被告仍准予現金三百元担保外出候審。

被告女童陳××，十六歲，學生，共被控三罪：（一）今年九月十九日在荃灣沙咀道大快活餐廳內與劉美玲及一些在逃人士向黃小萍、周義美，馮惠好，郭秀芳，朱麗霞及黃碧儀六人恐嚇勒索；（二）同日同地與劉美玲及一些在逃人士恐嚇勒索該六名女童七十元，（三）同日同地普通毆打周義美。

快活谷恢復賽馬
公衆席絕早爆棚
車水馬龍空前熱鬧

（特訊）經過十個月的修葺工程，跑馬地馬場昨日首次開鑼，大批熱情馬迷湧到，引起一番熱鬧情況。

馬會公眾棚，昨晨十一時開始讓馬迷入席，不到一小時時間，便告爆棚。熱情的馬迷們，擠在馬會公眾棚前的一段道路上，大有水洩不通之勢。

不過，更由於當局早有適當的交通安排措施，昨日跑馬地一帶的交通情況，尚見暢通，沒有出現擠塞。

當然馬迷們失鞋，跌喝甚至與朋友失散的情況却是難免。

四重彩競爭激烈
派彩二萬四千餘

昨日賽馬第五場跑四重彩，競爭十分激烈，冠亞季軍俱要影相分勝負，影相之後再來紅燈，但抗議無效，跑出次序無變，畢奇策6無敵金剛獲勝，劉同安以9神猛獲亞軍，賀嘉頓策5好時獲季軍，4馬來之寶跑第四，四重彩開出6954，是期總投注共：七百七十一萬八千二百七十四元，有二百五十一注中彩。每注彩金：二萬四千六百三十一元。

六合彩三注中頭獎
每派百三十八萬
二獎十三注每派十四萬八

（特訊）賽馬會昨日公佈第九十九期六合彩中獎號碼。六個中獎號碼為：九、二十、廿一、廿五、三十、三十一，特別號碼為十三。

頭獎共有三票獲得，每票派彩一百三十八萬二千一百八十七元。

二獎共有十三票中。每票派彩十四萬八千零五十七元。

清潔香港　人人有責　大家合作

「我愛香港」綜合展
介紹美好健康一面
「玩物話當年」緬懷童年樂趣
今明續在大會堂展覽廳展出

（特訊）社會事務司何鴻鑾議員昨日在香港大會堂低座展覽廳主持「美好話香港」及「玩物話當年」展覽會開幕剪綵儀式致詞謂：「現時香港，一般人只看到物質生活高度享受的一面，而忽視了真正健全香港的另一面，引致產生許多社會問題，造成對社會進步一些阻礙。」

何議員又强調社會繁榮進步，有賴市民與政府合作，各盡市民與政府的責任，與政府共同努力建設，則香港前景必會更加繁榮安定。

是項綜合性展覽名爲「我愛香港」，是由中華基督教會香港區會及所屬學校聯合主辦，參加該會之直屬及有關中小學達數十間，展出項目非常豐富，在美好話香港方面，有經濟、教育、公共建設、康樂及服務等，透過文字、圖片、圖解、模型等介紹本港之過去，現在與未來，藉以引導與激發參觀者對香港事物之了解與關懷，對青少年學生，實在是不容錯過與難得之參觀機會。

在「玩物話當年」的主題下，透過二十多項社會專題將香港社會美好健全的一面，展現在廣大市民前，甚具意義。又展出三百餘件中國民間兒童玩物與作藝術展覽，使參觀者於觀賞之餘懷緬一番。

昨日之展覽會，除隆重舉行開幕儀式外，並舉行頒發各項設計、創作等優勝獎，由汪彼得牧師主持頒發。

該展覽日期，由十二月十三日至十五日（星期一）下午三時止，歡迎各界人士參觀。（一突）

聞

先室**楊再華女士**於公曆一九八〇年十二月十日（庚申年十一月初四）下午四時三十分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽六十有六歲哀移香港殯儀館治喪謹擇於公曆十二月十四日（庚申年十一月初八）（星期日）下午式時在該館大禮堂大殮三時辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

杖期夫 **徐善揚**

孝男 徐焯 媳 楊秀清
　　 徐洲 媳 張水鳳

孝女 小玉 婿 姚永年
　　 小蕙 婿 關榮興

孫男 偉文 家偉　孫女 貝蒂

外孫男 關子安　外孫女 姚美琪 姚美蓮 姚美儀

誼子 余寶倫

親屬繁衍 未及盡錄

泣告

軸果泣辭

治喪處：**香港殯儀館** 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一—八

聞

先慈**林母區韻馨太夫人**（已故林毅伯夫人）於一九八〇年十二月十日主懷安息在世寄居九十六年茲定於十二月十四日（星期日）下午三時在世界殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林基督教墳場謹此訃

男 壽南 媳 簡潔芳
　 壽榮 媳 陸佩艷
　 壽海 媳 朱英芬

女 秀鳳 婿 李志堅
　 秀蓮 婿 黃瑞民
　 寬堯 婿 倪吉明
　 寬明 婿 李文雄
　 寬洪 婿 馬信全
　 寬如 婿 郭永祁

孫男 子春 孫媳 陶英
　　 乃誠 正為 又誠 有為

孫女 珮紅 孫婿 林兆偉
　　 珮蘭 孫婿 陳玉麒
　　 珮文
　　 意華 孫婿 ARTHUR LERNER-LAM
　　 劍華
　　 淑馨

曾孫男 明德

外孫男 李德威 媳 DIANA LEE
　　　 倪以仁 媳 EMILY TREDER

外孫女 李愛玲 婿 張文祥
　　　 李美玲
　　　 李夏青 婿 WILLIAM HARRIS
　　　 倪以冰
　　　 郭懿容 婿 宋嘉友
　　　 馬文惠
　　　 馬文姬

外曾孫男 張公德 張文德 林宇平 李慶輝 李慶恩

外曾孫女 張美賢 林燕華 陳適榮

誼女 范懿芳 婿 戴兆光

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　以充善舉

敬告

治喪處：**世界殯儀館** 地址：紅磡暢行道十號 電話：六二四三叁一

本港新聞

大興邨昨晨發生一宗人間慘事
弄膳不愼引起火災 老婆孫活活被燒死

（特訊）屯門大興邨昨晨發生一宗有火災，一名高齡老婦全身披火奔出屋外呼救，因遲遲未有人加以援手，慘被活活燒死，而老婦的歲半男孫，亦因被鄰在火場內無人搶救，葬身火海，釀成兩婆孫同被燒死慘劇。此外，一名消防員在救火時受傷。

慘被燒死的兩婆孫，祖母七十多歲，孫兒名彭志廣，年僅歲半，與父母、三名姐姐及祖母同住大興邨興昌樓三四六室，父爲塑膠工人。

昨晨九時許，屋內各人均告外出返工或上學，只餘下老婦及唯一男孫志廣在家。當時祖母正在廚房擬用火水爐煲飯，可能使用不當，引起火警，火焰迅即蔓延屋內雜物，老祖母的衣服亦被燒着，由於火勢猛烈，整個人瞬間變成火球一樣，奔出走廊高聲呼救，但當時鄰居竟無人出而拯救，直至其中一名鄰居李太自外返來發覺，才協助叫救命及報警，此時住在隔室的一對吳姓姐弟亦聞聲出來協助搶救老婦，但老婦此時已被燒至全身焦黑，倒臥地上，奄奄一息。

消防員接報到場，將重傷老婦送院，並開喉灌救，在十時零八分將火撲滅，事後消防員在屋內一張床上發現一名被燒至遍體焦黑男童，立即將他送往屯門診所急救，可惜祖母及孫兩人在抵步時均已證實死亡。

據現場消息指出，被燒死的男童彭志廣，被發現時是遭綑綑在床上，初步懷疑可能老婦忙於煮飯，恐孫兒頑皮走動，將他綑在床上，豈料發生大火，除自己被燒死外，孫兒亦因此遇害。但眞相是否如此，仍待調查。

在撲救大火時受傷的一名消防員，事後送往瑪嘉烈醫院救治，現仍接受觀察。（合）

公務員薪俸常委會主席鍾士元稱
警隊薪酬實在不錯 比同級公務員爲高
勸籲結業學警廉潔勤奮有禮貌

（港訊）公務員薪俸及服務條件常務委員會主席鍾士元爵士昨日指出，警隊之新俸及服務條件可算是本港各行各業的佼佼者。

鍾爵士昨晨在黃竹坑警察訓練學校主持結業會操時作上述表示。他並勸籲警察隊每一位成員應忠誠，有效地服務，紀律嚴謹，廉潔勤奮而有禮貌。他說：「警隊新酬加，深信日後仍將會不斷予以改善」。

將一九七九年四月一日新酬委員會未提出建議之前與現行新級作一番數比較時，鍾爵士指出警員新酬平均提高百份之卅四點五（同期之其他公務員根據標準新級表增加約百分之廿三點九），而督察新酬平均提高百份之卅九（同級其他公務員根據以往標準新級表增加約百份廿三點四）。警員（中三程度）之起薪點由一千五百九十五元至二千零六十五元，即百分之二十九點五。亦較同等學歷之其他公務員之一千一百八十元之起薪點多出百份之七十五。而預科畢業的督察之新酬亦由三千三百九十元提高至四千七百二十元，亦即增加百份之十九點二，較之同等學歷的其他職位之二千九百十五元之起薪點多出百份之六十二點五，至於持有大學學位之督察起薪點爲五千二百卅五元，較之同等學歷其他職位之三千六百零五元之起薪點，多出百份之四十五點二。

在回顧戰後本港的發展時鍾士元爵士表示，戰後初期香港雖然缺乏天然資源及受到許多問題所困擾，但本港在經濟及社會福利上仍有驕人之進展。

他說：「現時本港的平均國民收入在亞洲地區僅次於日本，而本港的專業人士和高級政府人員，無論是政府的行政人員或者是私人機構的更能夠與西方先進國家的高薪看齊」。

他指出這些成就有賴於全體市民的辛勤進展及政府的自由政策，此外，社會的安定亦相當重要。

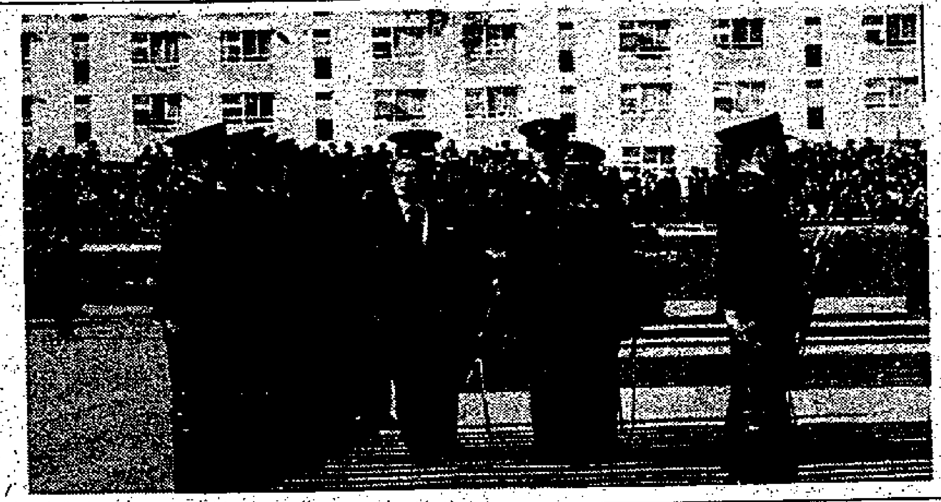
鍾爵士對於警隊在一九五六、一九六六及一九六七年的三次暴亂事件中所表現之自制及堅忍精神，表示讚揚，並且獲市民的衷心愛戴。

他說：「但後來不幸由於貪污問題，使警隊的聲譽下降。」

因此廉政公署便負起剷除警隊不良份子的任務，而另一方面，爲了要減輕警隊的腐敗，政府便開始盡力改善警察的待遇及福利。

一九七九年公務員薪俸及服務條件常務委員會成立之初，當務之急便是檢討警隊待遇。他說：「結果是實施了一個嶄新的紀律部隊薪級表，而警務人員的待遇得獲大幅度提高」。

昨日結業共一百五十名，其中包括二十名督察，一百一十六名警員及十四名水警。



圖爲公務員薪俸及服務條件常務委員會主席鍾士元爵士在黃竹坑警察訓練學校主持警員結業操時攝。

元嶺鑽石山街坊會 明日防火防盜座談
政府官員出席講防範辦法

（特訊）九龍元嶺鑽石山街坊會，鑒於隆多季節，風高物燥，火警頻生，舉行防火運動，向居民灌輸防火知識，提高警惕。

本年防火防盜運動，本月十五日（星期一）開始，在區內舉行各項防火及防盜活動；十五日下午二時首先舉行防火防盜座談會，請黃大仙民政處東區主任源頌勳，聯絡主任郭炎坤，黃大仙警民關係主任曾顯星，張玉虹及消防事務處分局長楊先生到會主持座談會，向居民講解防火與防盜知識。

理事長劉樂垣，在多季防火防盜期間，街坊會將舉辦一連串防火及防盜節目，在區內張貼海報及宣傳品，在當眼處，使居民提高警惕，希望坊衆參加座談會，小心火種，小心門戶。（炎）

兩巴加價．大衆呼聲

香港教育工作者聯會聲明

兩巴要大幅度加價，消息傳來，各界人士咸表不滿，兩巴此舉，必然加重居民的經濟負担，並造成惡劣的社會影響，教聯會對此表示堅決的反對。

這種加價，對香港教育界和學生界十分不利。大家知道，香港有壹百多萬教師、學生，其中很多人是巴士的基本搭客，他們長年乘搭巴士往返學校家庭，支出頗重，兩巴驟然大幅度加價，就會大大增加他們的開支，通目前社會通貨膨脹，百物騰貴，再來這樣的一個狂加，對於廣大的教師和學生家庭，無疑是百上加斤。

這次加價，離上次不足一年，而加幅又很大（據說九巴加價成倍），這種加價的速度和幅度，確實驚人。說什麼加價是爲了避免公司虧蝕，是很難令人信服的。這種大幅度加價會爲另一種大幅度加價舖路，由此引起連鎖反應，這就不能不使廣大居民感到憂慮和不安。這種現象如不制止，勢必加劇通貨膨脹，擾亂社會經濟，惡化居民生活，造成嚴重的後果。

全港居民是巴士公司服務的對象。兩巴應考慮和尊重居民的切身利益，不應以「改善服務」作爲大幅度加價的藉口，而要通過誠懇的服務和妥善的管理來改進自己的工作。

港府應保障廣大居民的利益，對一切公共事業的加價申請，要採取十分審慎的態度，禁止任何的濫加、狂加，這不但有助於改善居民生活，而且有利於社會的繁榮安定。

反對兩巴加價小組

（一）我們反對兩間巴士公司再次以「通貨膨脹」及「改善服務」爲理由，申請加價。

我們也反對香港政府罔顧廣大市民的利益，默許兩巴加價。

（二）所謂「通貨膨脹」，實際上對兩巴的經營的影響是很小的。眞實的理由是：兩巴首先利用各種方法，增加其固定資產的淨值（這不一定表示服務有所改善），故此相對而然，利潤率必然是下降了，其次，兩巴又將資金調到他們的附屬公司中，從事地產的投機活動，以求獲取最大的利潤。

兩巴在今年二月加價後，與政府訂立的改善計劃（包括增購巴士及零件，加强巴士維修，提供足夠廠房設施，提高職工之待遇，以及改善管理制度）落實了多少，市民有目共睹，嚴重巴士車禍仍然不斷發生，大興邨及華富邨的候車人龍依然故我。更甚者：九巴現在申請加價的理由，竟然包括要買新車，而那是改善計劃的一部份，即是上次加價的條件的一部分！而且，兩巴「改善服務」（對兩巴來說是擴張業務）是爲了得到更大的利潤，在兩巴的集資過程中，沒理由要市民負担。

（三）我們認爲，公共交通（包括兩巴及其他交通工具），是一種社會服務——一種廉宜、方便、快捷的服務，而不是私營機構謀取暴利的工具。

兩巴加價不僅對市民直接帶來影響，更會因而帶來通貨膨脹的惡性循環。很明顯：兩巴加價後，小巴必定加價，也爲其他交通工具製造了加價的條件，爲了避免這種惡性循環的出現，即不再加重市民的負担，我們有理，而且必須反對兩巴加價。

（四）由於上述的理由，我們呼籲市民反對兩巴加入「聯合委員會」，將我們的力量化零爲整，才可以追使兩巴及香港政府收回加價之申請，改善服務，並立即公開聆訊兩巴。

慈雲山坊會理事長劉漢棠
就大窩坪遷拆事件 向當局提四個問題

（港訊）最近有關大窩坪拆屋竟動用警務人員逾百事件，慈雲山街坊會理事長劉漢棠對記者表示意見如下：此次大窩坪事件令見者震驚，聞者心酸，劉氏認爲大窩坪拆屋事件引起以下幾個問題：（一）本來是「居者有其屋」，現卻變成先拆後遷」。（二）房屋署是否不能單獨解決該拆遷事件，有無出動數以百計的警務人員之必要。（三）警務人員是否應還有比拆屋更重要的任務。（四）將拆屋的期間略稍延遲些又如何。

劉氏稱：近日來本港面臨巴士申請大幅度加價，拆屋事件此起彼伏，而釀戶的住屋問題，尚無解決跡象。受影響的市民難免感情激動，武裝鎮壓有時反會發生相反效果，他盼望今後政府其他部門（警察部門除外）如要配合大規模的警察行動，務須得到更高階層的最後復實批准。

鹿車聲近 談聖誕咭

從平壤（北韓）外文外語書店寄來的聖誕咭，裏面有朝鮮字一行，及恭賀新年，蘊賀新年兩行漢字，并無提及「聖誕」。至於封面上，繪有一種似是朝鮮特有的花，花和葉都頗似蘭花，却用金色印上說明，是「金日成花」，及81年字樣，除了兒子作父親繼承人之外，還要把一種花以「元首」的名義來「命名」，金日成這個北韓强人，眞是封建得可以，也幼稚得可以。杜甫詩：爾曹身與名俱滅，不廢江河萬古流！

愉景灣第一期合約 總值四億六千萬元

（本報訊）香港興業有限公司昨日（十二月十二日）與瑞安建築有限公司簽署，總值港幣四億六千三百萬元之大嶼山愉景灣第一期上蓋工程合約。

愉景灣整個計劃共佔地一千五百二十英畝，將發展成爲一個舒適優閒之住宅渡假區，當計劃完成時，將約有住戶二萬人。

上述之第一期上蓋工程合約包括興建九十七間花園別墅，七十一間三至五層高之低座洋房及四座二十一層高之高座洋房，單位面積由五百三十方呎之座洋房單位至三千方呎之花園別墅，全部共有一千零三十三個住宅單位。

同時並包括興建一座兩層高之住戶康樂會所，會所內設有游泳池及網球場等康樂設施，一座兩層高之商業中心，全部設有中央空氣調節系統，內有各式各類日用品商店及精品店；並興建一座分區警署，一座消防局連同一幅九層高之救火訓練塔。

此外，工程更包括安裝住戶單位之保安系統，區內特殊電視系統及全自動化管理系統。

愉景灣第一期工程乃環繞大嶼山大白灣而興建，是項工程預期於一九八二年竣工。

愉景灣爲本港一項龐大之私人住宅渡假區計劃，佔地總面積相當於香港島總面積之百份之八。整個地盤具有天然優美的環境，自然的山水景緻及迷人的海灘，部份沙灘更經過重新建造爲住戶提供更佳的康樂設施。同時在設計劃中，更包括一個十八洞的國際水準高爾夫球場，預期於一九八二年年底落成。此外尚有一間擁有一百五十個客房的豪華渡假酒店，並將由半島酒店集團負責管理，爲本港人士及遊客提供一流的酒店服務。

整個愉景灣發展計劃，着重於保存天然優美環境，設有各式各類之康樂及社區設施，爲本港市民提供一個美好舒適的居住環境及渡假勝地。計劃全部約有住宅單位四千五百個，並預期於一九八七年間全部完成。

圖示：香港興業有限公司董事局副主席田元灝博士（中）及董事霍興悟（右）與瑞安建築有限公司羅康瑞於簽約儀式上。

廣州牙醫代表團 訪港作科學研討

（港訊）中華醫學會廣州分會會長陳安良，口腔科分會會長羽開揚醫生，麥振網醫生，應香港華人牙醫學會之邀，請來港作爲期四天牙科交流會。

一行四人於本月十日抵港，香港華人牙醫公會主席：梁孔衷，香港永芬，梁約翰，郭奇，監事長陳國豪，會長何省三，蕭再生，劉志民暨全體董事，在九龍車站歡迎。十一日休息，十二日參觀香港牙醫診所，交流醫療經驗。十三日在牙醫公會港總會作牙科學術研討，及專題演講。牙醫公會主席梁孔衷致詞歡迎，陳安良局長致詞感謝邀請。交流會內容有：香港梁燊緒醫講「牙齒種植法」，關世傑醫生講「牙齒矯正法」，香永芬醫生講「口腔科淺談」。廣州羽開揚會長講「拔牙引起乾槽症之防治及意外事故之處理」，麥振網醫生講「冷凍療法」。徐英億醫生講「乾餾術」。在關世傑醫生診所觀察對病人牙齒矯正的情況，在梁孔衷，梁約翰，何福注，香永芬，周潔泉牙醫診所，觀察各項牙科儀器設備。

本港牙醫出席者百多人，澳門中華牙科醫學會劉光普會長及牙科醫生多人來港參加。在友好氣氛中，雙方提出寶貴的經驗，提供牙科新知識，對溝通學術，增長見聞，非常有用。

穗方代表於本月十四日，遊覽香港名勝，十五日訪問香港牙醫學會，香港牙科技術員學會，然後返廣州。

DEAK PERERA
信譽昭著殷實可靠 售賣黃金珍貴金屬

在過去十二個月來，購買黃金保値的人士大幅增加。

雖然黃金價格在過去十年來都是波動不已，但走勢都一直向上。升勢之速及價格波動之大，在以往兩年爲最甚，若我們把全世界的黃金鑄成一件巨型金磚的話，它的體積只有一個四五點八立方米，你會明白爲什麼人們對這種罕最有限的稀有金屬，是如此的狂熱。由於黃金需求根本是供不應求，所以可以肯定在未來黃金的價格還是會繼續上升的。

我們一般買到的黃金，尤其是黃金首飾，它的純度並不足點九九，很多初次購買黃金的人士並不知道這情況，不知道他們投資購入的黃金的實正價値。

DEAK PERERA 是世界最具規模的金銀貿易商，一直爲顧客供應各種點九九純金，包括有富格林金幣、金條、越南金葉、瑞士金牌及其它點九九純足金首飾等，價值只由港幣一百元起。

除此之外，DEAK PERERA 還出售黃金券及提供各類珍貴金屬如銀、白金及鈀的買賣投資服務。

DEAK PERERA 在本港已有超過二十年的歷史，信譽昭著，殷實可靠，素被投資人士所信賴。

開業啓事

本牙科醫生謹訂於一九八〇年十二月十三日（星期六），在中環德己立街三十四至三十六號日豐大廈七〇二室，開業應診。

英國倫敦大學牙科醫學士

龐自勉牙科醫生啓

電話：五—二三五八四三 五—二三七二三〇

新界婦女會通告：

（一）本會定於本年十二月廿三日下午二時假座青衣華僑聯誼會舉行會員大會選舉第二十四屆理事，希本會各會員屆時撥冗出席參加，並邀官方代表及地方首長主持監選，以示公平。

（二）有關任何未經本席同意而擅自召開選舉事宜，一概無效。有關選舉事宜將登報通知，希望出席爲荷。

一九八〇年十二月十三日

新界婦女會第廿三屆主席 黃展文

1980 煤氣校際烹飪比賽結果

隊賽

高級組

冠軍：聖士提反女校
　代表：吳綺華　黃少寶
亞軍：鄧肇堅維多利亞工業學校
　代表：謝麗芬　劉月嬋
季軍：培德嘉諾撒書院
　代表：梁淑芬　陳貴蘭

初級組

冠軍：Island School
　代表：Rosalind Barnes
　　　Caroline Hammond
亞軍：St. George's School
　代表：Kate Purdy
　　　Heather Nickolson
季軍：新會商會陳白沙紀念中學
　代表：明紹興　吳啓明

家政導師

高級組

冠軍：聖士提反女校
亞軍：鄧肇堅維多利亞工業學院
季軍：培德嘉諾撒書院

初級組

冠軍：Island School
亞軍：St. George's School
季軍：新會商會陳白沙紀念中學

個人賽

中國菜～高級組

冠軍：潔心中學
　代表：鄺曼菁
亞軍：旅港商會開平中學
　代表：陳玉容
季軍：德望學校
　代表：李婉霞

中國菜～初級組

冠軍：銘賢書院
　代表：劉遠新
亞軍：鄧肇堅維多利亞工業學校
　代表：王政君
季軍：新會商會陳白沙紀念中學
　代表：周婉儀

非中國菜～高級組

冠軍：鄧肇堅維多利亞工業學校
　代表：劉月嬋
亞軍：德望學校
　代表：林月容
季軍：培德嘉諾撒書院
　代表：張玉珊

非中國菜～初級組

冠軍：Island School
　代表：Caroline Hammond
亞軍：明愛聖方濟各職業先修學校
　代表：穆靜嫻
季軍：梁式芝書院
　代表：陳靜嫻

最佳男生烹飪

中國菜：
銘賢書院
　代表：劉遠新

非中國菜：
銘賢書院
　代表：陳康信

煤氣

香港政府公佈

攬勿兄弟拍賣行拍賣 CANDY CORNER之商店傢俬及禮物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 495 OF 1980 準於一九八〇年十二月十五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH DECEMBER, 1980, (MONDAY) AT 11.00 A.M.） 在香港北角英皇道（譯音）門牌二五五號OLYMPIA BLDG., OLYMPIA SHOPPING CENTRE 閣樓（MEZZANINE FLOOR）舖位門牌M—7號（SHOP NO. M—7）FONG WAH SUN DAVID T/A CANDY CORNER (NATURE OF GOODS—SHOP FURNITURE AND GIFTS 貨物性質——商店傢俬及禮物）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

運輸署公告
香港法例第二二〇章道路交通（道路及標誌）規例
戲院里之交通措施事

茲據道路交通（道路及標誌）規例第十五條之規定，謹此公告，由一九八〇年十二月十五日起，戲院里介乎其與德輔道中交界處之一段，原本爲方便進行地下鐵路工程起見而予以封閉之措施，當撤銷實施，以疏導該區之交通。駕車人士可經由皇后大道中進入或離開戲院里。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 顏敦禮

運輸署公告
介乎皇后大道西與第一街之一段東邊街特予暫行封閉事

駕車人士請注意，爲方便進行重修渠道工程起見，由一九八〇年十二月十五日上午十時起，介乎皇后大道西與第一街之一段東邊街，特予暫行封閉，所有車輛，一律禁止使用該段道路，爲期大約十天。

屆時，該處自當設有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

通告

由一九八〇年十二月十五日起，設於銅鑼灣裁判司署大廈四樓之人事登記處香港區分處將停止辦理登記兒童身份證、兒童換領成人身份證、及剛抵港人士登記之申請。欲辦理上述手續之申請人應前往域多利兵房「G」座人事登記處金鐘道分處。該分處之入口設在金鐘道，即地下鐵路金鐘站對面，辦公時間爲　週日：上午八時四十五分至下午五時；週末：上午九時至十一時四十五分。

人事登記處香港區分處將會祇辦理補發遺失或損壞之身份證，或更改登記事項。

人民入境事務處處長 布立之

運輸署公告
道路交通（道路及標誌）規例
洗衣街之禁止客貨上落限制區措施

駕車人士請注意，根據上述規例之規定，謹此公告由一九八〇年十二月十五日（星期一）上午十時起，洗衣街介乎旺角道及太子道之一段北行車道，特予劃定爲每日上午七時至十時及下午四時至七時之禁止客貨上落區，限制所有車輛使用，惟專利巴士例外。

在此限制區內，所有車輛，除專利巴士外，一律禁止在該處：

（一）上落乘客，或

（二）起卸貨物。

屆時，該處自當設有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

運輸署公告
跑馬地交通措施事

駕車人士請注意，爲配合介乎皇后大道東與山村道之一段黃泥涌道，與及介乎堅拿道東與黃泥涌道之一段禮頓道，開放作雙程通車，跑馬地由一九八〇年十二月十五日上午十時起，即行實施下開交通措施：

（一）改道措施

（1）禮頓道
介乎堅拿道東與黃泥涌道之一段禮頓道，改爲雙程通車，並將該段道路西行行車道之巴士專用綫撤銷。

（2）黃泥涌道
介乎皇后大道東與山村道之一段黃泥涌道，改爲雙程通車。

（3）成和道
介乎黃泥涌道與景光街之一段成和道，由雙程改爲單程南行。

（4）毓秀街
毓秀街則由雙程改爲單程東行。成和道之北行車輛，一律禁止右轉駛入毓秀街。

（二）交通措施

（1）禮頓道之西行車輛，可以直通摩理臣山道及天樂里。禮頓道之西行車輛，不准右轉入堅拿道西前往海底隧道，直至該處修路工程於一九八〇年十二月後期完成爲止。

（2）由於介乎皇后大道東與山村道之一段黃泥涌道開放作雙程通車，自海底隧道駛出而南行前往藍塘道之車輛，可經堅拿道天橋擁建之下行斜坡，黃泥涌道南行，山村道，奕蔭街及成和道，然後駛上藍塘道。

（3）奕蔭街則禁止學車人士使用。

（三）停車措施

（1）奕蔭街與景光街之現有停車位，即予取消。

（2）成和道西便，介乎門牌二號至十號A之間，特設六個停車位

此佈

運輸署署長 顏敦禮

本港新聞

偷渡客往美領事館求庇護被捕
流浪者協會周慶鑽為劉法生四出求助

（特訊）流浪者協會主席周慶鑽，昨日四出奔走，為向美國領事館求庇護被拒，為當局扣留的大陸客劉法生請命，替其爭取留港機會。

卅五歲的劉法生，昨日晨九時卅分，已離開中央警署，被轉送到人民入境事處接受調查。

人民入境事務處助理總主任湛威廉表示，劉法生將被視作一般的非法入境者看待，由人民入境事務處調查，然後決定其去留。

據悉，劉氏的留港機會甚渺，他在接受入境處調查後，將可能被遣回大陸。

流浪者協會主席周慶鑽與一名會員，昨日先後前往人民入境事務處、立法兩局非官守議員行政辦事處，與及保安司請願，為劉法生爭取最後機會。

昨晨十一時十五分，周慶鑽與該會一名會員，身穿寫有「我們是人，不是禽獸」的恤衫，前往中區國際大廈七樓，入境處遞交一分請願書，由入境處助理總主任湛威廉代表接收，並答允將請願書轉交人民入境事務處處長。

他們兩人稍後再前往兩局議員辦事處及保安司，同樣遞交一份同一內容的請願書。請願書的內容，詳列劉法生四日的經過，與偷渡來港的背景，及其過往的生活，並希望有關當局基於「人道立場」，給劉法生一條生路。

劉法生前日下午三時，在流浪者協會主席陪同下，前往美國領事館，尋求「花園道政治庇護」，被拒後，即企圖自殺，被領事館護衛制止，擾攘了十小時後，領事館職員有召警，將他交由警方人員押走。（合）

流浪者協會主席周慶鑽（左），向入境處遞交請願書後，提出不要遣返劉法生的請求。（本報記者攝）

金門公司簽訂合約興建青山水泥工廠

中國水泥（香港）有限公司宣佈批出一份數百萬元合約予金門（香港）有限公司，在青山與建新水泥工廠。新廠佔地面積十五公頃，其中三百五十米之大部份為塡海開闢之土地，與青山新電力站毗鄰。新廠預期於一九八二年下半年落成，每年將生產一百四十萬噸水泥，並具有設備以供將來增產之用。該廠採用最新之科技及節省能源技術，廠房之設計亦符合到今日工業上所需求的高環境標準。

金門當務董事梅禮士稱，新廠之建造工程需要多方面的合作才能依期完成，蓋因預算達成的時間乃此類大小工廠有史以來最短的。

金門將主要的一份大合約批予合德工程有限公司，負責工廠一切機械及電器裝置，金門並聘艾特金斯海外公司，為其提供專業顧問之服務。

此項工程計劃之權益有來自中華人民共和國、美國及香港，反映出各合夥人對香港的信心，且對其發展作出貢獻。

老舍夫人書畫展今日最後展出

（特訊）老舍夫人胡絜青女士及中國近代書畫家書畫展覽，今（星期日）最後在尖沙咀麗晶酒店展出，歡迎各界士女參觀二百四十幅精彩作品。是次在預展期內銷售非常理想，展會時與書展團洽商，今日將部份原訂為「非賣品」之珍品作展銷，以滿足愛好書畫藝術人士需求。

一連四天之展覽會，由九龍獅子會主辦，介紹文化及籌募該會社會服務經費，展覽期間老舍夫人胡絜青女士及北京書畫展代表團團長賴少其先生臨場介紹展品。（天）

「老舍夫人胡絜青女士及中國近代書畫家書畫展覽」，行政局議員鍾士元爵士剪綵。（左起）九龍獅子會會長馮炎生、獅子會總監余文倫、胡絜青女士、鍾爵士、團長賴少其、籌委會主席董允生、藝術顧問阮波。（本報攝）

深水埗文化活動委會書法國畫展覽十七行開幕禮
一連三天在大會堂展出

（特訊）深水埗區文化活動委員會，本月十七、十八及十九日，一連三天，在香港大會堂八樓舉行「書法、國畫展覽」，十七日中午十二時開幕，請民政署長班禮士主禮，並請立法局議員王霖、民政署副署長伊信、九龍民政專員許黃超媛、深水埗警察分局局長韋遜、高級警司、社會福利署深水埗區總主任梁士雄、深水會長葉樹堃，名譽會長：周有、吳多泰、吳朱蓮芬、張念平、蔡念恩、雷兆暘、羅顯然，主席李廣源剪綵，酒會款待嘉賓。

該會在深水埗民政主任葉潤堃、主席李廣源暨委員努力下，創立，抱文以揚德，化育民，時為宗旨協助政府推動有教育意義活動，此次展覽得當代書畫名家兼滌會即席揮毫，歡迎各界人士揮毫助慶，展品為正心齊家，臨世至衰及聖賢哲理，歡迎各界人士欣賞。

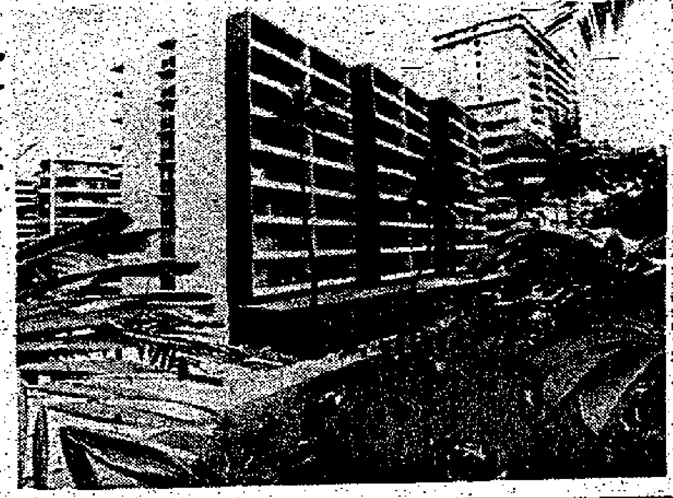
清潔香港 人人有責 大家合作

勝家縫紉禮盒 送禮名貴大方

勝家最新設計「縫紉禮盒」集縫紉裁剪工具全套與勝家「縫紉大全」於一盒，名貴大方，是今年送禮的最佳贈品。

餽贈考心思，受禮講新意；勝家「縫紉禮盒」精美實用，以之送禮，別出心裁，最能表美意。禮盒內的勝家「縫紉大全」厚一百二十頁，為全港第一冊中文版縫紉全書，彩色插圖逾二百幅，從最基本的工具購備，使用紙樣製作、修改、衣車選擇、背件運用、布料認識以至各種縫製技巧，均有詳盡闡釋，圖文並茂。縫紉裁剪工具全套包括縫紉剪、綉花剪、針包、手針、車針、拆綫刀、過綫小輪、過綫紙、衣車刷、軟尺、劃粉、大頭針……。聖誕新年期間特價介紹，只售一百一十八元。圖為勝家禮盒

投資夏威夷良機
威基基地王商住大廈 訂價特廉有永久業權



（圖為夏威夷威基基皇家大廈雄姿）

在美麗的夏威夷威基基灘畔，現有一個前所未見的置業機會，最適合本港商家，渡假者及投資人士。

坐落威基基市中心地王，旺中帶靜，九層高，與海灘僅半街之隔的「WAIKIKI ROYAL」「威基基皇家高級商住大廈」，即將在港分層出售。該大廈分一廳一房，一廳兩房，和商業寫字樓等單位。並有商業旺舖，每日廿四小時不停的設有電訊、影印、電話秘書服務，和一個代客物色渡假勝地的服務。對希望既能經營業務，又能居住的人士來說，是最理想的：「威基基皇家大廈」的獨家銷售代理，忠信置業地產公司總裁朱羅忠信女士指出：「在夏威夷威基基灘畔，能享有物業的永久業權，簡直千載難逢。當地差不多所有商業單位，都是以租借方式出售。這物業升值，享有利益的，只是持有真正永久業權的大業主。但威基基皇家大廈，是以賣斷方式出售，每個單位的業主，都確實享有永久業權」，並無任何附加條件。

訂價低於市值：朱女士繼續透露：「每個單位，都可作渡假或辦公室用，商住合一亦可，一廳一房有露台，實用面積六三九方呎，售價十三萬八千美元起；一廳兩房，實用面積九一〇方呎，則由十九萬八千美元起。一般沒有永久業權的威基基住宅單位，現售價每方呎由二百至三百五十美元，視乎位置與高度而定，而且很多都不近海灘。威基基皇家大廈，連同永久業權在內，只售兩百二十美元起一方呎，直接售給本港買家。」

「威基基皇家大廈」即將公開發售：即將在港公開出售，備有優惠付款辦法，可分期付款購買。獨家經銷代理商朱羅忠信女士表示，由於各單位訂價特低和業主享有永久業權，預料將會迅速售罄，各置業人士應勿存觀望，立即訂購。詳細資料及樓宇說明，在忠信置業地產公司備索。

地址：中環皇后大道中十六至十八號，新世界大廈三一〇室。電話：五－二三〇六八〇、二壹三壹四八、二壹三壹四九、二壹三壹四〇。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

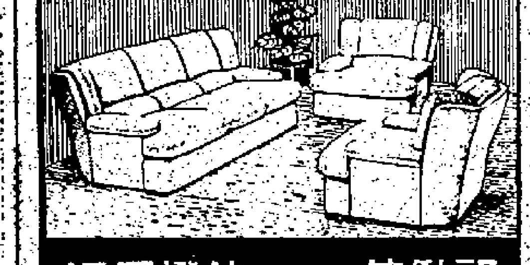
惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷暖氣機
ALR 66
6600 Btu/hr
3/4 H.P. 冷暖氣
最適合睡房用
只售 $1,495
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦二樓
電話：5-229025

Rug Doctor Vibra Vac
美國最新
洗毡機
吸洗清潔・速度特快・容易干燥・歡迎面試
遠東總代理　（徵求新加坡、菲列賓、泰國分代理）
大慶公司
香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

電費昂貴 忘關電掣
有燈蘇頭 可免此弊
10A有掣有燈蘇頭
5A有掣有燈蘇頭
WINNER 榮捷出品

大利（遠東）有限公司
獨家總代理
九龍土瓜灣炮仗街88號二樓
電話：⑧015169　⑧015160
吉林梅花鹿
御廚珍品而今大衆化
千金小姐當作了瓊寶
歡迎電話洽商。
設立分銷站，優惠條件，請
野味店採購，歡迎各肉食商
港，削低售價，歡迎各酒家
牧場簽訂合約，大量供應運
王本公司主人鍾榮光與吉林
珍貴補品，梅花鹿乃鹿中之
鹿肉鹿肝鹿腎鹿筋爲御廚

新款歐美傢俬

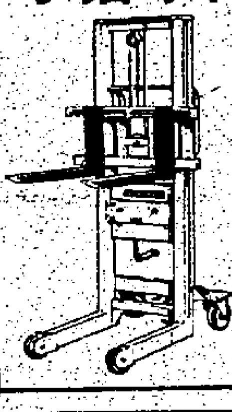


通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

御廚清補美食　在港超值推銷
梅花鹿分銷站
新中國肉食公司（中環卑利街）
利豐肉食公司（上環街市）
中國國貨公司（銅鑼灣樂聲大厦）
長城肉食公司（深水埗白楊街）
中區鏞記酒家、九龍雅苑、北苑及灣仔洛克道各海鮮飯店野味店均有全鹿宴及梅花鹿各種炒賣食譜介紹，其他地區酒家肉商精明行政人員，有意採購及設分銷站者，可電⑧015169 ⑧015160大利有限公司或駕臨九龍炮仗街八十八號二樓洽商

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大厦2204室　5-451094

手搖舉高起重機



省時省力
特價
500KG $2,500
總代理：
毅成公司
上海街540號毅成大厦
☎3-857099

華僑日報讀者
泰國觀光

「意航假期」
聖誕特別加班團
5天曼谷芭堤雅 HK $1,690
20/12
7天曼谷芭堤雅桂河橋
HK$1890　22/12
新年特別加班團
6天曼谷芭堤雅 HK $1,940
2/2（年廿八）　9/2（年初五）
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-447137（四綫）

地產與樓房

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

DK 大建傢俬拆樓清貨大減價
全部新貨七折起特價貨五折起

英國MOORE STYLE組合傢俬
英國STEWART GRIFFITHS梳化傢俬
日本不銹鋼通傢俬
澳洲MODULE真皮傢俬
韓國廚房傢俬
平通港九先到先得售完即止
陳列室：香港洛克道319號（近杜老誌道口）電話：5-750725
香港謝斐道399號地庫（近馮師道口）電話：5-734629

尖沙咀樂道
對正凱悅酒店
高級商業一樓
1,641方呎
吉售每尺1,800元
日夜電話：K920269
經紀免問　H517898
K370996

鳳凰新村地下舖位
出　租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3—678086—9

地下廠房
出租合鋁質五金製造業用，廠地八千多呎，可建四千呎25呎高兩層上蓋廠房，交通方便，租金特平，水電齊。
有意請電12—781662　12—782030黃太洽
棚者請免問

舖位平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰
1A—2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

旺角旺舖五折急售
中僑國貨公司舊址地王新舖全港最旺盛不夜城購物中心合珠寶時裝百貨財務旅行社超值物業發財良機捷足先登旺角彌敦道582號信和中心壹樓121 H710911

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

旺角地王旺舖
總面積5562尺，全部交吉廉售
適合：銀行、超級市場、燕館、小食店、海鮮、肉食等行業　所餘無多、欲購從速
地址：旺角奶路臣街2M號，2L號
地士道：15號、17號、19號、21號、23號、相連共七間
電話：K304185　K697993陳洽

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

星辰石英表
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
※由十二月一日至十二月三十一日止※
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，
贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：
星辰男庄石英日曆皮帶表
價值：HK$910.-

貳獎兩名：
各得星辰男庄跳字行針
雙顯秒計鬧表一隻
每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：
各得星辰男庄石英跳字表一隻
每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN
日月星辰・時間之始・萬物所依

賜洽處：
1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號左邊地下
9. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
10. 何文田亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司
11. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
12. 荃灣眾安街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗郵第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一月六日

新界版

當局新政策・決在各市鎮 均設文化中心

分大中小型五十至百萬人口設大型

元朗諮詢會席上解答・交通投訴組現已成立

（特訊）元朗區諮詢委員會昨召開會議，邀請交通諮詢委員會行政秘書（總行政主任）關健暢及市政總署（會堂設計）鍾卓森兩人，出席解釋有關交通問題及計劃興建大中小型文化康樂中心的辦法。

會議由元朗理民府馮國強主持，出席者尚有副理民府韋嘉恩、太平紳士鄧乃文、梁省德、鄧英奇、楊少初議員、黃松泉、戴權、鄧德球、黃金業、張貴傑、鄧兆棠醫生、宣慶平、馬寧熙、李俊文、宋達仕、陳觀賢、陳永焯、文子方、林彼得、劉登翔等。

關健暢闡述交通諮詢委員會之下現已成立交通投訴組工作，以半自主機構的形式運作，但主要的合作者是運輸署、警務處、工務司署、民政署、新界民政署及行政立法兩局非官守議員辦事處。市民投訴及建議的表格可向各市區民政署及各理民府取用，亦可在星期一至五上午九時至下午五時，週末上午九時至十二時，撥電五—七三一九一九投訴。

楊少初議員就有關交通問題提出詢問：比如新界的士本來限至荃灣，為何現祇限在汀九？若新界居民欲乘的士出九龍，實莫衷一是。他建議在南海紗廠附近設立一站，以便轉乘往市區。馮國強則答謂：可能因荃灣人多生意好，新界的士會趨之若鶩，集中在荃灣，形成其他地區的士疏落，更難乘搭。雖然如此，楊議員的提議仍值得考慮。

黃松泉議員謂警方在廿二咪藍地設路障截查「人蛇」，效果不大，反而引起交通阻塞，車輛大擺長龍，等候逐車慢慢查問，相信真正的逃亡客早已覓路他往。馮國強則答謂，據警方報告，確有截獲逃亡客的紀錄，還有一些壞份子或疑匪亦曾在該站無意中捕獲。但黃氏的提議也值得考慮改善。

宣慶平問及屯門至美孚將有船行走，但屯門至中區有否研究？據答謂目前因人數不多，幫助不大，未有考慮。

在結論中，沒巴士及小巴行走的僻遠村落，將鼓勵行走專綫。

鍾卓森被邀闡述：政府新近政策中，在每一新城市設立文化中心，作平均發展，並視該城市面積與人口的多寡而定興建文化中心的尺度。尺度可分三種：（一）大型：五十萬至一百萬人，可設有大堂及音樂廳與戲院，各有一千五百個座位，有一個八千呎的展覽廳，三萬五千呎的圖書館，一萬二千呎的博物館，八千呎的餐廳。上述中心全部佔地為拾萬呎。（二）中型：音樂廳有八百至千二個座位，六千呎的展覽場，一萬七千呎的圖書館，另有餐廳及大堂。（三）小型之音樂廳座位可容四百至六百人，千呎的展覽廳，一萬二千的圖書館等。

楊少初及馬寧熙對上述報告，以元朗立場而言，有所顧慮，一為由於鍾聿修中學有音樂廳設立，恐當局對該計劃的推展，難免使元朗被拖慢。另一方面，元朗區範圍太大，如以城市而言，元朗城僅有廿萬人，但六個鄉區分散面頗廣闊，在衡量應建大型或中型時，應特別加以計算。至於內部設備以及會堂週遭環境條音問題，也須予以留意。（君）

北區文藝協會首屆就職 新界八區齊倡文娛 各區相繼建表演場

新界司鍾逸傑伉儷及廖正亮分主禮 攝影書畫展覽會同時開幕

（特訊）繼上水大會堂之興建，專為表演和欣賞音樂、舞蹈和戲劇而建造的設施，經有計劃於明年在沙田、屯門及西貢動工。

新界政務司鍾逸傑昨午主持北區文藝協進會職員就職典禮時致詞時指出。

他說：北區文藝協進會第一屆職員正式就職後，新界八區每區均有由本區居民組成的團體，在區內促進文藝活動。

他說：專為表演和欣賞音樂，舞蹈和戲劇而建造的設施開始建成，而在新界推廣文藝活動的機會隨而增加。荃灣大會堂現在荃灣社區的文藝生活中担當重要的角色，元朗適聿修堂可望於明年初落成啓用，稍後上水亦將建有大會堂，由私人捐助空氣調節裝置，此外並有計劃在一九八一年在屯門、沙田和西貢動工興建禮堂。

鍾氏表示：與深信這些新設施提供的機會，定必為居民善加掌握，各區文藝協會將站在領導地位，發展並確保本區居民得享豐富而多采多姿的文藝生活，政府可以從兩方面提供協助，通過諮詢會給予經濟支持，以及提供專業技術意見。

北區文藝協進會是一個新地區內的一個新組織，因而具有採用新方法的各種可能性，同時它亦承先了以前大埔六區文藝協進會的成就。

北區文藝協進會於昨午十二時假鳳溪中學舉行第一屆職員就職典禮，敦請新界政務司鍾逸傑監誓致詞並頒發聘任，及選任者，教育司署新界地域主管李子俊頒發委任書，北區理民府莊士信太平紳士主持徵求會員授旗出發。

主席廖正亮首致開會詞稱：本會自從本年四月卅一日率准成立後，實質的籌備工作旋即開始，事實上過去幾個月以來，本會經已直接參與或間接接入北區諮詢委員會所策動各式各樣的活動而成為北區新主流中一個活躍的角色。今日乘着本區剛好完成一個北區節這條巨型的動態活動後，本會立即接住舉行就職典禮和舉辦一個靜態的綜合欣賞會，使到本區一連串活動中，無論動態活動，靜態活動都得以協調，互相配合。事實上本會與政府音樂事務統籌處在上月十五日已舉辦了一個中樂欣賞會，會場充滿愉快歡樂的氣氛，聽眾反應良好，其他書法，攝影，音樂，戲劇舞蹈，及園藝訓練班亦已開班，由有經驗的導師訓練有興趣的新血。

他說：該會係繼承前大埔六區文藝協進會而成立的，但同時我們亦非常重視北區諮詢委員會所努力營造的北區新氣象，我們就在如此一個優厚的條件下繼續為本區倡導建立一個健康的文娛體系，本會本年度全盤計劃中，大部份仍然從事普及音樂、舞蹈、書畫、影劇、園藝等五種藝術教育，訓練新人材，同時亦不斷舉辦各種欣賞，展覽，表演及演出多樣化的娛樂，以培養大衆對藝術的興趣與愛好，希望各徵求會員隊伍授旗出發後，大家同心協力引帶更多有質素的新人加入本會的行列，共同為文化活動而努力。際此北區新市鎮正在加速發展中，使原有約數八萬人口將增至二十萬，本會亦已着手草擬新計劃迎接這個新發展，在這個新形勢下，本會殷切期望北區諮詢委員會今後擬訂計劃應正視未來人口的急劇增長的趨勢，使到本會未來會務的推展不致軟弱無力，當然辦事地點與活動場所等問題也應一併予以考慮，使到與北區一起成長的文化活動能夠建立一個長遠而穩固的基礎。

最後，由會長廖潤琛太平紳士向各主禮人致送紀念品。

禮成後，復請鍾逸傑夫人為該會在鳳溪大禮堂舉辦之攝影及書畫展覽會主持剪綵開幕。

該會首屆職員如下：名譽會長：莊士信太平紳士、陳蔭彭、寧子恒、麥羅武、陳振超；會長：廖潤琛，副會長：何永誠、梁國琛；主席：廖正亮，副：陳珍雄、張權、周耀榮、梁信顯，音樂委員會主席梁國偉，舞蹈委員會主席廖日新，戲劇委員會主席周耀榮，文娛委員會主席黃文遠，委員會主席黃丁田，中文秘書劉潤灝、廖强華，英文秘書劉潤深，總務：林成就，財務：鄧作胜，鄧譽華，張權，會籍張衛中，出版：呂培初，公共關係：鄧昌英，執行委員：王漢樑、侯耀全、蔡玉平、廖新榮、高劍青、衛漢光、梁習洲。（木）

（一）北區文藝協進會成立典禮，主席廖正亮致詞，圖左為新界政務司鍾逸傑頒發聘任書。（二）鍾逸傑夫人主持攝影、書畫展覽會剪綵。（三）佛教大光中小學畢業禮，校董會主席何善衡博士致詞。圖左為鄉議局主席劉皇發授憑。（四）長洲安老院慶祝老人節遊藝敬老大會剪綵，左起鄭全貴，陳鄭潔霙，馮北泰，辜俊強，曾黃德從，羅家駿，何潤林，吳球。（五）主席曾黃德從向離島理民府羅家駿致送錦旗。

七屆冬泳長途賽 近水灣泮展角逐

六百健兒・熱烈參加

（特訊）香港康樂體育協會，東方冬泳會，麗都灣冬泳會，永健冬泳會，冬泳團主辦。並由社會福利署荃灣社區及青年事務處，油蔴地民政處，荃灣警民關係組，葵涌警民關係組，新界市政署荃灣辦事處，港九拯溺員工會，中華業餘游泳聯會，生力啤酒贊助之「全港公開第七屆冬泳長途大賽」，定於今（十四）日（星期日）下午二時在新界十咪近水灣海濱舉行。屆時將由新界市政事務署署長薛文太平紳士主持。

一年一度舉辦之長途賽事，深為多泳界人士所喜愛。今屆報名參加人數已將接近六百名。屆時近水灣海濱，當有一番熱鬧角逐競賽。

本屆大會職員名單如下：會長陳東。副會長：馮又傑、劉佐誠、李七、鍾錫。主席勞懷森、副主席鍾友祥、鍾袞、袁禎、譚明。顧問謝矣發、侯觀榮、李天銘、馬英堅、陳英鱗、羅瑞蓮、古徽求、蔡兆、徐美梅、容鏡新、陸兆松、鍾校。籌備會主任委員陳山河。委員：周文端、張平生、丁志華、梁樹洪、張振輝、朱活明、尹德華、伍漢泉。上訴委員會主席勞懷森、委員陳山河、周文端、馮保仰、丁志華、陳松光、朱孔鐸。總幹事丁志華。副總幹事張振光。秘書：蔡文浩、岑杜宇、莫鑑堅。司庫周文端。競賽主任：朱孔鐸。總裁判長馮保仰。總務組劉族興、鄧海明。總資組梁淑洪、伍漢泉、梁頌明、林少蓉。（突）

長洲安老院慶祝老人節 邀請長洲全島耆老 參加歡樂敬老大會

羅家駿曾黃德從馮北泰齊盼照顧老人

（特訊）長洲安老院昨假長洲國民學校禮堂舉行慶祝第二屆老人節，並邀請長洲全島之耆老參加一個充滿歡樂之遊藝敬老大會，參加者有人數達三百人，共同離島理民府羅家駿，中西區及離島總福利主任辜俊強，聯絡官李邱福鴻、余圓圓，地方首長馮北泰、何潤林、鄭全貴、何炳釗、馮玉甫、鄧天恩、郭帶福、黃維坤、楊尤來、王來敬、陳鴻恩及該院主席曾黃德從，首總理吳球、一陳鄭潔霙，總理：唐英、楊玉麟、蔡日新、吳志榮、陳靜林、王葉惠珍、陳區碧茵、何英、黃鄭蔡貞、王柏灝、鄧梁芳等暨老人數百人。

首先舉行剪綵，由離島理民府羅家駿，中西區及離島總福利主任辜俊強，長洲鄉事委員會主席馮北泰，副主席何潤林，鄭全貴及主席曾黃德從，首總理吳球，陳鄭潔霙陪同下主持剪綵。

主席曾黃德從致歡迎詞謂：近年老人問題日趨嚴重，往往受人冷落，假如有病時無人關懷照顧，娛樂之時無人與共，使到老人在愁眉不展下渡過一生。因此社會人士本着愛老敬老，快樂到老之宗旨，發起每年十一月中旬開始，慶祝老人節，藉此喚醒年青一輩對老人要關懷，要愛護，要諒解，並加強認識老人在其年青時，亦有其光輝一頁貢獻，亦曾為社會做過不少，因此老人不應被人遺棄，也是社會人士應盡之義務，使老人受重視與照顧安渡晚年。今天大會部份經費，獲長洲鄉事委員會，及本院永遠董事，鄭溪森夫人贊助，各樂助港幣壹千元，使到今天的慶祝大會倍加熱鬧。本院慶祝老人節，主題為「歡樂的老年」，曾舉辦多項戶外康樂活動，如上月中下旬帶領本院老人漫遊宋城及太空館，及往酒樓品茗等等，藉以使老人，大開眼界，增廣見聞，又可消磨寂寞時光，因此各位老人，個個笑逐顏開，今日舉行敬老遊藝大會，不單與本港老人共同歡樂，邀請長洲耆老蒞臨參加，共同歡樂，倍加親切熱鬧。

離島理民府羅家駿致詞指出：由於社會的改變，香港老人的數目日漸增加，而中國傳統的大家庭觀念又日漸式微，大部份年輕人都喜歡組織小家庭，過自己的獨立生活，因此，香港老年人的問題越來越值得關注。有見及此，本港多個志願團體於去年同期籌辦第一屆老人節，目的在呼籲社會人士繼續發揚中國傳統的美德，對老人敬愛和照顧的美德，提醒大家老人在年輕時為社會作出的貢獻，及當他們年老體弱時，社會對他們應有的責任。羅氏稱：長洲安老院成立目標在收容無依無靠的老年人，十一年後的今天，更積極與政府共同努力，發展老人住院及醫藥護理。

中西區及離島總福利主任辜俊強致詞，對安老院工作大表讚揚，該院不祗住院老人慨如大家庭，更除院務外，並願及社區工作，將敬老推展到全島去。

長洲鄉事委員會主席馮北泰致詞提出兩點意見：（一）為人子女的，應深切反省，試想，生、老、病、死，誰人可以逃避？正所謂「滴前滴水」，今日自己年輕，不孝養父母，他朝自己老了，輪到子女不孝養自己，又將如何？貧窮並不可悲，只要父慈子孝，和睦相處，同甘共苦，日子一樣可以過得快樂的！總之，非萬不得已，不應將照顧父母之責，推給社會，讓社會得以更多餘力，更廣泛地照顧一切真正需要照顧的老人。（二）社會人士應該改變忽視老年人的心態，並伸出同情之手！作為社會對他們的報答，也為社會對他們的安慰，大家本着「為善最樂」的仁者之心，行動起來，多設安老院，多辦老人的康樂活動。事實上，我們不但要使這一羣曾經對社會有過貢獻的人得以生存下去，還要使他們心情愉快，感覺到人間尚有溫暖。即如貴院今日的遊藝大會，就是一項饒有意義的活動。

主席曾黃德從向主禮人致送錦旗後，最後由首總理吳球致謝詞，會後並有抽獎和院中老人表演遊藝節目助慶。使老人皆大歡喜。（梁）

北區足球隊告成立

理民官何永謙授旗

（特訊）北區足球隊經告成立，參加新界區際足球聯賽，號逐鍾逸傑杯，其隊員包括有上水、粉嶺、沙頭角及打鼓嶺四區愛好足球運動青年。昨日下午全體球員於粉嶺球場集訓後，領隊廖正亮，名譽領隊廖達明，統籌委員會主席莊金寧等，假粉嶺適雅餐廳招待全體足球隊員。隨即敦請北區副理民府何永謙授旗，由名譽領隊廖達明代表球隊接受。領隊廖正亮向全隊員祝賀，勉勵球員虛心學習，發揮體育精神。儀式簡單不拘形式，場面至為熱鬧。該隊職球員如下：

領隊：廖正亮，名譽領隊廖達明，總教練郭家明，教練：陳朝基；隊員：何文光、鍾正聰，岑國強，周渭平，王林仁，廖錦超，黎啓銘，曾國雄，蔡業成，梁永光，鄧偉德，鄧鑑泉，陳英强，廖家鉅，邱翅祺，呂漢濤等。（木）

佛教大光中學 聯合畢業禮

劉皇發主授憑致訓 何善衡勉修養品德

（特訊）佛教大光中學，於昨（十三日）下午三時，在大埔該校禮堂舉行中學第十四屆、小學第廿八屆，幼稚園第十屆聯合畢業禮。敦請新界鄉議局主席劉皇發授憑及致訓。蒞臨嘉賓，地方首長，學生家長，各校校長等多達千人，情況熱烈。

典禮首由校董會主席何善衡博士致開會詞，指出：本校之創辦有賴校長釋慈祥以先導者的不倦精神和努力，而有今日的規模和成績，為社會盡了育才的責任，使市民有進步。他又訓勉畢業同學鼓起勇氣，繼續前進。如畢業後出而就業的同學，則要實事求是，從工作中爭取經驗，和面對現實，故須修養學問和經驗外，更須良好的品德和待人接物的態度，才得人信任，這對未來事業和工作有很大的影響。

繼由校長釋慈祥詳述一年來的校務，並報導該校增建特別室六間，建築費則已獲當局准許，除政府資助百分之八十五，自籌百分之十五，鼎力輸將，社會人士請佛教四眾熱心捐助，並多謝與會嘉賓蒞臨指導。

彼致訓後，隨由劉皇發太平紳士頒獎，首先讚揚該校在組織完善，校長領導下，除積極培育學生德、智、體、羣、美各方面的均衡發展，實在具有優良的校風，培育人材，他說：十分難得。

（以下數段字跡模糊，從略可讀部份：）……新的一代……負起重大責任……教育……培養……佛教傳統精神……重德育之培養……反映出該校……處，最後祝……得熱烈掌聲。（木）

本港新聞

石圍角邨地盤意外 十一樓墮下工人受重傷

（特訊）新界葵涌城內道石圍角邨建築地盤，於昨日下午五時十分發生一宗工業意外，一名工人自十一樓窗口邊沿失足墮下重傷，後同伴報案，召救傷車送往醫院救治。

傷者名廖常春，十八歲，與父母五兄弟同住於荃灣德士古道三十九號德泰大廈三樓F座，據其家人稱，傷者在中學二年級後即沒有繼續學業，其後即在地盤工作，最近始轉往入朱××建築公司承建之石圍角二、三期屋邨工作，昨日他與一名姓何十九歲同伴在B座八號十一樓度平水尺時，突然自窗口墮下，跌於二樓平台上，當堂重傷，後由警方送往醫院救治，傷勢危殆。至於他如何墮下，是失足抑或另有別情，警方正調查中。（合）

販管隊黃大仙掃蕩小販 一小販遭人毆打

小販會主席鳴不平

（特訊）九龍黃大仙德街，前日上午十一時發生一宗小販管理隊與小販爭執事件。是日上午十一時左右，倘德街市門前，販管隊隊員約十名穿便服與制服前往該處執行掃蕩流動小販工作時，一名賣蛋小販姓陳（廿四歲），在走鬼時被數名販管隊隊員從後追上，抓着他的衣服，鉗頸身向販管隊求情時，雙方發生爭執，在糾纏中，姓陳小販被人揮拳毆打，在混亂中一批雞蛋亦遭池魚之殃，途人見狀恐發生不幸事件，稍後往黃大仙警署報案，並往醫院驗傷。

昨日黃大仙小販聯會，東九龍居民福利會在一個會議席上，該兩會主席林紹穰對此次會員無理遭人毆打表不平，林主席說：商販管理隊對執行掃蕩流動小販職責所在，但對小販作無理之毆打，及將其貨物毀於地上是一種不合情理的野蠻態度。他希望販管隊高層當局對屬下隊員在執行任務時，以稍作溫和的態度對待小販，渠亦呼籲小販會各會員要自律，希望今後不會再發生此等事件。（仝）

來源證虛報資料 兩間廠戶被重罰

（港訊）工商署發言人昨日再度強調，廠商若以香港產品名義輸出第三國家製造的貨物，將會損害香港多年來努力為本港工業利益而建立的來源證制度的聲譽。

昨日在北九龍裁判司署內，一間製衣公司及一間毛衣製衣公司分別被判罰款五萬一千五百元及一萬七千元。該製衣公司被控九項在申請香港產地來源證時，虛報資料的控罪，及四項不根據出口簽證輸出紡織品的控罪。

工商署貿易調查科工業主任黃振光向法庭指出：貿易調查科於本年二月十二日就首被告工廠向工商署及香港總商會遞交的香港產地來源證申請書進行調查。該些產地來源證是用以輸出紡織品成衣往歐洲國家。調查發現該工廠於去年六月二十七日至十二月六日，向工商署及香港總商會申請並獲簽發九項香港產地來源證。在申請書中，該工廠的經理報稱涉及的貨物是其在香港的工廠製造。但實際上，該署人員進行調查證實該些貨物是在中國製造。

該些產地來源證是用以輸出六千三百一十八件女裝梭織襯身恤衫，二千零八十五件男裝梭織短外套及一萬七千四百五十七條男裝梭織牛仔褲往歐洲國家，共值四十四萬八千零八十元。

調查並發現該九批貨物，其中四批是由次被告公司於去年六月二十七日至七月九日用四項紡織品出口簽證輸出。該四項簽證是工商署簽發給首被告工廠在本港製造的成衣。該公司知道該些貨物是由首被告工廠安排下，在中國製造。該四批貨物共四千零四十八件女裝梭織襯身恤衫，共值十三萬五千六百零八元。

涉嫌行劫錶行 青年棄保潛逃

法官下令通緝歸案

（新亞社訊）一名涉嫌行劫之青年，日前在新蒲崗裁判署提堂時，原被控一項偷竊罪，法官將案押候昨晨再行聆訊，但被告昨晨未有到庭應訊，棄保潛逃，法官將被告一千元保金充公，並發出手令拘捕被告歸案。

被告劉健康，廿歲，五金廠工人，被控於八〇年十月十四日在九龍地區與兩名不知名人士偷竊兩隻手表，屬黎記表行所有。

案情透露：事發當日，被告伙同黨進入九龍城福老村道一表行內，詭稱買表，乘店員不備，以手錶兩隻逃去，事後為警方拘捕。

搜出假藥 非在藥房

（特訊）就目前工商署人員在若干藥行搜出假藥一事，香港藥行藥劑師協會昨日來函澄清，茲將來函照錄如下：「敬啓者十二月十二日報章報導工商署人員在「藥房」搜獲假藥，引起市民疑慮，查該次行動中所涉嫌的藥店，均屬「藥行」，在內，並無一家「藥房」，因特函請更正，以免市民誤解企盼。香港市民常一直將「藥房」「藥行」混淆作一談。「藥房」是聘有合格藥劑師實負責管理一切藥品藥物買賣，而「藥行」則並無藥劑師主理，故二者在法律地位上有極大距離。此致華僑日報編輯先生。總務秘書盧維略 一九八〇年十二月十三日。」

小賬制度流行近千年
都市人講究體面　俾貼士毫不吝嗇
原意津貼員工生活費用　如今變成入息主要來源

無論是上夜總會、進餐廳、坐的士……出手稍爲闊綽的你，都免不了要給小賬，而一般的消費場所亦理所當然似的實行收其加一、甚至加二小賬。

沒有辦法嘛，因爲消費者給小賬是一種傳統的消費習慣，在都市中流行了差不多近千年了。可知道，習慣是不能拒抗的事情。

而且，給小賬另一種更重要的意義，變成是消費者給予服務員工的一種生活津貼，代表你懂得關心他們的生活，更是一種「有體面」的行爲。可知道，生活在都市中，「體面」兩字該是如何的重要呢！

於是，賬可以不給，小賬可不能不付了！

其實，強迫性徵收服務小賬這回事，在本港普遍流行的時日並不太悠久。早好些年前，只有那些高級消費場所或遊客出入的地方才盛行加收服務小賬，然而，隨着我們消費行爲的急速擴張，社會經濟發達，加一服務小賬收費這回事已經擴展到中、下級的餐廳、酒樓去。

不過，話還要說回頭，加一服務小賬普遍流行的時日雖不太長久，給小賬這種習慣早在「水滸傳」時代，却已經有了。

每次讀到「水滸傳」一類古典章回小說，不難見到豪爽的食客，給店小二賞錢的情形，給賞錢相等于今日的「俾貼士」，可想這種習慣，實在是歷史悠久。

而翻看中國的消費歷史，也可以發現給小賬亦有成規，類似今日的加一服務小賬制度。

好像一種名叫「店佣」的制度，亦是額外消費的一種。

所謂「店佣」共分兩類，一類名叫「出店」，一類名叫「炮金」。

「出店」，即是顧客買貨時，照貨價加百分之二的佣金，作爲店員福利，這種福利，又稱「下欄」，如今仍然沿用。

至於「炮金」，則是店主入貨時，貨主在收賬的時候，照貨價的數目扣除百分之二作爲店員福利，名曰「九八找數」。這種制度流行有時，早已流行在古時的行莊。而今日仍有多種行業，是保持着這種小賬制度。

如今到金舖買金飾，仍有「出店」這個項目。

小賬無疑是顧客給予服務員工的生活津貼，而背後更有一種刺激的作用，藉着增加服務行業中員工的收入泉源，來鼓勵他們自動加強服務質素。

令人注意的是，經過長久以來的演變，這種小賬制度竟然「喧賓奪主」，使本來屬於顧客津貼服務員工收入來源的「小賬」，演變成爲顧客代店主支付店員薪金。

曾經有個過時期，酒樓樓面的夥計每日人工不過數元，但下欄却超出數倍，於是員工的工資，實際是來自顧客的「小賬」。（婉）

努力探索生命之源　實現遨遊太空理想
廿年來共發射人造衛星三千枚
航行者一號明年八月飛抵土星

遨遊太空，是人類自古以來夢寐以求的慾望。古代希臘諸如阿波羅神等神話，古代中國那婦孺皆知的諸如嫦娥奔月，后羿射日等故事，無不包含人類遨遊太空，馳騁宇宙的理想。唐代文豪蘇軾那：「我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，高處不勝寒。起舞弄清影，何似在人間。」的絕句，更令人飄飄欲仙，有着處身寒宮深處之感。

早在十九世紀之前，人們長期以來，只能用普通的光學望遠鏡來探測星空，因此對宇宙的認識基本局限在我們的太陽系及銀河系範圍內。踏入廿世紀後，隨着科學技術的發展，人類求知慾越來越強，探測的手段也越來越多，探測宇宙的步伐也越來越大。

其中最成功的探測手段之一，是本世紀四十年代發明的射電天文望遠鏡。近廿年來天文學的重要發現，絕大部份是靠射電天文望遠鏡，其中最有代表性的幾項爲：

（一）利用射電天文望遠鏡具有光學望遠鏡所無的特殊性能，通過對銀河系廿一厘米波長的中性氫譜綫的觀察，從而揭示出銀河系旋轉及漩渦結構的奧秘。

（二）發現了星際中近百種諸如氫氣、甲分子、氨分子、水分子及氧分子等。這對研究生命起源及天體演變的研究是極深遠意義。

（三）發現類星體及脈沖星。這些都是一些奇異天體。類星體具有很大的移轉，並發射出強烈無綫電波，而脈沖星則是中子星，是一顆密度極高的星體，能發出一種有規律的脈沖訊號。

人類最顯煌之舉，無疑是遨遊太空。自第一顆人造衛星升天以來，廿年來，人類發射到太空的人造衛星多達三千個，這包括從事軍事，通訊，測量，天氣，科學研究等衛星及火箭殘骸。

其中較著名的有：六九到七二年的阿波羅計劃，七三年美國的海員十號，六七年蘇聯的金星四號，六九年美國的火星六號，七五年蘇聯的維京二號，七五年美國在七二及七三年的先鋒十號十一號及七七年的航行者一號二號等。

而目前最著名的莫過於遠征土星的航行者一號。耗資五億美元的航行者一號，經過三年多的航行，行程十億英里終於十一月十二日掠過其最後一個目的地——土星。

據拍回的科資顯示，土星具有六個光環，光環周圍並有一片厚達幾萬公里的巨大的氣氣層。而星環則由一些幾吋大的冰塊組成。

航行者一號現正以每小時五萬哩速度向土星馳騁，明年八月可到達距地球廿八億哩外的海王星，並於八九年到達太陽系，後後奔往遨遊銀河系。至此時，由於太遠，將與地球失去聯系，而作爲地球人類的訊息，傳與外太空人，實現眞正的太空遨遊。（生）

聲色犬馬瀰漫香江　文藝雜誌面臨考驗
今日世界停刊有感

本港一份「高齡」的雜誌——今日世界，終於在風雨飄零的文藝界中消失了，它的停刊本來不算什麼大悲哀，因爲它就像一具風裏的火把，早晚也免不了熄滅。可是，它的死亡依然使人惆悵！

「香港不是文化沙漠！」但却不能否認它是一塊文化瘦土，雖然遍地長滿植物，却沒有幾根是茁壯的，這對文藝出版事業而言，更爲適合。

以香港這個彈丸之地，雜誌出版竟多達百多份，就數量而言，不能不說是「光采」，然而，從內容觀之，却總離不了那三五類，而其中大半已被「聲色犬馬」佔據了，剩下的小部份，又多是目前「知識份子」愛讀的政治刊物，而眞正談文學的，已是碩果僅存了。

這並不是說香港沒有人肯辦文藝刊物，或者根本沒有愛文學的人，祗是經濟的壓力，使他們都窒息了。

正如一位辦雜誌的前輩表示，廣告是支撐一家雜誌社的棟樑之一，沒有廣告商的「垂青」，單憑那刊物的售價，雜誌社是肯定要虧本的，可是，廣告往往又跟雜誌的立場相違背，譬如一家雜誌鬬鬬撰文呼籲人家戒烟，試問又如何以刊載香烟廣告呢！於是在權衡輕重下，

眞正辦雜誌的，可能要放棄這門事業了，事實上，眞正的文藝雜誌，廣告也不多，因爲，廣告的多寡往往是與銷路成正比的，而香港現時的消費者，試問又有多少是愛好文學的呢？

「今日世界」至今創刊廿八年，在香港的雜誌來說，算是相當長了，雖然它不算是什麼「文藝」雜誌，祗是美國政府的一件宣傳工具，但仍不失爲一份知識性的刊物，它有着龐大的經濟後盾，根本有足夠的能力斷聽，然而它終於也停刊了，在最後一期中，編者强調它的停刊是因爲把有關的人力物力改用於東亞地區其他的文化計劃上，這顯然是經濟壓力所造成的。

近年來，多少文藝青年離開家門後，試圖從事實現理想並進軍藝界以後，在雜誌業上大顯身手，可是，不到數年，美夢都幻滅了，不是放棄這事業，就是「改變」理想，從事「文化販子」。

不錯，幹「文化販子」勾當，的確是相當獲利，君不見，那販賣努力色情刊物的人，不到數年間，已儼然一名大富翁了，可是，在他的「事業」背後，又挑棄了多少社會民心呢！

在「靡爛」的香港人當中，從事文藝出版工作的人，實在面臨重大的考驗。（佑）

約翰連儂復出竟成絕響
六四年來港哄動一時

流行音樂界一位天才約翰連儂於十二月九日在紐約被一位精神可能不大健全的人開槍射殺，舉世爲之震驚，約翰之死，可以說是悲劇，是人類的莫大損失，因爲他在生期間，曾爲不少人帶來歡樂，他的反傳統思想亦曾爲不少人帶來啓發作用。

最可惜的更爲正當約翰在隱居五年後，決意東山復出之際，而遭此下場，令他的支持者感到悲憤莫明，而他本人更是含恨九泉。

除了他的妻子大野洋子外，相信最感痛心的還是已拆夥的「披頭四」成員們，由籍籍無名十多年，合作了十的酒吧樂隊，進升爲世界知名，一路聽衆無數的超級樂隊，這裏友情相信是無法忘懷的。

卡尼是「披頭四」中的才子，但兩人是一位比較偏激的藝術家，重於個人理想，他的聲譽可說是毀譽參半。

「披頭四」在港亦有不少樂迷，他們在一九六四年八月訪港時曾引起哄動一時，相信不少人還在爲他難過中。（熹）

一項十分特別之流動服務中心——九龍汽車駕駛教師公會流動服務車，專爲正在學車者服務。

嚮往香港物質生活　中國青年離鄉別井

日前，由一羣中國大陸來港人仕及部份本港市民組成之流浪者協會，假東區某酒樓舉行記者招待會，說要到聯合國總部及英首相府請願，伸張什麼人權、正義。

論據指中國大陸非法移民與越南難民同是爲逃避共產苛政而逃亡，要求港府及世界各國對他們作人道對待及收留。

會上有三位新近來自中國大陸之青年出席，看他們畢挺西裝，却差不了那一份「鄉土」氣。會上他們更一直保持緘默，又似有一股「不滿」之情，你問我答，只說會這樣做，會那樣做。

始終覺得意猶未足。於是，問他們在國內之生活？問他們有何「不滿」？爲什麼決定離開國家？

他們答，在學時除上課外，就是「下放」勞動，畢業後，沒有機會唸大學者，由政府（公社）分派工作。說沒有了人身的自由選擇權，理想沒法實現，更無可能去追求更佳的物質生活。偷渡的目標：是理想的追求，美好生活的第一旅程。

不敢去追究大陸政府是好是壞，更不打緊「審四」是誰要的把戲。

過去，只感想到：中國人民要依靠國家的存在而生存。國家是由人民組成的，問題。國家要有人發揚民族姿彩，才得強大，理想國家要由人民政府共同努力建設而成。理想是要親手創造而非盲目追求。要有理想的國家，就得人民共同創造。

有人說：中國人是能「忍」的。是消極的「忍」：帶來現今國家的衰落，要「四化」，要依靠別人幫助。積極的「忍」，忍受目前一點辛勞，努力去創造我們的國家——中國。

南斯拉夫的人民從來沒有說狄托的共產是好政，加拿大的人民也沒感覺杜魯多的民主是穩當。（連）

圖爲披頭士在六十年代來港表演時所攝，右邊第一位便是遭射殺的約翰連儂。

遊客習慣各不同　了解多生意旺盛

了解你的顧客，是商場上成功的不二法門。難怪香港旅遊協會要爲旅遊同業們詳細的分析來自五湖四海的遊客們的習慣與興趣。

好像在比較隨便的東南亞遊客，不要小觀他們的消費能力，有時候比歐美遊客還要高呢，而視香港爲購物天堂的日本遊客，更以購物爲來港的主要目的和活動之一。他們留港期間的消費，超過百分之九十五是用於購物方面，如購買名廠打火機、手錶、香水、皮袋及珠寶、攝影器材、中國工藝品及古董等，不過，却不大有興趣嘗試新奇特別的菜色。

至於「識飲識食」的法國人對中國食物却有濃厚的興趣，他們都喜歡海鮮，並於嘗試各類活動如球類運動、水上運動及武術等。

澳洲遊客則較隨便，且性格爽朗，喜購買耐用的物品如攝影機、音響器材、電器用品及手錶等。（佳）

收費四元免冇車勞頓　九龍唯一流動中心
代學神辦考車申請

近年來，一些流動性質之服務，在本港大有日益增加之趨勢，顧名思義，流動服務，必然是連繫着交通工具，並且相信以汽車佔絕大多數的，諸如市政局之流動圖書館，紅十字會之流動捐血車，漁務處之流動招募中心，甚而爲給予人「方便」的廁所，本港也擁有一輛價值不菲的流動廁所大型卡車，總言之，各類流動服務車眞是隨街可見的。

然而，當你行經九龍塘劍橋道近窩州道口時，不知有否留意到一輛車身綠滿很多字的小型貨車，驟眼看來，它實很容易使人產生一種以爲是「宣傳性」的錯覺，其實，它乃是一輛專爲駕駛教師服務的流動服務車。

這所小型的流動服務中心，乃由九龍汽車駕駛教師公會所設立，以方便爲該會屬下之會員駕駛教師提供各類關於報考或領牌等服務。

該輛流動服務車主要是停泊於劍橋道近窩州道之交界，如無特別原因，它之所以在該處發現，原因爲九龍塘一帶乃是一般駕車師傅帶他們的學生到這裏學習駕駛的地方，至於它的辦公時間爲逢星期一至星期五，上午十時至下午四時，星期六祇有上午辦公，下午及星期日則休息。

雖然，該流動服務中心是專爲屬下會員所服務，但是如果其他非會員之駕駛教師有需要的話，也同樣可享受這項的服務。它的服務範圍乃主要是接收一些由學生轉給其駕駛教師所代辦的延續駕駛執照、學習駕駛、新批、轉牌、路試紙、試牌、圖等，每一項服務收費爲四元，不過它是不會接受由學生直接委托代辦之服務。

當這所流動服務中心接收到駕駛教師委托代辦之後，該會則即派人到運輸署代爲辦理，時間大概需要兩至三天，雖然不及學生自己直接到運輸署辦理那麼快捷，但爲其節省了排隊輪候之時間，是值得的，四元之服務費實在大受駕駛教師及學生所歡迎。

不過，雖然如此，九龍汽車駕駛教師公會暫時仍未有多設一輛同類型流動服務車之打算，有待將來需求日增時，才再作考慮。

其實，這輛流動服務車已成立了近兩、三年時間，但是由於這種服務是屬於局部性之服務行業，故此祗有行內人士（如駕駛教師）才知道，其他市民實不大清楚。（佳）

昨日八場賽事冷熱參半
畢奇三捷兼奪錦標　威朗驊騮爆半冷門

跑馬地馬場昨日在軍樂聲中，宣佈重開戰幕，舞獅到場助興，場內佈置整齊，台上掛上紅綵布，迎風招展，公衆席未到十二時已告滿座，原定第一場比賽開始時間，由於九時許已有人龍輪候，十一時半，英女皇高地軍團樂隊到場奏樂，中央放小桌，學生舞蹈，十一時四十五分，剪綵嘉賓剪斷綵帶，衆熱烈鼓掌，十二時由馬會主席主持開幕儀式，隨即開始接受投注，馬場重行開放跑道。

第一場威朗爆出冷門，第二場寶盒得勝，第三場驊騮勝出，第四場嘉驥力保不失，第五場無敵金剛，畢奇三捷兼奪錦標；第六場世界紀錄大熱勝出，第七場電子世界，第八場銀紫勝出，冷熱參半。

第一場：第二班，一六五〇米，出馬十四，時速：二十七秒八，五十一秒五，一分十六秒，一分四十一秒五，末段：二十四秒。冠軍勝亞軍一又四份三馬位，亞軍勝季軍半馬位。
第四名：①財源廣進（騎師劉同安）
（名次）（馬名）（騎師）
首名　④威朗　苗立圖
次名　⑥新頻集　巫瑞時
三名　⑤馬中龍　薛卓時
獨贏派彩：六十二元三角
位置派彩：二十四元五角，十三元八角，十一元一角。
連贏位：④威朗搭⑥新頻集派彩：四百九十四元九角。

第二場：第二班，一六五〇米，出馬十四，時速：二十八秒三，五十二秒五，一分十六秒八，一分四十一秒正，末段：二十四秒二。冠軍勝亞軍一又四份三馬位，亞軍勝季軍二馬位。
第四名：②飛黃騰達（騎師劉伯恩）
首名　⑦寶盒　沈集成
次名　⑧驄驄的　盧智
三名　⑤大法官　馬彼得
獨贏派彩：三十元
位置派彩：九元四角，十五元六角，九元二角
連贏位：⑧驄驄的搭⑦寶盒派彩：一百七十七元正。⑤大法官搭⑦寶盒派彩：五十四元三角。

第三場：第五班，一二三五米，出馬十四，時速：二十七秒一，五十秒六，一分十四秒九，末段二十四秒三。冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍六馬位。
第四名：⑦明駒（騎師巫瑞時）
首名　②驊驤　劉伯恩
次名　⑩駿星　畢奇
三名　⑨興發　苗立圖
獨贏派彩：七十三元三角
位置派彩：（首名）二十元三角（次名）十一元一角
連贏位：②驊驤搭⑩駿星派彩五百九十九元六角
註：⑥事事吉因健康問題退出，實出賽者爲十三匹。

第四場：第五班，一八〇〇米，出馬十二，時速：二十四秒八，三十九秒四，一分〇二秒，一分二十七秒五，一分五十一秒四，末段二十四秒。冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍一馬頭。
第四名：⑦得他福（騎師戴萊）
首名　④嘉驥　畢奇
次名　②節節領先　皮仕迪
三名　⑧銀幡　劉同安
獨贏派彩：二十二元八角
位置派彩：（首名）十一元二角（次名）十三元八角（三名）二十五元六角
連贏位：②節節領先搭④嘉驥派彩：一百九十元

第五場：第五班，一八〇〇米，出馬十二，時速：二十四秒六，三十六秒八，一分〇一秒一，一分二十六秒五，一分五十二秒一，末段二十五秒六。冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍短馬頭。
第四名：④馬來之寶（騎師李森）
首名　⑧無敵金剛　畢奇
次名　⑨神猛　劉同安
三名　⑤好好嘢　賀嘉設
獨贏派彩：二十五元
位置派彩：（首名）十二元九角（次名）十九元
連贏位：⑧無敵金剛搭⑨神猛派彩：三百六十元

第六場：第二班，一六五〇米，出馬八，時速：二十四秒九，一分十六秒三，末段二十四秒三。冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍一個半馬位。
第四名：⑧惠山（騎師李森）
首名　⑤世界紀錄　譚文就
次名　④多采多姿　摩加利
三名　①康橋　薛卓時
獨贏派彩：四十元
位置派彩：（首名）十五元四角（次名）九元四角（三名）八元四角
連贏位：④多采多姿搭⑤世界紀錄派彩：一百

第七場：第三班，一二〇〇米，出馬八，時速：四十七秒，一分〇五秒，一分三十秒五，兩分十九秒九，末段二十四秒六。冠軍勝亞軍一又四份一馬位，亞軍勝季軍一。
註：③好利康因健康問題退出，實出賽者爲七匹。
第四名：⑤夏迪（騎師告東尼）
首名　③電子世界　畢奇
次名　②鬼靈精　巫瑞時
三名　⑥飛龍在天　沈集成
獨贏派彩：二十五元
位置派彩：（首名）十二元二角（次名）十一元三角
連贏位：②鬼靈精搭③電子世界派彩：一百

第八場：第五班，一二三五米，出馬十四，時速：二十三秒二，四十九秒二，一分十四秒五，末段：二十五秒三。冠軍勝亞軍一又四份一馬位，亞軍勝季軍六。
第四名：④海爵（騎師劉伯恩）
首名　③銀紫　摩加利
次名　①大丈夫　徐良
三名　⑤神仙水　薛卓時
獨贏派彩：十元
位置派彩：（首名）八元六角（次名）十一元四角
連贏位：①大丈夫搭③銀紫派彩：一百二十九元

「威旺」落第包尾第二　卡法蘭梁備齊被詢
解釋接納但被警告
「寶盒」斜跑沈集成亦遭警告

跑馬地昨日爲本年度第二次賽馬，事件爭執激烈，內騎師頗多合。

沈集成被罰停賽，到勝出後，當在第二場見習騎師被警告。

法記錄及騎師梁備之解釋，獲受到接納，但亦獲警告。三匹騎師由理由抗議被裁定無效，其後被接納。

賽後，昨日賽事組之賽後小組，由席主持。

賽後小組報告

馬會首席受薪賽事，會同四位受薪賽事組成之賽後小組，殊代表發表賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第二班　一六五〇米：馬彼得之報告，加飛出閘緩慢，流鼻血。李森之楊家將全程外閃。薛卓時之馬中龍向內斜跑，碰撞苗立圖之威朗。

（第二場）第二班　一六五〇米：見習騎師陳毓培之銀麒麟於馬房陰影處跳躍。大石飛過黃金之向內斜跑，劉伯恩之飛黃騰達須勒避，見習騎師沈集成之寶盒向後外斜及避開，被召看即場巡迴錄影片，被警告。

（第三場）第五班　一二三五米：事事吉於上午九時由獸醫證明不良於行退出比賽。苗立圖之興發轉斜跑將畢奇。

（第四場）第五班　一八〇〇米：劉伯恩之驊騮，明駒之見習騎師，被巫瑞時碰撞。結果兒童友須將馬拉後。

（第五場）第五班：見習騎師皮仕迪之節節領先起步時被大石碰撞，其後外閃。

（第六場）第二班　一六五〇米：好利於上午十時四十五分由獸醫證明不良於行，退出。

特別彩池派彩表

（第三場）（場外孖Q）驊驤搭10駿星　八萬五千五百元
第四場　2節節領先搭4嘉驥
孖Q彩池：共三萬一千八百七十四元
（第八場）內Q　1大丈夫搭3銀紫
三寶　5世界紀錄搭3電子世界
總彩池：共五千五百八十元

場外彩池派彩表

（場外孖寶）7寶盒搭4嘉驥（第四、五場）　一百六十七元六角
7寶盒搭2節節領先（第二場）　八十七元一角
6無敵金剛搭3電子世界（第七場）　一百七十六元七角
6無敵金剛搭2奧運精神（第八場）　八十七元九角
5世界紀錄搭1銀紫大丈夫　一百九十四元八角
安慰獎

1981 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣弍拾肆元正，茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人　　（簽名或蓋章）
地址：
一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須填此表）

1981 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回　　行登出

（簽名或蓋章）

年　月　日

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校資錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印 1981 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感荷！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲荷！

航訊

中國民航擴展服務 使用人造衛星設備 改進搭客訂票制度

（本報訊）「中國民航」不久將通過人造衛星的聯系，使用先進的搭客訂票制度來擴展其國際航綫的服務，以求進一步提高其航空服務的國際標準。

國際空運電訊會（簡稱航電會）亞太區總理貝納．利萊爾，中共已經加入該會的合約，取得「加布利爾」系統的服務。

「航電會」的會員航空公司可以自備電腦或租用該會的電腦來訂取衛星預購機票服務。

「中航」就是採取租用服務的方式。

中航辦事處一位發言人最近訪港時承認，該航在某些方面未能達到國際標準，正努力來彌補這個距離，其中一方面是對待搭客的禮貌。

「中航」現時經營來往亞洲、歐洲及非洲的十五條航綫，加上最近開闢的北京至倫敦航綫以及即將正式通航美國航綫。

「中航」是參加「航電會」的「加布利爾」系統的第廿八名會員，該系統的基地設於美國佐治亞洲阿特蘭大市，使用「加布利爾」系統的民航公司大多數是東歐及南美。

「航電會」是一個不牟利和合作性組織，在會員分担費用的基礎上提供電訊及資料。

該會目前為一百五十二個國家的二百四十間航空公司服務。

在亞太區，該會擁有的一百六十三個自動與人手操作的電訊交換中心，有卅三個設於亞太區。

該電訊網處理有關航機活動，飛行安全，乘客預購機位及行李追查的資料，向會員提供迅速的世界性商業，技術以及管理方面的情報。

該會最近在本港開會討論本區現有的電訊及資料處理服務，以及未來五年的現代化計劃。（澄）

瑞士山明水秀風光如畫 瑞航每週五班客機 方便旅客遨遊勝地

（本報訊）瑞士山明水秀，風光如畫，向來給人的印象是世外桃源，不但遠離都市的煩囂俗氣，恬靜幽雅的環境更是最佳渡假勝地。

歷史上留下深遠影响的人物如列寧、差利卓別靈都曾在這個風景秀麗的國家渡過一段忘懷的時光。而你可曾想過有朝一日亦要親臨此地，享受愉快假期。不過，在你開始籌備或執拾行裝啓程之前，不妨先了解瑞士的情况，俾能有充份準備。瑞士與其它歐洲國家比較，面積略為細小，只有四萬一千平方公里，但這卻成為旅遊瑞士的一項優點，因為遊客毋須長途跋涉，行車數百哩才到達風景名勝地區。

該國地形平均高度為一千零五十公尺，而最高山峰達四千六百三十四公尺，香港的大帽山簡直難望其項背。瑞士人口為六百三十萬人，有四種國家語言，百分之六十五人口是說瑞士德文，而百分之十八說法文，故前往瑞士旅遊，若能說德文或法文會較為方便。

瑞士全國公路縱橫六萬公里，鐵路網遍及五千公里，交通十分方便。而該國為旅客安排的各種設施，包括八百五十個滑雪場，四百輛登山瀏覽風景的纜車，八百間酒店，五百個公眾游泳池，二萬七千間餐館酒吧，七十五間公衆圖書館，八千五百間美容理髮店，保證遊客獲得最佳招待而有樂不蜀思之嘆。

瑞士除了有各式各樣的旅遊設施外，更有為商業人士提供會議的設備。蘇黎世九間主要酒店可提供會議設施，供二百多名代表出席會議，而其中六間酒店更有即時傳譯服務。若果要舉行大規模的會議，有八處理想的會議中心，可容四百至一萬三千名代表出席。

旅遊各地最先要解決的自然是住宿問題，瑞士的酒店分為兩種，其一是有專人負責膳宿服務的酒店，另一種是自助式的渡假別墅、青年宿舍等，當然消費是大有差別。這些豪華級酒店渡宿一宿的最高價錢為八十瑞士法郎，而你若認為消費過昂，則可投宿自助式旅舍，每晚不外三十瑞士法郎，而住宿這些旅館，由於沒有服務員的作風，故更可與屋主易於混熟，減少隔膜。

抵達瑞士後既已解決住宿問題，便可輕鬆開始遊玩節目，若果你喜愛運動，瑞士的滑雪場，冰上曲棍球場，網球及高爾夫球等場必令你樂此不疲，而各項活動多夏皆宜，若在嚴寒面溜冰作樂，而夏天則可揚帆在湖海泛舟，享受微風吹拂。

如果你對劇烈運動不感興趣，大可參觀博物館，欣賞瑞士及國際著名藝術家的作品，而音樂會，芭蕾舞表演，歌劇和話劇亦經常舉行，你不愁寂寞。

瑞士航空公司每星期有五班航機自香港前往蘇黎世，故欲想往瑞士旅遊，將極為方便，語有謂：「美好的開始，是成功的一半。」乘搭舒適豪華的瑞航客機啓程往瑞士，正為你掀起美好的旅程。

榮富週四啓航赴美

（本報訊）利達航運（香港）有限公司代理之榮富（GREEN FORTUNE）號貨柜輪，將於週四（十八）從基隆抵港，泊碇於國際貨櫃碼頭上落貨物，並於即日離港，前往紐約、巴爾的摩及查理士頓等地，並兼收往波士頓、諾克福、費城及沙凡拿等地之貨物。（良）

工業意外與日俱增 空運貨站公司 舉行「安全週」

（本報訊）為響應亞洲區職業安全及防止意外會議於最近在本港舉行，香港空運貨站有限公司於十一月廿八日至十二月四日舉行「安全週」。

三十一名職業安全會議代表在該公司之「安全週」期間，曾參觀該公司之安全設備及操作示範。

在「安全週」期間，香港空運貨站有限公司假座貨倉舉行展覽，包括展出安全用具，海報，說明人力操作起重之木製模型，電器危險，及說明一九七九至八〇年之統計數字，並於十二月四日舉行座談會，邀請得勞工處、消防事務處之官員主講，向八十名督導員級職員，講解工業安全之重要。

鑒於香港工業意外事件日益增多，該公司不遺餘力確保工業安全。一直以來，該公司均嚴格遵守各項安全規格措施，其對安全警覺性由此可見。該公司之員工並組成一個安全委員會，定期檢討各項安全設施及意外事件，力圖減少工業意外之數目。（澄）

圖片說明：亞洲區職業安全及防止意外會議之代表，於訪問香港空運貨站有限公司時，參觀安全用具。

董浩雲在倫敦指出 超級油輪仍有可為

（本報訊）船王董浩雲上週預言，超級油輪在世界船業未來發展中仍有可為。

海聯基金會主席董浩雲在倫敦一個油輪會議中表示：一些港口發展不足之地區，利用排水量僅八萬公噸之「輕巧型油輪」的趨勢只屬暫時性；在長期經營來看，當每個產油區設備不足之油站已極度發展時，大型及特大型油輪將被考慮作為經濟之工具。

蜆殼國際石油公司發言人杜基亦不贊同觀察家預言：「大型油輪將被較小型之油輪取代。」

他指出：較小型之油輪不能生存之原因，是它內部太小，不能適應環境之轉變。

他認為：龐大油輪可適應未來石油之發展。

海隆週五駛寶島 勿地打馬士基旬內到 萊茵快輪下旬赴美

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海隆（HAI LONG）號貨輪，將於週三（十七）從基隆抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於週五（十九）開航，前往基隆等地。

馬士基輪船公司旗下之勿地打馬士基（MATHILDE MAERSK）號貨櫃輪，將於本週六（二十）從歐洲抵港，並泊於現代橋起卸貨物，並於即日開行，直放漢堡、畢萊梅、鹿特丹及安特惠普等地，並兼放往奧斯陸、哥本哈根、高登堡等地之貨物。

（本報訊）捷成洋行代理之萊茵快輪（RHEIN EXPRESS）號貨柜輪，將於週六（二十）從美國抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於翌日（廿一）開行，前往長堤、羅省、奧克蘭、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華及休斯頓等地。並兼收往多倫多、滿地可、紐約、波士頓、費城及芝加哥等地之貨物。

海王拓榴週末始到埗 芬力士將經扶桑來港

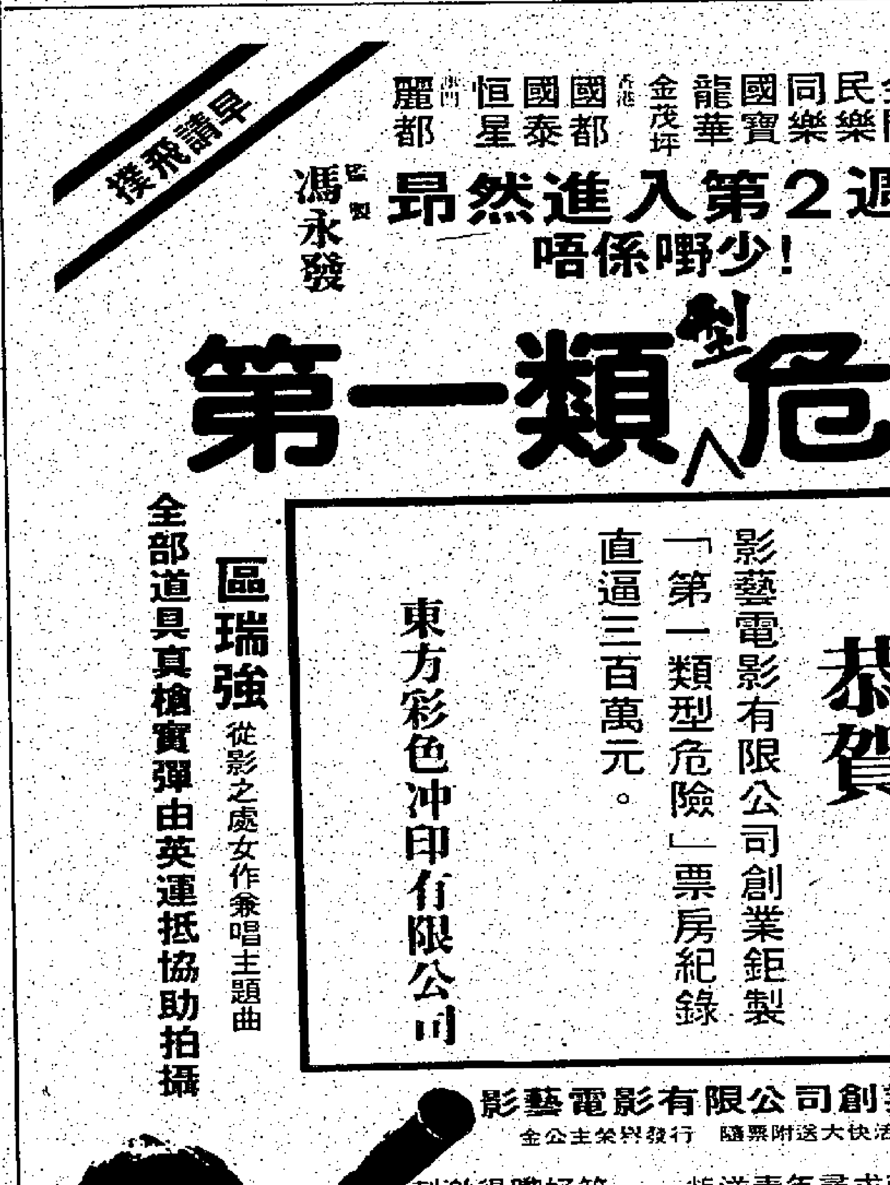
（本報訊）香港郵船有限公司代理海王拓榴（NEPTUNE GARNET）號貨柜輪，將於週六（二十）從日本抵港，泊碇於國際二號橋起卸貨物，並於即日離港，前往哈佛爾、鹿特丹、費里士庭、漢堡、畢萊梅及安特惠普等地，並兼收倫敦、高登堡、奧斯陸、哥本哈根及巴黎等地之貨物。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之芬力士（FINIX）號貨輪，將於週日（廿一）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿二）離港，前往刁拜、約翰尼斯堡、蒙巴沙及達巴斯魏拉姆等地。（良）

阿馬葵今日抵本港 祥安訂十六駛北婆

（本報訊）怡和洋行代理之阿馬葵（AL MUHARRAQ）號貨櫃輪，將於星期日（十四）從日本抵港，泊碇於現代橋上落貨物，並於即日離港，前往遮打及鶴地打等地。

東安海運有限公司代理之祥安（FORTUNE TRADE）號貨輪，將於週一（十五）從汶萊抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（十六）開行，前往斗湖、山打根等地。



入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
	NAGARA	澳洲	十四	逸航
興華	HSING HWA	高雄	十四	海豐
亞馬葵	AL.MUHARRAQ	基隆	十四	怡和
佳拿	THALASSINI KYRA	日本	十四	日郵
	ACONCAGUA	基隆	十四	福來
和泉丸	IZUMI MARU	日本	十四	日郵
光榮貿易	GLORIA TRADER	泗水	十四	海洋
利來康	NED.HOORN	歐洲	十四	逸航
露絲灣	ROSE BAY STAR	日本	十四	東安
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	日本	十四	日郵
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	十四	天祥
歐航	EUROLINER	美國	十四	海鐵
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十四	新興行
奧西仙士基	T.OCIOSYNSZKI	日本	十四	天祥
歡慶	GAIETY	大連	十四	招商局
東勝	FORTUNE VICTORY	天津	十四	招商局
沙高達	SARGODHA	美國	十四	寶蘇
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十四	沙喀
達文	UNION DARWIN	台灣	十五	施必威
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	中東	十五	馬士基
美麗星	MARY STAR	釜山	十五	新興行
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	十五	大三
	MARETANIA	日本	十五	逸航
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	十五	國光
大仁	TAI YUEN	日本	十五	川崎
新斯哥培	SANKO SCORPIO	日本	十五	天祥
戴來利	DIE LORELEI	日本	十五	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	十五	新興行
嘉安	CHAR AN	基隆	十五	嘉慶
科達斯基	FORT FLEUR BEPEE	日本	十五	大三
東方領袖	ORT.LEADER	日本	十五	港郵
亞利丹利	ANDH. ERIDHANI	泗水	十五	亞利來
拿路亞	LA RIOJA	日本	十五	太古
雅利洲	APLI CHAU	美國	十五	香島
海峽貨櫃	STRAIT CONT.	高雄	十五	海豐
運登	LINDEN	日本	十五	日郵
嘉惠	CHAR HUI	基隆	十五	嘉慶
海王黃玉	N.TOPAZ	馬尼拉	十五	太平
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興行
	TIANMUSHAN	黃埔	十五	華怡
新龍	NEW DRAGON	黃埔	十五	新僑
寶島貨櫃	FORMOSA CONT.	高雄	十五	海豐
順興	CRYSTAL STAR	日本	十五	中央
香島貨櫃	IS. CONTAINER	澳洲	十五	香島
南丫島	LAMMA IS.	基隆	十五	香島
新海德	NEW HYDE	泗水	十五	聯聯
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	十五	華林
福興	FOO HSING	高雄	十六	海豐
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十六	海陸
	BUNGA ANGSANA	澳洲	十六	逸航
澳洲丸	AUSTRALA MARU	日本	十六	中央
溫寶蓮總統	PRES.VANBUREN	美國	十六	總統
亞洲翡翠	ASIA JADE	澳洲	十六	太古
利來自由城	NED.FREETOWN	基隆	十六	太古
乘風	SING WIND	曼谷	十六	順昌
福興	FOO HSING	高雄	十六	海豐
淳洋丸	JUNYO MARU	庇能	十六	永泰
陶南二號	DONAM 2	釜山	十六	港興
光大	KWANG TA	高雄	十六	永裕
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	非洲	十六	萊頓
財庫	ARCTIC SKOU	釜山	十七	領航
陶南一號	DONAM 1	釜山	十七	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
東方鴻範	ORT.DESTINY	曼谷	十七	港郵
日光丸	NIKKOH MARU	日本	十七	川崎
長運	EVER LUCKY	歐洲	十七	利達
韓國晉州	KOREAN JACEJIN	美國	十七	港郵
海力	OCEAN STRENGTH	日本	十七	大三
藍鯊	BLUE SHARK	巴生	十七	大源
愛美利亞	CELIA	新加坡	十七	馬士基
金城江	TINCHENGJIANG	黃埔	十七	海寶
海隆	HAI LONG	基隆	十七	永裕
海悅	SEA REJOICE	日本	十七	協成
海動力	SEA DYNAMICS	日本	十七	日郵
三益	SAM ICK	泗水	十七	海馬
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	十八	福來
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	基隆	十八	仕嘉
韓國好希望	KOREAN RACEJIN	美國	十八	港郵
中雅	CENTRAL VISAYAS	日本	十八	東源
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十八	東洋
太平洋特從	PACIFIC COURIER	曼谷	十八	港郵
江鴻	AEGEAN CAREER	日本	十八	汎洋
美國精兵	AM.LEGION	美國	十八	美輪
太平洋特使	PACIFIC CONVOY	新加坡	十八	港郵
榮富	GREEN FORTUNE	基隆	十八	利達
	NED.DEJIMA	日本	十八	逸航
保和斯基	KOST PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
美加美	DINA	曼谷	十八	振益行
友花	YUE FLOWER	基隆	十八	泛達
非洲珊瑚	AFRICAN CORAL	非洲	十八	萊頓
約翰碧琪	JOHN BAKKE	美國	十八	碧琪
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十八	海陸
金華	KIEN HWA	高雄	十八	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	十八	永裕
柚木	TEAK WOOD	基隆	十八	東亞
愛馬馬士基	EMMA MAERSK	歐洲	十八	馬士基
安達馬士基	ANDER MAERSK	美國	十八	馬士基
愛美利亞	EMILA UNO	新加坡	十八	馬士基
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十九	太平
男爵星	BARON STAR	基隆	十九	達高
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十九	太古
海力	OCEAN STRENGTH	德班	十九	大三
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十九	東海
海王風信子	N. ZIRCON	曼谷	十九	太平
和平東南	HWA PYUNG DONG NAM	釜山	十九	和平
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十九	東洋
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	十九	總統
畢萊梅丸	BREMEN MARU	日本	十九	大三
	AL SALIMIAH	基隆	十九	怡和
新安順	NEW ANGELITA	泗水	十九	聯航
	YANGTZE CAREER	日本	十九	大三
東方鴻範	ORT. DESTINY	日本	十九	港郵
歐運	EURO FREIGHTER	美國	十九	海鐵
海王	HAI WONG	台中	十九	永裕
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十九	川崎
玉春	YU CHUN	黃埔	十九	新僑
皇星	ROYAL STAR	釜山	二十	新興行
商業	SL.COMMERCE	美國	二十	海陸
新鹿	NEW DEER	黃埔	二十	新僑
大同	TAI TUNG	高雄	二十	東海
哥林比亞丸	COLOMBIA MARU	日本	二十	川崎
	KOTA TANJONG	日本	二十	太平
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	二十	新興行
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	歐洲	二十	馬士基
新駿	NEN	黃埔	二十	新僑
大盛丸	TAISE MARU	日本	二十	[illegible]
高東	GOTONG ROYONG	日本	二十	天祥
海王拓榴	NEP.GARNET	日本	二十	港郵
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海

今日空郵（星期日） 截郵時間

澳洲、新加坡、馬來西亞、沙勞越、印尼	正午十二時
台灣	下午一時
埃塞俄比亞、沙巴	下午二時
菲律賓	下午三時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國（紐約）、肯雅、贊比亞、紐西蘭、印度、尼泊爾、西德、奧地利	下午四時
南非、新畿內亞、日本	下午五時
加拿大、夏威夷、美國	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
交易	SL.EXCHANGE	美國	十四	海陸
庫拉索俄丸	CURACAO MARU	中美洲	十四	大三
利加拿	NAGARA	美國	十四	百保利
阿士達快輪	ACSTER EXPRESS	美國	十四	捷成
大西洋星	ATLANTIS STAR	南美	十四	天祥
歐航	EURO LINER	美洲	十四	海鐵
東方領袖	ORT.LEADER	美國	十五	港郵
雅利洲	APLI CHAU	美洲	十五	香島
大元	TAI YUEN	南美	十六	川崎
拿路亞	LA RIOJA	南美	十六	太古
日光丸	NIKKOH MARU	美國	十六	川崎
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十六	新興行
嘉惠	CHAR HUI	南美	十六	嘉慶
嘉林港運	GALLEON TOURMALINE	美國	十六	海豐
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十七	海陸
日光丸	NIKKOH MARU	美國	十七	川崎
保衛者	SL.PATRIOT	美國	十七	海陸
嘉惠	CHAR HUI	南美	十八	嘉慶
榮富	GREEN FORTUNE	美國	十八	利達
哥林比亞丸	COLOMBIA MARU	南美	十八	川崎
歐運	EURO FREIGHTER	美國	十八	海鐵
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十八	新興行
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	十八	中央
美國精兵	AM.LEGION	美國	十八	美輪
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	十九	中央
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	十九	總統
歐洲綫				
威沙諾夫	PIONER VIADIVOSTOKA	歐洲	十四	日蘇
奧西仙士基	F. OCIOSZYNSKI	歐洲	十五	天祥
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	十五	華林
運登	LINDEN	地中海	十六	日郵
科加達斯	FORT FLEUR DEPEE	歐洲	十六	邊行
馬天娜	MARETANIA	歐洲	十六	逸航
莉屏	KHUE REPIN	歐洲	十六	華林
長和	EVER HOPE	地中海	十六	利達
財庫	ARCTIC SKOU	歐洲	十七	領航
金城江	JINCHENG JIANG	歐洲	十七	海王
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	歐洲	十八	仕嘉
利來得	NED.DEJIMA	歐洲	十九	逸航
海王柘榴	NEW GARNET	歐洲	二十	怡和
澳洲綫				
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十四	新興行
香島貨櫃	ISLAND CONT	澳洲	十五	香島
亞洲翠翡	ASIA JADE	澳洲	十七	太古
	BUNGA ANGSANA	澳洲	十七	逸航
約翰碧琪	JOHN BAKKE	紐西蘭	十八	碧琪
利來自由城	NED.FREETOWN	紐西蘭	十八	太古
保和斯基	KOSTANTIN PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	二十	港郵
印·巴·中東綫				
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	孟買	十四	日郵
亞馬葵	AL MUHARRAQ	紅海	十五	怡和
嘉安	CHAR AN	紅海	十六	嘉慶
運登	LINDEN	遮打	十六	日郵
嘉新	CHAR HSING	紅海	十六	嘉慶
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	中東	十六	中央
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	中東	十六	總統
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	中東	十六	日郵
南丫島	LAMMA IS.	波斯灣	十七	香島
東方鴻範	ORT.DESTINY	中東	十八	港郵
沙利亞	AL.SALIMIAH	中東	十八	怡和
香港島	HONG KONG IS.	波斯灣	十八	香島
東方鴻範	ORT.DESTINY	中東	十九	港郵
新龍	NEW DRAGON	紅海	十九	新僑
柚木	TEAKWOOD	科倫坡	十九	東亞
佛拉賓	FLEET BANK	紅海	十九	日郵
友花	YUE FLOWER	科倫坡	十九	海洋
先達菲利	STRATHFYNE	波斯灣	二十	太古
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港	二十	福來
西文	AL SALIMIAH	中東	二十	怡和
愛麗馬士基	ELEO MAERSK	中東	二十	馬士基
	YANGTZE CAREER	中東	二十	大三
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	廿一	新興行
	STRATHFYNE	中東	廿一	中央
玉春	YU CHUN	中東	廿一	新僑
新鹿	NEW DEER	中東	廿二	新僑
柯威亞	AL WATTYAH	中東	廿三	怡和
東南亞綫				
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	十四	海聯
光榮貿易	GLORIA TRADER	泗水	十四	海洋
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONTAINER	馬尼拉	十四	福來
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	泗水	十五	亞利來
溫寶蓮總統	PRES VANBUREN	印尼	十六	總統
海皇黃玉	N.TOPAZ	曼谷	十六	港恒
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊	十六	東安
順興	CRYSTAL STAR	呂宋	十六	中央
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	十六	國光
新斯哥培	SANKO SCORPIO	新加坡	十六	天祥
淳洋丸	JUNYO MARU	新加坡	十七	永泰
海動力	SEA DYNAMICS	耶加達	十七	日郵
約翰碧琪	JOHN BAKKE	新加坡	十七	碧琪
三益	SAM ICK	泗水	十七	海馬
日多	YATOMAS	新加坡	十七	海聯
海王風信子	N.ZIRCON	曼谷	十八	太平
台灣·日本·釜山綫				
香港島	H.K.ISLAND	日本	十四	香島
上海	SHANGHAI	上海	十四	招商局
東方領袖	ORT.LEADER	日本	十五	港郵
雅利洲	APLI CHAU	日本	十五	香島
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	十五	天祥
興華	HSING HWA	高雄	十五	海豐
木星	JUPITER	釜山	十六	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONT.	基隆	十六	海豐
海民	HAI MING	基隆	十六	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	十六	東海
美麗星	MARY STAR	釜山	十六	新興
福興	FOO HSING	高雄	十七	海豐
保衛者	SL.PATRIOT	日本	十七	海陸
陶南二號	DONAM 2	釜山	十七	港興
日光丸	NIKKOH MARU	日本	十七	川崎
海峽貨櫃	STRAIT CONT.	基隆	十八	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	十八	港興
新熱那亞	ZIM GENOVA	日本	十八	新興行
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十八	中央
新熱那亞	ZIM GENOVA	日本	十八	新興行
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十九	中央
海隆	HAI LONG	基隆	十九	永裕
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
東方通商	ORT. MERCHANT	日本	二十	港郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	二十	新興行
和平東南	HWA PYUNG DONG NAM	釜山	二十	和平
海王	HAI WONG	台中	二十	永裕
商業	SL.COMMERCE	日本	二十	海陸
逐利怡美利	MAKEVERETT	日本	廿一	福來
非洲綫				
馬沙	MARSHA	北非	十四	日郵
和泉丸	IZUMI MARU	東非	十四	日郵
佳拿	THALASSINI KYRA	南非	十五	日郵
	TIANMUSHAN	非洲	十六	華怡
	MOUNT RAINIER	非洲	十六	安快
友花	YUE FLOWER	非洲	十七	泛達
拿路亞	LA RIOJA	南非	十七	太古
非洲琥珀	AFRICA AMBER	非洲	十八	萊頓
畢萊梅丸	BREMEN MARU	東非	二十	大三

體育

公開舞蹈壓軸戲多采多姿
三優異十一甲
歡聲响遏行雲
頒獎表演下月十二大會堂舉行

幽雅挺拔，豪邁奔放，揉合了「東西」文化藝術之全港舞蹈公開比賽在官塘透起中圓滿結束。二百隊伍，數千舞蹈健兒的努力演出，連日來致令成千上萬觀眾嘆爲觀止，好評如潮。觀塘民政專員徐均平嘉許「此一年一度的舞蹈比賽不僅是觀塘的盛事，也是全港舞蹈界盛英會。有益身心「自娛娛人」的舞蹈活動值得全力推廣。

第十屆全港舞蹈比賽乃由觀塘區文娛康樂促進會，觀塘民政處，康樂體育事務處聯合舉辦。大會所獲的盛譽足以證明官民合作的成功。十年努力，香港舞蹈藝術已邁向最高熱潮，無數愛好舞蹈的藝術工作者默默地耕耘，致令舞蹈界盛開花朵，但願賽會能繼續努力，推廣文康活動。

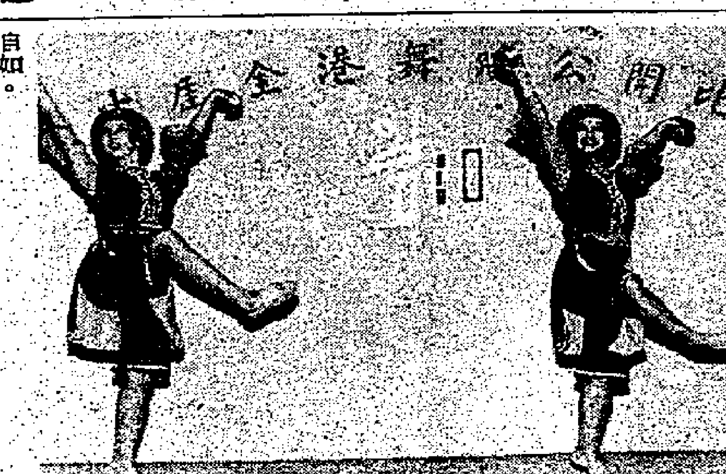
昨晚乃壓軸好戲「東方雙人舞」比賽，「雙人舞」在編排設計方面很着重規律和主題，造型要特出，表情要投入，舞者間尤注重配合，加上音樂，服裝的襯托，令觀賞者引起共鳴。昨晚參賽隊伍共卅隊，成績異常美滿，大會聘請劉素琴，林彩鳳，周信琪，葉碧玲，林祥培，林貴文等舞蹈專家担任評判，專家們讚許參賽者的認真和熱情設計舞蹈的思巧及創新，但嘉勉舞蹈創作者應注意「雙人舞」的編排規律，應有別於集體舞，要加强默合調度靈活性，舞蹈者要突出造型，配合加强舞者本身舞蹈技巧和韻律。對於專家們的意見希望能供愛好舞蹈熱心人士作爲參考。評判指出爲了鼓勵創作，希望賽會在來屆比賽項目中能增加「創作舞蹈獎」。

大會將邀請優秀隊伍於一九八一年一月十二日晚上七時假香港大會堂作盛大演出及舉行頒獎禮，入場券將會公開發售，有關購票詳情請向觀塘民政處查詢。

另訊：觀塘區文娛康樂促進會爲呼應「今日觀塘」特舉行多項活動十二月十五日晚上八時在翠屏道，觀塘社區中心禮堂舉行「歌舞話劇綜合晚會」，十二月十六日晚上八時在觀塘功樂道寧波公學禮堂舉行「芭蕾舞欣賞晚會」由芭蕾舞學院演出，歡迎各界人士參觀。

全港舞蹈比賽裁判評語：

（十二月十二日）



香港民族舞蹈團演出「酒歌」。

公開組東方雙人舞

優異獎

藝青舞蹈社——弓舞
氣氛不錯，演員互相配合得協調。

民族舞蹈社——相送
舞蹈編排流暢，構思完善。

香港民族舞蹈團——酒歌
題材佳，結構清新活潑，演員表情自然。

甲級獎

清雅舞集——仙童
舞蹈流暢清新，給人美感。

青藝舞蹈社——瑤池蝶影
音樂與舞蹈配合恰當，演員表演自然，動作韻律感尚佳。

云龍舞蹈社——虹
舞蹈主題突出，清雅古典，很具風格。

學友社——蒙古舞（歡樂的嫩江草原）
舞蹈流暢，雙人協作尚好，彈跳力强，表演自如。

清雅舞集——蝶影翩翩
服裝設計有特色，演員動作頗强。

工人俱樂部舞蹈組——共飲一江水
舞蹈動律好，演員表演自如，情感投入，頗能表現出 族風味與特色。

學友社——壯別
主題突出，表現悲壯感人。

雅健體藝社——弓舞
氣質好，古典味掌握好，動作意圖明確。較擬。

晨風舞蹈社——蛻變
動作設計有形象，演員能抓着神態，構思有新意。

雁翔舞蹈社——小鹿與獵人
舞蹈結構清晰流暢，動作能抓着特點。

雅健體藝社——送別
演員情緒投入，氣質好，動律風格節奏佳。

乙級獎

雲龍舞蹈社——海濱之歌
兩位小演員有一定的基本功，互相配合得不錯。

青姿舞蹈團——春郊巧遇
舞蹈編排構思很好，富有詩意。

林紹明——刀光破曉
演員有一定基本能力，舞蹈簡單握要流暢。

青苗社——絲羽影
舞蹈風格較好，扇子的應用有特色。

雲龍舞蹈社——兩口子
舞蹈跌譜有趣，構思完整，兩口子演來生動有趣。

遠東劇藝團——長綢獻瑞
舞蹈自然流暢，層次分明。

步雅芭蕾舞蹈學校——草原頌歌
結構流暢，演員情感真摰，尚能把握雙人舞的規律。

華藝社——春江花月夜
演員演出認真。

洋青歌舞劇團——劍舞
短小精悍的小品。

基智夜中學——伊人宛在水中央
演員演出認真，動作尚整齊。

藝青舞蹈社演出「弓舞」。

第十次全港分齡泳賽
八項大會新猷
南華六呎新秀李啓淦破三項紀錄

（特訊）香港業餘游泳總會主辦一九八〇年度第十次全港分齡泳游泳錦標賽，昨（十三）日下午一時四十五分至六時，假灣仔摩理臣山室內溫水自動調節游泳池盛大舉行，共有三百來自世界各地，不同皮膚顏色兒童青少年參加，場面非常熱鬧，全部卅三個項目，共有八項七人刷新全港分齡游泳賽紀錄，新秀擊出，誠可喜之現象！

南華會新秀十四歲六呎長人李啓淦，風頭最勁，囊括三項金牌，成績俱粉碎大會紀錄，技冠全場。李啓淦游泳天賦極高，應该往世界游泳王國美國讀書，才[illegible]飛魚。

男童十二歲至十四歲組，一百米自由式，李啓淦綜一分〇秒四五，大會新猷，奪得金牌，刷新東方多泳會出席八屆曼谷亞運香港代表張運志所創之一分二秒一大會紀錄。

另一新秀金銀貿易會何家輝，在男童十三歲至十四歲組，百米自由式第一組泅第一，成績一分四秒六〇，李啓淦在第三組泅第一，以三組總成績決定名次，何家輝得亞軍銀牌獎。何家輝是第一次參加泳總主辦之全港分齡錦標賽。今年十月廿二日，全港校際游泳錦標賽第二組決賽，聖保羅中三學生何家輝，在男子丙組一百公尺自由式，綜一分四秒六七全港校際新猷，奪得金牌，一鳴驚人，刷新港仁李啓淦保持之一分五秒八全港校際紀錄。何家輝年僅十四歲，五呎十一吋高，若肯埋頭苦練，將來可望成爲大器。

男童十三至十四歲組一百米背泳，李啓淦綜一分十二秒八六大會新猷，輕取冠軍，粉碎超遊會名將人史堤保持之大會紀錄一分十四秒七。

男童十三至十四歲組五十米蝶式，李啓淦綜廿五秒一七大會新猷，贏得金牌，改寫其本人保持之大會紀錄卅五秒一九，縮短百份之二秒。

女童十一歲至十二歲組，一百米背泳，鄭村俱樂部台柱吳家樂，綜一分十九秒四一大會新猷，贏得金牌，刷新校魚會露絲洛瑪絲保持之大會紀錄一分十九秒九四。

男童九歲至十歲組，一百米自由式，校魚會S盧奕綜一分十二秒九九大會新猷，輕取金牌，刷新校魚會M泰萊保持之大會紀錄一分十四秒一六。

女童九歲至十歲組五十米蛙式，校魚會P洛彼絲，綜四四秒〇八大會新猷，奪得冠軍，刷新西青會名將M妮莉絲保持之大會紀錄四四秒七。

女童八歲以下至八歲組，五十米蛙式，冠軍婦遊會M特拉絲勒綜五〇秒〇三大會新猷，改寫其本人保持之大會紀錄五〇秒九四。亞軍婦遊會V伯格絲，泅五〇秒二三，亦破大會紀錄。

女童八歲以下至八歲組，五十米蝴蝶式，婦遊會L摩莉絲綜四〇秒三四大會新猷搶元，改寫其本人保持之大會紀錄四一秒四四，進步了一秒一。

香港分齡游泳代表隊，定於十二月廿五日聖誕節乘星加坡航空公司班機，赴夏威夷火奴奴奴，參加奧利匹亞游泳會主辦，於十二月廿六日至廿九日，一連四天舉行之奧利匹分齡游泳邀請賽，向美國游泳選手學習。十二月卅一日乘星航機離開檀香山返港，一九八一年一月一日元旦抵達香港過年。

選手名單：（男童隊）邁頓斯泰萊，拉瑟福特，高家麟，金宇龍，伍永濱，李啓淦，伊恩尼蘇遜，羅遜狄，鄧國光。（女童隊）羅詩敏，珊那卜克，吳曼珊，吳家樂，黃凱絲，露絲洛瑪絲，榕洛地妮莉絲，林敏子。（七卧）

傷健保齡球賽
今午盛大舉行

由市政局，南華會，香港傷健協會聯合主辦之全港公開傷健保齡球大賽將於今日正午十二時假加路連山南華保齡球場舉行，歡迎各界人士蒞臨參觀。

歷年傷健保齡球大賽均吸引不少傷殘及健全人士參加或觀賽，是次參賽者人數更逾三百餘人，預料屆時定有一番熱鬧。

此項特別之比賽爲使傷殘人士能有機會參與此項極受歡迎之球類活動，兼有健全人士一起作賽，在平等的條件下，互相鼓勵，切磋，賽深具意義。參加此項比賽者，無分傷、健，均須坐於輪椅上發球，與一般打保齡球的方式不同，傷健兩者，誰勝誰負，未經比賽，未可分曉。

賽事分男子單打，女子單打，男女混合雙打及各項團體賽共五項，南華會保齡球場四十條球道特別安排用以比賽，賽會並邀得香港傷健協會主席李鈞洪及市政局議員胡法光主禮。整項賽事將於下午五時結束，敬請各界人士蒞臨參觀此項與別不同而極具意義之比賽。

菲華男女籃球隊
下週訪港友誼賽

菲律賓男女籃球隊，定下周來港作賽，香港籃球聯會已經代客軍排定兩晚賽序，均在九龍伊館場上演，兩晚賽程如次：

十二月十八日（星期四）七時（女子）菲華女對均安女，八時一刻（男子）菲華男對藍合。

十二月二十日（星期六）七時（女子）菲華女對洛青，八時一刻（男子）菲華男對均安（兩晚門券均收五元及三元兩種。）

獨木舟邀請賽
今晨大埔舉行

香港獨木舟總會主辦亞洲獨木舟邀請賽，今晨九時在新界大埔大尾篤風帆中心舉行，來自中共，日本，新加坡及香港獨木舟男女健兒共百餘人，作三項競賽分皮艇，普通艇及國際式男女子單人雙人，四人隊際賽的競逐。獨木舟會長王華生則主持開賽。

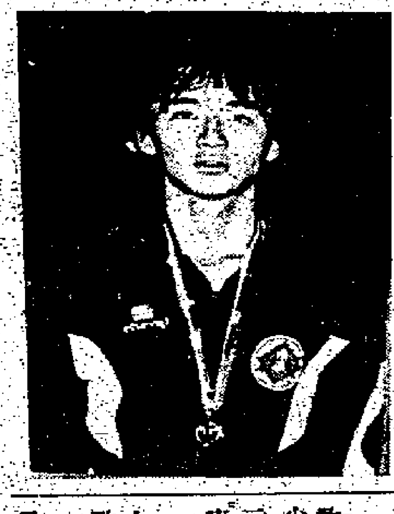
今次來港參加比賽中共隊乃首次應邀前來香港比賽，照觀項實力最强其男子隊員來自華中地區女子則多員爲廣東省代表，曾經多次前往國際比賽而獲得好成績，看來奪標機會最大，香港之水準亦不錯，希望奪得位置，日本，新加坡與香港之實力據說距離不遠。

又悉：賽會昨晚在華盛頓酒樓舉行開幕儀式，各代表及運動員均出席，儀式首先由會長王華生致詞，首席助理民政司藍鴻震致詞，副會長蘇善祥，隊長洪李長分別向各隊致送紀念品，最後會長王華生致送銀碟予藍鴻震首席助理民政司。

公開小球賽
今上演六仗

香港小球總會主辦市政盃小球聯賽，今日共排有四場上演，修頓場，六時青藝聯對好友聯。七時，廣霖萊對時岩聯。維二號場，六公友青對莪利發。七時飽青少年對浩然。

市政局長盃聯賽今在修頓場兩幕，上午七時和興互委對手作聯，八時，深青對月明。



全港分齡游泳錦標賽，南華會新秀十四歲六呎長人李啓淦，刷新三項大會紀錄。

香港傷健協會舉辦
天南地北渡假日營

香港傷健協會四區傷健中心於十二月廿八日上午十時至下午五時假香港薄扶林水塘道七十五號麥理浩夫人中心營地舉辦一項名爲「天南地北」之聖誕青少年渡假日營，特爲傷健會員及家人而設，名額一百名。

此日營之目的，乃爲使各參加者不但能够歡渡聖誕佳節，而且更能藉此機會促進傷殘及健全朋友之間友誼，互相溝通合作。

節目內容有集體活動，參觀，小組活動，表演及燒烤大會等。

「天南地北」日營歡迎十四歲以上傷健青少年參加，收費每位十元，包括燒烤午膳，專車接送等。報名及查詢，可到薄扶林水塘道七十五號西區傷健中心或致電五—五一四二一六一。報名截止日期爲十二月廿日。

隊際單車讓賽
今晨柴灣起步

香港單車聯會與市政局合辦四十八公里隊際單車讓賽，今晨於柴灣八時出發，路程爲柴灣，大潭道，石澳道，大浪灣，石澳道，大潭道，淺水灣道，掉頭，大潭道，柴灣官立學校終點，共廿隊健兒參加，每隊可四人出賽，時間則以最快的三人計算，採取讓分制度，由十分讓致〇分，對於實力弱一點的隊員，實在有鼓勵作用。

又聯會與康體處合辦初級教練進修班，定於十二月廿七日只限二十人參加，全期學費廿元，詳情請向康體處查詢五——四四一九三六。

民安隊運會
今葵涌揭幕

民眾安全服務隊今天星期日（十四日）上午八時卅分至下午五時，假葵涌運動場舉行週年運動大會。

競賽項目計有跳遠，推鉛球，一百米，二百米，一千五百米及四百米接力賽等。

屆時，將有逾六百名民安隊隊員及少年團團員參加，多個政府部門及機構亦將應邀參加接力賽。

港澳元老賽
今修頓角逐

第三屆港澳金禧花甲元老小球埠際聯賽，輪值澳門派隊來港作賽，澳隊原定日期十二月廿二日（註該日冬至節日）後經雙方磋商提早於十二月十四日（星期日）下午六時至八時在灣仔修頓球場舉行，七時鳴聽賽，爲隆重其事，敦請本隊顧問郭泰全，周志弼，麥鏡遠，朱叔達，郭明偉，吳炳權及全體顧問主持握手開球禮，賽後假灣仔英京酒樓設宴招待澳隊。

牛頭角明愛中心東方舞蹈組演出「春光花月夜」。

翩翩舞蹈中心專門學校演出「水旗舞」。

牛頭角青年中心羚社演出。

女青會黃大仙社會服務處紫荆社演出「蘇格蘭舞」。

聖公會兆强小學「寶裝舞曲」。

牛頭角社區中心盈輝社演出意大利搖鼓舞。

嶺南中學西方土風舞組演出「瑞典舞」。

五邑司徒浩中學表演。

慈雲山青年會南青社演出「亞米娜華士」。

東華三院九龍青年中心恒青社演出「赫布里底群島紡織生活」。

寧波公學演出 THE LADIES

潔心學校演出「傘舞」。

李惠利中學演出日耳曼舞。

慈雲山東區社區中心煦陽社演出「金髮女郎」。

雅麗珊社區服務中心盈思社演出波蘭舞。

清雅舞集演出「霓裳羽衣曲」。

華僑經濟

天氣溫暖兼以銀根緊絀 衣物百貨生意遠遜往年 零售商清帳期間要拖長

（特訊）最近兩天氣溫較爲下降，百貨業的生意也略見起色，但是情況仍大欠理想。總的來說，今年入冬以來，百貨業的生意一直未如理想，由於今年的天氣遲遲不冷，很長的時間氣溫和暖如春，對各種寒衣物和應時食品生意大受影響。百貨商、棉織加工商和臘味商人等莫不叫苦連天，資金週轉多感異常困難，如果聖誕節前天氣還不轉大冷，估計今年生意將比去年遜色。

百貨業商人表示：今年入冬以來，天氣很長的時間均甚溫暖，這對百貨行業和應時食品如臘味、補品等生意打擊很大。各百貨公司和服裝公司目前推出上市的新貨均很滯銷。致使目前無論是華資百貨公司或國貨公司存貨堆積，而前訂下的製寒衣物又繼續運到，它們原有的倉位都出現「爆棚」現象，因而近期多將新來貨延期陸續，如果是向本地製衣廠或針織廠訂貨的，則多要求延期出貨。

近一個多月來，秋冬衣物銷售量，據估計比去年同期減少二成，而前一個時期流行的時款服裝和羊毛衫等銷路轉好，但因價值大的寒衣物銷量大減，故目前該行業資金週轉十分之困難，對於前此除入的貨賬多要延期清還。

因爲一般零售商資金緊絀，清還貨賬多比前拖長，有些棉衲貨賬要求延期清還，已長達六十天，也一再做成加工商的資金週轉也受影響。同時最近銀行利息的不斷提高，對他們在經營上更增加不少困難。

目前距離聖誕節只有十餘天，但百貨生意到現時爲止還未大旺，使商人莫不叫苦連天，他們認爲，若聖誕節前不轉爲大冷，則今年的聖誕節前的百貨生意將比去年遜色了。

尚有經濟刊在第四張第一頁

香港金融行情表

一九八〇年（十二月十三日）

九九金每司兩（最高）三五五〇．〇〇（最低）三五三〇．〇〇（收市）三五四六．〇〇

單位		收市價（港幣計）
美鈔	一〇〇	五一九．五〇
美匯	一〇〇	五一八．八〇
美單	一〇〇	五一八．三〇
英鎊	一〇	一一九．三〇
加拿大圓	一〇〇	四二九．〇〇
法國法郎	一〇〇	一一一．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二八四．〇〇
西德馬克	一〇〇	二五八．二五
意大利里拉	一〇〇〇〇	五．〇〇
荷蘭盾	一〇〇	二三六．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五九九．〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	二四．六三
菲律賓披索	一〇〇	六四．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九二．〇〇
坡圓	一〇〇	二四三．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．六〇
泰國銖	一〇〇	二五．四〇
印度盧比	一〇〇	六〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．〇〇

去週股價跌勢頗激 週息相應上升明顯

（特訊）據去週香港股票市價幾俱見低跌，故去週之週息百分率相應幾全面上升，上升之幅度較大者計凱聯酒店、佳寧置業、長江實業、遠東發展、嘉年地產、麗君、港燈集團、九龍倉、新昌集團、和記黃埔、怡和證券、新世界發展、保華建築、新鴻基證券、大昌地產、大生地產、大寶、廣悅國際投資及仁孚等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	十二月十三 週息率	十二月六日 週息率
安達臣大廈	一〇．七九	八．九一
凱聯酒店	九．七二	八．四一
東亞銀行	一．七九	一．七四
佳寧	五．六〇	三．八二
長江實業	二．二七	一．八六
捷聯	四．二三	三．四四
九龍燈	五．二一	四．六三
隆豐公司	一〇．七五	九．〇〇
遠東發展	三．八七	二．七一
遠東酒店	六．一五	四．〇〇
嘉年地產	五．七一	三．三三
麗君	四．六二	三．四六
青洲英坭	二．二四	一．九八
恒生銀行	一．六二	一．五一
港燈集團	四．二二	三．六二
九龍倉	一．五四	一．二七
置地公司	二．四三	二．一五
信和A	三．四七	三．五二
匯豐銀行	三．〇三	二．七四
大酒店	二．〇七	一．九六
觀證公司	五．三五	五．〇〇
油麻地小輪	一．九七	二．〇六
合和	二．七四	二．六一
新昌集團	二．〇八	一．一四
和記黃埔	一．九一	一．六一
怡和	四．一九	三．八六
怡和證券	五．五〇	四．五八
建煌新記	五．〇六	二．一八
九龍巴士	二．三六	二．〇五
立興	九．四六	八．五四
麗新興	二．八七	二．六一
新世界發展	三．四〇	二．七九
東方貨櫃	九．八五	八．五三
保華建築	五．二三	三．七〇
聯邦地產	四．一七	三．五七
森那美	二．三四	二．三一
新鴻基地產	二．一六	一．九四
新鴻基證券	三．九〇	三．〇二
太古洋行A	五．九三	五．二〇
太古地產	五．三五	五．一九
新鴻基財務	四．五〇	三．六七
大昌地產	五．三五	二．二七
大生地產	一．五一	〇．九六
泰盛	二．七三	二．〇〇
大寶	三．二三	二．二一
友聯銀行	六．五五	五．九一
華光地產	三．六四	二．八一
華光航業	八．二一	七．六二
會德豐A	三．一九	三．六八
會德豐船務	七．三七	七．三七
永安	二．二五	二．二二
永安集團	三．七六	二．八九
南聯實業	一〇．五七	八．五五
廣悅國際投資	二．五四	一．九八
世界發展	五．六六	五．一七
永隆銀行	二．六五	二．四八
仁孚	五．〇〇	三．六〇

華僑教育

初中成績評核預習　雄風出版社　HAWTHORN PRESS

中國歷史（十）

雄風出版社陳日華提供資料

（2）秦之中央政府及地方政府組織

（十九）秦代之中央政制與地方組織若何？試分述之。

甲、秦代之中央政制——

①中央集權：秦始皇親自統攬政務，集大權於中央，一切官吏，全由中央任命，不得世襲。

②置左右丞：助理天子行全國政務，又設太尉掌全國軍事。

③御史大夫與中丞：輔助丞相監察大小官吏工作，並實掌而授法令。丞相、太尉與御史大夫合稱「三公」。

④「九卿」之設立：三公下設「九卿」分理庶務——

㈠奉常——掌宗廟祝儀。

㈡郎中令——掌宮殿。

㈢衞尉——掌官門守衞。

㈣太僕——掌車馬。

㈤廷尉——掌刑法。

㈥典客——掌歸順之蠻夷。

㈦宗正——掌宗室親屬。

㈧治粟內史——掌穀貨。

㈨少府——掌山海地澤稅收。

⑤其他：分設前、後、左、右將軍以征討；博士以備顧問。

乙、秦代之地方政制——

①始皇時從李斯議，廢封建，行郡縣，分天下爲三十六郡；後增九原郡。其後略定閩、越，又增設閩中、南海、桂林、象郡，共四十一郡。

②分郡、縣二級，設郡守、郡尉、監御史，分掌民政，軍事、監察。

③縣級設令、長，專管政治，縣尉管軍事，監察則由令、長兼管。

④所有郡縣首長均爲統官，由中央遣派，不得世襲。

⑤縣下有鄉，鄉設三老，掌教化；嗇夫管訟獄賦役；游徼管緝捕盜賊之職。

⑥一鄉十亭，設亭長，負責十里治安；一亭轄十里，有里魁，掌一里庶務；一里轄百家，五家爲伍，十家爲什，以收聯絡監視之效。

（3）秦之政治措施及其建設

（4）秦代版圖之擴充

（二十）秦始皇統一天下之後，在政治、軍事、文化、經濟、交通五方面有何重要措施？始皇推行此等措施有何重大理想？是否全部實現？試評述之。

甲、秦始皇統一天下後之建設——

①政治方面：

㈠施行中央集權之君主專制政體，集中全國政權於自己一身。

㈡用廷尉李斯議，廢封建，行郡縣，分天下爲三十六郡，後增至四十一郡，郡守縣令，隨時調動。

②軍事方面：

㈠派蒙恬北伐匈奴，收復河套；派屠睢南平百越，置閩中等四郡。

㈡命蒙恬率兵民修築長城，西起臨洮，東至碣石，爲北方之屏障。

㈢收天下兵器，聚於咸陽，鑄金人十二。

㈣夷平六國之城垣與關塞，決川防，制止遺兵之背叛。

③文化方面：

㈠統一文字——命李斯訂定小篆，簡省六國不同之大篆筆劃，至程邈成隸書，文字更簡單而統一。

㈡焚書坑儒——詩、書百家，付之一炬，只剩秦紀、醫藥、占卜等書，鉗制思想言論；坑殺儒生四百六十餘人以壓制清議。

④經濟方面——

㈠統一度量衡——將六國不同之單位劃一化以利貿易。

㈡統一貨幣——廢除六國之貨幣，發行金幣與銅幣，以鎰及半兩爲單位。

㈢徙天下富豪——爲集中管理及提高帝都之經濟地位，各徙地區豪十二萬戶於咸陽。

⑤交通方面：

㈠車同軌——劃一車制，規定車寬六尺，通行全國，不受阻滯。

㈡築馳道——以咸陽爲中心，築馳道貫全國，道寬五十步，旁植青松。東南至吳、楚，東北通燕、齊，南至零陵，北達九原。

㈢興水利——疏濬鴻溝，爲水路中心。鑿靈渠，接湘、桂三江，又通隋、汝、淮、泗、諸水，興齊、楚、吳、蜀之水利，以利漕運及灌溉。

乙、秦始皇之政治理想——

①建立大統一之局面，以謀求安定、繁榮、富庶之社會。

②建立流傳萬世不朽之封建帝業，自爲始皇帝，傳之無窮。

丙、理想實現之情況——

①成功方面：

㈠開中國統一皇朝之先例。

㈡有較明確之國家版圖。

㈢秦以後各代之政制多以秦制爲藍本。

㈣中華民族得以融和、擴大。

②失敗之處：

政制施行後，因役民過甚，橫征暴斂，再迫以嚴刑峻法，故統一後不及十六年而亡，未能傳之萬世。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞報告及天氣報告，十五分，「晨早村新知」，四十五分，「晨早歌曲伴早晨」，廿五分，繼續「晨早歌曲伴早晨」，四十分，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，五分，繼續「經歌伴早晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，「青少年天地」。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青少年天地」。十一時，新聞簡報，繼續「青少年天地」。十二時，新聞報告及天氣報告，十分，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「八十年代面面觀」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，五分，「校際學術常識問答比賽」，第五輯。（由下午二時至六時，節目與第二台相同）。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，「放眼新界」，卅分，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，粵曲精選：野寺琼花鼠玉郎（張月兒、任木蘭），碎琴碑（余麗珍）。（由晚上八時至十一時四十五分，節目與第二台相同）。十時四十五分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。（由晚上十一時十五分至翌晨六時，節目與第二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告。七時，新聞報告及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，五分，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「碟碟不休滾滾來」。十二時，新聞報告及天氣報告，十分，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「唱片BUFFET」嗌晒你」。一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，五分，「宗教音樂節目」：「星期佳音」第二輯，卅分，「與衆同樂」。二時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播滌除歌唱大賽。十時四十五分，錄音轉播英國廣播電台普通話新聞。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十五分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「印度節目」，卅分，「龍翔曲選」。十一時，「音樂世界」。十二時，長篇廣播劇「柳波橋伏虎」，一時，「學府之聲」，四十五分，「時代曲音樂」。二時卅分，「社團粵曲」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，早晨早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，金色的黎明。七時，新聞簡報，（繼續早晨早晨），卅分，新聞簡報，（繼續早晨早晨）。八時，新聞簡報，（繼續早晨早晨），卅分，新聞簡報，（繼續早晨早晨）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，假日三部曲，卅分，新聞簡報，繼續（假日三部曲）。十時，新聞簡報，（繼續假日三部曲），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續假日三部曲）。十一時，新聞簡報，（繼續假日三部曲），卅分，新聞簡報，（繼續假日三部曲）。十二時，新聞簡報，卅分，漁民及海域天氣報告，節目預告，卅分，新聞簡報，未夠十三點。一時，新聞簡報，卅分，香港透視鏡。二時，新聞簡報，賽馬車實況，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。三時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。四時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。五時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。六時，新聞專輯，卅分，歌曲節目。七時，新聞簡報，（繼續歌曲節目），卅分，新聞簡報，（繼續歌曲節目）。八時，新聞簡報，（繼續歌曲節目），卅分，新聞簡報，（繼續歌曲節目）。九時，新聞簡報，漁民海域及天氣報導，電影故事，卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，亞叔話當年。十一時，新聞簡報，不夜天，卅分，新聞簡報，（繼續不夜天）。十二時，新聞簡報，（繼續不夜天），卅分，新聞簡報，（繼續不夜天）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，滑長天使，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續滑長天使）。七時，新聞簡報，普世佳音，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續滑長天使）。八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續滑長天使）。九時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，雲妮與新地。一時，新聞簡報，（繼續雲妮與新地），卅分，新聞簡報，（繼續雲妮與新地）。二時，新聞簡報，打碟論英雄，卅分，新聞簡報，（繼續打碟論英雄）。三時，新聞簡報，（繼續打碟論英雄），卅分，新聞簡報，（繼續打碟論英雄）。四時，新聞簡報，（繼續打碟論英雄），卅分，新聞簡報，（繼續打碟論英雄）。五時，新聞簡報，天氣報告，飛越八十年代，卅分，新聞簡報，（繼續飛越八十年代）。六時，新聞簡報，（繼續飛越八十年代），卅分，新聞簡報，（繼續飛越八十年代）。七時，新聞簡報，逍遙歌集，卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。八時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。九時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。十時，新聞簡報，少年遊，卅分，新聞簡報，（繼續少年遊）。十一時，新聞簡報，天氣報告，音樂輪盤，卅分，新聞簡報，（繼續音樂輪盤）。十二時，新聞簡報，忘憂谷，卅分，天氣報告，（繼續音樂輪盤）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂輪盤），全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，清晨音樂，天氣報告及節目預告，卅分，粵曲。八時，天氣報告，FAMILY OF GOD，十五分，天氣報告，空中主日崇拜，卅分，漁民天氣，眞理指南，四十五分，宗教節目。九時十五分，英文歌曲聖英會，卅分，天氣報告。十時卅分，漁民天氣，主臨萬邦綜合節目。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，中國音樂。一時，賽事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，漁民天氣，時代曲，五十八分，報導足球。二時，音樂欣賞，卅分，天氣報告，粵曲。三時，粵曲，卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，天氣報告，四十五分，時代曲，粵曲點唱。六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，十五分，歐西歌曲，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，丁櫻與你。八時，實地轉播澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場爲止。

由聲韻曲藝苑担任 港台第五台社團粵曲

下午二時卅分至五時

領導：盧超駿

主理：麥靜之　黃明　梁天雁

策劃：黃桂忠　盧耀宗　吳耀棠

樂務：廖寶全　陳昆澄　盧家熾

顧問：陳非儂　盧志忠　盧展發　盧惠文

（一）燕妃碧血洒奏師　蔣艷紅　梁少卿　合唱

（二）陳宮罵曹　陳非儂　唱

（三）嫣然一笑　麥靜之　伍麗娣　合唱

（四）歸來燕　黃明　唱

（五）琵琶行　盧耀宗　任鳳儀　合唱

（六）山伯臨終　梁天雁　唱

（七）藍袍惹桂香　麥靜之　尹嘉星　合唱

（八）瀟湘怨　盧耀宗　唱

拍和：黃其浩　廖寶全　余茂　李鷹揚　羅持光　陳司光　駱文　吳國森　黃桂忠　馮維其　馮文華　李鑑　陳昆澄　潘細倫

瀟湘怨　盧耀宗唱

（二王首板）瀟湘怨，碎翠絲，淒花夢短（重句），（二王慢板下句）歎情緣，遭折翼，累妹你魂歸離恨，我亦久未親園，步花阡，踏故園，斷，頓步徘徊，往時台榭，今日鴉雀盤旋，（過序），杜若香飄，靡蕪泣，（唱序）蝶影飛，翠碎人亡，只見荒涼一片，驚啼悽，夢魂牽，傷心燕，猿啼腸泣，雨打梨花風殘，記從前，如夢幻，與妹桃社聯詩，今已荒蕪葬艷，翠芳吐艷玉化烟，詩話成叢花現，我正洞房卸扇，你在病榻纏綿，（慢快）恨只恨，玉鳳姐，接木把花移，（二流）誤我良緣美眷（介），（二流下句）披喧天，香魂斷送，寒盟爽約負嬋娟，（二流吊慢）臨館館，懷音容，（花）恍若似聞，凄怨（介），（合尺花下句）此後瀟湘館裏，誰慰碎心弦。

燕妃碧血洒奏師　蔣艷紅　梁少卿合唱

（且倒板一句）凄涼國事，（乙反花下句）長風雨正飄搖，暴秦兵又至，嚇破花魂驚欲死，無情一擊破攻破十城池，今日國破家亡腸斷矣，無情火海，誰念呢個亂世，人兒，見烽烟，劍濺池塘，蹈邊燕宮兩淚，（且浙悲頭第二段）恨惡魔太兵侍，哀哉，慘切實腸斷矣，國危國危難禁傷悲，我郎我郎爲國憂思，恨煞天公意，禍封兵戈至，熱淚滿荷池，慘見十萬兵血屍，（生內場叫白）殺敗了，殺敗了，（雜過花窮腔下句）恨秦皇，兵無道，馬革橫屍，（才）殺荊軻，滅舞楊，一怒揮軍侵至（才），今日皇城將破，枉俺是鐵血男兒（才），誇啦啦（才），不自由，毋寧死，（大開邊入見且介）（且白）唉吔，你無事，（生白）唉，無事，（且口古）殿下爺，自從荊軻入秦，何以突然烽烟四起，（仄才）（生口古）備妃，想荊軻刺秦不遂，他與舞楊同遭殺（介），秦兵已兵困京畿（且哭相思）唉，國亡恨（生乙反長句花下句）城破國將亡，軍中無士氣，鏡破釵分惟有死，堪憐壯士受凌遲，督亢地圖難酬志，今日斷腸相對，尚有何詞，（且接半句）痛失英雄哭荊軻（才），（生接）易水悲歌成恨事，（生轉餓馬搖鈴）唉，幽燕壯士荊軻已矣，永別了山河，如虹劍氣，化作一恨事，夜夜厲鬼痛哭也無詞，（且接唱）唉，荊軻壯士，犧牲去矣，午夜徘追思，好難兒傷哉劍客，永遠名留恨史，（生接唱）江山半更移，空護持，嘆息天負了燕丹志咯，（且接唱）吞聲飲泣淚狂流，對天對天長嘆又何如，（生接唱）國難垂危至，（且接）秦兵困城池，（生接）記起送別詩，（且接唱）記起送別詞，頻灑淚，點點灑落衣，（生接）自愧是男兒，（且接）唉，河山萬里將失矣，（生接）最恨秦皇強蠻太兇施，（且接）兇眼中血淚珠，（生接）長日滴，（且接）長日滴，（合唱）夫妻斷迴腸千百次（序），（播古殘殺碧介）（生接）不報國愧是男兒，（且接）君失意，（生接）卿你亦失意，（且接）試問何時何時再與師，（生接）殺絕秦人秦人仲壯志，（且乙反二王長句）風雨打還枝，（生接）郎心經碎矣，（且接）斷腸相對，可憐兒，（生接）今日戰敗歸來，成恨史，（且接）皇城將破，何堪碎首凌塌，（生接）我淒楚淚雜凝，都係爲秦得意，（且乙反七字清中板下句）晚香樓上，斷腸時，（生接）馬革裹屍，我要酬壯志，（且接）暴秦兇悍，怎支持，（生接）鐵馬金戈，忘生死，（且接）可憐夫婿，變作血人兒，（生接）生死關頭，休顧忌，（且接）家亡國破恨何如，（花）唉，夫呀，我誓要手刃秦魔（才），一條運忘生與死，（先鋒鈸欲去被丹阻介）（生運環扣）莫再莫再拼犧牲，大難當頭，休得用氣，且待時機，時機明日至，共把國運持，（且接）令我令我心傷悲，大限怎逃，江山已矣，怎得逃生，逃生惟有死，未許作凌塌，（生接）何必何必冒險刺殺秦魔，返還凌辱戳，受苦了娥眉，（且接）我爲仇爲國，還鋒刃，（生接）你爲人莫太鋒芒要三思，（且奕中板下句）千鈞一髮，莫猶疑，（生接）國破家亡人所恥，（且接）誓殺秦魔挽城池，（生接）刺秦魔，（且接）自有英雄志，（生接）仲正義，（且接）誓保燕國旗，（生高句花半句）英雄拼擲好頭顱（才），（且花半句）開放城門，等候秦兵至（介），（生花半句）壯士豪懷，沖霄漢（才），（且花下句半句）燕妃碧血洒秦師。

陳宮罵曹　陳非儂唱

（大首板）自怨，宮台，生錯了一對無眼珠，（梆子慢板）悔不該，與你爲莫逆，養虎爲患，誰想禍在目前，想當日，在臨淄，你自我羅網，到我公衙受羈（介），可是你，爲國難，棄官逃奔，只望匡扶漢室，功在凌烟，誰想你是個假君子，包藏禍胎，是個奸雄本性（介），呂伯奢，與你的父，八拜交情，相識你爲姪兒，本該邀從伯父，要把前情來念，何況你是個漏網，無辜，朝廷聞知又怕被干連，口聲聲（中板）呂伯奢，魚無嫌怨而且善言一片，說道許久會重逢，留你我兩人多住幾天，老人家，歡無限，前往壚場沽宴，命庖人，宰肥殺瘦，誰想你頓起狼心，到後堂，不該拿着鋼刀，運傷數命，誰斷到了廚中，只見綁起豬羊一對，那時就悔恨難言，丈夫既知錯豈容再誤，不該再殺害伯奢一命（介），我怒髮衝冠，本該殺了你個無義之徒，與客把命填，自思想，相隨到此，權且忍耐，與一同投店，到晚來，更深人靜，只見你酣睡孤眠，我就在腰間，拔出了龍泉劍，本待與民除害，與國除奸，但是知我者，說道我孤忠一片，不知我者，說道我手足相殘，豈不是遺臭萬年，因此放下了，容人量留爾一綫，誰想你，胸懷利劍，不聽良言，到如今，失手被擒，都是奉先饒見，保俺快，不聽良言，才有今日受刑，功未成，事主，時乖命蹇，常言道，謀事在人，成事在天，大丈夫視死如歸，臨刑不變，全不做貪生怕死，把苦口哀憐，倘若是你不把我妻兒方便，俺宮台，也不會爲當兒女情牽，悶罷了（才），叫曹賊，好快快傳令（拉腔），（煞板）做一個英雄，縱死也不向你哀憐。

藍袍惹桂香　麥靜之　尹嘉星合唱

（生士工慢板）步蟾宮，榮封駙馬，聖主爲媒，賜我嬌鄉，衣錦，我非愛虛榮，忘故劍，本待陳詞抗命，又怕罪及親，辭心心，難成步，故死重臨，羞見當年紅粉，（且中叮）楊翠喜，望君望到眼將昏，郎又爲乜步履遲遲到，惹下離人恨，近況又無從問，（生接）憐卿幾天，淚別了腰三二分，（且接）嗟，我玉容憔悴誰漸瘦，（生接）吾亦羈鄉，故劍常懷抱，未朝晚相思困，悉寶劍還隨舊故人，（且白）寶劍雖舊光未減，（且士工花下句）劍即是人人即是劍，不願做人咯，奴願此劍以慰寂寥，但不知個個玉環有無人過問，（生白）唉，我願爲寶劍，君你又知道未曾，（生食住唱二王慢板）若問玉環消息，我更慰貼，殷勤，且看此腕上環兒，怨不盡相思，指印，（包才）（且白欖）公子你確情真，玉環何幸得相親，奴奴一片心，正係相思情更共，請君觀此劍，幾許膩脂痕，（生白欖）美人居上脂，能早化劍中身，寶劍懷中印，身受美人恩，寶劍眞何幸，若于你有何心事，何故深鎖，愁眉，別恨，（且二王）公子你愛我情深，又怕難把苦衷，（生接）嬌縱你榮封駙馬，莫非你有意，寒盟，（且接）憐憫，係有個件事嘅，（且白）吓，你個薄倖，（生白）事就（運環西皮）君休薄倖，君休薄倖人呀，（生接）事勢迫人，有難言之隱，（且接）唉吔，你何以處此薄命人，（生反綫中板）淚辛酸，洒向娥眉，低訴心頭之恨，兜段斷腸詞，聲聲帶淚，嬌你當諒我嘅衷情，悔不該，俠膽衝袍，惹得桂香陣，老嚴親，害得皇姑下嫁，爲我叩謝，皇恩，我若爲情鍾，故劍重求，難免我嚴親，遭不幸，心何忍，殘年老父，罪犯欺君，（催快）非察皇恩，求寵遇，乘父順情，事未能，（滾花）訴盡衷情心苦甚，（且反綫中板）不堪回首，話前塵，今日鏡破釵分，究竟誰薄倖，未嫁相逢，也斷魂，情多自古，都成恨，除却巫山自有雲，公子你好月終虧，（二王）可憐我此落花，埋恨，（生接）我存心孝道，嬌諒我非薄倖之人，（拉腔收）（且白欖）你欺負一個女流，寧愁無計逃，皇姑迫嫁係尊貴，但係未必奪婚姻，奴交情太痴，但係君亦心太忍咯，既無心相愛，何必露口話嚴親，（生快中板）一片眞誠心耿耿，豈同流水與共行雲，嬌今不諒吾心抉，來朝金殿面見皇君，（滾花）冒死辭封，或者邀皇允旨，（且花下句）奴亦願隨君去面聖，共苦同甘。

歸來燕之還家　黃明唱

（倒板）肝腸寸斷（長二王下句）離恨天，春風暖，迷迷月色照花妍，我步步回頭流佳人雖見，呢雙歸來舊燕，仿若杜宇，辛醉，鳥驚喧，頻呼喚，好似話胡不歸去，歸去團圓，觸起我百感愁添，慘撫那傷痕，片片，拂簡帽，舒望遙，（沉沉故院似當年，兜個遊子思親爲把親情念，收摑白）唉，我個個都想見我面，一面唔，（紺唱）爲把高堂一見，所以我偷返家園，步翩翩，心慌亂，我淚痕暗抹，抹難完，恨事倚多，徒念我肝腸，寸斷，（收摑）（念白）哀我斷腸歸來寥忍見，堪嘆悵傳腰耗，（介）苦蹈娟，（泣殘紅）弟郎幸奏凱歸，我抱恨旋，相思淚暗濺，戰場負傷腎兒斷，空相見，恨難填，縱然倡心堅，怕悵愛妹前程，我代打算，但終生幸福，我今生洒福，莫結婚眷，（收綫中板下句）人望凱旋歸，我爲凱旋心寸碎，身先殘廢，怕悔牽，英雄傷創本光榮，恨不得馬革裹屍，到今反覺生無可戀，臨但悄重一分，更添我千重恨，任教明月，照人圓，難耗嘆悵傳，我殘廢暗自卑，又怕但痴情，剪不斷，厭揮慧劍斬情絲，美滿良緣甘讓弟（二王半句）好待佢共結情緣，山雞焉敢配鳳凰，（合尺花）我惟願作孤零孤燕，不若離此傷心境地，此後情關跳出，尤勝受困奈何天。

琵琶行　盧耀宗　任鳳儀合唱

（生長句二流）潯陽月，照離人，影拖迷濛，忘還近，今晚客途感客，我爲送良朋，客船中，舉杯勸飲，身似浮萍添別恨，愧無絃管送君行，耳畔傳聞，忽聽得琵琶聲慢（且梁花慘淡引子）白）有野唱，（曲）泊河落，邊撥幽怨琵琶音韻，白雪陽春，願借風飄引，（靜場）吹送我歌喉傳遞近，知音得邂逅，又嘆無絲傷（序），遭郎拋棄，今再覓唱撥賓匣，更要拒育我孩兒，苦命娘親肩責任，（白）有野唱，（生士工慢板）風送仙樂飄飄，奏出凄涼音韻，聽此琵琶幽怨，眞怕但寂曲調，撩人，（序），（白）中軍過來，快傳本官口諭，叫個位娘人過船度曲，自有多厚賞，（中軍白）領命，寬舵人，我地大人叫你唱野，請你過船來啦，（且白）（紺唱曲）忙整衣裳，拜席前，羞抱琵琶半遮面，轉軸撥絃三兩聲，請問欲奏何曲韻，（拉腔收，生錦城春）歌娘，彈便有情，彈共唱，容與飄逸天生，（且唱）曲調未曲你可願聞，（生唱）十三歲學成琵琶，彈妙韻，將欲一歌作浣紗遺恨，嬌姬細嗷嗷嚷嚷，道貴有惡，身世，君休問，我低聲問，（且唱）言之傷心，（生唱）將身錯託非人，（生唱）問者傷心，淚印，我叩衷隱，（且口古）未訴衷情先哽咽，（生唱）卿你，決說我知聞，捲奏出，斷腸音，（轉反綫潯陽夜月）話兩來半生，嘆浮沉，傷心細，訴我心底恨，幾番飄蕩賞了身，仰望我朝唱歌，聚在教坊，輕狂揮金，樹花開結子，終留分，拜倒有萬人，得知音代慢慢了身，未許借春陰，我容色，（生南音）自愧護花無力，不禁相憐同病，嗟我失意宦途，同是斷中人，你亦飽受離愁之恨，贈你一曲琵琶行，他日自有知音人，我身世係咁孤寒，但願解卿心，好待淒怨歌聲，訴出人間恨，（南轉二王）卿賞唱孤兒，應怨你夫郎薄倖，（且食叮）相分離，（鬱星恨）嗟但誤己更誤人，負了妻房才得半月，註定你命苦，矜染淚痕，他棄妻更棄孩兒，郎何太忍心，（且唱）他就去了，悔我聽卿，訴不幸，唉夫君但選引，（生唱）但斷好應跟隨，可有雁托家書，慰玉人，（且唱）哀恨了音書怨良人，未有消息那得訊問，（生唱）妻乘子要情係太狠，我同情爲你傷心，（且反綫中板）錯種並頭花，嫁作商人婦，悔將浪跡知音，商人重利，輕別離，但不只家有錢到處尋花將柳問，半月後燕侶，分飛，郎如黃鶴去，只留得夢，（花）育兒資，盼君你妙筆生花，傷盡棄婦心靈缺憾，（生唱）風得意）彩筆揮得斷腸吟，內心憐復憫，際遇太酸辛，譜入絃歌悲不禁，琵琶奏出感動人魂，（且唱）忙叩謝大人，（生唱）一生對正義最關心，（且唱）恨，狼心棄親生，恨他良心全盡泯，（生唱）恨又忘責任，不念情與份，嗟你爲兒資唱堪悲生活困，（且唱）發育兒，何濶貪，他朝發成愛子奕，（生唱）眞欽敬咯，我贈歌以療貧亦無憾，文，不敢收領你白兩白銀，（且唱）感君恩，奴奴原是慣安貧，（生花下句）貞節自持人敬重，贈卿一曲琵琶行，（且起秋江別中板）感知音刻骨銘心，（生唱）嗟分散，未得報恩，（生唱）惟盼他朝再見玉人，（且唱）臨去依依叩別大人。

山伯臨終　梁天雁唱

（打引）人世無緣同到老，樓台一別兩吞聲，（反綫二王唱序）淚似簾外雨，點滴到天明，空房冷冰冰，山伯孤零零，刻骨相思惟有病，一腔恨怨解不勝，英台妹呀，梁兄喚你千聲不應，（唱曲）好同窗，綠暗紅，三年結伴，百般情，有誰知同林鳥散驚弓彈，到頭來牛女星分，怨父兄，說甚麼舐犢深情，分明陷英台，落陷重金網，拒婚婚馬聘，害得我報折證婿，（二王）嬌寨更，悲獨覩，聽來腸驚，似雨淋鈴，不是諧謔，不是鐘鼓鳴，不是關雎詠，更不是長亭十八里叮嚀，今夜他驚迴殘夢，苦凄清，我猶碎痴心，愁夜永，癡航溺聚救雲英，昆生抱恨甘同命，我却抗不來，爭無計，眼看馬家郎，強奪了卿卿，（乙反中板）空有這扇墜早爲媒，雖是英台親許我，今日空口枕陰，雖作說亦，還綉帕，贈別在樓台，估道奈情如針綫，知英台說，與春蠶絲盡，到死枉纏，怎能眠，騙謊空自語，咫尺天涯，萬下（二流）闖闖蕩蕩天心無公正，恨恨恨，闖太不平，哭哭哭，哭一句有情人，春吐一口，血相思，（花）寫寫寫，萬下（手托），（詩白）生不結夫妻，死當同葬穴，我寄語後世人，珍重情與義，（花）祝英台，我梁山伯，到死不忘儂。

嫣然一笑　麥靜之　伍麗娣合唱

（生褒關月）褒關月，拆人血，金鋑勞空，刀鋏，英雄傷亂始光榮，波盡仇讎死方寧，（白）銀光無光血染鮮，壯士從來不受憐，千萬頭顱還一箭，死亦光榮在九泉，（花）斬將幸飛來冷箭，（軍校白）禀上元帥，有周燕菲到來求見元戎一面，（生白）吓，周燕菲到營前，（白欖）心又害我心又詫，心專鏡變還了，見難不見難，相見亦怕相見，若但知道我殘廢左見，一定令但腸先斷，惟有強振起精神，相思人見相思面，相思面，（旦接）君你消太短，一別腸相思，望到你凱歌捷，秋水望穿人不見，人喜郎人歸，奴把奴人怨，我把奴人怨，（生滾花）妹呀，想我忽忽戎馬，未暇到妹妝前，恐嬌你風護不謙，把我強個奴人眷眷，（旦二王）今日遭人冷落，眞係錯作，誤你，蕭燕，（生接）所謂歸，寧藏難哉，所謂情濃風月，都經已盡付與這烟，兒女私情，付與山河，人爲木石惟作微笑，花前，至有色笑無歡，察，淚欠，（旦士工花）君你弃抱未解，難怪有將爾威嚴，當此紅豆春生，惡念相思萬點，（生接）傷痕苦痛，陣陣數顛，何忍以殘廢之驅，在嬌前顯現，準遲薄倖，把但幸福保存，辣手忍心，强作絕情手段，（旦口古）點解你忍辣面淚色，莫非你志變情遷，叔有萬緣情誰，任你驅刀難斷，（生中板）我個心比死灰，夢難圓，幾不管，花明月，望從父命，棄前緣，（花）寂何足愛，自有發冷伴彩鸞，（花）惡決一言既步轉，（且反綫中板）閨寂念從前，月難，談愛戀，共祝人天，月共圓，馬上誓盟成鐵券，揭粧扇，我地佳期約踐，就係凱歌旋，見絕於人，更何堪留戀，（花）念心當誰言，又怕薄倖名傳，（生接）疾心酸痛，今日既知我者惟有蒼天，甚非難辭，此後眞情一點。

清潔香港　人人有責

娛樂圈

應香港藝術節邀請 英國「歌詠雅集」首次來遠東演出

二月一日及二日在港演出四場，項目為「城鄉之別」和「三角之戀」等，那是他們成立四年以來，演出五十多項目中所精選的。

「歌詠雅集」四位音樂才華極高的成員，將會來港參加一九八一年的香港藝術節，作為他們首次來遠東的演出。

英國極負盛名之女高音費莉絲蒂．樂蒂，男高音馬田．希爾與男中音李察．祺得，會同鋼琴伴奏格韋衡．約翰遜，將在他們成立四年來所表演過的五十多項節目中，挑選出兩套精心之作來使本港樂迷一飽耳福。

「歌詠雅集」以作曲家及詩人之生平事跡及特殊紀念日為主題，用歌曲表達出來。

「歌詠雅集」創辦人格韋衡．約翰遜，在跟隨著名鋼琴伴奏家普奧佛．柏森學習時，就開始對藝術歌曲產生濃厚興趣，其後在倫敦深造時，與英國作曲家布瑞頓及男高音彼德．皮雅斯合作，更加深了他對藝術歌曲的愛。

約翰遜現時為著名的關師，經常在電台廣播，又與珍妮．碧嘉，維多利亞．安姬莉絨，伊莉莎白．舒華茲柯芙等聲樂名家伴奏。

所有「歌詠雅集」演出節目均由格韋衡．約翰遜精心策劃，仔細搜集資料後加以編排。為增加聽眾興趣，唱誦的歌曲詩文及補充資料，均詳細刊登在節目介紹冊子中。

二月一日及二日「歌詠雅集」為香港藝術節所貢獻之節目為「三角之戀」，描述克娜拉．舒曼與其夫婿羅拔．舒曼及終生摯友布拉姆斯之間的複雜感情。愛情和共同的藝術觀把他們三人連結在一起。約翰遜透過他們的歌曲音樂，信件及日記，把各人的性格及關係表達得淋漓盡至。舒曼的優秀作品以至鮮為人知的歌曲編排唱出，並充份掌握到曲中抒情流暢的特色，將之表露無遺。

一九七八年「三角之戀」在倫敦首演尼音樂廳中演出時，「每日電訊」樂評人有以下評語：「節目演出令人極端滿意…使「歌詠雅集」聲名大噪，成為倫敦樂壇一傑。」

「歌詠雅集」在港四場表演中，演出「城鄉之別」及「三角之戀」兩項節目。

王宇鳳在「小小心願」中往參加選美，結果得亞軍，這是她選美時的造型照。

無綫生命之源揭示 昆虫植物互賴為生

自然界中的生物，都有一定的生命規律，科學實驗片集「生命之源」於今（十四）日上午十時卅分，為大家介紹昆蟲與植物的親密關係。

四億年前，初期的植物「海藻」形成厚胞壁，在潮濕及沙礫地帶蔓延生長，這就是地面植物的先驅。

地面植物發展至石松及羊齒類植物，而無脊椎動物開始在陸上生長，如蜘蛛及蝎子等靠交配繁殖，植物的胞子則憑風力及昆蟲傳播繁殖。

隨着森林的出現，無翼蟲為了向上覓食，漸發展了飛翼，開啓了昆蟲新的一頁。

此後，昆蟲與植物的關係就更密切了，很多美麗的花朵只為了吸引昆蟲，為牠們傳播花粉。

李鳳、鴻鷹，合唱一曲「玉簪記」粵曲，獲得第四屆金唱片。

李奇峰在大會堂音樂廳演「三看御妹劉金定」的皇帝。

黃靜承認有新男友 性格相投相處愉快

織姐帝軍黃靜昨由其男友親自駕了一部名貴汽車返無綫，但男友稍一逗留便即行離去。

黃靜承認此乃是她的新男友，她在美國時，本來有一位往還頻密的男朋友，但由於大家相隔太遠現已告分手，黃靜的新男友才二十來歲，少年有為，黃靜說她的性格頗投契，在一起時感到十分開心。

郡主李寶瑩在「三看御妹」中得主上李奇峰「雙連筆」為滿與羅家英的封封加進結連理，滿得演羅家英父的尤聲音捧腹而笑。

黃飛鴻與鬼脚七 關德興力讚白彪

黃飛鴻電影以雄有達到將百部的紀錄，週日上映午夜場和加開特別場的新片「黃飛鴻與鬼脚七」就是第九十九部。

「黃飛鴻與鬼脚七」主演為關德興，特別提示導演劉丹青加強表現黃飛鴻愛徒由白彪主演的鬼脚七那種無影脚，穿心腿的強勁夫，和高橋苦練的過程。

關德興以古稀高年在片中，真拳實腿打鬥之外，更指導白彪使用無影脚，操虎爪連環撲殺，轉對方不備，及時發勁起脚穿心。

拳訣是：虎爪相操，坐馬沉腰，腿掃中線，脚不過膊，發勒穿心」。（徐）

情刦向國際進軍 排在聖誕節推出

長城公司在日本實地拍攝的影片「情刦」已排在聖誕節黃金檔期推出，「情刦」是長城公司進軍國際影壇的首部影片，除在日本拍攝大部份外景，尚邀得日籍紅星丹波哲郎及倉田保昭助陣。長城最具時代感女星劉雪華影拍新昭小生余家倫，長城的另一小生汪泮，鳳凰性格演員石磊作特別客串演出。這是新浪潮導演冼杞然精心挑選的演員陣容。

許冠傑和關正傑同是第四屆金唱片頒獎禮的嘉賓，也是白金唱片的得主。

飛機仔的「跳飛機第三集」也得了一隻金唱片。

麗的一台 荷李活之光 播剪貼女郎

年輕人大部份都喜歡在其私人房間上貼上明星的海報或從雜誌中剪下偶像的圖片，貼在牆上，增加這種剪貼之風，在美國最盛，每年都有海報女郎及剪貼女郎之選舉。在過去數十年來，究竟誰是最受歡迎的「剪貼女郎」呢？在麗的第一台今晚（十四日）八時正播映之「荷里活之光」中，會選播「剪貼女郎」，為你解答這個問題。

在近世之剪貼女郎中，包括有二十年代的麥達巴拉，然後是珍羅素，比蒂葛拉寶，瑪莉連夢露，絲麗歌寒珠及近代的拉貝西，花拉科西等等，都是名重一時的性感艷星，她們風與姿迷人，因此能成為年輕一代青年人士的寵物，珍而藏之，貼在房中，日對夜對，不只鼓舞了出版，也直接將該明星的知名度提高不少。

郭婉雯（班主）與千鳳、鍾麗容、尤聲普、南鳳、新海泉、昨招待記者時攝。

無綫今日實地轉播 羣英競技大賽 名人藝員會師

麥理浩徑風光盡現螢幕

一個星光熠熠名人聚集，集歌舞，遊戲，競技於一爐的羣英競技大賽，今（十四）日下午一時卅分起，在麥理浩徑揭幕，無綫翡翠台將作現場實地直播。

李寶瑩，陳息佳，陳秋霞，鮑起靜，張天愛，鄧光榮，尹志強，區瑞強，彭健新，胡國雄將在五個刺激，有趣而考驗毅力的遊戲節目「福星高照」、「步步尺七」、「大頭王」、「真面目」和「萬二火急」中向無綫紅藝員挑戰，應戰的無綫藝員包括黃淑儀，沈殿霞，露云娜，歐陽珮珊，陳美玲，任達華，林子祥，呂良偉，羅志強，夏雨等，屆時定有一番緊張的角逐。

除了競技比賽，節目內容更有歌，有舞，無綫藝員並組成龐大的司儀隊伍，有何守信，盧國雄，葉尚華，陳伯祥，陳復生，吳瑞娟，翁萬利，林建明，陳玉蓮，斑斑，為大家介紹比賽過程及遊戲規則等，並由林嘉華及廖安麗拍檔介紹麥理浩徑十段的美麗風光，旅行家及露營，急救知識等。

張保盛青春美貌，在「千禧做成緣」中，帶給中年男人不少感觸。

每事問今專題介紹 航空工程訓練 電池製造過程

天空翱翔在鳥飛翔，余鮑賢空軍背景，本港航空工程訓練學校是青少年投身航空服務的最佳機會，今（十四）日下午六時在翡翠台播映的「匯豐特輯」之「每事問」，將介紹該校的訓練過程及入學資格。

電池發展一日千里，由早期的普通電池而至今日的鹼性電池，節目將會介紹電池的整個製造過程及其不同用途。

工藝方面，將展出利用塑膠原料製造的透明筆座，在創作方面則具心思，該項設計將會引起青少年對創作的興趣。

在「情刦」中劉雪華被惡勢力份子石磊和汪洋包圍，不敢與愛人余家倫相認。

麗的二台 悼念約翰連儂 今播狂人之歌

披頭士成員之一的約翰連儂於日前逝世，為了悼念他，麗的第二台將於今（十四）日中午十二時五十分，推出「披頭士樂隊」主演的「狂人之歌」。

這是一齣沒有劇本的電影，甚至沒有綵排，全是攝影機下披頭士的演唱，閒談，甚至開玩笑。

「披頭樂隊」四個成員佐治夏理遜、約翰連儂、保羅麥加尼及雞高史達。「狂人之歌」是他們繼「一夜狂歡」及「救命」之後的第三齣電影，在劇中各人大展歌喉，無拘無束，與衆同樂，甚至在變質舉行別開生面的演唱會，一新耳目。在劇中約翰連儂的日籍妻子亦有參加演出。

在「狂人之歌」後，麗的第二台會在聖誕節及新年期間推出他們的兩套電影，「救命」及「黃色潛艇」，喜歡披頭士樂隊的樂迷要加倍留意了。

關德興與「黃飛鴻」的造型。

李寶瑩和羅家英在「三看御妹」捧着「雙連筆」而共謝君王。

無綫特備節目俞琤主持 樂壇羣英會 翡翠今首播

樂壇紅星鄭少秋，徐小鳳，蕭妮今（十四）晚將應邀在「樂壇羣英會」中亮相，接受訪問並與其他的中外紅歌星演唱最受歡迎流行曲。

該節目一連三輯，逢星期日晚上七時三十分在翡翠台播映，由俞琤主持，每輯會介紹近年來最受歡迎中外流行歌曲，安排多位紅歌星暢談樂壇趣事。

為使該節目達到與衆同樂，特別舉辦有獎問答比賽，獎金豐富，觀衆祗要收看第一輯節目，填妥參加表格，便有機會成為第三輯節目中的觀衆隊成員，屆時將與歌星隊進行搶燈搶答遊戲，問答遊戲內容全是環繞歌星的動態和歌曲的有趣資料，優勝隊伍可獲三萬元獎金，歌星隊勝出的話，該筆獎金全捐公益金，倘若觀衆隊敗下陣，每人仍可獲現金獎一千元；此外，並設有競猜誰是優勝隊伍，抽出六位幸運兒，每人各得一千元獎金，另有兩百名安慰獎。

今晚「樂壇羣英會」播出的流行曲包括：羅文演唱「小李飛刀」，鄭少秋演唱「倚天屠龍記」，徐小鳳演唱「風雨同路」，蕭妮演唱「又見別離愁」外，國歌手則有巴利萬尼路，安迪吉的代表作品。

貝如花演邪鬥邪 如執到寶般歡喜

她表示為了達到演戲的目的，脫也在所不計。

貝如花昨晚偕同朋友往看「邪鬥邪」午夜場時，引起戲院大堂影迷圍睹。許多人都不相信貝如花便是演「不夜城」走紅的那位裸跑女星，因為貝如花面孔滑秀，一點也沒有一般脫星的風塵味，反比許多文藝女星更有氣質！

貝如花在「不夜城」上映前，已在邵氏拍「邪鬥邪」與「代代風流代代春」，接着，又應邵氏之邀，添食拍「大旗英烈傳」與「徐老虎與白寡婦」。一個星期前，又在力小姐力邀下，與邵氏簽下三年基本合同，華山籌拍的「水晶人」已內定貝如花為女主角。

以貝如花的條件，許多人奇怪她何以會走大膽路綫？貝如花則認為沒所謂脫星與非脫星，她喜歡拍戲，對裸露並不介意，穿衣服與否都是演戲而已，無須大驚小怪。像在「邪鬥邪」一片中，她演一個蛇蝎冷漠的空中小姐，對伊雷的殷勤拒諸門外，然而因為鬼上身，對伊雷態度有一百八十度的轉變，自動投懷送抱，貝如花演此一角色，既有床上戲，更有一場裸浴。試片之日，人人皆讚小桂該場裸浴把貝如花拍得十分好看動人，貝如花自己也滿意得很，尤其當時配合的士高音樂，更覺新鮮有趣！

「如果我不肯脫，便沒法達到佳導演要求，做好這個角色。」貝如花說。如果她不脫，「邪鬥邪」也就少了許多養眼鏡頭，觀衆損失大了，此角色乃小桂對泰國請來之女星不滿而換人的，所謂執到寶！

四川省川劇團來港 廿四日起演出新光

長劇有：白蛇傳，臥虎令和意中緣；折子戲有：張飛審瓜，花榮射鵰，櫃中緣，迎賢店，別洞觀景，翠香記，歸舟和戰袁林。

四川省劇團，定本月廿四日起，在北角新光戲院作盛大公演。該團由團長鄧自立，藝術指導周企何率領，全團共六十餘人。門票於十八日（星期四）上午十一時起在香港新光戲院和九龍彌敦道敦煌酒樓公開預售。

四川省劇團此次來港，帶來長劇有「白蛇傳」、「臥虎令」、「意中緣」，折子戲有「張飛審瓜」、「花榮射鵰」、「櫃中緣」、「迎賢店」、「別洞觀景」、「翠香記」、「歸舟」、「戰袁林」等。

川劇是一種唱腔很有特色的地方戲，它還通過音樂、舞蹈、念白作為表現手段，表演技巧甚為豐富多采，有驚人的絕技表演，如「白蛇傳」「金山寺」一場的紫金鐃鈸三變化身（變臉），護法韋陀踢開慧眼（踢眼），風火二神呼風吐火等，將戲劇、曲藝、雜技、魔術共冶一爐。

川劇折子戲「花榮射鵰」中的張朝林和古小琴。

頌千秋排戲 十六起演出

頌千秋後晚在新光響鑼，班主郭婉雯及台柱吳千峯、鍾麗容、尤聲普、南鳳、新海泉、關海山、方戴等昨日舉行招待會。

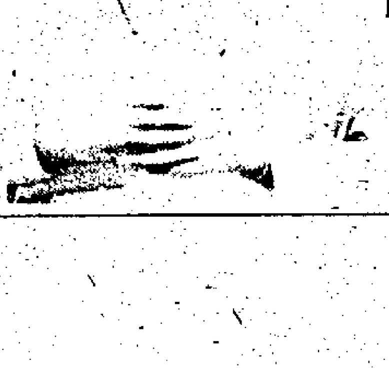
頌千秋一連演出七晚，十六號起先演「六國封相」，然演「雷鳴金鼓戰笳聲」，第四晚又演出另一齣新劇「冲破紫禁何天」，班主表示，如果在「新光」首屆演出成績理想的話，將會定期舞台作第二屆響鑼。昨日招待會完畢之後隨行排戲，兩齣新劇抽排重要戲場。

麗的二台 莎翁劇場 凱撒大帝

（左中棠）

莎士比亞劇著「凱撒大帝」，定於今（十四日）晚上八時三十分在麗的二台播出。

凱撒大帝，建立大功，不斷擴張羅馬的領土，後來登上王位，仍繼續伸擴自己的勢力，結果惹來衆直的嫉妒，於是設計刺殺凱撒大帝，被殺後，各地軍隊均紛紛叛變，政局一片混亂。



黃靜覺得留在無綫有發展。

小家碧玉茜蒙珊遜 弱質纖纖騎術精湛

參演「小家碧玉」的女星茜蒙珊遜是一位有着深棕膚色的女子，不認識她的人一見到她就很容易猜想她是混血兒，因為單從外貌看來，茜蒙實在很有一些印度女子味。

茜蒙珊遜在「小家碧玉」裏，演一名寡嫺的侄女，名叫芙蘭絲，她愛上一名森林搜察官，經常背地裏騎馬到森林的一間小屋，與情人相見，最後她決定將男朋友公開，於是他就得受到寡嫺的考驗，看看是否適合芙蘭絲，考驗完畢，她與他就可以名正言順的交往。

長髮披肩的茜蒙，閒時最大的嗜好是騎馬，別看她似乎弱質纖纖，騎術可不錯呢，在「小家碧玉」裏，她有一幕騎馬跳過欄杆的鏡頭，居然拍得相當不俗。茜蒙除了騎馬之外，其他的嗜好有跳舞，自己設計服裝以及看小說。

貓頭鷹播金唱片頒獎 著名歌星螢幕談心得

第四屆的金唱片頒獎盛況，上周五晚舉行頒獎盛況，麗的「貓頭鷹時間」今晚（十四）九時卅分會詳細報導大會盛況，當今歌壇紅歌星雲集，分別如關正傑，許冠傑，張德蘭，徐小明，吳秀珮，張偉文，區瑞強等，在頒獎前後，接受訪問，一談獲獎的心得。

近日社會熱門話題是巴士加價，市民認為巴士車事傷高，傷害市民權利，在今晚的「貓頭鷹」之中，將繼續講述「市民權利」之交通意外受害人如何索取賠償，這項賠償並只限於在車禍中受傷，而不需要負主要責任，只由其他人員上錯誤，才可有權申請，此項賠償金有多有少，今年二月，一項交通意外死亡案件，受害者遺孀得到三十萬零六千多元，所以凡是市民，都須知道自己擁有此項權利。

朱江和梁淑莊在「四口之家」中演夫婦。

蘇珊娜玉到埃及沙漠拍天煞

在六十年代，蘇珊娜玉是四名被認為可以走紅國際的英國女星之一，有前途的其他三人是莎拉美露絲，茱莉姬絲蒂及莎曼莎愛嘉。今時今日，蘇珊娜玉已漸淡出，她的演技被誤稱了，自己顯得的成就，她先後拍了十多年影片，從影片有「日月精忠」、「擺命舞」、「簡愛」，「超人」等，近期作品有與大偵探合演的「鬼胎與偷」及與伊利洛高德合演的「一跌進變中」，快上映的是在埃及拍攝外景的神秘詭異題材片「天煞」。

在「天煞」裏演一名考古學家的懂看象形文字女助手的蘇珊娜，為了角色需要而戴上短曲的假髮，在高達一百二十度華氏的氣溫下拍片，的確滋味不大好受，但她工作的熱誠，甚至可以令她忘記一切。

蘇珊娜在婚姻問題上，十八歲時已結婚，嫁給一名藝員家劇院的同學米高韋斯，婚後十一年才生下女兒沙哈。一九七六年她與米高離婚，由於在澳洲拍「伊莉莎」，蘇珊娜再嫁一次給導演泰波斯爾，但終於沒有留在澳洲，再返回英國。

她的前夫介紹一名尼克博士給她認識，他們很快就同居起來，蘇珊娜帶同莎哈及兒子奧蘭度到倫敦他的家中居住，很多朋友以為他們會結婚，但結果仍是沒有，在「天煞」之前，她搬到尼克的家，但兩人關係仍很親密，尼克甚至常同她的兒女去埃及探班，他們結婚，也許只是早晚的問題。

麗的二台悼念約翰連儂，今晚播「狂人之歌」。

工人世界

推行學生輔導工作 可預防青少年犯罪

助理社會署長杜潘雪清力申肯定作用

學生輔導責重工作充滿挑戰性

社會福利署助理署長杜潘雪清昨日說，學生輔導服務對預防青少年犯罪有肯定的作用。

她是在戴麟趾夫人訓練中心舉行的職前訓練課程結業禮上致詞時，作上述表示。該為期十三週的課程由社會福利署及教育署合辦，修讀之學生輔導主任共五十人。

杜女士說，學生輔導服務，有「預防性」及「補救性」兩方面。

她說，輔導主任透過接見、家庭探訪、小組集會及群體活動等接觸學童，及早找出可能妨礙他們身心發展的問題，加以處理，幫助他們克服困難，以達到「個人輔導」、「教育輔導」及「職業輔導」三大目標。

她又說：「尤其在今日社會，青少年犯罪率急劇增加，學生輔導工作協助有行為或其他困擾的學生，對預防青少年犯罪有肯定的作用。」

杜女士指出，學生輔導主任職責繁重，工作充滿挑戰性。

她說，若按目前比例計算，在郊區每二千名小學生及在市區每三千名小學生中，便設有一名學生輔導主任，則將有超過十萬名學童接受該五十名輔導主任的服務。

她說，結業學員須把從訓練課程中學到的理論，配合原有的教學經驗，並需不斷觀察，不斷學習，才能獲得更大的工作效果。

她又說，此外，他們需要與從事特殊教育及社會工作的專業人士聯絡與合作。

她指出，就以個案輔導來說，目前各區都設有「學生輔導諮詢主任」，分別由社會福利署或志願機構的專業工作者担任，將與各輔導主任攜手合作，緊密商討和聯繫。

杜女士表示，本港近年社會福利服務，在各方面都有長足的進展，而「學校社會工作」乃其中重要的一環。

她說，中學的學校社會工作由社會福利署及志願團體專責推行，而教育署屬下的學生輔導主任則在小學提供服務。

數學家除解決現實問題外 更要培養欣賞數學上美感

丘成桐謂應就美學觀點來發展數學 指出大陸現數學水準難與先進國比

數學所研究的是真與美，然而數學研究又與現實界有密切關係。年青數學家丘成桐教授昨在一項名為「數學與數學教育」的演講上稱：數學家除了一方面要解決客觀世界的現實問題外，另方面還要有美感，即有美學的境界，此為數學家與其他的科學家之不同處。

丘教授指出：目前，工程學、物理學等類科學會提出很多問題，讓數學家解決，然而數學家們不會單停留在研究這些問題上，他們會發現其他問題，然後作系統研究，這便是以美學觀點來發展數學。

丘教授說：任何數學題目都是由幾個簡單的定理計算出來的，而只有簡單的定理，才能顯出數學的美麗。

丘教授補充，數學上的基本規律，是由簡單的定理而來的，而好的簡單數學定理應以簡單的語文寫出，所謂「簡單」，又要看時間及空間而言。

由於科學社會的發展，數學家研究對象是不斷增加，丘教授把數學研究對象分為四類：數字，尤其是整數；幾何形象，這與美的研究有密切關係；函數；概率論。丘氏認為以上四方面的研究對象是很接近，甚至不能分開。

對於數學教育而言，丘教授認為：最重要是告訴學生數學是甚麼，並培養學生對數學的興趣，誘導學生欣賞數學上的美。

丘教授稱：大學數學教育應有平衡發展，學生對不同的學科應要有所了解，並認識真正的數學家，是最少懂兩種以上的數學，而且，數學發展，各科的數學對象是漸趨於互相溝通。

丘教授並稱：數學教育應在於推動思想方面的培養。丘氏指出：許多大學生單會應付數學題目，背誦公式答案，而忽略思考。

香港由於學制，學生的考試壓力太大，而使學生為應付考試，而不能著重思想，丘教授希望教師們可鼓勵學生多作討論。

在回答聽衆問題時，丘教授認為：有些學生在中學時數學是很好的，但到大學則底得平平無奇，這與師長對他們的期望所做成的壓力很有關係。

丘氏強調，如發現一些數學天才兒童，萬不要給他們太大的壓力，否則會埋沒天才。

最後，丘氏認為中國大陸目前的數學研究水準尚難與世界先進國家比較。

丘教授現任普林斯頓高等研究所永久成員。（蟬）

「好的數學在科學史上是有一定的貢獻」——數學家丘成桐演講時神態。（本報攝）

更糟的結果

生車篇　阿濃

第五號報告書公佈之後，幾個教師團體循例發表聲明，表示不滿。由於這類事件與廣大市民無直接關聯，大家並不關注，不像反四十元加價那樣，一開始就熱火朝天。

有幾個肯拿二十五塊錢去買一份報告書？只是從報紙上看到簡略的消息就算。這些年來，許多教師已習慣於由職工會替他們爭取權益，正所謂「你辦事，我放心」，一個人則在炒股、股市場賺點小錢，談談打打衛生麻雀，或是替兒女乘補以便步入名校……總之日子過得還不壞，對於新的薪級建議，只知道加了一點，當然不太滿意，不過總比沒有的好。他們通打個電話去職工會表示一下意見，寫封信到報章讀者版申訴一下不平也懶得做。（阿濃至今只見過一封在本報讀者版刊出）

職工會在循例的聲明發表過之後，也不見有甚麼能夠引人注意的對策和行動。似乎大家都在作「冷處理」。政府的嗅覺十分靈敏，既然一切如此平靜，事情大概不會有甚麼波浪。主其事者已經在暗笑一切順利了。

不過不合理的情況既然存在，其壞影響就會不斷發生作用，最後總有一天會因累積而爆發。一位朋友說，能爆發就是好事，希望通過爆發有所改進。如果不能爆發，卻靜靜地一天天的壞爛下去，那是更糟的結果。（談第五號報告書之五）

五旬節中學畢業禮 蔡宗鴻牧師主禮

五旬節中學第五屆畢業典禮於十一日假該校禮堂舉行，請沙田神學院院長蔡宗鴻牧師主禮，蔡夫人頒獎。首由校監致開會詞，蔡牧師致訓詞，強調信仰[illegible]。

探討與人相處之道 當有良好人際關係

可風中學畢業禮李子俊致訓

嗇色園主辦可風中學日前假該校禮堂舉行第二屆畢業典禮暨第七九年度頒獎禮，請教育署新界地域主管李子俊主持。首由校監致開會詞，指出該校之辦學宗旨乃為使學生文武並全，術德俱備，故在上年度積極擴充校舍規模，增添設備儀器，務期學生在優良學習環境中，得到全面發展。繼由校長陳昌立作校務報告，陳氏在報告中闡明該校開辦六年來之發展情況，特別強調該校學生年來在德育、智育、體育等方面均有長足發展。

李子俊夫人頒發上年度學行成績優異獎後，李子俊主管向畢業生致訓詞，勉各畢業生應探討與人相處之道，他稱：學生踏足社會之後，在一機構之中，有上司、同事、下屬，彼此各有不同背景，故此，思想性格亦有不同，因此，人際關係較為複雜，利害關係亦較顯著，倘若不善於處理，則易令自己流於孤立，失卻信心。因此，願學習與人坦誠相處之道，先以友好，誠懇的態度對待別人，切忌恃才傲物，應多瞭解別人，多體諒別人之想法，學習從多個角度看事物，不可強執己見，這樣自可得良好的人際關係。此外，恰當地表達自己，以增進人與人之間之溝通，亦是相當重要的。不要掩藏本身的缺點，因為這是導致誤會隔膜的因素。」李氏致詞畢，即由該校學生代表向李子俊致謝詞，獻送紀念品，典禮在莊嚴隆重的氣氛下圓滿結束，隨即在校內舉行茶會。（心）

能仁校友會 改選理監事

能仁書院校友會第二屆理監事任期已屆，該會於十月十八日召開會員大會，依照章程選出第三屆理監事，名單如下：理事長陳國機，副理事長梁永基、石志仁，秘書[illegible]，財政[illegible]，康樂[illegible]，公關[illegible]，學術吳月娟[illegible]；監事長[illegible]。

工業學院學生聯會 建議會呈教育委會

工業學院學生聯會對港府成立「工業教育及工業訓練委員會」一事上表示歡迎。該學生聯會願意對該委員會提供協助，特別是有關工業教育方面，學生聯會目前已作出討論，並向當局要求改善以可行之工業教育等方法，該會現提出草擬一份有關學生之建議書，預期於短期內呈交該委員會參考。

范禮慈佑儀主禮 崇真英書院畢業

九龍崇真英文書院昨假浸信會堂舉行畢業典禮，由教育司署高級策劃主任范禮慈佑儀主禮，校監張子江致詞。校長周何翠珍報告校務，分就考試成績、學生輔導及就業輔導、課外活動、研討講座、興趣小組及宗教活動等，積極繼述。范禮慈夫人主持頒獎，范禮慈致詞，並頒發紀念品。該校合唱團即席獻唱。（天）

對人的重要性，讓人要有正確的人生信仰與價值觀。校長溫元泉致校務報告時指出：該校今屆會考成績，合格率達百分之九十三，[illegible]。

華僑教育

若干行業工友工餘座談 交通失事原因複雜 彼此忍讓可保安全

車多人多路窄司機行人勿躁急

有等地區路面長年掘爛車輛行人受阻

車輛失修司機疲倦易引起意外

年來交通失事，常有所聞，原因何在？衆說紛紜。記者日昨中午，在新蒲崗午膳時，與鄺志、吳科、伍耀、鄭祥、黎昭各工友，談起交通失事，他們各抒己見，特分述如下，以供大家參考。

鄺志：昨晚，我獨自回家，途中交通受阻，後來發覺是撞車。

吳科：車多人多，貪一時之快，一旦發生意外，自誤阻人保喇，唔使講，梗有人受傷，否則，不會如此大陣象的。

鄺志：你確係先知，計程車司機要躲救傷車，大巴則停在路心，後來的車，就要如蝸牛那樣，慢慢爬前了。

黎昭：講起交通，此時此地，允稱發達。有新落成的地下火車，貫通港九；港區有紳士型的電車，以及登山纜車。收費廉，而又走遍各區的，有大巴，收費稍昂而行車快速的有小巴。可專僱的有計程車，也有自僱的車……林林總總，蔚為大觀。對輪迻市民往返，可謂方便之至。照理，以車代步縮短往返時間，應成正比的。但一塞車（按：因意外、修路、往返車輛多，使被剪口地帶形成互阻所使然），人行快過車行，則有點反常，但完全由人為因素，以及路少車多所使然。車上的搭客，失約、逾時、誤事，浪費時間所造成的損害相當大，無怪人們對交通現狀，嘖有煩言。

伍耀：受阻不打緊，至多付出時間，最怕碰到交通意外，身體蒙受傷損，損失就大了。

鄭祥：咁就係喇，成架車翻埋車站，或者成架在康衢中翻倒，使到乘客無辜受傷，受驚，此種情形，非設法改善不可。其他損失可以彌補，生命損失就無可補償的。

黎昭：不過失事者照例說：掣唔好，避車或避人等理由去自辯，是否個人過勞，意志的不集中，或技術欠成熟，則從未見有人提過。

巴士上層不准企立 乘客自律避免意外

車輛要依時維修達到安全水準

車上噪音大司機困擾安全可慮

吳科：你所指的有部份是事實，不過交通失事，亦不能完全怪晒司機。因人是動的，車也是動的，在動的過程中，誰敢保證自己不會人有錯手呢？

鄭祥：任何車輛也會失事，不過人多的車所造成的災害大，自然哄動，引人注意。

長年修路 引起反感

鄺志：無可否認，收費廉的車，其乘客必多，車輛多，乘客多，意外事件多，彼此應成正比，但跟其他車輛作一比較，則他們所佔的百分比相當輕微，此點不可疏忽。

黎昭：個人的看法，構成交通意外的成因甚多，第一，先說路面有陡坡，有急彎，也有既崎不平的車路，路面長年掘爛，原因是建地鐵、渠務、安裝水管、電線、舖路的修補，行車受阻，由三綫變二綫，變剪口的互阻塞等。第二，所有的車輛是否依時維修，或修理是否完全達到安全水準。第三，駕駛人的技術，經行如何，有無加班（或兼職）而致過勞，或因生活上的拂逆，使到注意力的分散？長時間在喧鬧的噪音環境中，乘客的抱怨，（包括外邊的噪音，打下車鐘等），不斷叮叮叮起對職調的操作，職業起厭惡。

如何解決 超載問題

第四，乘客了解到乘客的須知，（甲）車未埋站，一窩蜂的湧前，（按：易生意外）——而乘客所以如此，就因車輛供不應求之故。（乙）車上夠客不埋站接載，引起等車者「飛站」的指摘，若再加價則屬違法，車上無人監核，雖作取捨，引起無所適從；（丙）依車上層不准站立，但言者諄諄，聽者藐藐，亦為造成意外的成因。試想想，人非電腦，瞬息中處理種種變化，實非易事。

鄭祥：你的分析，亦很近理，如果能使道路足夠，改善數口交通，人多乘客之繼加多車輛，改善司機的待遇，乘客守秩序的乘車習慣，多設禁區的路，白天禁止……交通疏導順利，減輕焦燥情緒，意外事件便可減少了。

伍耀：我以為，多設行人天橋，人車分路，減少燈位，亦為不可忽之點，[illegible]。

美觀耐用安全均應兼顧 工業製品競爭海外市場

包裝 設計 不能 隨便

包裝設計，真的來源受重視。包裝精美，華麗，因突出表現，令人產生美感，刺激起購買慾，在同一品種中，競爭時可以出人頭地。不僅如此，用於其他工業生產，用的物料和原料，同樣亦應注意包裝設計，包裝得好，便使物品不易破損，而產品上的意外以防腐爛、漏氣等，[illegible]。

不問情由 意氣用事 工作出錯 增加麻煩

做工夫，有時好做，也有時碰到難做，當然一切順利，碰到好做的事，若碰到難做的，就要耐心去做，多多，個因難做而怨尤，不僅無補於事，徒顯出不識大體耳。

[illegible]

大華 今天加場 昨日絕早 週日請早 六場 爆滿 四點三場
李察夏里斯 克勞堅斯基 領銜主演
水壩突擊戰

THE DIRTY DAMBUSTERS
一部悲壯激昂壯烈戰爭巨片

四頭披
求要姐迷哥迷「四頭披」街
映獻盛大五場天明天今二點四京都戲院
救命
僅此一部 空前絕後
選映特別 遇刺慘 輪迴 哀悼 約翰連儂

一九八一年秘密武器，提前公開！
嘉禾公司 聖誕巨獻！
洪金寶 編導、領銜主演
遍訪星、馬、台三地茅山 傳人，公開獨得之秘！
創造新形式 刷新舊內容

ENCOUNTER OF THE SPOOKY KIND
兒童不宜
鄒文懷 監製
驚喜交集 怪誕連篇
鬼打鬼
晨早場 嘉禾 麗華 紅磡 帝國 國際
南昌 光華 金明 金茂坪 百樂
午夜場 嘉禾 皇都 麗華 紅磡 海運
今開 晨早場 午夜場
昨午夜場 滿得早 人人爭看 洪金寶
領銜主演 鍾發 陳龍 黃蝦
主演 林正英 張森江 杜少明 午馬 梁雪薇
編劇 洪金寶 黃鷹
武術指導 洪家班 元彪 林正英 陳會毅

．保持城市清潔．請勿亂拋垃圾．

麗宮
今天
禮拜五場獻映
恐怖驚險緊張 美國從未有此類
深海異形
異形出現 雞犬不寧
太空形動已轟全球 現在又從深海出現
警告 必然擠擁 請早定座 兒童不宜

八十年代再版世界發行 精配粵語對白
李小龍 自編、自導、自演，最賣座巔峯之作！
李小龍大戰生平最强對手，遇强越强！羅馬古鬬獸場展決鬬，空前壯烈！
鄒文懷 監製 嘉禾貢獻最佳影片
香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶
帝國 國際 南昌 光華 域多利
澳門 南灣
禮拜 請早
要早定座預訂隔日票者大不乏人
唔係猛龍唔過江，唔係猛片點會再版發行

猛龍過江
兒童不宜
THE WAY OF THE DRAGON

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

聖誕前本銷出口較活躍

倉貨流轉略呈快速

為近數月來貨物出入倉正常初步表現

港九貨倉貯貨率比上月約高一成而達九成

許多新倉增加，競爭頗烈，倉租未能提高。

（特訊）近兩週來，港九各貨倉貨物流轉率略呈快速，入倉貨物踏入本月轉呈增加，出倉貨物亦因港產品及轉口輸出較多，在聖誕節逐漸接近的時候，衣着品，日用品，文具，裝飾品出倉亦頗繁，這是最近幾個月以來，貨物流轉率正常的初步表現。

據貨倉業人士透露：最近兩週來，港九各貨倉貨物吐納頻率轉佳，貨物入倉多出倉亦多。入倉的貨物以糧食，日用品，工業用原料，建設性器材增加較為明顯，這是本港入口商在過去幾個月前向外訂購，本月內集中運到，雖然較早時候向外訂購的貨物，紛在新曆年底前的一段時間，運到貨量通常比較平時增加。出倉的貨物其中一部分是本港工業產品，較早時候裝運出口，另一部分是轉口貨物，亦是暫時在本港貯倉等待船期就合以及辦妥手續然後裝運的。

貨倉業人士指出：現在港九各貨倉平均貯貨率比上月間大約高一成，而達到九成左右，但新倉啓用最近一個月轉多，倉位供應增加，各類貨倉的倉位尚算緊動。今年下半年，貯倉的貨物，以中國大陸貨增加最為明顯，以往中國大陸貨物運到本港，都是入貯其本國的貿易機構及銀行附屬貨倉，甚少在其他營業貨倉貯存，但今年以來，已經改變作風，原因之一是中國大陸對外貿易開放政策影響，已沒有像從前指定入貯某些貨倉。原因之二是中國大陸貨物出口，已經逐漸分散，由各省份單獨輸出，運到本港的貨物，可以隨便入貯任何營業貨倉。原因之三是中國大陸貨物利用本港作轉運站繼續增加，土特產，工業品，工藝品在本港入倉暫貯的貨量大增，因之，本港貨倉業目前貯存中國大陸貨物，已成為重要的營業收入之一。

貨倉業人士又稱：今年下半年本港貨倉業有較大轉變，新界區的大型新貨倉已有很多座落成，陸續接貯貨物，舊式貨倉則繼續淘汰，例如北角的聯益貨倉已經拆卸，準備改建商業及住宅樓宇，西環區的小型貨倉現已所餘無幾，所以港島區今後除了自用的少數貨倉之外，大型貨倉將不復存在，糧食從前在港島區貨倉貯存較多，但今後逐漸移向九龍區。

貨倉業人士表示：銀行利率不斷提高，對貨倉業亦有不良的影響，由於入口貨物向銀行抵押貨款要負担很高利息，致令抵押貨款的入倉貨物減少，以工業用原料，砂糖等較為明顯。在幾個月前，一般貨倉倉租準備明年一月起再調整提高，但現時鑑於同業競爭劇烈，可能不會增加倉租，普通貨物現在每噸廿四元至廿八元。

週末外匯價普低順 港匯指數回起兩點

拆借呆定週末錢拆息企十六厘

（特訊）外匯銀行公會宣佈利息維持不變，外滙市況受影響而略呈波動，美元先揚後軟，英鎊、馬克亦回順，當馬克回升。銀行同業拆息亦呈呆定。

據金融業消息報道：昨（十三）日，銀行業內美電以五一八點五〇至五一九點一〇開成，當銀行公會宣佈利率不變後，美電做價迅即揚升，最高成五一九點五〇至五二〇二二，隨後在回吐增加之下，收市時順至五一九點三〇至五一九點八〇，比上日下跌一點八五港元。英鎊成一二點〇四五，跌〇點〇〇五港元。馬克成二五八點九九，升一點八九港元，日元成二四六點九八，跌〇點八二港元。

其他主要外滙價，每百加拿大元兌四四〇點一〇港元，每百澳洲元兌六一三港元。每百瑞士法郎兌二八八點九五港元，每百星架坡元兌二五〇港元。比對上日均無升跌。

外滙業人士稱：昨日為週末假期，外滙市況例比平日淡靜，美電的成交也偏淡，僅在外滙銀行公會決定不加息之後，才有若干買家入市，稍後市勢即告回淡，且有少量的獲利回吐，遂使做價回跌。英鎊上日在外滙對美元兌價亦略回跌，使昨日港市英鎊亦隨着報低。

由於美元、英鎊及日元等主要外幣均報軟，昨日港滙指數相應回升〇點三而為八十八點七。

銀行同業拆借活動，受週末例淡影響，交易頗淡靜，昨（十三）日業內廿四小時通知拆息無成交，「週末錢」拆息則呆企於十六厘，比上日亦無升跌。

存放利率維持不變 不意味港市息價到峯頂

近日港美元上升係美元強勢而非港元弱勢反映

歐元利息下半週稍軟的為港息提供了喘定機會

（特訊）外匯銀行公會利率工作小組於昨（十三）日召開會議後，決定本港現行存款利息暫時維持不變。但金融界表示，這並非意味港息已到峯頂，如果稍後美國的利息再提高，則本港再來一次加息相信是難以避免的。

據外滙銀行公會主席白朗分析稱：該會意見是，美國利率水平目前應該視為例外情況。由於美國利率高，美元對其他貨幣的滙率都上升，對港元亦不例外，所以前的情況不是港元疲弱，而是美元出現強勢。他說，港元雖然也受元出現弱勢，但也要致濟高利率對出口商和工業界的影響，因此決定維持利率不變。

白朗表示，外滙銀行公會的意見是，在長時間內盡量將利率維持低水平。在目前情況下，這樣是適當的。利率，將對經濟有影響。他說，美國利率仍趨於上升，本港在未來幾個星期內仍要密切注視。

白朗又指出，本港資金雖仍有可能繼續流出，但情況亦可被財務公司的較高利率部份抵消，目前財務公司的存款利率已升至十七厘半。

目前本港銀行優惠利率是十七厘，一年定期存款利率是十四厘半，儲蓄存款利率則是十一厘。

一家華資銀行家表示：如果以目前本港與美國利息差距達三厘，與及歐洲美元和亞洲美元利率高逾廿一厘來說，為防止閒資大量外調，本港是應該加息的，但現時外滙銀行決定維持現行利率不變的，相信是採取一種觀望的態度。另方面，美國的聯繫志利率剛於上週初提升到二十厘，而去週下半週歐洲美元利息的走勢亦稍為回軟，均為本港利息提供了喘定的機會。

金融業消息又指出：昨日外滙銀行公會利率工作小組開會的時間比往週延長了約二十分鐘，估計與會有關人士對當前的利息形勢作出更深入的討論。

又據市場消息傳出：政府當局對近日港元走勢疲弱表示十分關注，前日政府曾召開一次內部會議，認為從香港經濟利益着眼，港利率應該再調高，將港美兩地利率盡量拉近，這一意見似乎並未受銀行人士的接納。原因是由於過去一個月間，銀行數度加息，使存款數字增加有加快的跡象，相反貸款數量則下降。

據財務業人士指出：由於本港目前利率高昂，金融機構的存款明顯增加，估計情況可能將持續至農曆春節之後。

財務業人士稱：目前歐洲美元的短期存款利率都超過二十厘，對本港銀行和財務公司更具吸引力，因而將資金繼續調往海外，收取較高利息，由於資金調出增加，市場美元的需求有了增加，港元兌美元匯率因此下降，美元兌港元匯率升至一兌五·二水平的一個原因，便在於此。近日業內人士說，財務公司的存款大幅增加，存款期以一至三個月為主，原因是，財務公司的利率高於銀行，較具吸引力，部份存戶預先存備資金，以待春節時使用。

美國各大銀行星期三將優惠利率提高至二十厘後，本港財務公司的存款利率亦跟着提高，昨日的一個月定期存款利率為十六厘半至十七厘，三個月利率是十七厘或以上。財務界人士稱，財務公司除將部份資金向客戶貸出外，其餘則調往海外收息，這雖是資金外流的一個原因，卻也是在當前情況下的做法。

在英大量買股票

必須事前七日通知

若買三成等於接管

（倫敦十一日路透電）倫敦股市新條例於十二月十二日開始生效後，將制止任何人士在每日早晨開始前突然做成大宗交易。

這項新條例「黎明時分的扯購」規定：任何人士要購買公司十五%或以上的股份，必須要在七天前通知，購買公司三十%或以上的股份，將被視為全部接管該公司。

倫敦金融中心監督團體證券理事會於今年八月宣佈凍結「黎明時分收購」的活動。

「黎明時分的收購」經常造成公司董事部的驚愕，同時也給大多數的股東沒有機會以高價格出售他們的股票。

冬至前備貨積極 燒種市續俏

賣價輕幅調升，總成量達八千五百餘頭。

（特訊）冬至前商人備貨積極，燒種市道繼續走俏，賣價輕幅調升。港九生豬昨（十三）日總成量達八千五百零六頭，燒種六百五十頭，其中大陸大豬佔六千五百九十九頭，豬花三百零二頭，分別來自浙江、河南、湖南、梧州、江西、廈門、陽江、海口等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千二百頭，最高成三百八十元，最低成三百五十元，燒種六百五十元，最高四百八十元至五百元，普通貨成四百六十元，最低四百二十元，新界生豬九百三十五頭，其中大豬七十頭，最高四百七十五元，普通貨成四百五十元，尾盤成四百一十元，燒種最高成五百九十元至六百零五元，普通貨成五百十元至五百七十五元，尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大豬二千三百九十九頭，成三百六十元至三百八十元，豬花三百零二頭，成九百五十元。新界大豬二十頭，成四百四十元。

大跌後補倉增多 港金大幅回升

收市價三五四六報高一百九十一元，飾金價每兩調升一百五十元為三千七百元。

（特訊）金價經過大跌後昨（十三）日大幅回升一百九十一元，飾金牌價亦改高。

週五外國金價，倫敦每安士收市為五六二、七五美元，升四、七五美元，蘇黎世五六二、五〇，升四，紐約五八七、〇，升二十九美元。

金商稱：本港金市緊隨紐約市場之走勢。

事實上，金價的回升並非有特殊利好因素支持，而是週來大幅下跌後空倉客補貨及部份好友趁低吸納所致，一般預料如果美國利率再升，金價仍有下跌的可能。

昨日為週末，期金無市，貿易場亦只有半天交易，開市價為三五三〇，較前日收市大升一百七十五元，稍後升上三五五三，又跌落三五四七、三五三八，最後以三五四六收市，較前日收市大升一百九十一元，半日最高價三五五〇，最低三五三三，波幅十三元，公價三五三三，低三五三一元八毫二仙，無現貨交收。

飾金價每兩三千七百元，較前日升一百五十元，飾白金價每兩三千七百五十元，持穩。

鮮蛋銷量轉見增旺 味蛋皮蛋仍然滯市

上海白売雞蛋價格略提升，其它雜蛋不變，鴨蛋價格亦穩。

（特訊）天氣日轉見涼快，鮮蛋銷量轉呈增加，味蛋皮蛋仍然滯市。來自上海的白殼雞蛋，價格略為提升，其他地區雞蛋價格尚無變動，鴨蛋價格亦告穩定。

上海白殼雞蛋，新貨有充塲，由於形狀似力康蛋，適合大餐廳需要，超級市塲購入亦多，價格提升。一百八十庄A級每盒六十八元，升五元。B級每盒六十三元，升六元。C級每盒五十八元，升五元。

其他地區雞蛋，價格穩定。安徽二百五十庄大超級蛋每百個卅六元四角，三百六十庄一級卅二元一角及卅元〇六角，三百六十庄二級卅二元，三百六十庄三級廿九元二角，三百六十庄四級廿七元六角。河南三百六十庄二級卅元〇四角，河北三百六十庄三級卅一元五角。

江西及廣東鴨蛋價格亦無變動。江西三百庄（舊庄）一級每百個卅六元八角，舊庄二級卅五元四角及卅四元九角，舊庄三級廿二元四角。新庄超級卅九元，新庄一級卅六元一角，新庄二級卅四元四角，新庄三級卅一元四角。廣州三百庄超級卅八元三角，一級卅六元，二級卅四元五角，陽江三百庄超級四十元〇六角，一級卅七元八角，二級卅五元六角。衡陽鹹鴨蛋，市情疲優，一百六十庄三級每百個四十二元五角，四級四十元〇五角，五級卅五元六角。

巴西幣貶值

（巴西利亞電）巴西週三把該國貨幣對美元貶值二、五二七%，新匯率一美元兌六三、八九〇克魯賽羅。此為今年來第三十一次貶值，今年來貶值幅度為五〇、六三%。

連日金價大跌四百餘元

金粒飾金生意明顯轉佳

昨日金價又急升近二百元，對生意有一定影響，預料後市難以樂觀。

（特訊）本週來金價大幅下跌，金粒、飾金生意明顯的轉佳，但一般預料如果金價回升，旺勢將難以持續。

據金商表示：近期間婚嫁旺月，市民對飾金需求增加，故此刺激飾金生意明顯的轉好，但一般預料如果金價回升，旺勢將難以持續。在較早前飾金每両高至三千九百元左右時，生意不俗，而在過去一個星期間，金價受高息影響而大幅下挫，每両跌去四百餘元，更使市民對購買飾金的興趣，其中不少是趁低價提早購備，以在稍後喜慶時用，故此刺激飾金生意明顯的轉好。

恒生銀行副經理楊學良表示：過去幾日來市民對該行代售的「金粒」的興趣很是濃厚，原因是金價下跌，人們趁低價購入。

據曾到該行購買的市民指出：一兩庄金粒一度無供應，而一兩五兩的亦只能隔日取貨，而且購買的市民很多，出現排長人龍。楊學良指出，該行的金粒由金舖供應，而且要經過切割和熔製工序，相信金舖方面要加班工作才能應付近日的需求，預料下星期將回復正常供應。

該行另一位發言人指出，目前該行的金粒仍有供應，缺貨情況可能是市民到分行購買，而總行亦不能一時滿足分行客戶的需求，至於該行發售的金牌，銷量亦由於金價下跌而有增加。

周生生金行金類部經理梁先生表示：由於本星期內金價不斷下跌，市民爭相搶購金粒，令金粒銷量比平常高出三、四倍，而飾金銷量亦增加近一倍。梁氏又稱：傳說金粒售賣至斷市是不確，但星期內金粒銷路激增，是因為本港製金粒趕不上需求，而形成部份金鋪金粒售清。現時市面售賣金粒重量分五錢、一両及二両等。

最近金行發言人表示，近日該行的生意亦大為增加。由於該行出售的黃金，最低數量為一錢，這方面生意的增加比飾金較顯著。又指出，由於需求大增，情況出現短缺，擁擠，不過金鋪經營時間不變。

金商稱，昨日金價又急升二百元左右，使持續多天的旺態受到影響。日後的飾金市道，仍將主要視乎金價的升跌而定，但一般預料，除非十分必需購買，市民買力仍低，如果金價再升，多數會持觀望，故此，飾金市道稍後將會受到影響。

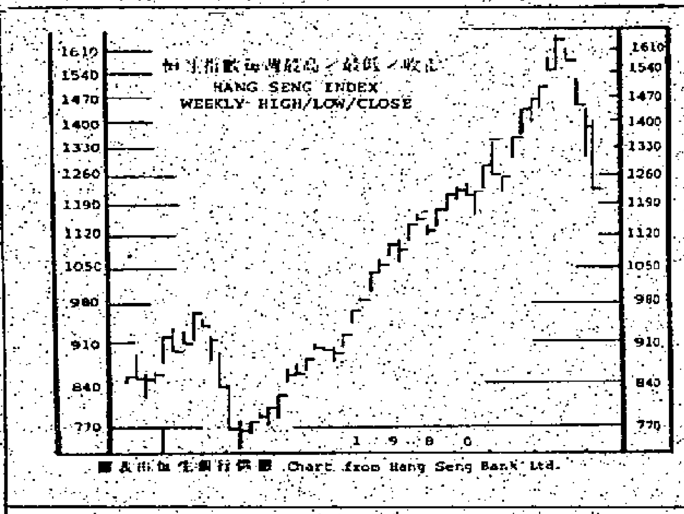
對美經濟復甦看法 企業主管不樂觀

不會再墜另一次蕭條

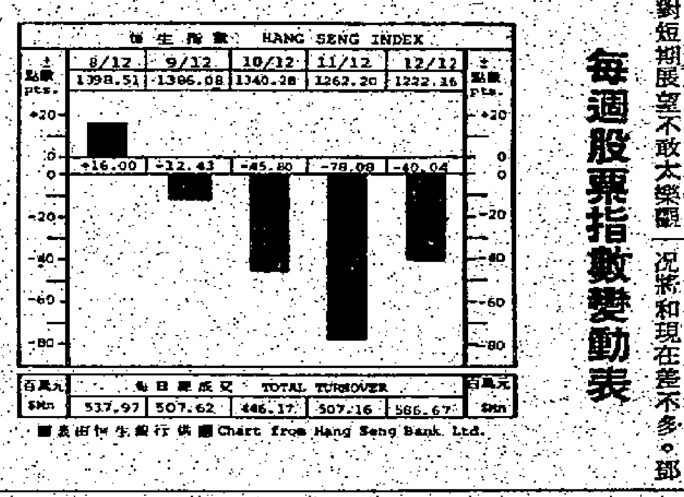
（紐約電）一項全國性調查發現，美國企業主管對經濟復甦普遍抱悲觀看法。經濟諮商研究會認為最近跡象顯示訂單有回升趨勢，但各公司大多對短期展望不敢太樂觀。

民間研究會企業信心指標顯示各主管比第二季更為樂觀。他們預期未來六個月的企業情況將和現在差不多。其他調查亦有類似發現。

該公司一項調查亦發現，企業人士的悲觀心理有改善，但仍普遍預測未來成長率呆滯。密契根聯邦莫古爾公司董事長羅密德說：「預測經濟復甦速度非常緩慢。」莫古爾公司係專門製造各項工業的零件。羅要佩表示，該公司所獲訂單過去一個月增加，就像其他許多公司一樣。同時，他認為美國經濟不會再墜入另一次蕭條。



圖表由恒生銀行供給 Chart from Hang Seng Bank Ltd.



圖表由恒生銀行供給 Chart from Hang Seng Bank Ltd.

每週股票指數變動表

非央行元旦開始

開放非必需消費品入口

先行開放二六三項，直至一千三百零四項消費品完全自由入口為止。

（特訊）據外電報導：菲律賓中央銀行已決定自明年元旦起，開放二百六十三項非必需消費品及未分類消費品進口，此舉將有利於本港廠商拓展對菲貿易。

據稱，菲中央銀行同時決定，在一九八二年及八三年，其他消費品項目的進口亦將陸續開放，直到一千三百零四項消費品完全獲准自由進口為止。

菲律賓政府官員指出：央行採取這項貿易自由化政策，是世界銀行批准分三年提供菲律賓六億美元貸款的條件之一。菲律賓已履行的其他交換條件包括降低關稅，改革銀行制度及賦稅制度等。

世界銀行同意提供的這六億美元貸款，每年息百分之九點二五，目的是在協助菲國解決油價大幅上升所造成的國際收支赤字。期限為十五年，外加五年的寬限期。

這項名為「經濟結構調整貸款」（STRUCTURAL ADJUSTMENT LOAN）要求借貸國的開發中國家進行開放進口，降低關稅等改革，以達到協助改變經濟結構的目標。

菲律賓政府官員對取得此項貸款表示欣慰，但菲律賓消製品製造業則擔心本國產品無法與進口貨品競爭，而將導致本地產業的崩潰。

菲國央行通知各商業銀行，自明年起可無須事先取得央行許可出售外匯，即自由進口的消費品分為肉及肉類製品、乳製品及各種蛋類、魚及魚類製品、五穀類及五穀製品、蔬菜及水果、糖製品及蜂蜜、咖啡、茶、可可及香料、其他食品及其製成品、飲料、含油種籽及水果、初級動植物、動物脂肪、基本脂肪及化粧品等、化學原料及化學成品、皮及皮製成品、軟木塞及木製品（不含家具）、紙及紙類製品、

瑞士黃金儲備 考慮重估

（蘇黎世電）瑞士中央銀行說，目前正在考慮提高其二千六百噸黃金儲備的官方估價。

市場金價已飛漲四年來，但瑞士儲備的黃金官價仍保持不變。瑞士中央銀行官員說，由於增加貨幣發行，法律規定必須有黃金支持，因此考慮提高官價。

港匯指數

（特訊）十二月十三日（星期六）港元實際滙兌率指數為八十八點七，比上日升〇點三。

香港股市一週

賣家競拋市價急激低降

全週開做總值二十五億八千五百五十九萬元，比上週減少百分之二十二。港證成三七三七〇萬元，遠證成一三四〇九八萬元，九證成四三八萬元，金證成八六六四七萬元。恆生指數收市降至一二二二點一六，比上週續大跌一六〇點三五，跌幅達百分十一點五九。

本週（由十二月八日起至十二日止）香港股市繼續低跌，且跌勢更急激，恆生指數曾一度跌至一千二百點之邊緣，為持續大跌之第三週，據恆生指數全週共跌達一百六十點，跌幅逾百分十一，可想見市道之弱態。交易數值亦比上週續有減少。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全週五天交易總值為二十五億八千五百五十九萬元，比上週交易總值減少達七億五千三百五十八萬元，減少之幅度為百分二十二點五六，平均每日交易數值為五億一千七百一十一萬餘元，比上週平均每日交易數值減少一億五千零七十一萬餘元。在交易總值中，香港交易所佔三億七千三百七十萬元，遠東交易所佔十三億四千零九十八萬元，金銀交易所佔八億六千六百四十七萬元，九龍交易所佔四百三十八萬元。

交易過程，週一市道反覆提升，乃全週唯一見指數報升的一天，雖然，於上週末本港外滙銀行公會宣佈加息，大市不跌反升，但是，由於反彈力量不強，次天之市道升而復降，這對人心有頗大的影響，且復有美國銀行利率仍有繼續提升趨勢，加息的壓力再度增強，隨後市價轉跌明顯。及至週四美國各主要銀行先後宣佈提升最優惠貸款利率至二十厘最高峯水平，使投市人士心理間接受到頗大影響，繼而引發賣家相競拋售，與此同時，亦因市價之不斷急降，迫倉與自動平倉的出現，遂形成大市是一面倒狀態。

週一交易數值有五億三千七百九十七萬元，恆生指數為一三九八·五一，比上週收市指數回升一六·〇〇。週二交易數值有五億〇七百六十二萬元，恆生指數為一三八六·〇八，比週一跌一二·四三。週三交易數值有四億四千六百一十七萬元，恆生指數為一三四〇·二八，比週二跌四五·八〇。週四交易數值有五億〇七百一十六萬元，恆生指數為一二六二·二〇，比週三再大跌七八·〇八。週五交易數值有五億八千六百六十七萬元，恆生指數為一二二二·一六，比週四再跌四〇·〇四。以週五收市指數與上週五比較，恆生指數跌一六〇·三五，跌幅為百分十一點五九。

在本週宣佈派息的公司，計有：大昌地產中期息每股八分，截止過戶日期為十二月十八日至卅一日。嘉年地產末期息每股八分，截止過戶日期為十二月廿三日至一九八一年一月七日。會德豐A股每股八分，B股每股零點八分，截止過戶日期為十二月十七日至卅日。啓明每股派息二分，截止過戶日期為十二月十九日至卅一日。新昌集團每十股可獲配發一股新昌地產股，截止過戶日期為十二月十六日至廿六日。建煌新記中期息每股五分，另每持有五股派送一股，截止過戶日期為十二月十九日至卅一日。九海每股供銀一元六角，截止過戶日期為十二月十九日至一九八一年一月二日。另特別現金紅利每股一角，又每一股拆細二股，截止過戶日期為十二月廿二日。此外，據環球電子及伊人滿業於週二因開發地產新股而暫停掛牌，做於週五已恢復掛牌。

根據本週五類分類指數與上週五比較，俱見大幅低跌。計銀行類指數為六六二五·五一，比上週五跌四六六·八九。地產建築類指數為四二〇六·九五，比上週五跌四六八三·七四。酒店類指數為六五七四·六二，比上周五跌一三五二·二一六。紡織類指數為二三一一·六六，比上周大幅高低。計金指數一四〇二·七四，比上周五跌二九二·九。

從影周之交投情況而觀，俱處於賣家沽售壓力底下，全沒有反彈力量，亦可以說是弱勢已成。促使市價之低沉，主要是國際利率不斷的張升影響，而利率張升之趨勢似感仍在持續中。換言之，倘使國際利率有報升的消息，市價勢將會受到影響。亦即是說，後市能否喘定，端視國際利率是否穩定。茲將本周各項股票成交數量列下：

每週香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
安達臣大廈	四.六〇	三.八〇	四.五〇	三.八〇	二四、〇〇〇
凱聯酒店	八.二〇	七.五〇	八.五〇	七.五〇	二三六、〇〇〇
東亞銀行	六九.〇〇	六七.〇〇	七〇.〇〇	六七.〇〇	六、〇〇〇
佳寧	一一.〇〇	七.五〇	一〇.九〇	六.八〇	三九九、六四〇
長江實業	二九.六〇	二四.二〇	三一.〇〇	二三.八〇	六六七、〇〇〇
連德	六.四〇	五.六〇	六.三〇	五.六〇	六九、〇〇〇
九龍燈	二一.六〇	一九.二〇	二一.七〇	一九.〇〇	二七一、六一八
中華巴士	一三六.〇〇	一二三.〇〇	一三〇.〇〇	一二三.〇〇	二〇、二六二
莊士集團	五.九〇	五.六〇	五.六〇	五.六〇	四、六六六
綜約恤	四.三〇	四.二〇	四.三〇	四.二〇	一四、〇〇〇
隧道公司	一〇.〇〇	九.三〇	九.八〇	九.三〇	九二五、〇〇〇
遠東發展	六.六五	四.六五	六.六五	四.五〇	四五四、〇〇〇
遠東酒店	三.〇〇	一.九五	二.九五	一.九〇	三二四、〇〇〇
嘉年地產	三.六〇	二.四五	三.六〇	二.四〇	一〇三、〇〇〇
維達	三.九〇	三.八〇	三.九〇	三.八〇	一七、六三八
滙君	一五.九〇	一一.九〇	一七.〇〇	一一.八〇	九七六、一六三
青洲英坭	六五.五〇	五八.〇〇	六九.〇〇	五八.〇〇	三九、二〇〇
恆隆	二一.四〇	一九.八〇	二二.〇〇	一九.八〇	四三、〇〇〇
恒生銀行	一四二.〇〇	一三三.〇〇	一四六.〇〇	一三〇.〇〇	二一、三〇〇
海港企業	五三.五〇	五三.五〇	五三.五〇	五三.五〇	一、〇〇〇
海港工程	一.〇〇	〇.八七	一.〇六	〇.八七	四九、〇〇〇
夏利文	三.七二五	二.三〇	三.七二五	二.三〇	一四二、〇〇〇
中華煤氣	二八.〇〇	二八.〇〇	二八.〇〇	二八.〇〇	七〇〇
港燈集團	七.四〇	六.四〇	七.五〇	六.二〇	二、三五九、三八六
九龍倉	八.九五	七.四〇	九.二〇	七.一五	一、五二四、四〇〇
工商銀行	四.二〇	三.七〇	四.一〇	三.五〇	二六九、〇〇〇
置地公司	二〇.九〇	一八.五〇	二三.四〇	一七.九〇	一、七六四、一七〇
信託A	七.一〇	七.二〇	七.四〇	七.一〇	一三五、〇〇〇
滙豐銀行	一九.七〇	一七.八〇	二〇.〇〇	一七.五〇	一、三〇九、二〇三
大酒店	四六.〇〇	四三.五〇	四七.五〇	四三.五〇	二二、四〇〇
電話公司	二六.〇〇	二四.三〇	二六.〇〇	二四.〇〇	二二八、六六八
油麻地小輪	六八.〇〇	七一.〇〇	七二.五〇	六七.五〇	一九、四〇〇
合和	一五.三〇	一四.六〇	一五.六〇	一四.六〇	五六、四〇〇
新昌集團	七.九〇	五.三〇	八.五〇	五.一〇	三五六、〇〇〇
和宜	一.六五	一.七〇	一.七〇	一.七〇	四二、〇〇〇
和記黃埔	一六.八〇	一四.一〇	一七.〇〇	一三.五〇	二、八一、四九〇
英之傑	六.二〇	六.一〇	六.一〇	六.一〇	二、〇〇〇
萬邦航業	六.〇〇	五.八〇	五.八〇	五.八〇	三、一〇〇
寧發地產	四.〇〇	三.八〇	四.二〇	三.八〇	九〇、〇〇〇
洽和	二三.八〇	二一.〇〇	二四.八〇	一九.八〇	一二九、三一九
洽和證券	一二.〇〇	一〇.〇〇	一三.一〇	九.六〇	二五一、〇〇〇
嘉華銀行	二.七五	二.三〇	二.九〇	二.三〇	四二二、四〇二
建煌新記	二.九五	一.七八	二.九五	一.七五	一、三四〇、〇〇〇
九龍巴士	一六.一〇	一四.〇〇	一六.二〇	一四.〇〇	一四九、〇〇〇
連卡佛A	八.四〇	七.六〇	八.三〇	七.六〇	八、〇〇〇
立興	四.一〇	三.七〇	四.一〇	三.七〇	九〇、〇〇〇
利想	三.四二五	三.六〇	三.六〇	三.六〇	四、〇〇〇
廖創興	五.一五	四.七〇	五.二〇	四.七〇	四九、〇〇〇
好世界投資	二.七五	二.三〇	二.九〇	二.三〇	三三二、〇〇〇
南豐紗廠	二三.〇〇	二三.二〇	二三.二〇	二三.二〇	二、〇〇〇
南洋紗廠	八六.〇〇	八九.〇〇	八九.〇〇	八九.〇〇	一、〇〇〇
新世界發展	六.四五	五.三〇	六.五五	五.一〇	九六六、〇〇〇
海南發展	四.九〇	四.七〇	五.一〇	四.七〇	五八、〇〇〇
東方貨櫃	三.七五	三.二五	三.八〇	三.〇五	二八七、〇〇〇
海外信託銀行	五.九〇	四.七〇	六.〇〇	四.七〇	一八〇、〇〇〇
保華建業	四.六〇	三.二五	四.六〇	三.二〇	二一〇、〇〇〇
富豪酒店	二.七二五	二.〇五	二.七二五	一.九五	一、七三〇、〇〇〇
人領馬	七.三〇	七.三〇	七.三〇	七.三〇	三〇、〇〇〇
聯邦地產A	五.六〇	四.八〇	五.六〇	四.六〇	一二、〇〇〇
生力啤	七.五〇	七.二〇	七.四〇	七.二〇	五六、六〇〇
信德	三.五〇	三.二〇	三.二〇	三.二〇	八、〇〇〇
森那美	七.八〇	七.七〇	八.〇〇	七.五〇	一三一、〇〇〇
先施	二九.五〇	二八.〇〇	二九.〇〇	二八.〇〇	三、一三七
寶光	八.三〇	七.五〇	八.三〇	七.五〇	一九、〇〇〇
大新公和	五.四〇	五.三五	五.四五	五.三五	四一、〇〇〇
新鴻基地產	一六.五〇	一四.八〇	一七.六〇	一四.六〇	八二二、三八〇
新鴻基證券	五.三〇	四.一〇	五.三〇	四.〇〇	一、二五二、〇〇〇
太古洋行A	九.八〇	八.六〇	一〇.五〇	八.六〇	五九六、四四〇
太古地產	一〇.四〇	一〇.一〇	一二.三〇	九.八〇	五五七、〇〇〇
新鴻基財務	四.九〇	四.〇〇	五.一〇	四.〇〇	二〇、〇〇〇
大昌地產	六.六〇	四.六七五	六.六〇	四.四〇	[illegible]
大生地產	七.八〇	五.〇五	七.〇〇	五.〇五	一、四二四、〇〇〇
安盛	三.五五	二.六〇	三.五〇	二.六〇	四八一、〇〇〇
大[illegible]	六.八〇	四.六五	六.九〇	四.四〇	五九〇、〇〇〇
友聯銀行	九.三〇	九.〇〇	九.四〇	九.〇〇	一〇八、〇〇〇
怡南	一四.七〇	一五.〇〇	一五.〇〇	一五.〇〇	六、〇〇〇
裕泰	八.二〇	七.八〇	八.一〇	七.八〇	二、〇〇〇
華光地產	三.二〇	二.四七五	三.三〇	二.三五	五七、〇〇〇
華光航業	四.二〇	三.九〇	四.一五	三.九〇	六六二、〇〇〇
會德豐A	六.八〇	五.六五	七.四〇	五.五五	一二、五二〇
會德豐船務A	五.八〇	五.五〇	五.六〇	五.五〇	一、八二三、〇〇〇
永安	九.〇〇	八.九〇	九.一〇	八.八〇	五、六八〇
永安集團	四.八二五	三.七二五	四.三〇	三.七二五	一〇一、〇〇〇
南聯實業	四.三二五	三.五〇	四.四〇	三.五〇	一四、〇〇〇
隆豐國際投資	四.八七五	三.八〇	四.九〇	三.五五	二七四、〇〇〇
世界發展	二.九〇	二.六五	二.九〇	二.六〇	六、〇〇〇
永隆銀行	七二.五〇	六八.〇〇	七二.〇〇	六七.〇〇	一八、六〇〇
長江製衣	一三.〇〇	一二.五〇	一三.〇〇	一二.五〇	二、〇〇〇
仁孚	二.五〇	一.八〇	二.四五	一.八〇	一四四、〇〇〇

附註：上表乃根據香港交易所為準
全週四市場交易數合計值為二、五八五、五九〇、〇〇〇元

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

※由十二月一日至十二月三十一日止※

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計間表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星長表 CITIZEN 日月星辰・時間之始・萬物所依

每日讀者超過百萬　廣告刊惠收效宏大

抽獎公佈日期：一月六日

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃（香港）

商業旺舖 長沙灣道街61號單邊閣樓八百餘尺廉租電⑤72205或⑤700365

格蘭大廈 堅道18號A座一樓一廳兩房租三千六百免佣引看管理處電K680295

旺舖招租 道60號地下八百餘尺各行業有意請電5-2450四六八九六五

粉麵飯店租 包出牌中環堅道卅五號知租華富閣戲院茶餐廳五一〇式七式八洽

工場出租 合各種小型工場製衣皮具等道110號六樓下午一至三時引看電話③365019

工廠出租 西區千諾道西135至136錦添工業大廈六樓A1020呎水電齊5-495068李洽

筲箕灣道二樓寬大 適合醫務寫字樓批發會所，地點旺，最合康樂、髮型屋、工場餘租，請電H631593

黃竹坑廠 香港仔黃竹坑道19號香港仔工業大廈7000方呎出租三面單邊電⑤九二〇九七〇洽

租賃（九龍）

元朗新樓租 教育路好發樓二樓二房二廳1300元另一樓1400元電二一七二一七二一五

寫字樓頂讓 亞皆老街二百餘呎電話寫字枱冷氣機齊全請電K650183顏洽

橫門平租 住四樓電水有適合各行業近街市多佰仔一○九五○四三全間或六

利美商廈 界限街窩打老道附近新商廈寫字樓千呎合醫務所二三六家

寫字樓租 旺角渡船街有獨立興大廈二樓四百呎業用途水電齊⑫四二一五八九九五

廠房平租 葵涌華發工業大廈14樓二千尺至四千尺可分租③7910835 ③865884

花園別墅 元朗竹園交通方便三房一廳800呎另有花園800呎面積有意電12-902552

旺舖招租 大角咀必發道38號地下連閣式仟呎適合各工商業K742613

村屋出租 大埔有新式村屋出租魚角面積近二千呎（三層）水電電話⑥64979張

吉舖出租 現即成有房屋路商業樓宇吉舖與府山區行相連12-76813

寫字樓廉租 太子道利美大廈九龍近地鐵站辦公時間電三一一三二一五六七三

旺舖出租 大單邊大角咀有平租三千新裝修水電元維邦大舖K033933

荃灣中心 有光猛房合大婦或單身仕女有意請電NT一四三三四五四三

屯門街市舖 招租新青路二號超級市場肉食公司中西藥行海味12-81778

屯門怡成 工業大廈建發街千餘呎猛無柱樓A座出租車位③845453 ③312085

招頂菜館 有牌工廠學校單邊三百餘呎年期長平租生財工具齊全元朗⑤768798

工業大廈 大角咀太子道近大廈四百呎向南面積2500呎合工業用寫字樓K800905

商業閣樓 荃灣兆和街三十四號閣樓西牙醫診所合面積九佰呎⑫四三七九四〇朱洽

佐敦道區 財務公司出租連傢俬照裝修500呎月租3200③一八四七九八一

旺舖招租 九龍土瓜灣馬頭圍道近上鄉位旺盛有意請洽電⑥六三七四二二

工業大廈出租

九龍荔枝角道777號田氏第三大廈十二樓A座面積4500呎十二樓B座面積4200呎水電俱全交通便利合各行業合請電③818276鍾洽及③872583張洽

露天貨倉出租 適合多種用途

農曆年放置年花及盆栽，有水電設備，沿大馬路邊，面積約40,000尺，治安良好。地點粉嶺馬尾下近萬豐隆，貨箱車可直抵地盤起卸租廉，有意者請電12—940756羅先生洽或11—6時電12—921210梁先生洽。

利民貨倉

出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

尖沙咀

平租合會所俱樂部娛樂業批發行倉庫等各行叁仟餘元起金巴利道72號地庫 電③八八〇〇叁叁

廠房廉租

葵涌低層八千呎交通方便三面單邊每呎只租一元五角上午12—621113 晚上3—7411869 陳洽

上海街舖王 特價大平租

三八〇號D適合各行生意只剩一間快者可得至在租出有意快到上址看洽

有房出租 大南街近南昌街口交通利便全新裝修請電三六五三五一二一

屯門地下廠房廉租

單層金字鐵架廠房高15呎寬50呎長137.5呎實用面積6875呎無柱貨箱車直達廠前有空地水電全最適合大型貨倉及五金廠等每呎月租4元餘無管理費合請電③818276鍾洽及12—823594楊洽。

出讓（香港）

明珠閣售 高府八百三十二呎七十九萬電K499218朱

麥當奴道 出國急讓好景大廈中層望海景連有蓋車位二千呎交吉免佣電H450811 K447289

大道西 樂信大廈高層向南81年二月入伙368呎28萬業主自讓電五一七三二六一八李洽

皇后道中 中源B478呎十二樓東南最宜售52萬4561960陳伯洽H

洋樓急售 英皇道僑興大廈高層向東南三房兩廳78萬業主自讓K024428陳洽

英皇中心 北角英皇道旺地合寫字樓醫務所四佰餘呎業主出國急有意電H634166黃洽

特平旺舖 北角英皇道888號對面600呎舖面合各行業首期20萬K629288

旺舖急讓 位合各行各業裝修齊全即頂即開月租三千三8634H605423郭

石屋 鯉魚門黃廚廁裝修齊全價三佰電③894435

坪洲樓平售 五百尺16萬 地下五千四百尺三面住連天台千二佰房廳十七萬六萬五平安居

澳門十萬榮發 四新邨康泰吉樓售600餘呎九勝萬餘 K337511 K625564

出讓（九龍）

大單邊千一尺吉樓 適合醫務所寫字樓 軒尼詩道波斯富街東南 大廈五樓A座售88萬 K013306洽

理想住宅 銅鑼灣雅蘭大廈希雲街三房兩廳八百呎K967736鍾45邊

元朗別墅 700尺照原價出讓三層可分府70公司有花園地近市區電12-772715

元朗唐樓 聯發樓6樓連天台1000尺裝修靚23萬另5幸福樓三樓40呎平售12-783530

廿三萬售 林村近地鐵站唐樓七房一廳不交吉收租$1300電K022801

遠東 元朗中層大廈460呎向西南18萬九冷氣熱水新裝修急讓⑫78828 ⑫78663

葵涌金龍 工業中心六樓千二呎連天台及平台共佰六十八呎連裝修吉售萬元③663591

石屋出讓 鑽石山十三巷三號二樓水電俱全空氣好交通便K一二八五九三壹方

旺舖平售 修合工場等小型新卅式佰呎黃竹街49號生萬K八零零叁叁⑤意或約裝

元朗洋樓 南三面單邊450呎一廳連石棉瓦天台萬餘⑫90847⑫702789讓兩房21路教育

平價急售 九龍卅下鄉道8A四樓三房570尺新裝修26萬K379585通便平售

金峯閣讓 街全海景81年入伙五百餘呎高層A及D期53萬③802058旺角渡船

旺舖出售 交吉年期長五百餘呎有閣仔九龍塘尾道188號電話K九三三七七六

元朗新洋 南高層二房廳連天台510呎新裝修設備齊22五萬即住免佣12-793897

荃灣村舖 舊海壩街近28號約百呎空地可搭市路口停車場廉售六萬五樂洽

元朗洋樓 全新即住兩房一廳急款特價免佣快讓12-762221

舖位出售 大埔街富興樓四號舖位近車站四百尺可搭閣仁火電⑫八二〇九四九丘太

沙田一城 十32座中層395呎向東泳池首期五萬電7428459梁太

新界土地 近工業區大車到合分割興建廠房用二十六萬每呎元12-792961

元朗廠房 住屋700呎上蓋二層連廠大車到石屎元萬餘售電12-791657

木屋出讓 鑽石山地鐵站側紅字牌交通空氣好獨立水電廚廁誠意電③267783洽

旺商場售 白田中心一樓166尺售19購5月底入伙業主讓免佣合電③9487888林

出國急讓 美孚新邨第三期百老匯街六萬呎兩房三廳急讓伍佰七電⑫四式三七一拾六式餘

木屋廉讓 紅磡大木屋約300呎水電廁齊裝修美觀露台3萬2仟電③284823

官塘平樓 瑞和街大單邊七百尺三房兩廳27萬急讓三千二〇五三八七大興地

屯門金麗樓 三房一廳連天台1823萬另美基12樓二〇三一七陳洽

出國急讓 黃埔新邨紅磡無湖街高層650呎三房大廳新裝修首期二成特平K629288

安寧大廈 全新裝修土瓜灣美光街中層500呎另大廳設備洋樓首期七萬特平K629286

平通港九 旺德大廈土瓜灣浙江街高層550呎二房二廳設備新全新裝修特平K629287

獨一無二 大寶德紅磡啟明街高層百餘呎兩廳洋樓境佳首期八萬K629288

吉舖急售 深水埗佰尺可建閣樓平業主自讓免佣K四二六七七六蘇洽

首期三萬 屯門元金寶頂樓連天台678呎另一樓平台2428呎首期五萬快入伙⑫43821

元朗屋舖 南坑路邊私家地四千呎入住屋400呎舖500呎可營業急售⑫789036

石屋出讓 粉嶺村石屋約二千呎交通方便有四線鐵可作住宅工場有意電⑫905937梁洽

元朗旺舖 租售連閣1600呎合各行業有意請電⑫9080 41洽

黃金大廈 清環境高層向南大單邊三面樓房或一房一廳七即五佳三免

有契天台 師屋辦手齊界限街六樓新裝修天花水電四佰呎陸萬餘7790560 774860

唐樓平售 南昌街醫局街新裝修兩房一廳14萬捌壹佰捌拾及肆佰陸拾呎7748606或7790560

分層別墅 石崗鄉村別墅地下二樓分層出售面對球場公園交通方便康售⑫78738⑫78966

樓梯舖讓 旺角街鈕部頂讓四門人手不足者請電③81948李洽

唐樓廉讓 新旺角地街五佰呎年期長吉廉讓三萬請電K一六六八九一二洽

馬頭圍道 二〇樓出售二房一廳急用二十餘萬電⑥3253〇早十時黃

唐樓出賣 土瓜灣七樓五百尺價廿八萬實用面積電5919

出讓 街市紅字木房出讓家小型電K恣

地鐵總站 通紙三房一廳四十呎萬③81274

唐樓急讓 萬露道幸福樓一共四佰呎元朗陳洽17連

靚樓吉售 另有合長期三樓近佰銀行K95416 7銀

元朗洋樓 永發大廈高層550呎兩房12-7902O3

偉恒昌邨 出國洋樓平售首期九萬K629286

白田中心 地下旺舖126呎期入伙5-7474749

佐敦道區 洋樓高層平售600呎⑤817981

西貢農屋 出售私家地內有舊屋二千呎150萬元K2813473

葵星中心 即將入伙六四二K八〇八三三陳洽

大埔屋地出售 商住均可 855呎 電③045515

首期二萬 屯門元金寶樓400呎兩房平售24萬快入伙⑫43821

屯門錦發 十二樓1920呎業主出讓兩房六萬五好發

元朗平樓 安寧大廈東南向、樓層高、熱水爐冷氣櫃

洋樓出讓 七十十座交通方便住宅實用面積新式裝修大廈有冷氣K3151

洋樓出售

①九龍馬頭圍道278號安全大廈高層廳座約四佰餘呎②新蒲崗崇齡街大廈A座頂樓約九百呎另天台約五百呎業主即可交吉有意請工作時間電K二壹五一四一梁洽

新舊平樓 ★新樓廿五萬起 ★二成首期廿四萬起 ★唐契樓廿十萬 大量單位代按 推代理代揭高息 多大興業主免佣叁 ③八〇〇〇叁電最

新平售樓 廿萬五合新婚小家庭三房單邊大廈電③880033修順

離港急售 旺角吉舖

舖闊20呎深50呎有94年期冷氣水電、電話俱全急售請電：K378498　H220606

尖沙咀樂道 罕有商業旺樓 交吉平售

壹仟陸佰餘呎凱悅酒店對面日夜人山人海可做任何行業交吉平售每呎仟八機會難逢經紀免問日夜電H伍壹七八九八 K九弍〇弍六八

租讓

售 樓地點適合中下交通便完善有意電K八八四四二一七洽

廠房租售 葵涌近地鐵站千尺合製衣一伍姑娘二八一七二二

大單邊旺舖

月租二仟二元免頂 平售 35 萬元起

大小隨意每呎祇售千餘元平過住宅新入伙999年期大小巴士總門口西環卑路乍街3號C舖洽另德輔道中285號B舖九仟餘元售85萬

港九物業出讓

德成行 產地 代理買賣物業按地業務中環大廈H 22 9759 901 23385

荃威花園 高層N3603萬中層K214173 H222256

不交吉

高價收購不交吉及交吉樓舖無須吞樓合即成交忠誠快捷 K644766 K644786 K625824 K626503

廣州市 旺區一號樓元交約三十餘萬平出有意者請取K8773533洽

漢記

定運通安大廈　利榮石大廈　寶福大廈　德達福大廈　興灣苑大廈　荔苑大花園　桃豐大廈　金運商場舖

土瓜灣　紅磡　九龍　官塘　荔枝角　屯門　位位舖

K 640223

出讓（什項）

鋼琴廉讓 英國名廠外國出品色新琴好八成新二千餘元先到先得電K315912

古瓷器出售 花瓶花碗碟明清古畫請電二六五一六〇

舊琴急讓 出售舊英國鋼琴包運保電③811303

古物出讓 本人藏有古錢因出國急讓請電K8595233劉洽

鋼琴急讓 現有九成新好琴八八年出廠部份1公時能印Ｃ行內7讓意出

一千九百 包換好音 K336082

平價牛仔 棉褲布⑫合港九各地大批發及零售12-3202446

夜冷電子廠

夜冷 2 噸 豐田（TOYOTA）石油氣鏟車（TCM）青山道 205-209 號地下東京街側

夜冷電子廠

JRC-5051B 馬帝莎 276 A DELICA-M 2 菊水天樂，利達人細他表示波器變壓減裝器大批AM-FM 220 跳字開鐘收音機製成及半製成品 220 V 火牛仔咭鐘電子零件熔錫爐寫字樓傢俬限日沽清大平賣

新蒲崗五芳街8號利嘉大廈11字樓。

夜冷酒樓餐具平沽

大批牛肉，魚柳，薯條，青瓜片，廚房鋼具，按枱，肉柜，菜柜，士煎蒸魚爐，保暖柜，全新七匹半三菱冷氣機，窗口機，雪糕機，風閘，麻雀枱，燈飾，吊扇，抽氣扇，紙杯，紙袋，碗碟，雪柜。

青山道209號地下富瓊樓洽（東京街口）

全新藥材 傢俬廉售 電話12-823839

夜冷電子機器用具

來路大夾萬，電子儀器，中央系統，放大裝表機，電動打膠帶膠紙機，氣動螺絲機，開車啤，腳啤，風啤，印金機，咭鐘，打字機，15匹風泵，大小鑽床，冶金爐，鋼百合柜，文具柜，鋼字枱椅，平沽。

青山道205號地下富瓊樓洽（東京街側）

壹萬包淡水魚漬鴨料米

完裝一百斤庄平過任何魚塘料、鴨料、現貨倉交歡迎回國養魚業人仕大量購買可到藍地新興村明興倉內看大辦或洽購電話12—825783 12—280388或K 875766現金交易，多少不拘歡迎拆家，零沽批發，平過糠價，機會無多。

聘請

津小誠聘 高英文一級教師有體育及中文教師寄歷上水月松柏博文學校

聘女裝配員 荃灣工業廠40日新元可有②235165

津小教師 誠聘中文教師本報信箱請詳履歷

兼職女文員 附近出入口公司請寄履歷三照片有意九龍郵箱8235

學生兼職 早可中學生夜均有數學補習詢函九龍郵箱K1033

聘鋼琴教師 香港仔佳景學校需有經驗者履歷附照寄本報信箱490

會計師行 聘女打字員文員寄四十九號履歷信箱

官塘某大 製衣廠誠聘男仕工人不拘有意電K893093洽

聘女書記 英文中學畢業三年以上元相或仔詳七號信箱九名

聘地理科 英文中學教師F4上F3九龍太子道375號請寄歷及

聘請助護 西醫診所需助護有經驗不拘者請寄本報信箱210號照片

女打字文員 九龍空運公司招中學程度打字快速近照寄本報郵箱3538話

女教務員 九龍文書院聘請女教務員待遇面議寄本報郵箱

女簿記數 文書歷理學歷照片寄有意者請函

聘牙科女 中學助護程度無經驗者供膳宿旺角郵箱7898號

招練習生 中國學生寫字中港兼職招請

急聘校工 津校一名50元以下月薪約5-872305洽

招請冷氣 機器學徒17名有經驗者請電K758669洽

中區出口 行誠聘初級文員中年以下英文程度請函本報信箱4478號

地產公司 招請男性25歲以下有機會可入行5-8532757見

葵涌津中 聘男實驗室助理請寄履歷附近照信箱491

夜校誠聘 中英數教師有經驗者履歷寄本報信箱308號

誠聘幼師 九龍新建校招聘有經驗幼師

中區洋行 急聘男女文員有經驗者請電H

聘女助護 西醫診所請寄履歷本報信箱

業務助理 中學程度男女各一名有經驗者履歷寄本報信箱

櫃面接貨 某大廠誠聘工人

會計師行 招請會計及學徒中學程度詳寫履歷寄本報信箱

誠聘教師 荃灣英文中學歷史英文教師附近照函某

津小誠聘 熟中文教師請親臨面試詳履歷

聘請助護 西醫診所請寄履歷附照片本報信箱

九龍廠商 誠聘女文員工作熟練，有經驗者年齡廿歲以上，請詳列履歷相片電話郵寄本報信箱

花王校工 官塘區中學聘花王校工，有經驗者請將履歷寄本報信箱

電子貿易公司 誠聘營業助理推銷員一名有經驗者優先

聘請廠務員 男性中學畢業有經驗者，請函本報信箱

聘請教師 某院誠聘中文及英文教師附照片函本報信箱

元朗安老院聘司機 需有經驗及有牌照者請電洽

私家車司機 寫字樓誠聘男司機年齡廿九至卅歲附照片函本報信箱

民興藥房 誠聘店員有經驗者

津小教師 誠聘小學教師請寄履歷附照片

民興藥房誠聘司機 供膳宿有假期請面洽

聘請校工 九龍塘學校請寄履歷

女接待員 九龍塘某機構誠聘女接待員

夜校誠聘 中英數教師寄本報信箱

誠聘家庭補習 女教師中五程度補習小學二名，電話晚七時至十時

兼職發展

商業界機構發展招聘男女兼職推銷員，有經驗優先，年齡17歲以上，請親臨面試。

女打字員

新蒲崗某大實業有限公司現誠聘上述職員乙名須中五程度新優福利佳請親詳履歷相片電話要求待遇函尖沙咀郵箱95974（會計部）

葵涌大製衣廠

請出口部女文員及電話接線生各乙名中學畢業，懂打字，供午膳廠車接送。請電：12—261332約見。

高薪女職

大公司請如下各項女職位：寫單員計數薪 $2100元起見習文員 $1700元以上職位分班制全職或兼職均可凡年滿17歲以上女性有意者上午十時後親臨佐敦道37U保文大廈（電梯按3字）近碼頭奔騰時裝側或電K 842259梁小姐洽

★金★殿★

康樂會所誠聘全職兼職女侍應時薪60元天天出糧有困難者可借上期聖誕前上工者送瑞士金牌一面每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下或電5—271338　5—277419黃先生洽（六國酒店後便）

港島高尚夜總會

誠聘日夜班女職員不用輪班八小時，兼職四小時，福利完善，月假四天，㈠女款待員四名薪2300元㈡女侍應六名薪2200元㈢助理公關四名薪2800元㈣女接線生兩名1600元以上，以上職位懂英、日、滬、潮語者另有津貼有意請電H 8910215 王小姐或親臨馬師道24號中國皇宮夜總會人事部洽

高級會計

誠聘高級會計前往非洲尼日利亞紡織廠工作，條件如下：

資格：熟成本，財務會計，諳英語，曾任職紡織廠者優先考慮

待遇：月薪港幣捌仟至壹萬，年獎及花紅，供膳宿，每年給假30天，津貼港非來回機票

請詳履歷電話近照函香港郵總信箱6779號，不合者守秘退件。

誠聘會計

有某大工廠誠聘會計，有經驗者，請函本報信箱

灣仔鐘錶廠招請

銲手裝配及熟手工人有經驗者待遇優厚

招請印刷員工

本報柯式部，急聘請以下部門員工：

（一）活版機打稿熟手員工壹名。

（二）柯式排版生熟手員工兩名。

（三）柯式印刷部生熟手員工兩名。

以上招請各部門之員工，需於夜班工作，如有意者請於晚上十一時後，到本報找柯式部張先生面洽。

一技之長何祇防身・畢業資格如虎添翼　九大專業函授文憑課程招生

公共關係全科・大廈管理全科・文藝創作全科
幼稚園教學法・新聞採訪全科・素描速寫全科
中醫中藥全科・髮型設計全科・玉石鑑賞全科

自編講義精簡實用專業人士担任教席家中即可修讀不受時間空間限制可免風雨舟車之苦習作批改迅速認真畢業就業衆所周知充實知能提高學歷畢業文憑全球通用月月新班人人可讀

・九龍尖沙咀星光行1227A室・欲討章程請附回郵

徵求

誠徵女友 男徵女友中學程度三十以下五呎以上貌端淑賢為友電址軒尼詩道信箱2024

誠徵互助 男單身港多年際遇坷互助互信同命運晚七③853968司徒結婚來

本報擴大廣告服務　設代收廣告處

九龍佐敦道　佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682

西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號　西環街坊福利會　電話：5-871663

灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓　萊趣軒文玩公司　電話：5-747766

銅鑼灣東街　銅鑼灣：東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915

何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街二四號M地下　恒達圖書公司　電話：3-037195

紅磡新柳街　紅磡：新柳街20-22號C　友誠書局　電話：3-621616

九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台　荔灣街坊會內　電話：3-7418532

荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081

新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下　衛光書局　電話：12-812675

新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下　永誠地產代理公司　電話：12-671800

新界元朗　元朗：元朗郵第四座21-22號地下　元朗區社團聯絡會　電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免奔波

徵收什舊 高價收購什舊製衣廠剩餘電③618088夜

誠徵舊鋼琴 初學自用急求舊琴亦可電K312680梁太

誠徵女友 男單42職業正當友不拘婚否報箱1302號

誠意徵友 加籍華人未婚男士徵女友誠意電本報1302

誠徵男友 貌端文靜五呎大專徵女人有基礎信箱1404號

誠徵女友 貌端正有工作意者來函本報1309信箱

送醫上門 長期病人不便求醫者請電本報482號信箱

徵男友 女徵35以上有經濟基礎者勿擾

徵女恤廠 單身男求女伴四佰六一二請佈K

誠徵女伴 男單45身為物業有誠意者本報信箱1306號

粵商徵婚 中年經商喪妻者征婚本報信箱

徵鋼琴 誠徵舊鋼琴價格不拘電K10550

誠徵鋼琴 自用誠徵初級鋼琴急生不嫌殘舊合理價便用電H612067黎太

學初徵鋼琴 稍舊不妨價錢三千餘元請電K3148羅太

友誼之聲 凡誠意徵友之正職人仕一回郵信封寄郵政總局信箱96九箇即寄

徵女伴 自置物業學歷經商品貌端正有意者函本報郵箱1472

誠徵淑女 端正健美未婚有事業女為友電本報信箱1472

徵女友 女徵男友報1304號信箱

誠徵女友 本報45歲男徵女友函本報信箱

徵求年宵 市場攤位見面意者請電

誠徵女友 英中畢業30歲未婚男詳函本報下箱487號

徵女友 男仔45健全中年徵女友信箱1691號

代子徵婚 工程師中四年另樓租收自置有意請函本報1320號

代女徵婚 工小學程度超30函本報1321號

誠徵女友 粵男33詳照函本報郵箱

誠徵女友 四十歲以上女性徵健康有業男性

大學未婚 男女各6歲中文九品貌端莊意者請函

誠徵女友 及角港英郵箱7971號

徵求筆友 中英文皆通者請函本報信箱

指壓按摩 按摩指壓治療腰痛肩痛

誠求女伴 住公屋有恆產男性徵女伴

誠徵女友 微笑見友誼婚照函本報

誠徵女友 本年女報信箱4888

徵女伴 潮男40長品端正不尖沙咀

徵迎姿 女徵37身材好

幸福婚姻服務有限公司

相逢何必曾相識，千里姻緣一線牽。總行九龍河內道二號五樓③68993

分行軒尼詩道330號12C ⑤7269

創辦九年優秀男女眾多供選擇，保證成功機會增加。營業時間10-9時 假日10-5時

美國Box4692 AUSTIN TX 78705

收塑膠機

廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批 K六二〇七八九

女徵知己 勤奮良友 男溫柔善良貌端莊淑女道歡迎來信者無有限大學年內40以上

誠徵女伴 男少正當35歲教育不學務信泰無良無限好好呎必以誠意6號

高價收購

黃白麝藥 金銀香材 電③7211954

TELEX分租

各出入口商注意，你想促進業務發展嗎？我們可代收發電報，快捷便利費廉。不論遠近，即收即送。詳情請電：5—253609

書報

歷史博物館出版畫冊目錄

1.張大千作品集4.中國剪紙藝術
2.溥心畬書畫集5.中國袍服織繡選萃
3.黃君璧書畫集6.中國佛教藝術

經銷處：香港中環士丹利街30A二樓 大業公司

1981 中學會考試題預習專欄

化學 (十)

明德出版社朱宏林提供資料

Chemistry (10)

Reginald W. Chu
MILL & DALE PRESS LTD.

Solution to Q. 13

(a)(i) Gas X is carbon dioxide

(ii) $CaCO_3+2HCl \longrightarrow CaCl_2+H_2O+CO_2$

(iii) It would turn milky.

(iv) Zinc is converted to zinc(II)oxide which is yellow when hot but white when cold.

$Zn+CO_2 \longrightarrow ZnO+CO$

Lead(II)oxide is reduced to grey lead beads.

$PbO+CO \longrightarrow Pb+CO_2$

(v) It is because sulphuric acid reacts with calcium carbonate to give insoluble calcium sulphate which forms an insoluble overcoat on the unreacted marble chips and hence stops any further reaction.

(vi) It would continue to burn in gas X forming a white solid of magnesium oxide and black particles of carbon on the side of the gas-jar.

$2Mg+CO_2 \longrightarrow 2MgO+C$

(vii) According to the equation,

$CaCO_3+2HCl \longrightarrow CaCl_2+H_2O+CO_2$

2 moles ... 22.4 dm^3 at stp

∴ Volume of CO_2 obtained on using 10 cm^3 of 2M HCl

$= \frac{10}{1000} \times 2 \times \frac{22.4}{2}\ dm^3$

$= 0.224\ dm^3$

$= 224\ cm^3$

(b)(i) White precipitate of zinc(II)hydroxide is first observed which then dissolves in excess ammonia solution [to give] a colourless [solutio]n, due to the [formation] of a complex [of] zinc.

$Zn(NO_3)_2+2NH_4OH \longrightarrow Zn(OH)(s)+2NH_4NO_3$

$Zn(OH)_2(s)+4NH_3(aq) \longrightarrow Zn(NH_3)_2^{2+}+2OH^-$

(ii) Bluish-white precipitate of copper(II)hydroxide is observed which then dissolves in excess ammonia solution to give a intense blue solution.

$CuSO_4+2NH_4OH \longrightarrow Cu(OH)_2(s)+(NH_4)_2SO_4$

$Cu(OH)_2(s)+4NH_3(aq) \longrightarrow Cu(NH_3)_4^{2+}+2OH^-$

(iii) A colourless gas which is nitrogen and water vapour are evolved.

$NH_4Cl+NaNO_2 \longrightarrow NH_4NO_2+NaCl$

$NH_4NO_2 \xrightarrow{\Delta} N_2+2H_2)$

(iv) Ammonia burns spontaneously in chlorine gas to give nitrogen and hydrogen chloride, which then combines with excess ammonia to give white fumes of ammonium chloride.

$2NH_3+3Cl_2 \longrightarrow N_2+6HCl$

$NH_3+HCl \longrightarrow NH_4Cl(s)$

Solution to Q. 14

(a)(i) $XCO_3+2HCl \longrightarrow XCl_2+H_2O+CO_2$

$KOH+HCl \longrightarrow KCl+H_2O$

(ii) No. of moles of HCl in 25 cm^3 of diluted solution

= no. of moles of NaOH required for neutralization

$= \frac{20}{1000} \times 0.05$

$= 0.001$

∴ total no. of moles of HCl in excess

$= 0.001 \times \frac{250}{25}$

$= 0.01$

The amount of HCl originally present

$= \frac{50}{1000} \times 1$

= 0.05 moles

According to the equation

$XCO_3+2HCl \longrightarrow XCl_2+H_2O+CO_2$

no. of moles of XNO_3 present

$= \frac{1}{2} \times$ no. of moles of HCl used up

$= \frac{1}{2} \times 0.04$

$= 0.02$

∴ formula mass of XCO_3

$= \frac{2.0}{0.02}$

$= 100$

∴ the relative atomic mass of X

$= (100-12-16\times3)$

$= 40$

So, the relative atomic mass of X is 40.

(b)(i) The products are sodium carbonate, water and carbon dioxide.

$2NaHCO_3 \xrightarrow{\Delta} Na_2CO_3+H_2O+CO_2$

(ii) There is no change.

(iii) The products are lead(II)oxide and carbon dioxide.

$PbCO_3 \xrightarrow{\Delta} PbO+CO_2$

(iv) The products are copper(II)oxide and carbon dioxide.

$CuCO_3 \longrightarrow CuO+CO_2$

(v) The products are mercury, carbon dioxide and oxygen gas.

$HgCO_3 \xrightarrow{\Delta} HgO+CO_2$

$2HgO \xrightarrow{\Delta} 2Hg+O_2$

(c) Use aqueous magnesium nitrate solution. When magnesium nitrate solution is added into an aqueous solution containing carbonate, white precipitate of magnesium carbonate is observed immediately.

$Mg(NO_3)_2+K_2CO_3 \longrightarrow MgCO_3(s)+2KNO_3$

white ppt.

However, when it is added into aqueous hydrogen carbonate solution, the mixture remains clear. Only after heating, white precipitate of $MgCO_3$ is observed.

$Mg(NO_3)_2+2KHNO_3 \longrightarrow Mg(HCO_3)_2+2KNO_3$

$Mg(HCO_3)_2 \xrightarrow{\Delta} MgCO_3(s)+H_2O+CO_2$

Solution to Q. 15

(a)(i) Relative molecular mass of $CO_2 = 44$

Relative molecular mass of $H_2O = 18$

∴ mass of carbon in 1.2g compound

$= \frac{2.64}{44} \times 12$

$= 0.72g$

and mass of H in 1.2g compound of Z

$= \frac{1.44}{18} \times 2$

$= 1.6g$

∴ mass of oxygen in 1.2g compound of Z

$= (1.2-0.72-0.16)g$

$= 0.32g$

Hence, molar ratio of C:H:O

$= \frac{0.72}{12} : \frac{0.16}{1} : \frac{0.32}{16}$

$= 3:8:1$

Therefore, the empirical formula of compound Z is C_3H_8O.

(ii) Relative molecular mass of Z

= 2×V.D. of Z

= 2×30

= 60

Let the molecular formula for Z be $(C_3H_8O)_n$

Then, relative molecular mass

$= n \times (3\times12+8\times1+16)$

= 60n (from the formula)

= 60 (as calculated above)

∴ n = 1

Therefore, the molecular formula of Z is C_3H_8O.

(iii) They are:

(1) $CH_3CH_2CH_2OH$ propan-1-ol

(2) $CH_3CH(OH)CH_3$ propan-2-ol

(3) $CH_3CH_2OCH_3$ methyl ethyl ether

(b)(i) Gas W is carbon dioxide.

(ii) The limewater would turn milky due to the formation of white precipitate of calcium carbonate.

$Ca(OH)_2+CO_2 \longrightarrow CaCO_3(s)+H_2O$

(iii) Lead(II)oxide would turn from yellow to orange-red and finally form the grey beads of lead.

$2PbO+C \longrightarrow Pb+CO_2$

(iv) The reducing property of carbon is shown.

分類廣告 本報分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

招生

鋼琴 樂理

迅誠 擋風玻璃

德誠烹飪學院 八週年紀念半費優待 彌敦道554號 K—849248

英成專教成人英文 港大畢業專教成人英文 K 807051

麗虹畫院

你要學嗎

裱畫材料

家庭托兒 授舞 手風琴 結他 鋼琴教授 日語 兒童畫藝 教授命理 英人會話 日人 英人 官塘鋼琴 雪輝鋼琴 學普及班 英國留學 快活日托兒 音樂空間

中國醫藥針灸研究院 院長:黃保永 氣功班 指壓班 痔痛班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班

聖匠新區中心新班招生 電話:620301

嘉樂書畫繪中心 筆墨硯石章碑帖畫册宣紙 棉紙皮紙色碟筆簾等齊備 五層碟藤黃等批發零售 旺角登打士街56號家樂商場一樓71號 K 317395 營業時間下午一時至九時

廣告設計班

海燕藝術學院

馮氏英專 幼童英文班

傳統「粵劇訓練班」招生

油畫 裝時首髮 飾裝飾型

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 九龍尖沙咀星光行1227A室 ③696477 ③684403

中華國粹 保健研究會 指壓、氣功、藥物 教授祛百病保青春增智慧秘傳法 即學即用並除舊疾患可作傳家寶 彌敦道四七八號三樓B座 電話 K八五八九三二 K三一八四三〇

個別小組 會話 信札 打字 3-954187 時間任擇

補習 精簡易明 理工學生 大專學生 港大工程 屯門元朗 經驗教師 中小補習 香港大學 浸會三年

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 嚴格挑選保證 滿意無雜更換 皇后大道中35號商業大廈630室(6字)電話:⑤233847 ⑤246196—7

富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

全盤會計 大衆秘書 家庭托兒 愛心托兒 待聘

1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑數學法 修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

中小補習 香港大學 香港學社 經驗教師 中小補習 港大預科 保證合格

遺失聲明 遺失聲明 遺失啓事 遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失

退股聲明 恒豐行土產食品有限公司:地址九龍深水埗福榮街67號地下;前任董事朱生君已于一九八〇年十二月十一日退出董事局及將名下股份讓與現任股東由即日起朱生君在外一切行動及錢銀轇轕與本公司無關,朱生君已將公司內外之一切事務及錢銀交代清楚,以後公司之盈虧與朱君無涉。 恒豐行土產食品有限公司董事局啓

遺失啓事 催收租 尋找 啓事 商業英文

狗 貓病 古氏 北角 電617042 正宗狼狗 貓狗

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話 H453101 H453111

心理治療 可怕的手指涸皮症 上門治療 北京針灸 醫藥

鳴謝 西區街坊會鳴謝

遺失聲明

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼: 273 274 277 283 284 287 289 292 295 297 302 305 307 308

九龍佐敦道代理信箱號碼: 902 908 910 914 916 917 920 921 922 924 944 951 956 958 959 967 976 980 982 989 995 996 997

中區辦事處信箱號碼: 401 403 404 405 406 408 410 413 414 417 421 426 436 437 441 442 443 444 445 450 451 456 460 465 469 471 470 477 478 485 490 491 493 494 497 536

旺角辦事處信箱號碼: 1282 1283 1285 1290 1292 1295 1297 1298 1300 1303 1302 1304 1306 1307 1308 1310 1311 1402 1401 1441 1445 1449 1450 1472

北角分處信箱號碼: 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1656 1657 1662 1664 1666 1671 1672 1675 1684 1686

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

華僑文化

旅美華僑文化團體合辦盛大書畫展覽
在波士頓展出　深受觀衆讚賞

（波士頓訊）美洲中華書法學會，每年均聯合有關團體，舉辦書畫展覽，以期發揚中華文化，促進中西文化交流，增加中美人士友誼。本年除在紐約市華埠公所、及上城中華公所、及波士頓中華文化中心展出兩次外，並於十二月四日，聯合全美中華文化協會、紐英崙中華藝文中心，在該中心舉辦書畫展覽。作品八十件，琳瑯滿目，深受觀衆讚賞。此次展品，書法篆隸草楷各體均備。國畫則山水、花鳥、人物等亦齊。除王方宇、王北岳、王季遷、曲一飛、何鍋海、沈立武、李景惠、李康、徐振玉、張于俊言、張隆延、張炳煌、馬承祖、楊松芬、趙季世平、趙雲揚、趙紹明、趙哲民、程咸錚、黃君璧、黃杰仁、黃昌泉、黃仲乾、羅澤普、劉承魁、龔弘等四十六人精心作品外，並將我國書法演變程序列表說明；同時，將紐約華美協進社中華書法班學生字課，與書法學會歷年主辦全美華文中小學校學生優勝字課，選出一部份參加展覽，以示致力中西文化交流的實效。引起中美人士欣賞和學習中華書法的興趣。預展酒會，係於四日下午七時半揭幕。應邀觀禮嘉賓甚衆。我國北美事務協調會駐美代表夏功權大使，駐紐約辦事處郭雄昌處長，均有電致賀。揭幕典禮，由藝文中心朱森博士主持。首請紐英崙中華公所主席黃鴻樞，及專程前來參加之紐約中華公所主席陳炳基，美洲中華書法學會理事長程祈芬致歡迎詞。繼請陳炳基主席演說後，黃鴻樞主席、朱森博士，分別介紹中西嘉賓。此次書展，為期一個月。波士頓為美國歷史名城，文化水準極高，相信各界人士前來觀賞者，當很踴躍，從發揚中華文化的成果云。

故宮博物院藏　名畫及複製品　展覽至廿日止
展場在彌敦道中華書局

卅年來首次來港公展的故宮院藏名畫及複製品展覽，已於十一日揭幕，一星期來，吸引了不少讀者來。兩幀可以亂真的手工摹本：一為仇英的「桃村草堂圖」，一為陳洪綬的「荷花鴛鴦圖」，亦已放入櫥窗，供觀衆欣賞。在一排真蹟古畫前面，有些人甚至拿着放大鏡細觀，顯然是些很有研究的內行人仕。還有一幅「清明上河圖」摹本，那是根據宋徽宗真蹟臨摹的畫卷，在港來說，是前所未見。皇帝用過的文房四寶，也是觀衆的主要觀賞目標。展覽至本月廿日結束，展場設在九龍彌敦道四三〇號中華書局九龍分局中心門市（近油麻地地鐵站）。

「棣棠文禽圖」（張國強作）
（中大校外國畫班作品，現展出大會堂。）

中大校外國畫班第七屆　師生畫展今晚六時圓滿

昨（十三）日乃香港中文大學校外國畫班第七屆師生國畫聯展舉行的第二天，特意到場參觀者甚衆，除藝術節觀衆外，更不乏熱愛於國畫藝術之人仕。其中最為可喜的現象，就是在參觀者中，大部份多屬年青人。由此可見：在香港的商業社會中，國畫藝術若得適當的倡導，是大有可為的。相信將來參與國畫藝術的隊伍，將日益擴大。又是次展覽中，並逢多位外籍人士在場參觀，交談之下，對是次展覽給他們提供一個能夠細緻欣賞國畫藝術的好機會，誠為作品展的意義。……

展出地點為香港大會堂高座八樓，展出時間為早九時至下午六時。昨到場參觀的部份人士名單列下：孔平孫、大[illegible]、陳雄、孫文錦、梁挺、陳若海、[illegible]、李美珠、張[illegible]鍾、ELLEN LUPTON、潘小珊、潘玉屏、李鴻輝、嚴雷、林潔冰、李成滿、宋浩、ELLEN TUOK、李汝貞、劉平初、關應良、何綺雲、宋志華、周梁玲、何保共、蘇松鶴、梁智航、馮雅、雷飛、葉兆明、費碧雲、温明、何小玲、黎婉娟。

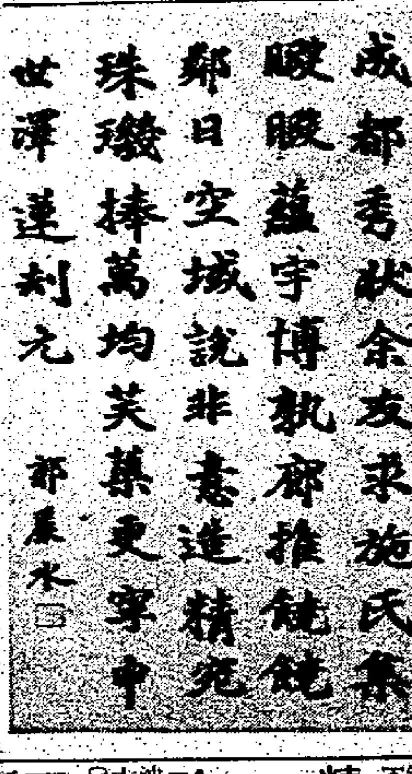
介紹「藝展入零」關偉昌及其作品（白橋）

二十世紀初期，中國的書家們努力於調合東西方的畫風，企圖在東西方的藝術路途上，尋找出一種協調的風格。如徐悲鴻、林風眠等。他們所追求的目標，無論使用任何工具、形式，亦作於東西畫風的操作。……深受接受西方學派影響的大師。但在這批作品中，可看出他希望另方面，努力於東西方的結合，藉出個人的風格。……搨。漢朝的拓畫，提供他不少的靈感。那些拓在紙上的古代漢字，印在畫上的官員、隨從、神話人物，及至飛禽走獸，都給他莫大的感受。他以此作為他的創作符號，并配以方圓砥邊的結構，畫中飛鳥，似乎在尋找光明，說明……的色彩，使畫面形象更為突出。他認為現代繪畫是畫家心靈活動的創作行為，他現從事繪畫及美術教育工作。曾舉行多次個展，并參加多項聯展，包括中華民國全國美展，香港當代藝術展，歷屆鋒藝會聯展等。

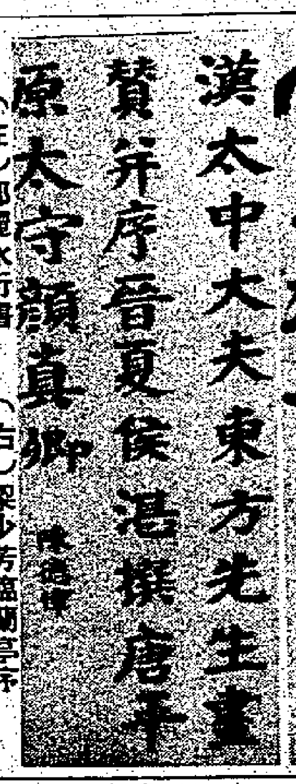
泉齋近稿
連榮　潘友泉

庚申十月初七日（一九八〇年十一月十四日）。為先君九秩冥壽之辰，巧值賓君公司創業十七週年紀念，晚並國際美術協會與梅花畫會合辦中國書畫技法研討，感賦有作，成古體四十韻。

吉歲作庚申，初冬月之七。誕辰念先考，九秩冥壽日。
游子客香江，追思復瞻極。未致緊端張，永記無或息。
丹青得名家，畫像至神奕。但令子孫知，乃祖義方則。
早歲出重洋，漁貨營殺稷。訊[illegible]勝當操，動譽當時勳。
晚歲米商會，九屆推首席。慈愛施小仁，僑社盡綿力。
中華醫院所，六載董至繁。自有口碑傳，無待贅言飾。
我父重孝道，至性無虛飾。深恩報未能，此心常愧疚。
反觀當今世，孜孜為形役。親恩尚不知，遑論祖先德。
但得有本心，雖用古規律。天意定無私，恰然洋大白。
今晨有巧合，賓君大慶寄。十七度週年，慶典散洋溢。
蒸蒸業向榮，集團[illegible]受益。同人沾休潤，紅利有所獲。
留照共一堂，人人添喜色。但見顏常開，笑頭進百尺。
晚約梅花會，籌座研藝術。技法論題開，書畫同演釋。
闡述古和今，[illegible]南派行稱。資深談術作，勿落庸凡筆。
周姬論花鳥，傳神寫真得。顏色貴鮮妍，動態見性格。
莫翁精甲骨，下筆如刀刻。縱史四千年，發現才近百。
人物賞提倡，鄰侯有卓識。謳世足攻心，能察執政策。
國家民族重，振振辭鋒激。朗誦詩詞篇，材料皆無敵。
標括作評點，建公追精調。濟濟皆才多，聯歡在茲夕。
各抒良賞見，何幸聽彷彿。舉杯祝健康，合繪留鴻跡。



（左）郭麗水行書　（右）梁少芳臨蘭亭序
（新界北區文藝協會作品，現在上水鳳溪中學展出。）



（左）陳德偉楷書　（右）鄧作陞行書

宗琦畫展
在港藝術中心　展覽至十七日

宗琦畫展，於本月十一晚在香港藝術中心四樓舉行開幕酒會，由莊嚴宗親會永遠會長嚴欣洪，佐僑剪綵，籌委主任潘邦漢致詞，氣氛熱烈。到嘉賓有：包非龍、包玉書、陶鼎新、安如萬、羅宇、楊雲如、駱拓、徐伯陽、徐行等近二百人。送花籃者有：蘇浙同鄉會全體會長、新鴻基、大公報、馮景福方逸華、黃夢花等。參觀者對他的藝術讚賞不絕，競相訂購欣賞。宗琦說：「這次畫展是他的處女展，能得到預期的成功，感謝各界人士對他鼓勵；並望各界人士賜予指教。」此畫展為期七天，至十七日止。

角聲合唱團舉行　林聲翕作品演唱
通利琴行預售門券

本港著名角聲合唱團，成立十五載。現定元旦晚假香港大會堂音樂廳，舉行第卅二屆音樂會「林聲翕歌樂作品演唱會」。節目包括：混聲大合唱「山旅之歌」組曲、「你的夢」、「海岸漁歌」、「滿江紅」、「迎春天」、「梨山花開」、「晚晴」、「夜雨聞鈴斷」；女高音獨唱「輪迴」、「無得」、「睡歌」；女高音石慧中獨唱「黃昏院落」、「白雲故鄉」；小組合唱「秋夜」、「團圓曲」、「迎春曲」、「一根扁担」等多首作品。作曲家林氏將親自客席指揮。門券分七元、十元、十五元及廿元。即在港九各通利琴行預售。每日下午一時至八時在大會堂公售，十八日起並在演唱會當天在港市政局售賣云。

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元　旅遊　商業　搬屋

超雅裝修　油漆牆紙　誠信裝修　精藝裝修　宏記鐵器　吸塑包裝　捷誠裝修　酸枝聯興行　絲印移印　藝華裝修　精工裝修任何工程　玲記裝修　百葉窗簾　上門燒鋅　清拆廠房　牆櫃牆紙

能勝燒銲　平價裝修　達成裝飾　防水執漏　雪櫃翻新　地板專門　聖誕裝飾　裝修　水仙花頭　龍華筷子　永佳　快平清潔　售鰻魚肉　精裱牆紙　油漆裝修　裝修工程　水晶　萬能角鋼　東方公司　樂聲琴行搬琴　藝成裝修

水晶地板　冷氣　卓宏　瑞和軒　收爛舊酸枝　掌相命師鍾應堂　專買酸枝古玩字畫大明行　收買古今字畫　收買酸枝　鋁門鋁窗　打字機　清潔及運輸　張記水晶地板

莊臣清潔公司　漏水　天然水晶地板　漏水　水晶地板清潔打臘　精美燙畫　遠東打臘　香港私家偵探

鋼琴樂譜聖誕節大減價酬賓　漏水專林造氏裝修　金紡製衣廠睡袋$38起　神效鼻淵水　存德堂

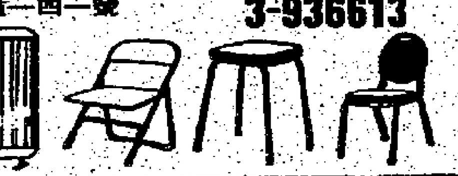
精工水晶地板　萬興水晶地板公司　一鳴製造廠　樂聲琴行　搬運　聯友　超羣搬運公司

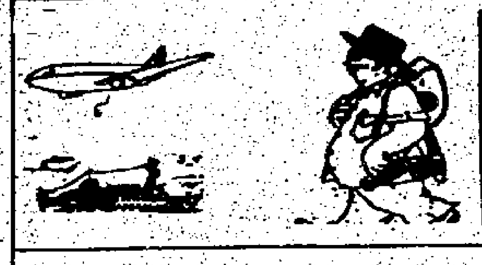
永勝搬運公司　立信　幸運　立誠搬運有限公司　遠東搬運公司　合時搬運公司

吉祥搬屋　平安專門搬屋　中聯搬運有限公司　專欄廣告旅遊介紹

台灣世界各地機票簽證　免費代辦各國簽證四季平機票　台證百貨機票得其利旅行社　惠刊本報分類廣告請撥電話⑤221583

華僑日報讀者七海旅行團　美妙假期　一心旅行社專辦各地豪華旅遊團　合時旅行社主辦





正正邪邪

落花有意

一男女間的情欲，在發洩時，宛如暴風雨來臨，一經發洩便風狂雨驟，等到暴風雨過去了，便一切都靜止了。他們在風狂雨驟時，瑪嘉烈因從未得到過這樣的快樂，而驚叫過，她第一次得到男女間這樣的快樂，郭少君則跌進了另一境界裏。

過了一段時間，他們才恢復了體力，郭少君親吻了她一下，瑪嘉烈噓了一口氣才說：「我現在才知道有不少時候，我總找不到琳達，後來問她，她才說出來她有了一個情人。」

「她說她這個情人使她傾倒，她在這個情人得到一份快樂，可惜很快會失去，她為這個情人而時常寢食不安。」

「我們問她，這個情人是誰？琳達開始不肯說，後來才說是你。我們女人有時談笑起來，什麼亦不顧，都會說的，琳達是把你們第一晚開始到後來，都說了出來，我們都不大相信，其後琳達說是你給予她快樂，我們都認為琳達有點過甚其詞，現在我相信了，親愛的，你的對付我，在我面前，男人都奉承我，那致粗暴，溫柔異常，可是一旦有一份粗暴，才感到更刺激了。」

「琳達背後在說我壞話。」郭少君又吻了她額角說：「我以後見到她就不理她了，誰教她說我了。」

「她沒有說過你壞話。」瑪嘉烈媚笑說：「不過說你能使她快樂而已。」

「她不應把我們之間的私事，說給別人聽。」郭少君說：「尤以床第之間的事，怎可當故事般說給別人聽。」

「別逐琳達。」瑪嘉烈急忙提醒他，吻了一下說：「親愛的，都是我們逼她說的，不是她有意說出來的，親愛的，別逐她。」

他們突然都幼稚起來了，在男女剛結緣時，大家是會有點幼稚的。

郭少君說：「我會看在你面子上，不去逐她。」「不過我心裏上總是不許她的。」

瑪嘉烈忙說：「琳達亦對我說過，這是秘密的事，不能和任何人說的，因為是你本人，所以我才說的，你是有使人傾倒的魅力，琳達說到的，才會使人不大會相信，現在我是相信她的話了。」說完這些，瑪嘉烈的臉卻紅了起來。

「我有魅力，你亦有魅力。」郭少君笑笑說：「我以前以為你是一位小姐，她比你更放蕩，她有不少花樣，不過，都是使她快樂的花樣，男人對她不感興趣的，對你不同。」

「我們在於冲涼好再休息。」郭少君是跳起了一身汗的，在這時，亦是我們冲好再休息。

郭少君亦許放開這個，瑪嘉烈有潔癖的，很愛乾淨。（六十六）

香港竹枝詞

瘋狗

瘋狗症不時發生，到今天仍未絕跡。正是：

一闖瘋狗皺眉頭，
連續咬人亦可憂，
最妙把牠全幹掉，
街頭散步樂悠悠。

半個詩人

諜網擒兇

一〇八：面見總理

雅奇駛了一部汽車到機場來接我的，他坐在車裏等了我差不多一個鐘頭，我才把事情辦妥，雅奇請我登車，我叫他開去耶路撒冷總理辦公處，要趕在十點鐘前到達。因為我知今天總理在十點鐘召開內閣會議，去遲了就會見不到他的。雅奇聽我這麼說，於是開大油門，超速前進，他開快車是有一手的，終於在九點五十分鐘趕到國務院，我告訴總理的機要秘書納芬，要求謁見總理，有緊急的公事向他報告，納芬卻說總理就快要開會，沒有時間接見。我向他解釋，此事關係重大，無論如何要當面向他報告。納芬沒辦法，只好帶我去見總理。我走進總理的辦公廳，他見到了我，覺得很意外，問我怎麼這樣快就回來。我微笑着說：「我回來已經有兩個鐘頭了，那名納粹戰犯阿道夫艾克曼也給我們帶來了呢，我是特地前來請示，準備將艾克曼交給警察總部處理。」

總理聽了，沉思了一會兒，說道：「已經完全證實他確是阿道夫艾克曼了嗎？」

「已經完全證實了。」我說：「我們在阿根廷錄有他的口供，他直認不諱，艾克曼以前做過種種缺德的事，他都能一一說出來，這就足以證明他本人就是艾克曼，絕對不會弄錯的。」

總理吩咐我，既然此人的身份證明了是真的艾克曼，就要遵循法律的程序去辦理，把他交由警方扣押，然後解上法庭受審。

我受命辭了出來，就去找我的女兒，我和女兒一面散步，一面傾談。她問我說：「這大半個月你去了那裏呀？」

我只答她說：「到外面隨便走走。」

她見我吞吞吐吐的，也就不再追問下去。

我見過了女兒，就回去特拉阿維夫。雅奇駕車在路上不停向我盤問，他想知道究竟做了一件甚麼事，這個秘密將來自會公開的，我又何必去說呢。

我回到我的辦公室，安哥來見我，他說已經把艾克曼扣留在一個秘密地方，醫生也在那裏，替他檢查了身體，健康情況良好。我叫安哥趕快去找警察總監尼米阿斯，將總理的面諭轉告他，叫他簽一張拘捕令，將艾克曼正式拘捕，帶同去警察部落案，暫行收監，等待解上法庭審訊。

第二天哈該到特拉阿維夫來找我，我將總理的面諭對他說了，要找兩個認識艾克曼的人，來艾克曼提審時，要先去認一認，看看他是否真的艾克曼，如果確證他是艾克曼，就準備把他送去法庭受審訊，這是一種穩健的做法。

一曲銷魂

鳳三

三一三：我們兩人有前途

「忙些好呢！」張琳說。

「是的，我們兩人有前途，再見。」

「再講幾句！」

「打令！打令！打令！拜拜。」

張琳也不顧客觀環境說：「打令！拜拜！」

再半小時，她到老師那邊，這回再練一些粵語曲。練罷，姚嫻對這學生說：

「提到粵語曲，大概是享受嫻熟得最好了吧！因為祇有她是廣東人，雖然生長在上海，但她的粵語也標準，其他教師的粵語都不及你。」

「還有胡佳。」張琳說。

「胡佳不致也不唱了，她唱民歌是出色的，她又唱粵語民歌『月光光』，但這種歌在夜總會中是不流行的。」

「我沒有聽過，老師！」

「我去取。」

老師取了唱片出來交與學生聽，張琳提到胡佳畢竟是受過聲樂訓練的，發音也不同呢！老師謂胡佳唱了兩遍而隔唱機，學生向老師提到與陳華同進午餐的事。

「陳華這樣的男人是有辦法的，香港這種男人十分多呢？」

「這是一個奇怪的社會。」張琳搖頭了：「我在『美都』唱時，也知道那些伴坐小姐中有所謂『哥仔』的多。」

「她們需要安慰。」

「精神上的安慰。」張琳點點頭。

「也包括肉體上呢！不只是精神上的安慰那末簡單。」

「是的，馮叔叔……」

「你提他幹嗎了。」姚嫻臉色沉下。

張琳祇為同情老師無人安慰而提到了，剛出口也覺無話可說，老師要問，想出話來答覆說：

「由陳叔叔想到馮叔叔。」

「阿琳！」姚嫻微微搖頭了：「過去了，一切得過去了。」

「我不敢提的？」

「但我可以告訴你，他此刻的經濟情形很好。」

「你怎麼知道？老師！」

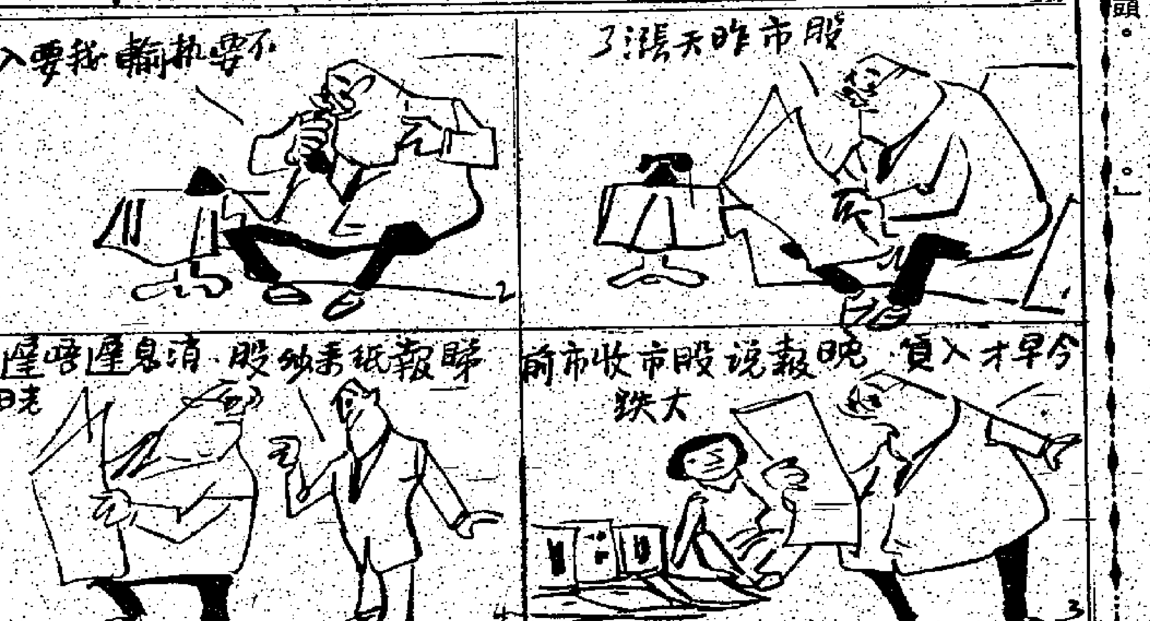
「他的朋友告訴我的，此刻，姓陳的並不欠我了。」

「不欠你？」

「是的，當一個女人得不到男人的情意時候，是重視他的補償的，因為女人要活下去，我不能教一輩子歌，反之，我可能到明年不再教歌了。」

牛公車傳

跟風客　楚子



天邪劍

賀良·著　秋風·畫

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

牛申帶同師叔他們去找傻妹算賬，傻妹若無其事的坐在河邊看馬兒吃草，不時拾起一枚石子擲向河邊中，激起一蓬水花，自得其樂。淨蓮在她身邊，靜默地坐着，沒有說話。

「就是她們了。」牛申遠遠指着傻妹和淨蓮。

「我知道了。」錢川說。

「她們似是過道的，為什麼生事？」一點通喃喃自語，似問人，又似問自己。

很快，五個大漢來到傻妹附近了，牛申大聲說：「臭丫頭，你剛才說什麼來着，為什麼現在不敢出聲了。」

傻妹緩緩的站起，輕蔑地說：「怎麼？說挨打得不夠？你以為請了幫手我便怕了？你有種就罵多一句，看我不打裂你的臭咀。」

牛申仗有師叔他們在旁，諒不會讓他吃虧，果然再罵：「臭丫頭，臭婊子。」怎知傻妹比他想像的更可怕，一句話沒說完，只聽得傻妹冷喝一聲，說打就打，一塊石子打在他的唇上，當堂打掉了他兩隻門牙，裂了咀唇，不但使牛申痛苦萬分，也叫他師傅幾個面目無光。

居千刀心下駭然，卻故作鎮定，責備師侄不該口舌招尤，也自失身份。傻妹卻不領情，冷聲說：「你們不過是羅家的奴才，羅家幾條狗，還有什麼身份可言？人家有奶便是娘，你們呢？有塊骨頭就是主人了，還談什麼門下？」

錢川一再被罵為奴才，被罵為狗，實在忍不住了。他怒喝道：「看你小小年紀便出口傷人，諒必也有點本領，別大水沖走龍王廟，你師門中有什麼人？你是誰的門下？」

「那是什麼人呢？難道我看錯了，不是羅家的奴才？不是羅家的看門狗？」

傻妹不屑地說：「我沒什麼師門不師門，你放心，我不會拿師門壓你的，你還沒動手就害怕了？要套交情？」

錢川確是怕碰上自己人的，不斷卻受到搶白，這一氣，使他先動手了，一抖手，軟鞭已經抖得筆直，故意露了一手內力，好教對方知難而退，報出師門。怎料傻妹卻不理這一套，依然好整以暇的站着，大言不慚地說：「怎麼，你幾個為什麼不動？一齊上啦，省得本姑娘麻煩。」

傻妹口氣之大，何止吃了大蒜？直是把對方氣壞了。他們都是雄霸一方的人物，竟被她視若無物，叫他們五個一起上，對付她一個少女，被人如此看小，說不氣苦是騙人的，但他們又怎可以聯手合鬥一個少女？不怕天下人齒冷？

（三四六）

僑樂村

村中人語

股市

股市又突然大跌，前兩天的小回，乃是為了今天的大跌而已。

石油

未來數週內，石油會加價。今天，有車之人，已感麻木了。

手多多

乘客亂按掣，地鐵停車。我一直担心那自動樓梯的急停掣。

高利

供樓利率高達十八厘。炒樓者吃得消否。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（一五六）

他的家庭失落在一個遙遠的地方，他獨個兒跑出來，台中的一位世叔伯同情他，愛惜他好學上進的個性，願意供給他唸書，空下來幫忙做點事，現在他是一個半工讀的勤苦大學生，他現在難免感懷身世，另一方面對自己偷偷愛慕的素琴，今天更加深了憐惜的感情。

「崇勳，你也看開點吧！有家中訊息嗎？知道家中情形麼？」素琴聽了很同情他，反而稍稍收斂了思念父親的愁苦。

「我逃出來的時候很狼狽，為了生活，現實又不容許我在H港蹉跎下去，我跟好一直跑來這裏，和家人連絡也失掉了。這幾年我實在沒有一天好過，但事實已經如此，惟有隨遇而安了，我準備捱到畢業之後，無論怎樣，也要跑去H港找事做，因為我要設法查探家人情形。」他低頭輕嘆。

「你家中有兄弟姊妹嗎？你父母很康健吧？」

「我爸媽罩就祇生我一個兒子，他倆老當時極力迫我離開，否則我現在已經不知如何？六個年頭了，我惟有祈求他倆老平安，健康，我希望將來能夠和他倆一起過些平靜日子。」

「崇勳，我預祝你很快有那一天到來。」素琴強展笑容向他握手。

「素琴，我也同樣祝頌世伯健康長壽。」他握着素琴的手，感到一縷溫暖直滲他冰冷的心房，他幾乎不捨放下。無奈上課鐘響了，他們只好相偕而笑的並肩同進內去，經過了這一次談話，他倆時常一起談笑聊天，情感倒也十分投契，如兄妹般和諧樂處，表現完全沒有一些兒女私情似的。

珊珊第二次被後母喚進睡房說話，隔第一次轉眼又三個月過去了。

這一次意外地她的爸爸謝先生台中首席法官也在太太房內。

「媽——爸爸，你回來了嗎？」珊珊愕然一怔。

「唔——」謝法官含笑點點頭。

「你自己問你的女兒吧！我可管不了。」謝太太說。

「媽，我沒做錯事啊！」珊珊不待父親說話，她便理直氣壯的質問。「這是為甚麼？」

「大小姐，我可沒說妳做錯事，忙怎的？」謝太太冷冷的掃她一眼。

「珊珊，媽沒有說妳甚麼！不要動氣，坐下來談談。」謝法官溫厚地吩咐着。

珊珊不敢再說話，謝法官慢條斯理的抽着香烟，他吸進一口，然後把烟再吐出來。

京華感舊錄

冬天話「火鍋」

周簡段

到了冬天，過去在北京很歡喜吃火鍋子。火鍋子，江南人叫「暖鍋」，實際不如北京的叫法確當，因為它不單純是「暖」，而的確是生了火的，銅製的火鍋，中間是爐膛火口，四周是容納菜肴的鍋槽，上面是有圓洞的鍋蓋，正好套在「火口」上蓋鍋子，鍋子中裝好菜肴，從「火口」把木炭放在爐子上點燃，從「火口」放進去，扇子煽旺炭火，木炭劈劈拍拍地火苗從火口竄出來，鍋子中的菜肴便「滋滋」作響，燒開了，端上桌子，一掀鍋蓋……正像「老殘遊記」中寫「一品鍋」一樣，這是「怒髮衝冠的海參——大家便可那狼吞虎嚥地吃起來了。

火鍋是一種非常方便實用的炊具，我不知道最早發明者是誰？徐凌霄「舊都百話」記道：「鍋子之類甚多，有菊花鍋子，為肉類與菜蔬及花瓣之大雜燴，整桌酒席，在秋冬間視為要素……此等吃法，乃北方遊牧遺風，加以研究進化，而成為特別風味也。」徐氏的話似乎有些道理，總之是在北方寒冷的地方創造出來的東西，南方有暖鍋歷史並不長，光緒時錢維生「憶京都詞」注中說到「火鍋」時，還說「南中無此風味也」，可見那時還只是北京，或者說北方時興吃火鍋。

幾十年前，北京有一種舖子，叫作「盒子舖」，實際就相當於江浙的鹵味店，廣州的燒臘店，專賣醬肉、清醬肉、小肚、白肚、燻雞、肉丸子等熟肉。舖內因為把這些切好裝在一些花格食盒裏，像「什錦拼盤」樣賣給人家，所以叫「盒子舖」，這種舖子熟食統名之曰「盒子菜」。這些舖子秋冬之際，便準備很多隻銅火鍋，一一裝好，可以根據需要，一隻、兩隻，至更多，送到顧客家中，家中偶然來個客人，你去買了，小伙子給你送來「白湯」，極為方便，一時還帶好端到桌上，點燃木炭，把火扇旺，鍋子開了，說聲「回見」，他走了。明天再來收傢伙，你好意思不給兩個賞錢嗎。

一般鍋子裏裝的是肉丸子、龍口細粉，酸白菜墊底，上面鋪白肉片，叫「白肉鍋子」；舖白雞、白肚、白肉曰「三白鍋子」；清醬肉（也叫「爐肉」）燕，猪腰花等，曰「什錦鍋子」；海參、爐肉、雞蛋等曰「三鮮鍋子」。至於「菊花鍋子」，那便是把白菊花瓣加入到「三鮮鍋子」的湯中，那更是清香絕頂，成為飲食肴饌中藝術品了。

鐵劍風雲

滕甄

十二：燕京之行

但保機並非普通三步不出宮門之人，她的話，金主是多半聽的。但金主現在似乎不聽了，在保機聽來，自然頗為驚愕。毀家兄妹則驚訝於這個金主的文事修為，與及精明之處，非上代祖宗所能及。

原來金人吸收中國文化，自從他們打進中原之後便開始，互傳到了完顏雍而集大成。金太祖元顏阿骨打死後，其弟吳乞買繼位後，才開始創做金文。所謂金文，不過是把契丹文與漢文合起來而成的女真文而已。吳乞買教人翻譯一些中國經史，教金人學習。

南宋初，金人到曲阜，由於他們略懂經史，會指着孔夫子像，引用孔子說過的話，痛罵一番，道：「夷狄之有君，不如諸夏之無也。這句話是你說的麼？放屁，放屁。」

一把火燒了孔廟，他們說孔子這話，侮辱了「夷狄」，還要掘孔子之墓要洩憤。元帥宗翰（即大木）曾請教漢奸高慶緒：「孔子是什麼人？」

高慶緒答：「古代大聖人。」

宗翰說：「大聖人墓怎可發掘？」他下令禁止，孔老二的屍骨才可保存。那響名的暴君元顏亶（元顏雍的堂兄，號熙宗，是第三傳金主）也知道統治中國，必須尊孔崇士。他曾封孔子的後裔孔璠為衍聖公。他親到孔廟，北面而拜，藉以籠絡天下儒生。

完顏雍在位，立譯經所，翻譯易經書經論語孟子老子楊子等，頒給女真學校，定為課本。完顏雍也立過漢人學校十七處，養生員千人。後來還不斷的加以擴充，每一生員都有民細官田，以作俸祿。

他更大量延攬漢人為官，令金族官員披朝服戴冠執笏上朝。女真官員頭悶身攘，叫苦道：「都是給漢兒的禮儀所害，受這樣之苦。」

完顏雍的政策，頗得一些昏頭昏腦的腐儒稱道，後世史家稱他「小堯舜」。就是這個道理。

（四一七）

花鳥蟲魚集

三色堇、石竹、文竹

園叟

（答讀者來信一則）

園叟先生：

以下有幾個問題，請你答覆：

（一）花麥草是否和虞美人的種植方法一樣呢？

（二）菖蒲種子，何處有售？

（三）三色堇埋在泥裏，很久還沒有出芽，為甚麼？

（四）有甚麼花是可以在室內種植的，是用種子種的？

（五）虞美人和金魚草那一種的花較快謝？

（六）西洋石竹如何種植？

（七）文竹如何種植？

請盡快答覆

讀者錦華　十二月五日

（答錦華讀者）花麥草跟虞美人的種植法不是一樣的，花麥草需要移植，虞美人卻不宜移植，所相同者，是兩者都需要充足的陽光。

菖蒲很少用種子繁殖，多用分株法，當然菖蒲也有種子的，但何處有售，這麼多年來，我未曾發現過，可能我見識不夠了。

三色堇埋在土中不見出芽，原因是很多的，但主要可能是天氣關係，因為三色堇種子出芽是要求低溫，最好是攝氏十五度左右，近來香港天氣反常，現在雖然已經在隆冬，但卻熱得如初夏，種子不出芽，是溫度過高之故。

用種子播種的花卉，可試播紫羅蘭及大岩桐，其他的種子花草，大都需要充足陽光的。

虞美人與金魚草，兩者那一種較快凋謝，我沒有作過比較，最好你栽種，作一個比較，寫信來告訴我，感激不盡。

西洋石竹是用播種法，出芽後四至五片葉時移植，第一次用三寸小盆，稍大移入四或六寸盆，直到開花，喜愛陽光，十天施肥一次。

文竹喜冷涼的環境，宜半陰，溫度高、通風不好，很易死亡，肥料可十天或十五天一次。

人潮

文：童華信　圖：楚子

一四九：樹倒猢猻散

女秘書胡小姐來到了阿薇家，兩人交換大家所知道的情況，那胡小姐是阿薇所推薦，她與王敬業同居，空下來的位置，她便介紹一位朋友担任，她所介紹，王敬業當然答應。

留下了這一顆棋子，公司裏什麼阿薇都知道，女秘書，總裁最接近的職員，有許多事情，都是先經由她去辦。自從王敬業失蹤之後，公司裏便群龍無首，職員們都憂心忡忡，大家都感到事態不平常。雖然公司向職員宣佈的是總裁去了外國，作業務旅行，事情如何，大家心知。

陳主任也不常在公司，他忙什麼，沒有人知道，大家也不便問，問，也不會答。

胡小姐道：「你必定與他有聯絡。」

阿薇不否認，也不承認，只是歎息，道：「我看，你們還要自行打算。」胡小姐道：「怪不得王太太每一次來，總是面色難看。」阿薇道：「那是說，事情十分嚴重的了。」

阿薇道：「公司的事，由誰負責？」胡小姐道：「這已成習慣的了，凡是王總裁離去，出外旅行，便由王太太以董事身份處理，假如王太太也不在，便由陳主任去處理。」

阿薇道：「如此說來，今天之事，便得由王太太處理的了？」胡小姐道：「正是如此，我有點担心，這個女人不比平常，她另有一套，她是個難以相處的人物。」阿薇道：「是的，我有一種預感。」胡小姐忙問道：「什麼預感。」阿薇又是歎息一聲：「樹倒猢猻散。」

胡小姐道：「我也有此感，甚至公司裏的職員，大家私下裏談起，也都有此感，都覺得這一間已再難支持下去，可不是嗎，別人未必知道，我是秘書，有不少文件都過我手，我知道近來有許多律師信，都是有關錢債的，王總裁座鎮，他還可以應付得來，他不在，那些人聽到了風聲不妙，便一窩蜂的來了，就是最大的一間銀行，所有客戶都一起來提款，也非馬上關門不可，因此這些錢債的信，看來實無法應付。」胡小姐這個女秘書言之有理。

她續道：「所以我覺得，這一間公司快要支持不來了，終有一天倒下來，王太太這兩天只回來看看，轉眼便走了，似乎也採聽其自然的態度，對於這些律師信，一點應付辦法也沒有，要知道不及時作答，限期一過，人家便會提出控訴了，所有債主都一齊來，不馬上宣佈破產不可。」女秘書神色沮喪，續道：「真想不到好好的一間大機構，一夜之間變成這個樣子。」

聽到了女秘書這一番話，阿薇更覺得無可留戀了，沒搭上這條船，不會再有多少好處，而且必定惹禍上身。

她看一眼胡小姐道：「你有什麼打算？」胡小姐苦笑道：「我打算向別的大機構申請職位，我想，這不會成什麼問題。」她有辦事能力，工作負責，而且外貌溫婉，阿薇道：「我祝你成功。」她伸手出來與女秘書握着，胡小姐可以感覺到阿薇也很激動。

她也敏感到阿薇已另作打算了，阿薇有不少朋友，她的生涯是不愁寂寞的，她為了錢，做了王敬業的外室，但她與以前的男友仍有來往，這一回去日本旅行，王敬業如何知道她身邊還有一個男人，那男人是在東京等候她，這段日子，他們是在一起。

失去的愛情

葉果

二八〇：歡樂的海灣

士良說：「這巴黎鐵塔是白金鑄造的禮物，就是祝你們情如金鑄的鐵塔般，恆久不變！」

華年和薇薇同聲說謝。華年從這份禮物感覺到——他和士良之間的芥蒂，薇薇和蒂蒂之間的積怨，已經解除了！

兩雙新婚夫婦，四隻手，交疊地握着。

現在，在澎湃浪沖擊的灘尾，蒂蒂和士良也參加了新婚的燒烤。

「想不到，華年竟有今天這樣幸福的日子！」

顧得掛心的，當然是老華夫婦。他們的兩個女兒，原本在演着兩齣愛情的悲劇，令做父母的担憂，如今，姊妹倆都演出婚姻的喜劇來，那是他們意想不到的事！

作為長女結婚的家長，他們在灘尾招呼着客人，自己也以滾叉，串肉在火上燒烤，覺得這樣的渡過長女結婚前夕，的確新鮮有趣。

華年的親生爸爸和女兒華芬也來了。舒先生既然得到華年的諒解，且跟媳婦，孫女有來往，薇薇在過去一些日子，曾帶了小玲玲，帶了食物去西環，探望他們，很使老人家開心，他又找到家庭樂趣了！

華芬對薇薇很有好感，她時常去薄扶林的花園石屋探望嫂嫂和姪女。她在她和哥哥並未舉行婚之時，已把她當作嫂嫂了。

華韶姊和他丈夫，還有一兒一女也來了。華韶看見灘尾的客人們都興緻勃勃在燒烤，她感動地對丈夫說：

馬林和安妮也來了，安妮已經腹大便便，只有四五個月光景，她便做母親了。夫婦倆見到跟自己同年代的朋友一雙雙地結婚，不禁相視而笑，安妮向馬林說：「我們這幫朋友，一雙雙成對了！」

馬林說：「那是我們已掀開人生大幕的第一齣第二頁了！」

好些和華年、薇薇要好的朋友都來了。大家在燒烤的時候，有朋友們在替新婚夫婦拍照。有帶了結他和長笛，小提琴來的朋友，為新婚夫婦在海畔奏一曲新婚快樂調。然後，大家拍掌，要新婚夫婦互吻。華年和薇薇擁吻。

小玲玲也走到他們身邊，要參加他們。華年把女兒抱起來。

有人以閃光燈拍下這一幅照片。（完）

浪花集

花寄意

白玫瑰

世界上有些事情，是很巧合的，像是上天有意安排，出乎人們意料之外，梅芝娜和麥莊臣漫步大浪灣，就有重溫舊夢之感。

她故意暗暗踢起細砂，細砂入了鞋內。

「噯……」她提起一隻脚俯下。

「怎麼了？」

「鞋子入了沙……」

「坐下來抖掉它。」麥莊臣伸手拖着她走十來步坐在石花壇的邊。

「哈！我的鞋子內也入了沙……」他也解開鞋帶。

兩人倒掉鞋子內的沙粒，穿回後，梅芝娜遞給他濕紙巾，他笑着接過抹手。

「我們再到那邊走走。」他指着盡頭處。

梅芝娜一踏入海灘的軟沙中，麥莊臣一手把她挽起，說：「從上邊的石路走吧，走沙灘鞋子又會入沙的。」他挽着她的手再不放開——她也不避嫌，他也柔情地反握着，溫暖的陽光照落海灘，周遭環境寧靜和諧，有情人沉醉在安寧中，他察覺到她的指尖有點涼，便問：「冷嗎？」

「啊！」她小孩般的：「不冷，暖和和的很舒服。」

那是十足李國曾經問過的關切語氣。她微紅着臉，含笑不語。

「沒想到今天我會有這樣美好的時光……」

他雙手握着她，為她溫暖手指。

「……」她含羞淺笑。

他說，側頭望她一下。

半晌，他再打量她，說：「妳比我年輕得多，我已經三十二歲了，胡胡混混，一事無成。」

「啊！」她心念：「李國也三十二歲。」

「你不老啊！很有生氣。」她迅速答他一眼紅臉了。

「只要妳不嫌我年紀大就好……」他激情地注視她一會：「妳是越看越漂亮……」

「嗯！你……」她含嗔，又不想截他油咀。（八十七）

這是21世紀

盲點

稚名

那麼，什麼時間和什麼空間我纔會藏起來呢？這種改變，我自己有能力把握嗎？

我趕忙上樓，來到我的睡房，帶了衣帽，站在那點身鏡面前。

我瞧着鏡子裏，我是完全無缺的，頭髮還是那麼的蓬鬆，濃眼深陷，高高的鼻樑，一身灰色的衣服，黑皮鞋。

我正面對着鏡子的時候，情形就是這樣，我微微側向左邊，影像沒有怎麼改變，側向右邊，情形也是一樣，然後，我走前一點，影像是加大了，稍後，影像縮小了。

這就不是角度的問題了，如果不是角度的問題，又是什麼呢？

最慘的是荷找又不在自己的身邊，否則他是攻讀理科的，總比讀文科的我多懂一點科學，我站在鏡子前面，咬着唇皮，好一會兒，不知道在想着什麼。

最後，我突然走到床上躺下。於是，我想到了我有什麼地方和其他的人不同，想了大半天，依稀找不到答案，因為像我這樣的人，何金寶教授，居信，艾衛智，納維娜：他們都是！有時會給人見到，有時又不會給人見到的呢？

衣服，鞋，襪的料子，都是一般地方都可以買到的，除非……

我頓然的醒悟起來，我記了一隻古怪的指環，這只指環所鑲着的那顆寶石，連現在世界上最深的珠寶商也不知道它的來源，除此之外，我實在沒有什麼地方是跟其他的人不同的，但是，這只指環，我一路戴着它回來，始終沒有除下過，那為什麼數年前初會見不到我，後來又會見到呢？我對住鏡子，鏡子裏面的人，跟我一模一樣，證明我並沒有隱形，這究竟是什麼緣故呢？

除非，這一只指環是一個控制系統，另外一個控制系統遙控着，所以能夠左右戴它的人的一隱一現。（一〇七）

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八〇年十二月十四日

封面專題：金風送爽放紙鳶

鱷魚恤與你
日久倍添情

著名影星方平鄭重推薦
「跌打藥精」

紅影星**方平**，在拍攝危險動作及難度極高的特技鏡頭時，深切體會到**珠江牌跌打藥精**的種種好處。

珠江牌跌打藥精功能止血消腫、去瘀舒筋、埋合傷口，對湯火刀傷、跌打扭傷，療效超著。

經銷處：中國宏興葯品有限公司　電話：3-7433410-5

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第220期

一九八〇年十二月十四日

華僑日報副刊
隨報附送　　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題

金風送爽放紙鳶……12

舊車市場千術揭秘……2

怎樣選擇聖誕禮物……4

吉斯堡牛肉意粉、香草吉列羊仔肉……6

星期掌篇……8

陳欣健談壞人易做壓力難受……14

孟平爲好友開心同時爲自己緊張……14

古都驚雷故事不錯可惜食塵輸了先機14

電視節目表……15—21

十二星座本週運程推算……22

角聲合唱團辦林聲翕演唱會……24

校園民歌之夜……24

聖誕節藝術中心上演粵語兒童劇……26

兒童週刊……29—36

貴妃玉容膏　貴妃玉容面膜

養顏至寶·護膚極品

宮庭秘方·純中葯提煉·北京製造

貴妃玉容膏、玉容面膜

貴妃玉容膏、玉容面膜

舊車市場手法揭秘

本報專用新聞週刊中文版版權

（以汽車代步的人越來越多，其中買舊車駛用的佔了大部份，一般認爲比買新車化算，然而究竟是否化算，却得看你是不是眞正懂得選購舊車，本文所透露的舊車黑幕，是一位曾在美國中西部某汽車行担任推銷員的某君所提供。雖然他提到的是美國舊車市場的黑暗面，但其中許多「花樣」……）

想買一部舊車嗎？你可能已是我要找的大肥羊。

我是個舊車推銷員，賣的都是一些破銅爛鐵。然而，你不會發現那是一堆破銅爛鐵，我有辦法將那一堆機器的螺絲，導綫弄得像新車那樣，閃閃發光。你付了錢，開了幾哩以後，你必須下車走路時，當然知道上了大當，然而，錢已在我口袋裏了。

我知道我停車場那幾部車子開不了幾個街口，我知道那些車子都不可靠，也知道買主要再花一筆錢下去，那些車子才能開動，更嚴重的是，我也知道那些車子都是奪命煞星，開在路上要人命的。

但我必須把那些車子脫手，因爲這是我的工作。我不幹，老板可以再找一些更沒有良心的人去幹。

他們剝削你的花樣很多。

每個代理商至少都僱有一名技師，這名技師唯一任務，就是讓每一輛車子都能夠開動。他的專長，就是我們這一行業所說的「蔴繩與膠水」的修理功夫——如果零件破裂或鬆脫，他就用繩索將它們連結一起，必要時也用強力膠連在一起，這就是「修理」工作。

幹這一行業最賺錢的，就是賣那種稍加整修即可脫手的車子。

那麼多送來舊換新的車子中，我從未見過一輛不必修整的車子，但只要稍加整理即予脫手，利潤很高，然而那種車子實在不可靠，也不安全。

今年春天，我脫手一部一九七六年的雪佛蘭，機油已經兩萬多哩沒有換過，水箱也漏水，發動馬達有時靈，有時不靈。

有一名女秘書看上那部車的價錢，我在交車之前，倒了一罐化學的止漏劑在水箱裏，把換機油的記錄紙刮掉，把啓動馬達纏上一條鐵絲。

她當然不知道買到的，實在是一堆破銅爛鐵，但幾天之後，啓動馬達終告壽終正寢。她請人修理啓動馬達時，那個技師發現整個引擎都需要大修。一星期後，水箱內的止漏劑也鞠躬盡瘁不起作用了。總共花了多少錢？超過一千美元，而當初我一直堅持要她用銀行本票付欵，使她無法止付。

我寧願倒幾罐化學劑到車子內，而不願化錢僱人修理。一套新的變速裝置要六百多美元，但一罐十美元的潤滑劑，即可使將報廢的變速裝置「暫時」用一用。

化學裝劑可掩蓋引擎的雜音，使磨損的後輪承軸聲音變小，也使汽車走得平穩一些，即使短時間也可以「頂一陣」。

另一種大黑幕，就是使用廢鐵工廠找來的零件修車。那些零件價格便宜，品質也少有可靠的。每星期也會有人，來做輪胎紋的工人，帶副機器來到舊車場來，把磨光的紋路挖深一點，使它們看來比較新，但如此一來，這些車汰壽命更促其短。

利用噴漆及打臘掩飾一部老爺車，也是賺錢的一大妙方。但那些油漆隔不久就會脫落，板屋也照樣爛光。

另一種昧良心的做法是，賣「焊接」的汽車。保險公司經常把撞得面目全非的汽車拖到舊車場來，以較低的價錢

（下轉第三頁）

舊車市場手法揭秘

拋售給代理商。最完美的焊接，是將同年同型的車子焊在一起。例如一輛車頭全毀，另一輛車尾受損，將它們從中間切開，焊在一起就是一部新車子，噴上油漆猶如新車。

這種仔細焊接起來的車子，很不容易察覺，但這種車子在高速行駛時，底盤會斷裂，發生小車禍，車身也會四分五裂的。

另一種賺錢的好方法，是整修那些掉到湖裏或河底的車子，清理一下，噴噴漆即可脫手，成本約一千二百元，但賣五千是沒有問題的。

那種車子看起來像新的，但在粉飾的油漆底下，全是一堆廢鐵，將來會從裏面爛到外面，敷上去的化學玻璃纖維會剝落，遺留在引擎上的少數淤泥，會腐蝕重要零件，不到六個月，那輛車子仍是廢鐵一堆。

但這些都是買主的問題。錢，則已過手。

有一次，我費盡口舌賣了一輛車子給一個客人，代理行還幫他辦理貸款——這也是賺錢的辦法。代理行跟貸款公司聯絡，給辦好貸款，但貸款公司也給代理行四百到五百元的回扣。代理商也經常與銀行講好，如果車主付不出錢時，由他們償還所有貸款，但車主只要一付不出錢，代理商又馬上取得所有代理權，把那部車子再賣一次。

這些對舊車推銷員而言，都是輕而易舉的事，畢竟我也要賺錢，幹這行業無法童叟無欺。

然而，你買舊車也不一定要當冤大頭，只要遵守下列幾種訣竅即可：

——儘量別向那些僅出售舊車的小代理買車。他們中很多人都是玩票性質，運一卡車的舊車進城，租塊地方就開始營業，賣個一、二個月即不見蹤影。很多只是將大代理行報廢的車子搜購過來，整修一下，即想盡辦法脫手，撈到錢就走路。最好找信譽可靠，也是汽車製造廠專門的代理商買車。

——注意那些靠廣告引你上鈎的代理商。他們以低價出售高級車的廣告引你上鈎，到時再藉故要你買高價的低級車。

——避免那些在廣告中聲稱「不必查信用……不必自備欵」的代理商。他們都是在小地方找那些不可靠，利息高的小銀行貸欵，其餘由代理商「負責」，但你的分期付欵祇要錯過一天，車子的所有權又回到代理商手上，再度討價而沽。比較厲害的代理商可以將同一部車子賣二、三次。

——別與向你要「訂金」的代理商打交道有的代理商會要求只要你付三、五十美元，他就把你看中的車子，保留到明天。但他所「保留」的，祇是你的錢，只要有其他顧客喜歡，你訂的車子他照賣不誤，你想會回訂金，那就有得吵的。

——絕不要單獨跑去看車，找個朋友或親戚同行可幫你講話。

——看上某輛車子以後，付欵之前，先請一位合格技師檢查一下車況，千萬別聽信代理商告訴你的車況。

——設法與舊車的原主談一談。代理商通常均可提供你原車主的姓名。問一下原車主出售時的車況如何？是否受撞？里程數是否確實？車子的機件如何等等。

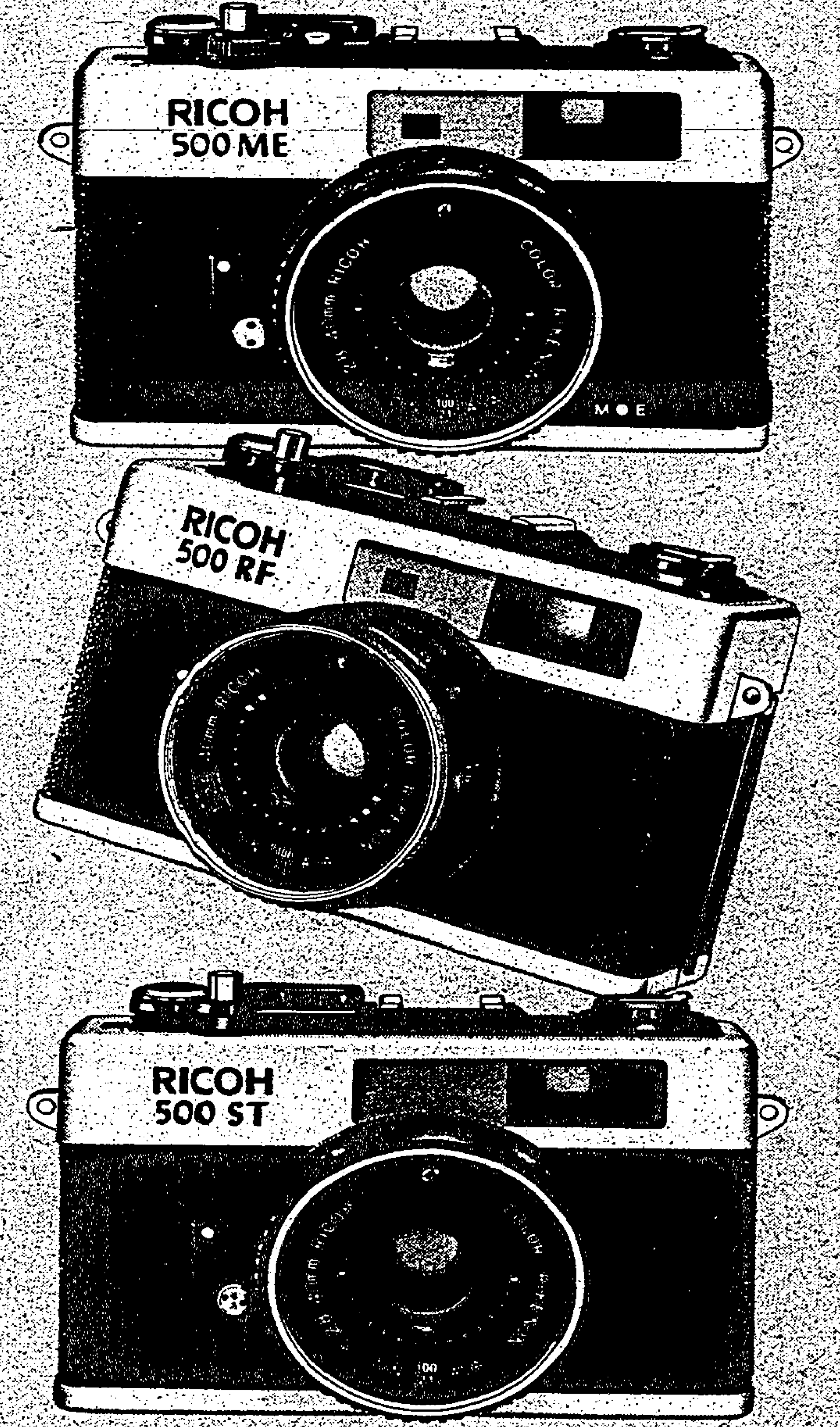
日本法西斯陰魂不散

東京多磨靈園之三島由紀夫墓前元楯會會員舉行慰靈祭。日本人如此懷念三島。可見軍國主義思想至今仍陰魂不散。

麗確

500系列袖珍相機
突破性全新設計

增設附加捲片器，以供連續拍攝之用。



請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號　麗確相機總代理太平洋行攝影器材部
請將麗確500ME/500RF/500ST相機說明書寄往下列地址。

姓名：

地址：

RICOH

新航歐洲假期

遍遊歐洲歷史名勝
飽覽異國寒冬美景

新航繼深受歡迎的夏季歐遊團後，特於聖誕及農曆新年期間，再安排冬季歐洲假期，收費特廉，享受超值。

歐洲十二天特惠渡假團 只收 **$5990**

行程遍及阿姆斯特丹、盧森堡、科隆、布魯塞爾、巴黎、倫敦等六國六大城市。

歐洲十六天觀覽渡假團 只收 **$7780**

行程遍及羅馬、佛羅倫斯、比薩、尼斯、蒙地卡羅、日內瓦、查蒙力、巴黎、布魯塞爾、阿姆斯特丹及倫敦等七國十一大城市。

新航歐洲假期特點：

- 各團由香港出發，乘搭新航747豪華噴射客機。
- 由華籍領隊率領，沿途照料，抵歐後，另一精通歐洲各國語言之歐籍領隊加入。
- 住宿酒店就近當地商業購物中心，利便出入，房間並設私人浴室。
- 嚐遍歐洲地方佳餚，並安排於大城市的中國餐館進膳。
- 代辦一切入境簽証。

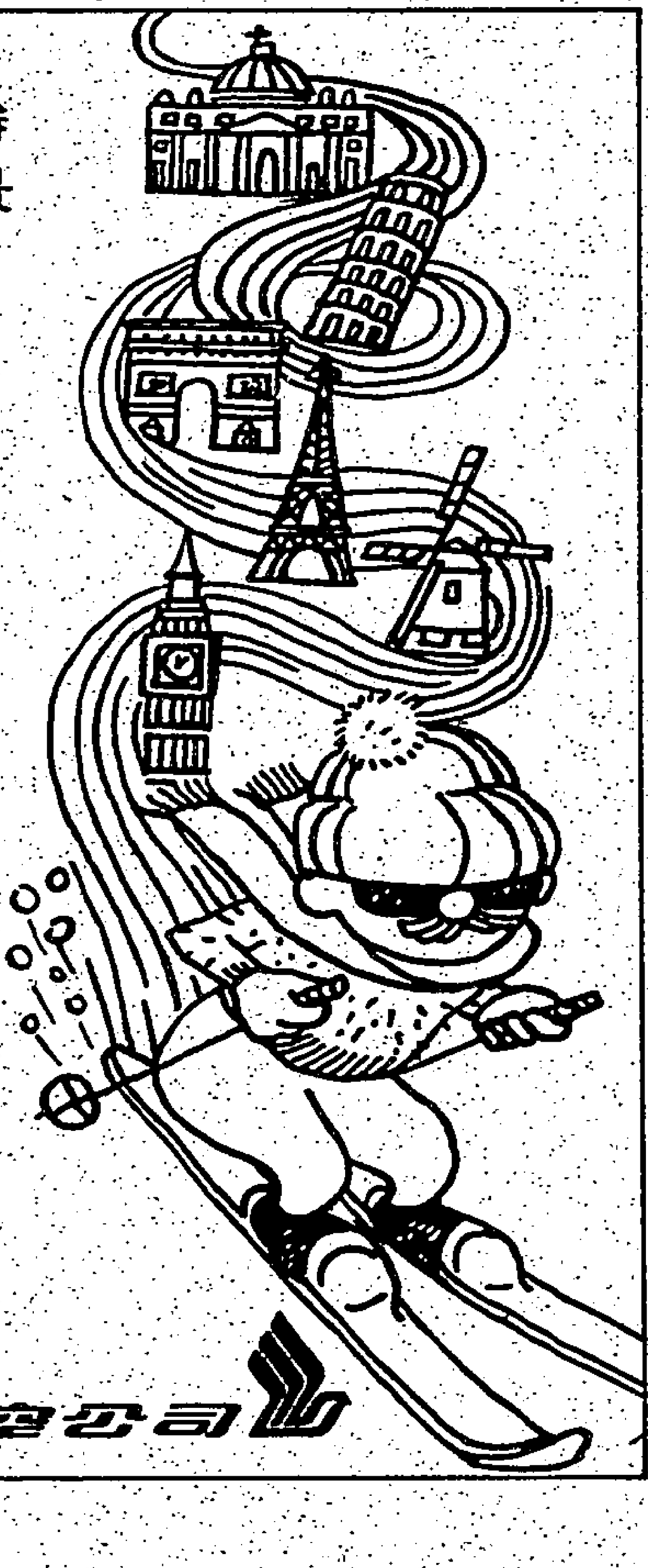
精美行程表備索，請塡下列表格。

「新航歐洲假期」精美行程表

姓名：________ 地址：________

請寄香港郵政信箱113號新航歐洲假期

詳情請電各大旅行社
或新航歐洲假期熱線
電話：5-263181



新加坡航空公司

怎樣選擇聖誕禮物

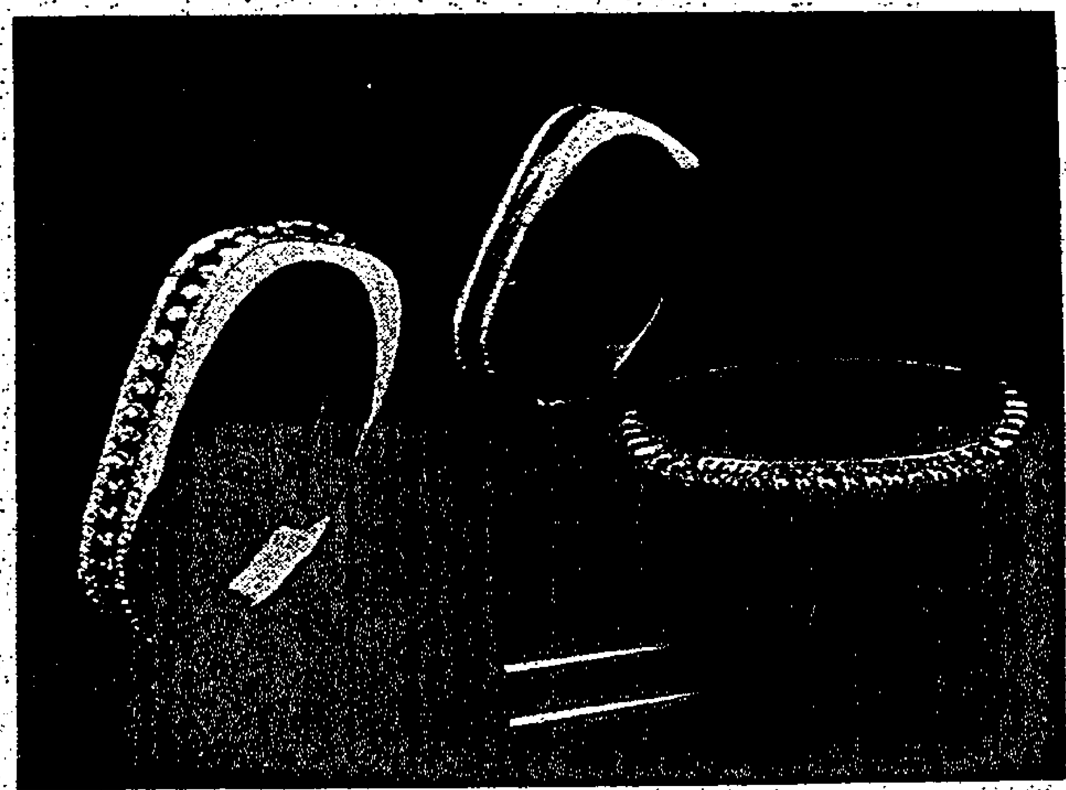
聖誕節是一個充滿歡樂的日子，在安排豐富節目歡渡佳節之餘，定必會花點心思為親友送點禮物，或者應邀參加友人的派對，為了表達自己的誠意，送上一份禮物在所難免。

但是，聖誕送禮跟平時的生日和結婚是不同的，這節日送禮純粹是表達你的心意，所以並不一定要貴重的物品，只要是以表達你對對方的誠意便行了。

在節日送禮是有許多含義的，有些是為了表示關懷，有些是為了表達自己的傾慕。有些是為了感謝，還有就是禮尚往來的禮物交換。

不過估勿論性質如何？當你選擇禮品之時，當然是希望接受者能合用，甚至認為你送的禮品是最稱心滿意的罷。那麼在買禮物之時就不得不花多少心思了。

一般來說，去給女士們的禮物，最普通的是化粧品和香水之類，許多牌子的化粧品都會在聖誕期間推出精緻包裝的禮盒裝，方便人家送禮之用。所以如果你的送禮對象是位女士，不妨考慮這提議。不過有一點你得注意，最好預先知道她是用那隻牌子的化粧品才好購買，不可盲目贈送，以至弄巧反拙。



要是你想為知心愛侶送上一份特別的聖誕禮物，那麼珠寶鑽飾是最好不過的，因為它的閃燦光芒，最能象徵你倆愛情的永恒不變。而且現今流行的飾物都是小巧輕便，價錢並不太貴，你可以在購買能力下選上一件別緻的送給女朋友，定能討她歡心。

送給男士的禮物：最普通是文具、筆、案頭飾物，較親密朋友可選恤衫，領呔針、頸巾，毛衫等日常用品。

送給小朋友的禮物：最簡單莫如玩具，糖果，餅干，精美圖書或色彩繽紛的文具用品，或者是趣味化的儲蓄箱等，都能使孩子們雀躍萬分。

儘管有人以為送禮是一種繁文縟節，其實並不覺得，比如有許多親友，平日因工作忙碌難得一聚，在聖誕節除了一張聖誕咭外，還加上一件禮物，會使受禮人深深記起你。聖誕節是一年一度。選購一點小禮物贈送親友是個最好的增進感情的時候。（武）

家政中心一月速成班
應節實用易學易精

香港家政中心舉辦的各項家政課程，全部偏重實際，使學員能活學活用，一生受惠。

家政中心在一月份開設多種速成課程，配合新春各項家政需求，歡迎參加。

家政中心設備完善，課程科科精選，並由名師教授。修畢課程，即可獲頒證書。如欲索取課程手冊，請將表格塡妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希愼道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535。

烹飪科課程
- □初級中菜班
- □春節家常小菜
- □春節宴客食譜
- □簡易春節食譜
- □新年糕點
- □中式點心速成班
- □合時煲仔菜速成班
- □初級西菜班
- □西菜精選速成班(二)
- □西式餅點實習班
- □微波電爐烹飪班
- □新年精美小食—二小時課程

特別興趣科課程
- □節日化裝班
- □日常及社交禮儀
- □蟹爪水仙浸種
- □絲帶年花
- □喜慶節日針黹班
- □調酒實習班
- □裁剪—童裝班
- □繩結藝術(二)
- □生果蔬菜切花班
- □腰枕班
- □新春插花藝術—西洋式

兒童興趣科課程
- □兒童繪畫班

英語主講課程
- □家常小菜特別班
- □微波電爐烹飪班
- □新春插花藝術—西洋式

姓名：

地址：

電話：

香港家政中心
香港電燈集團
香港銅鑼灣希愼道一號二樓
(翠園樓上)電話：5-7906535

·食經·

吉斯堡牛肉意粉

材料：意大利粉一磅，薯仔一磅，小牛肉十七安士，紅蘿蔔一個，芹菜一條，芫茜一束，茄醬，芝士茸。

製法：(一)將意大利粉在清水中煮至鬆軟，將水份滴乾。(二)將小牛肉與蔬菜同煮，再加入方粒狀之薯仔，同煮至熟透爲止。(三)將牛肉撈起切成方粒狀，再將牛肉與意大利粉倒入一個什鍋內，再煮熟後加入芫茜，茄醬，並洒上芝士茸即可上碟進食。

香草吉列羊仔肉

材料：紐西蘭羊肉片八塊，低脂肪人造牛油四湯匙，大蒜半個壓碎，檸檬皮攪碎約一湯匙，調味香草粉末兩湯匙。

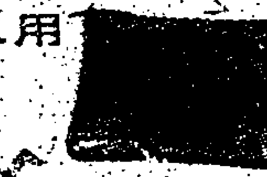
製法：(一)將羊肉片調味後，每面煎十至十五分鐘。(二)將其餘各種配料，與人造牛油一起混和攪成醬狀。(三)每片煎羊肉上鋪上一湯匙這種美味的香草醬，即可進食。

七海純鰵魚肝油 SEVENSEAS COD LIVER OIL
(七海贈品換領証)

足日常健身補品 SEVENSEAS

張開：購物袋

FREE
免費
銀包購物袋
一物二用



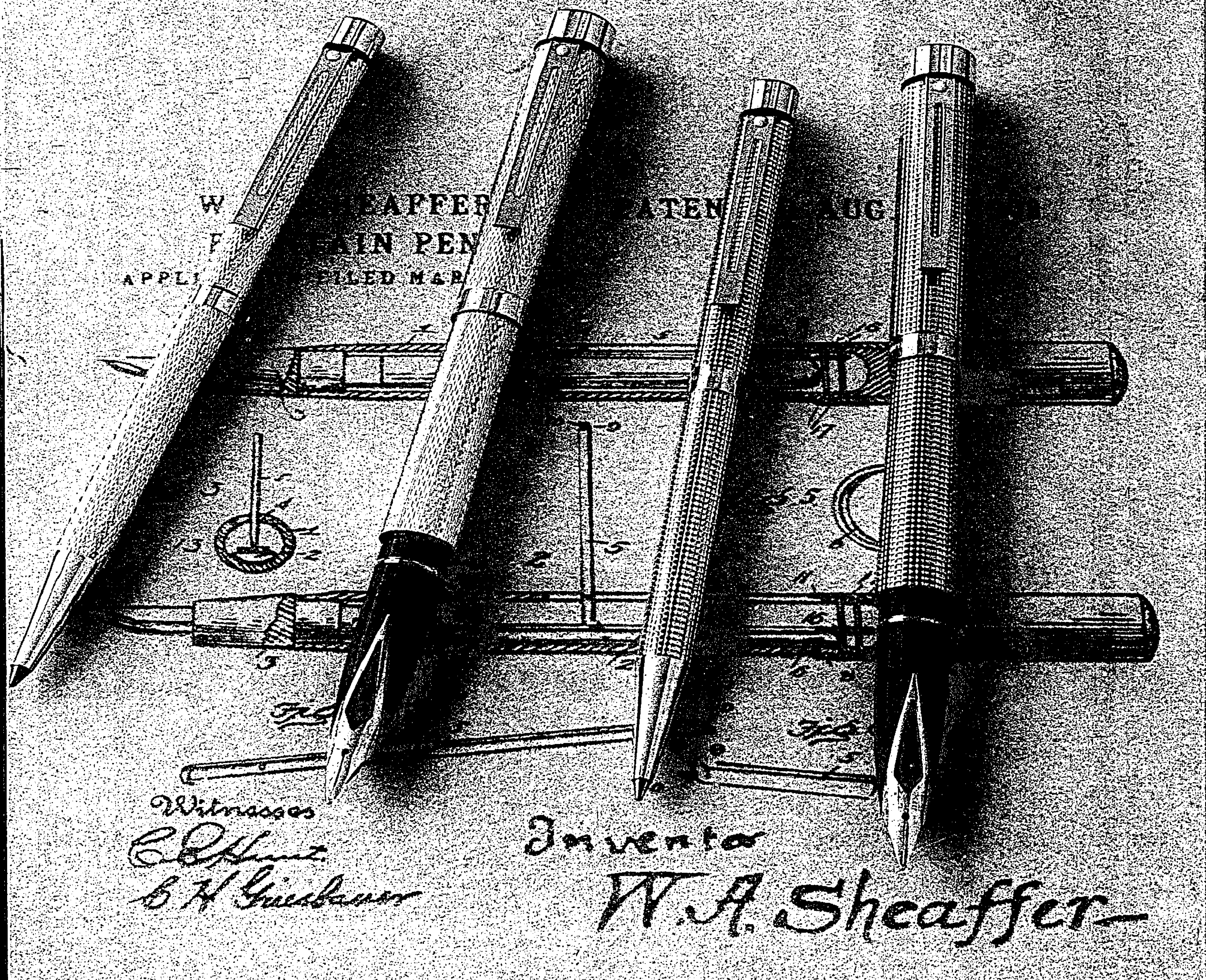
摺起：銀包

換領方法：
憑"七海純鰵魚肝油丸"500裝外盒一個。或"七海純鰵魚肝油丸"100裝及"七海純鰵魚肝油"一磅裝任何外盒二個。聯同"彩色華僑"雜誌之"七海"贈品換領証。即可到下列各換領站換取，換完即止。

換領站：

香港區：	三興葯房	西環德輔道西224號
	新新葯行	中環皇后大道中37號
	新寧葯房	灣仔軒尼詩道297號
	大華葯房	灣仔柯布連道7號
	寶城葯行	灣仔洛克道378號
	新昌葯房	銅鑼灣百德新街1號
	毅成葯房	跑馬地黃泥涌道29號
	仁生葯房	北角英皇道425號B
	榮福葯房	筲箕灣筲箕道108號
	香港仔葯行	香港仔香港仔大街156號
九龍區：	金城葯房	油麻地佐敦道26號
	高華葯房	旺角彌敦道695號
	中正葯房	旺角奶路臣街15號
	毅生葯房	深水埗元洲街357號
	新紅磡葯房	紅磡漆咸道506號
	祥華葯房	紅磡馬頭圍道113號
	利華葯房	新蒲崗彩虹道106號
	大德葯行	九龍城衙前圍道47號E
	永安葯房	官塘輔仁街99號
新界區：	百安葯行	荃灣衆安街97號
	章記葯行	元朗，元朗大道133號

美國犀飛利
工藝卓越 價值永恒



美國犀飛利「特佳」金筆系列, 精製美觀, 款款各具特色。備有眞金筆咀墨水筆、原子筆、滾珠筆及鉛筆, 可配成套裝; 金、銀及不銹鋼筆桿任從選擇。
猄絨襯墊筆盒精裝, 倍顯尊貴典雅。犀飛利「特佳」金筆—白點爲記, 工藝卓越, 賦有永恆藝術價值。

SHEAFFER EATON TEXTRON

Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Limited

桃花依舊

・胡姬・

那是十年前的事，我以偷渡者的身份，到了K城的郊區。身上沒有錢，抵受着飢餓和凍慄，我蹣跚地走向一家村屋。

村屋門口有個上了年紀的伯伯，在編着繩子。

我心中懷着喜悅與希望走向他去。在距離不遠處，我高聲叫他一聲伯伯。老人循聲扭轉頭瞪着我。

我用乾澀的腔音說：「伯伯，我是偷渡來的，想請你給我一口茶喝！」老伯聽了，改了友善的面容，說，「是游水來？」我說：「是的，我游了八個小時才爬得上岸。」老伯說：「來吧！你吃過東西麼？」我趕忙說沒有。老伯招呼我在門口坐着，他入屋端來一大碗飯，一碗茶。飯上有些鹹魚仔、泡菜。

我急忙接過，道謝也來不及便大口地吞起飯來。

嚥了幾口，我給飯塞着喉嚨，才放下筷箸，拿起茶來呷兩口。

善心的老伯，問我在K城有什麼親人，準備去那裡。

我說了地址、電話號碼，以及我的表姑的名字。老伯叫我在他家中養息三兩天，然後才找親人。

我趕忙向他多謝，老伯見我手損腳傷，便拿出他的家存藥散，叫我洗澡後加以敷治。

也許是我驚動了隔鄰另一家屋的人。

走來一個中年婦人，一個十六七歲的少女，用好奇兼同情話語，問這問那。中年婦人還拿來一件恤衫，一條西褲送給我。

這時我知道，婦人名大嫂，少女叫阿采，老伯姓溫，她們就叫他溫伯。

這晚雖然住在村屋，但我已擺脫了茫茫大海，以及洶湧的波濤；有了安全感，我舒暢地睡在溫伯家中。

從此，我成爲溫伯家中的佳客，大嫂拿來湯水給我喝，他的丈夫成哥亦與我聊過一陣。我這兩天有如動物園中的大熊貓。他們一覺醒來，記得的事便是看看我。

溫伯對我很好，但也不攔阻我幫他，洗菜淘米煮飯。溫伯常常要到市區去，他去了便把我留在家中。他又是個單身漢，我住在他家中並不妨礙什麼。

當我的步履方便了，腳上的傷痕已結了疤，我去剪了個髮。與溫伯一起入市區，去找我的表姑去了。

這天下午，阿采來問我，找到了親人沒有？我搖搖頭，失落地說：「找不到，也許她已經搬走了。」

「那你可以寫信回鄉去查查？」阿采瞪大了眼，感同身受地說。「地址是我動程前找到的，查問也是一樣。」我說。「別找她，你可以自己去找工作。」阿采鼓勵我說：「我可以替你問問人。」

「好，謝謝你！」我說。

這晚溫伯回來了，問起我找表姑的情形，我如實告訴他。溫伯聽了安慰我說，這不打緊，照舊可以在他家中暫住，找了工作馬上申請身份證。

那時的日子，找工作不難。幾天後溫伯給我找到了酒樓樓雜工作，工錢六百元。

阿采走來悄聲問我要不要錢？她可以將私蓄中的二百元，借一百給我。我沒有一口就說要，爲的是我不願從她那裡得到錢，雖然是借我也不願。「怎麼啦，你怕沒有得還麼？你不還也不要緊的。」她說。

我告訴阿采，我打算問溫伯借二百元，支到了工錢還他。所以，我不想要她的。阿采說：「溫伯窮沒有許多錢的。」我聽了心中一時納悶，也不想向溫伯借了。

這天的傍晚，阿采與我講了幾句話，突然把二張一百元的鈔票向我懷裡一塞說：「你要了去用，不必還我！」說畢一縷煙的走了。

我怔住了，和叫着她說：「阿采，阿采！」她回頭一笑走回自己的家中。對於這個天眞的少女，我感動極了。二百元是她的多時儲蓄，卻捨得給了我，反過來，恐怕我未必會將僅有的二百元給了別人。

第二天我到市區去上工了。我站在她家門前說：「大嫂、阿采，我得你們照顧，我不會忘記。我去上工了。」

我投入了K城的緊張工作與生活之中了。

因爲我是個偷渡入境者。我既受人同情，也得到更多的工作壓力。我不單做得多，也被資格老的同事「點」。

好不容易有了一天的假期，馬上回郊外探望溫伯阿采與大嫂。

我裝扮得與本地的青年一模一樣，窄身恤衫，牛仔褲之外還穿上高跟鞋。香煙夾在襪頭的橡筋上，手腕戴上價值一百多元的腕錶。

我又買了一盒餅給大嫂，一條香煙給溫伯。

大嫂見了我笑哈哈地說：「哎吔，完全不同了！」

當我將餅送給她時，她不肯要，後來我還是懇求她收了，並還給她十元。

溫伯去酒樓探過我，我給他一條香煙，溫伯口是不要買，心中卻歡喜，爲的是一向沒有人要送他什麼。爲了要見到阿采，我留下來住了一晚。

我又放下一百元給溫伯。我覷個空單獨對阿采說：「你那二百元，我再過一個月才還你。」

「不要老是記着，我說過不要你還！」

「我是要還的。」

「工作怎樣？」

「相當辛苦，但很愉快！」

「有去看過電影麼？」

「有！看過兩次。是午後歇息的時間去看。」我說：「你有去看麼？」

「沒有！要返早工，回來晚了，嫂嫂不高興的。」

「我還想請你看戲！」

「我休息那天便可以！」

阿采說了什麼時候休息，我也決定在這天休息，我們都約好了，只等時間的來臨。

到了那天，阿采早上給我電話，說午間便來找我。

這是我有生以來，最快樂的一天。我與阿采去看電影，去吃雲吞麵。我提議上餐室，她卻說歡喜吃雲吞麵，上餐室又貴又沒意思。

六時未到，阿采說要走，我送她上了小巴，她在車窗跟我招招手。

我全身的細胞都膨脹起來，自己像個紅氣球昇到天上，飄呀飄的。

這次之後，阿采打過兩次電話給我。我回去探望溫伯的時間少，反而是溫伯出來找我的時間多。

有一次，我想託溫伯將二百元交回阿采，回心一想，這豈非讓溫伯知道了？並且如果我交給她便可與她見面。

轉眼一年過去，舊曆新年我有假期，回郊區跟溫伯拜年，我以爲可以見到阿采，怎知道那天是阿采去了市區，又是緣慳一面。

以後的日子，我離開酒樓，跟了一位朋友去行船。

行船是我最大的願望，我可以去世界各地見識見識。

這次離K埠竟是三年，等我重臨舊地，什麼都變換了。（上）

家樂食譜⑥

白汁魚塊

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司
家政部設計

用　料：石班魚……………………………………十二両
　　　　白菌（磨菇）……………………………十粒
　　　　美國「萬歲」粟米油………………………兩杯
醃魚料：鹽……………………………………………半茶匙
　　　　胡椒粉………………………………………$\frac{1}{4}$茶匙
　　　　「鷹」粟粉……………………………………兩湯匙
　　　　糖……………………………………………一茶匙
　　　　雞蛋…………………………………………一隻
白　汁：「鷹」粟粉……………………………………一湯匙
　　　　上湯…………………………………………一杯
　　　　（用「家樂牌」雞精半粒或「家樂牌」雞粉一茶匙溶於一杯沸水中）
　　　　美國「萬歲」粟米油………………………兩湯匙
　　　　鹽……………………………………………半茶匙
　　　　牛奶…………………………………………兩湯匙
　　　　蛋白…………………………………………一隻

製　法：
1. 魚肉洗淨後，切成丁方形，用毛巾抹乾，加鹽、胡椒粉及糖醃一小時。
2. 雞蛋打勻，把魚塊沾上蛋汁，然後沾滿粟粉。
3. 煮熱兩湯匙粟米油，把魚放下炸至金黃色。
4. 上湯、鹽及牛奶拌勻。先用兩湯匙粟米油將粟粉炒熟，至有香味時，加入上湯料，即快快攪勻。然後加入白菌。收火，加蛋白，便成白汁。
5. 把白汁淋在魚上便可供食。

家樂食譜⑥

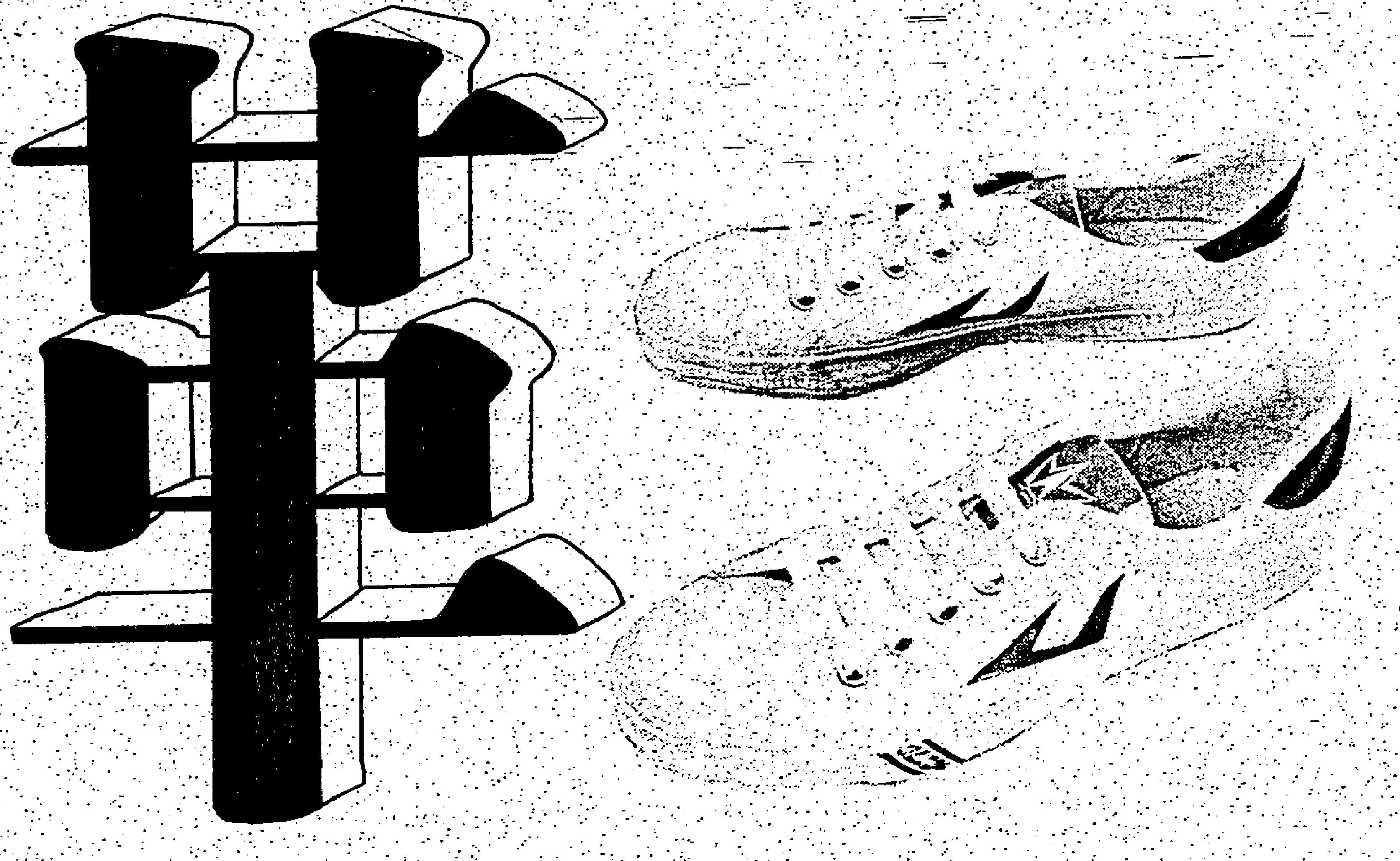
白汁魚塊

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司
家政部設計

美國粟米產品有限公司　電話：3-891254-7　3-448163

彩色華僑 • WINNER 運動鞋

聯合主辦有奬問答遊戲



120份　奬品等你攞

參加辦法：

(一)請剪下參加表格，塡妥答案與細節後，郵寄或遞交香港荷李活道106—116號華僑日報總社。參加表格必須貼在信封背面，否則一律作廢。

(二)參加次數不限。

(三)來信請用普通郵遞。如以掛號方式郵寄，恕不接納。

(四)截止接件日期爲一九八零年十二月卅一日，逾期作廢。

(五)凡華僑日報、彩色華僑、偉豐貿易公司之職員及家屬，一概不得參加，以示公允。

(六)參加者須服從主辦機構的最後決定，不得異議。

中奬辦法：

(一)以抽簽方式從答對者當中選出中奬者一百二十名

(二)敦請偉豐貿易公司董事於一月二日在偉豐貿易公司內舉行公開抽奬。

(三)中奬名單在本刊公佈，並另函通知各得奬者。

名額及奬品：

中奬者共一百二十名，各得Winner新款連鞋袋運動鞋一對。

彩色華僑 • WINNER 運動鞋

聯合主辦有奬問答遊戲參加表格

姓名：＿＿＿＿＿＿ 性別：＿＿＿

身份証號碼：＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿

電話：＿＿＿＿＿＿

凡購買'Winner'運動鞋，可獲贈送何種禮物？

□A. 鞋油　□B. 鞋刷　□C.鞋袋

金風送爽放紙鳶

·周綺明·

風箏俗稱紙鳶，是民間通俗娛樂，相傳春秋時公輸般作木鳶以窺伺宋城，後來用紙來代替木，稱爲紙鳶。五代時，又在紙鳶上紮竹哨，當風入竹哨時，其聲像箏鳴，所以稱爲「風箏」。

但另一個說法是傳說還在漢朝，韓信曾利用風箏傳遞情報。到北宋便開始流傳於民間，最後才傳至日本及歐美。

無論傳說如何紛紜，目前在世界各地，不分男女老少，均以放風箏，看風箏爲樂事，尤其在歐美，這種活動更爲盛行。

秋天是放風箏的好季節，中國古時在秋天後，原野空曠，小孩子在空閒時便自製風箏，在田野中奔跑競放比賽高度，可說是一種有意義而很經濟的戶外活動，流傳至今成爲人們的一種消遣玩意。

放風箏是一項有益的運動，適合男女老少，它並不劇烈，而且樂趣無窮。

放風箏時，必需跑步，扯放風箏上天，跑步動作可使身體舒展筋骨，促進血液循環。

當風箏升空後，便抬頭仰望深呼吸，吸入更多新鮮空氣，加速身體的新陳代謝，對人體來說，益處無窮，尤其是上了年紀的人，更可藉此機會到郊外跑跑，不但重溫童年的樂趣，也可鬆弛神經，四肢自然地活動起來，這活動可媲美物理治療，患有關節炎，風濕病的人士，可在無形中獲得幫助；況且，吸收點太陽紫外光，對大家都有好處。

風箏有多種形式，如瓦片型、動物型及立體型等，各種不同型式有不同結構。由於各民族本性及習俗不同，圖案設計也因而有異，但仍不失其異曲同功之妙。

在中國，動物型的風箏較具傳統，如鳥、獸、蟲、魚等，大都用人手編製而成。

今天，關於製作材料，大抵可分爲：紙、布、塑膠三種，這些人手繪圖製作的風箏，生產量少而慢，但能將藝術及精湛手工表現無遺。現時科學進步，塑膠啤壓成型的支架及接頭，使風箏結構簡單堅固，收藏携帶方便，平衡點更準確，且升空容易，飛行時更趨穩定。

通常大型風箏必須有二人以上才能玩放，小型風箏則一人已足，放風箏時當然要有風，但遇上風力微弱時，便需要一段距離之跑步，扯放風箏上升，若然達四、五公尺以上高空時，憑着高空氣流，便能使風箏安穩地飛翔了。

要風箏安全地飛行，必須考慮下列各項環境因素：

（一）場地大小高低是否會產生危險，如屋頂、天台都不適宜；

（二）高壓線及電線是否存在；

（三）不能在鐵路旁及公路邊玩放，以免樂極生悲；同樣，池塘邊也不適宜；

（四）是否在機場五千米範圍內，以防觸犯法例；

（五）是否處於山谷中；

（六）不能使用玻璃線，以免傷己及傷人。

最適宜放風箏的地點是空曠平原，沒太多樹木爲佳，尤其要留意是否處於山谷之中，因爲山谷之地理形勢不同，容易造成空氣之迴流，使風向不定，風箏飛行時便較爲困難，但立體氣流風箏則例外。

當瞭解放風箏的環境因素後，便可享受其中樂趣，首先要看看風力是否足夠，有足夠風力時，只要背風放線，讓它緩緩隨風而上便可，風力不足便要跑兩步，扯放它上升。

不過，有些情況卻會使初學者手足無措，大致上其解救方法如下：

（一）當風箏向左方或右方傾側時，首先鬆少許線，跟着立即扯線，前者向右邊拉扯，後者則向左邊，這樣便能使它不會因傾斜而下墜；

（二）當風力微弱時，風箏自然地下墜，因此，要利用線把盡量收線或拉扯，使風箏向上飛；

（三）遇上風力强勁時，那便應立刻收線，讓風箏順勢向上飛，到一定高度後，便可停下來，任其飛翔於晴空中；

（四）若遇上高空氣流不穩定時，那便不適宜放平而風箏，最好放立體氣流風箏；

（五）在氣流穩定下而風箏未能起飛或不穩定，打圈等故障，可能是風箏的「吊線」或「打帆」有問題，那便要調校線圈。

初學者最宜放「馬拉」，有尾巴的風箏及立體風箏的基本型，因爲它們比較穩定及易於控制。

此外，目前流行的製作風箏材料都是以尼龍爲主，因爲尼龍綢輕軟柔滑而顏料非常奪目，貼在骨架上，不會變形或走樣，而且尼龍風箏是由每塊有尼龍綢的膠骨架互相接駁而成，在空中受着不同的氣流，各件骨架互相飄揚，非常活潑生動，所以多數被配以雀鳥的設計。

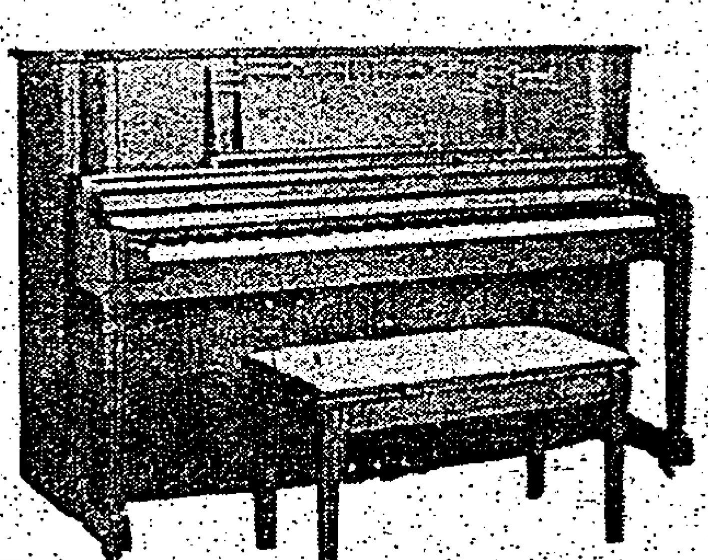
風箏也可用塑膠製，因爲那是膠片最輕的一種，因此不愁放不起，而每種都經特別設計，用機器啤出，平衡點準確，不會傾側，拆放亦方便，只需找一條線，繫在小孔上，便能放玩，無需「吊線」，保持風箏完整；遇上天氣變化，也不怕濕透，可收回抹乾，下次再玩，破爛了則可修補且不佔地方。

趁着現時還是秋高氣爽的季節，趕快自製或買一隻紙鳶吧，否則便須留待至明年才可一嘗玩紙鳶的滋味了。

順帶一提的，是放風箏的最佳地點是郊區，以大澳門爲最佳，因爲那兒的風勢夠强，此外，西貢十四鄉泥涌也很適宜。

不過，在機場附近是禁止放紙鳶的，愛此道者，不可不知。

聖誕佳音·減價酬賓



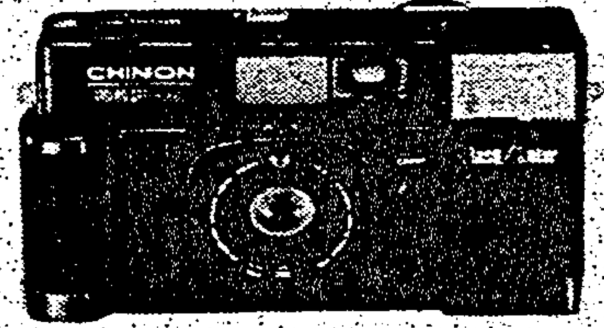
本行總代理德國名廠Trebel鋼琴，音色美、欵式新。
現值聖誕佳節，舉行大減價酬賓，各國鋼琴、樂器、樂譜均由五折起，特價發售。可免首期。歡迎舊換新。兼備鋼琴搬運、外租服務。歡迎垂詢。

五洲行
香港中環奥卑利街21號新陞大樓地下 電話：5-239392
薄扶林道68號景輝大廈 電話：5-488138

星期日 SUNDAY 14 NOVEMBER 十二月十四日

CHINON 智囊

智囊35F-M
35mm相機
內置馬達 內置閃燈



TVB 翡翠

8.00	小仙女麗寶
8.30	小松鼠斑立
9.00	古惑恐龍哥斯拉
9.30	時事摘錄
10.00	萬能勇士
10.30	生命之源
11.30	國際女星競技大賽
12.30	動物生態奇觀
1.00	午間新聞
1.15	少年警訊
1.30	女英競技大賽
4.30	魔術奇談
5.00	英國足球大賽
6.00	每事問
6.30	新聞及天氣報導
7.00	鏗鏘集
7.30	樂壇女英會
8.00	過埠新娘
8.30	緖緖咁嘅聲
9.00	小夫妻
9.30	體育世界
10.30	女探俏嬌娃
11.30	新聞簡報
11.45	國語長片
1.15	英語長片
2.45	全日播映完畢

TVB 明珠

9.00	默片精華
9.25	九小福
9.45	三傻
10.10	魔術皇宮
10.35	布公仔樂園
11.00	電視女英豪
12.00	家
12.45	糊塗大偵探
1.10	烏龍小生
1.35	商場女傑
2.30	今日蘇聯的女性
2.55	週日電影
4.25	珍貴的一頁
5.25	新聞簡報
5.30	家在美國
6.30	美式足球聯賽每週賽事
7.00	新聞及天氣報導
7.30	明日世界
8.00	的士生涯
8.30	影城故夢
9.30	明珠九點半
12.10	最後新聞報導
12.20	醉鄉驚夢
1.50	全日播映完畢

09.00	KLASSIC KEYSTONE KOMEDY KAPERS
09.25	SUPERFRIENDS
09.50	THE NEW THREE STOOGES
10.10	THE MAGIC PALACE
10.35	THE MUPPET SHOW
11.00	W.E.B.
12.00	THE WALTONS
12.45	TURNABOUT "CRY ME A TOUCH DOWN"
01.10	GET SOME IN
01.35	FOUNDATION "PARANOIA"
02.30	HISTORY OF NAVIGATION "FROM GALLEY TO AIRCRAFT CARRIER WARSHIPS"
02.55	SUNDAY PICTURE SHOW "THE LEAP"
04.25	NOVA "A WORLD OF DIFFERENCE: B. F. SKINNER AND THE GOOD LIFE"
05.25	NEWSROOM
05.30	SIX AMERICAN FAMILIES "THE GEORAGES OF NEW YORK CITY"
06.30	PAN AM'S NFL GAME OF THE WEEK
07.00	MAIN NEWS
07.30	TOMORROW'S WORLD
08.00	TAXI "TH GREAT RACE"
08.30	DICKSON WATCH & JEWELLERY PRESENTS "DIONNE WARWICK IN CONCERT"
09.30	STUDIO 9:30 RELLIANCE HONDA THEATRE "SCARECROW"
11.25	LATE NEWS
11.35	LATE NIGHT FEATURE "NIGHTMARE ALLEY"

RTV 麗的中文

7.00	早晨節目
8.00	原野神童
8.30	撞板神探
9.00	百變英雄五粒星
9.30	得意貓太空奇遇
10.00	小熊積奇
10.30	蜘蛛女俠
11.00	荔園小天地
11.45	蠻荒搜秘
12.15	午間新聞
12.30	賽馬結果
1.15	粵語長片
3.00	衣香鬢影之夜
4.00	泰山
4.50	蝙蝠俠
5.20	小兒科大國手
5.45	少年警訊
6.00	香蕉船
6.30	新聞及天氣報告
6.57	女星拱照迎聖誕
7.00	法門
7.30	太空福星
8.00	荷里活之光
8.30	文度士巴西合唱團
9.30	貓頭鷹時間
10.00	當年今日
10.03	新聞報導
10.33	商業大陰謀
11.30	國語長片
1.00	全日播映完畢

RTV 麗的英文

9:00	頑犬卡通片
9:25	大力水手
9:50	傻豹卡通片
10:00	日語劇場
11:00	週日早場
12:50	週日影院
2:20	揭開鐵幕
3:50	警網雄風
4:40	體育世界
5:35	體壇俊傑
6:00	新聞摘要
6:05	大自然樂園
6:30	萬寶路體育世界
7:00	網球龍虎榜
7:30	千面笑匠
7:55	當年今日
8:00	新聞及天氣報告
8:20	香港新貌
8:30	二台八點半
11:20	新聞報導
11:30	今晚午夜場
1:10	全日播映完畢

09.00	HUCKLEBERRY HOUND
09.25	ALL NEW POPEYE SHOW
09.50	PINK PANTHER
10.00	JAPANESE HOUR "MONKEY"
11.00	MORNING CINEMA "THE MATCHMAKER"
12.40	SUNDAY MATINEE "FLAMING STAR"
02.10	HOW THE WEST WAS WON "LUKE"
03.50	HAWAII FIVE O "THE PAGODA FACTOR"
04.40	WILD WORLD OF SPORTS "CHAIN FIGURE & STOCK CAR RACE/NCAA WRESTLING CHAMPIONSHIPS/WORLD PROFESSIONAL SKIING CHAMPIONSHIPS"
05.35	THE WORLD SPORTSMAN
06.00	NEWS HEADLINES
06.05	AL OENING - MAN OF THE NORTH "ARCTIC TRAPPER"
06.30	CBS MARLBORO WORLD OF SPORTS
07.00	FRED PERRY TENNIS TO WIN
07.30	DICK EMERY
07.55	ONE DAY "NOVEMBER 30th"
08.00	RTV NEWS & WEATHER REPORT
08.20	THIS HONG KONG
08.30	APPOINTMENT 8:30 - SHAKESPEARE "RICHARD II"
11.10	RTV NEWS
11.20	LATE NIGHT CINEMA "THE ADDING MACHINE"
01.00	CLOSE DOWN

陳欣健談親身感受
壞人易做壓力難受

陳欣健是一位有多方面才能的藝員，他能歌，能舞，亦能演。他過去多演警探，代表正面人物，但亦不怕演反派，在「勢不兩立」中，他演反角。

「我過去常聽一的前輩說好人難做，我以為在眞實生活中才如此，原來在戲劇中也如此。比較一下，確是好人難做許多！」陳欣健在演出「勢不兩立」之後的感受。

他舉出實例，做個好人，稍有不當，便受到指責，但做壞人，做了一點好處，馬上受到讚賞了。而做壞人，一件壞兩件也壞，吃喝玩樂，比好人好得多了。

好人難做，這是事實，戲劇中，現實生活，都是如此，陳欣健說得一點不錯。但他也說：「做壞人雖然多享受，容易做，但當你到了某些場合，聽到人家的竊竊私語，被指為衰人，壞蛋，似乎有許多手指指住腦後斥責，那內心的壓力，却是極不好受的。假如沒有這種無形指責，我想，壞人一定會更多！」

陳欣健說演好人到壞人，時日不長，就有此感受，可見其敏感，反應快，這是藝員的條件之一。（詹威）

孟平為好友開心
同時為自己緊張

具有標準東方女性美的孟平，最近忽然變得緊張，失去過往的鎮靜，在看「情劫」時，她終於吐露了心事，不是為了兒女私情，是為了公事，不是為愛情，是為事業。

「情劫」是劉雪華主演的，孟平與劉雪華是要好朋友，她對好朋友有此演技，大為開心。但她也為自己的「財神到」憂心。

孟平說，劉雪華的「情劫」和她演的「財神到」開鏡的時候相距不遠，「情劫」已經拍竣好久，如果不是為了等候好期，早就可以上映了，現在這個聖誕期是個好期，片中的大雪景，正好點綴聖誕。她主演的「財神到」最佳映期莫過於春節了，公司也答允可以爭到春節期，但映期是有了，影片到時能否完成剪接，配音工作，依期上映，實在未敢樂觀。但若過了這個映期，便出走「財神到」這個戲名，若再等一年才上映，則一切全變了。

這是難怪孟平憂心的，她主演的另一部「飛鳳潛龍」至今仍未選到好期上映：這部「財神到」如果又不能及時完成，錯過機會，那是公、私同受損失，孟平是主角，當然更緊張了。（詹華）

古都驚雷故事不錯
可惜食塵輸了先機

潘志文、劉松仁、劉緯民是麗視「古都驚雷」的男主角，米雪、李燕燕是女主角，但李燕燕的戲不多，和米雪差了很遠。

論戲，「古都驚雷」是很不錯的，戲本身有故事，演出表演得好。米雪在這劇集演得很入戲，劉松仁也開正戲路，劉緯民演來瀟洒得多，吸引了許多女性。李燕燕演一個不算重要的角色，比較難有機會發揮。

麗視的諜報工作做得不夠，例如不是調到八至九，仍然守在七至八，以民初門民初，硬碰無線的「亂世兒女」，以筆者看，除了觀衆的慣性開機之外，「古都驚雷」應可穩勝「亂世兒女」的，可惜未戰却先自動迴避，以「彩雲深處」去碰「亂世兒女」結果慘敗。這是敗得十分不值的。

「古都驚雷」故事緊湊，有氣勢。但它是民初戲，當觀衆看了無線的「亂世兒女」，自然不會再看第二部相似故事的片集了。況且八至九無線的「雙葉蝴蝶」又是吸引力，這便使「古都驚雷」吃虧了。

二事錯，影响兩個劇集，麗視值得考慮。（詹威）

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎

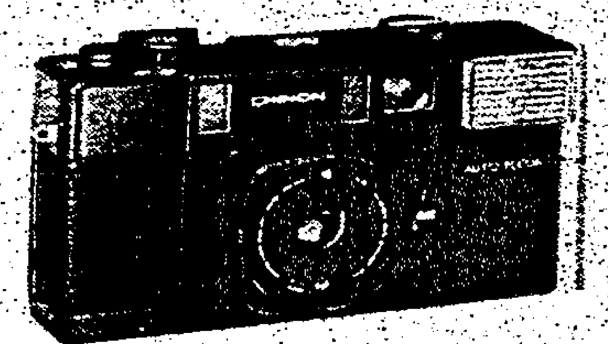
HMC RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453487

星期二 TUESDAY, 16 DECEMBER 十二月十六日

CHINON 智囊

智囊F-EE
35mm全格精品
內置閃光燈



TVB 翡翠

8.00 契爺皇帝
8.30 七十三
9.00 粵語長片
10.30 國語長片
12.00 武林外史
1.00 午間新聞
1.15 美琪的日記
1.45 午間電影欣賞
3.30 大報復
4.30 萬里尋親記
5.00 母嬌女更嬌
5.30 香蕉船
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 上海灘龍虎鬥
8.00 衝擊
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 聖誕廣告雜誌
11.00 紅粉幹探
11.45 辣手艷探
12.45 國語長片
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 超人歷險記
5.30 兒童連篇故事
5.40 大腳怪與野孩子
6.10 原野獵奇
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 動物奇趣錄
8.30 泰國皇族專訪
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞報導
11.40 勁歌震寰宇
12.50 故鄉魂
2.20 全日播映完畢

12.10 ETV PROGRAMMES
04.00 SESAME STREET
05.00 NEWSROOM
05.05 CHILDREN'S HOUR
06.10 WILD KINGDOM "WILD SHORES OF PATAGONIA"
06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
07.00 MAIN NEWS
07.30 THOSE AMAZING ANIMALS "BATMAN"
08.30 THE WORKING ROYALS OF THAILAND
09.30 STUDIO 9:30 "ZACHARIAN"
11.30 LATE NEWS
11.40 DON KIRSCHNER'S ROCK CONCERT "A BLEND OF COUNTRY, ROCK..."
12.30 SPECIAL MOVIE "IT'S RAINING IN MY VILLAGE"
02.10 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目暫告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 好戲連場①
2.05 六合彩
2.10 好戲連場②
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.34 大白鯊
5.30 醒目仔時間
5.55 機靈小和尚
6.30 經濟快訊
6.35 新聞及天氣報告
6.50 奉告
6.55 眾星拱照迎聖誕
7.00 四口之家
8.00 太極張三豐
9.00 小小心願
9.30 貓頭鷹時間
10.00 當年今日
10.03 新聞及經濟行情
10.30 賽馬世界
11.00 變色龍
0.00 西域吾家
1.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8:00 —12:00 教育電視
4:00 醒目仔時間
5:35 JEANNIE ANIMATED
6:00 新聞摘要
6:05 生活的旋律
6:30 夫婦之道
7:25 探本尋源
7:55 當年今日
8:00 新聞及天氣報告
8:30 二台八點半
9:30 麗的影院
11:15 新聞報導
11:25 今晚午夜場
12:35 全日播映完畢

08.00 – 12.00 : RTV PROGRAMME
04.00 WHIZ KID'S TIME
05.35 JEANNIE ANIMATED
06.00 NEWS HEADLINES
06.05 DAYS OF OUR LIVES
06.30 THOMAS & SARAH "THERE IS A HAPPY LAND"
07.25 THE HONG KONG FILE
07.55 ONE DAY "DECEMBER 16th"
08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 – HEINEKEN RUGBY INTERNATIONAL "ENGLAND VS WALES & SCOTLAND VS IRELAND"
09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "CATLOW"
11.15 RTV NEWS
11.25 LATE NIGHT CINEMA "WESTBOUND"
12.35 CLOSE DOWN

永安旅行社主辦
永安旅行團
總社：德輔道中50號 裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8
北角分社：英皇道193號 英皇中心地庫 電話：5-705352,5-703616
旺角分社：彌敦道 銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀 星光行1126室 電話：3-694447-4線
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 12-431406 電話：12-432631,12-432708
澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大廈303-304室 電話：77701,83901,83905

＊慶祝本社成立十六周年，首次大減價酬賓由9月15日起至12月15日止＊

日本本州豪華八天~~$3580~~ $3380
12月13,19,20,22,23,24,25,26日
全日本九州，本州八天$3680
12月20,23,24,25,27日
韓國日本本州九天$4180
12月20日，81年1月11日，2月8日
西歐五國十三天$7680
12月20日（餘額數位），81年1月24日，2月4日
美加十四天豪華團$8280（十天$5990）
十天團：12月18,25日
十四天團：12月20日，81年1月3,17,31日 2月4,14,28日

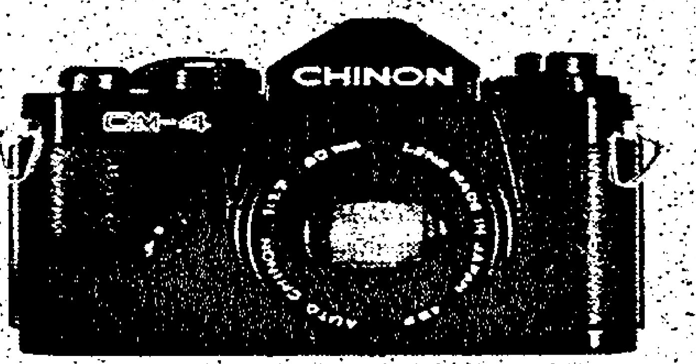
台灣豪華九天~~$2180~~ $2080
（全年逢星期六出發）
台灣豪華七天~~$1850~~ $1690
（全年逢星期三出發）
菲律賓豪華七天~~$1790~~ $1590
（全年逢星期六出發）
星加坡聖陶沙島五天$2180
（逢星期六出發）
（聖誕新年日日有團出發）
馬（檳城）星七天豪華團$2780
12月20,22,23日

馬星泰十天豪華$3780
12月20,22,23日
81年1月17日，2月3,4,5,6,7日
泰馬星十二天渡假$3380
12月20,22,23日
81年1月14日，2月3,4,5,6日
星馬泰十二天渡假$3380
12月21,23,24日
81年1月18日，2月4,5,6,7日
馬（關丹）星七天豪華團$2680
12月21,25日
曼谷芭堤雅六天豪華~~$1850~~
逢星期二、五出發 $1690

星期一 MONDAY, 15 DECEMBER 十二月十五日

CHINON 智囊

智囊CM4
輕盈小巧
精湛科技之結晶



TVB 翡翠

8.00 民間傳奇
9.00 粵語長片
10.30 國語長片
12.00 武林外史
1.00 午間新聞
1.15 美琪的日記
1.45 午間電影欣賞
3.30 大報復
4.30 萬里尋親記
5.00 母嬌女更嬌
5.30 跳飛機
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 上海灘龍虎鬥
8.00 衝擊
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 特警神探
11.45 罪惡尅星
12.45 國語長片
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 兒童劇場
6.05 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 鐵騎巡警
8.30 飛利浦八點半
9.30 明珠九點半
11.35 最後新聞報導
11.45 美國摔角精選
12.40 特備長片
2.25 全日播影完畢

12.10 ETV PROGRAMMES
04.00 SESAME STREET
05.00 NEWSROOM
05.05 CHILDREN'S FEATURE "HOVERING"
06.05 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES "HARVEST AT HONG LUB"
06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
07.00 MAIN NEWS
07.30 C.H.I.P.S. "THE STRIPPERS"
08.30 PHILIPS 8:30 FRENCH ATLANTIC AFFAIR
09.30 STUDIO 9:30 "A DOLL'S HOUSE"
11.45 LATE NEWS
11.55 CHAMPIONSHIP WRESTLING
12.50 SPECIAL MOVIE "I ESCAPE FROM DEVIL'S ISLAND"
02.10 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟消息
9.00 節目暫告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.34 大白鯊
5.30 快活谷
5.55 醒目仔時間
6.30 經濟快訊
6.35 新聞及天氣報導
6.50 奉告
6.55 眾星拱照迎聖誕
7.00 四口之家
8.00 太極張三豐
9.00 小小心願
9.30 貓頭鷹時間
10.00 當年今日
10.03 新聞及經濟行情
10.30 變色龍
11.30 哥倫布太太
0.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

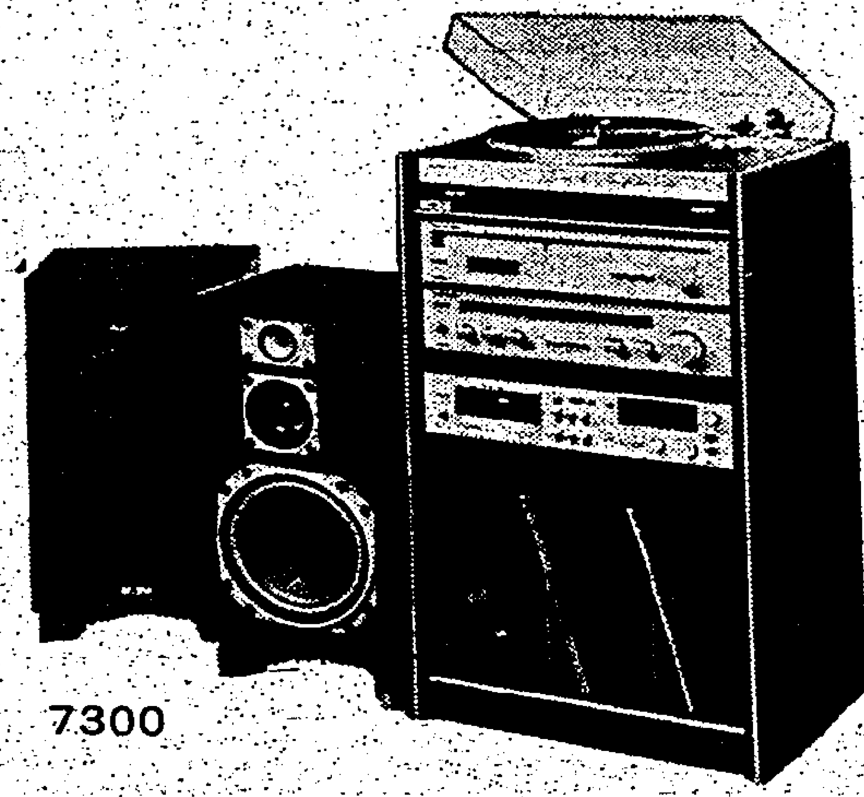
8:00 —12:00 教育電視
4:00 醒目仔時間
5:35 JEANNIE ANIMATED
6:00 新聞摘要
6:05 生活的旋律
6:30 唔掂搞到掂
7:00 二次大戰烽火錄
7:30 透視鏡
7:55 當年今日
8:00 新聞及天氣報告
8:30 二台八點半
9:30 樂韻情緣
10:30 特務龍虎榜
11:30 新聞報導
11:40 今晚午夜場
1:15 全日播映完畢

08.00 – 12.00 : RTV PROGRAMME
04.00 WHIZ KID'S TIME
05.35 JEANNIE ANIMATED
06.00 NEWS HEADLINES
06.05 DAYS OF OUR LIVES
06.30 MAKIN' IT "STAYING ALIVE"
07.00 WORLD WAR II: SOLDIER'S DIARY "THE FLYING FORTRESS"
07.30 THRU' THE LOOKING GLASS
07.55 ONE DAY "DECEMBER 15th"
08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 – THE ROVING SWORDMAN "THE MASKS OF MYSTERY"
09.30 LOVE AMONG THE ARTISTS "SUCESS-ES AND SURRENDERS"
11.30 RTV NEWS
11.40 LATE NIGHT CINEMA "CRACK IN THE WORLD"
01.15 CLOSE DOWN

Authentic Authentic

BY NEC

雷霆 雷霆



Authentic

BY NEC

雷霆

先進音响組合

7300型

8300型

總代理：

泰林無線電行

營業部電話：3-855005

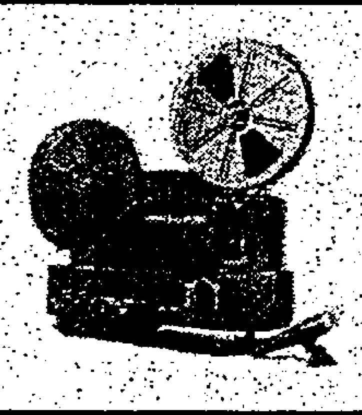
星期四 THURSDAY, 18 DECEMBER 十二月十八日

CHINON 智囊

智囊SP-330

有聲超八放影機

性能好，價錢平



TVB 翡翠

- 8.00 近代豪俠傳
- 9.00 粵語長片
- 10.30 國語長片
- 12.00 武林外史
- 1.00 午間新聞
- 1.15 美琪的日記
- 1.45 午間電影欣賞
- 3.30 大報復
- 4.30 萬里尋親記
- 5.00 母嬌女更嬌
- 5.30 快活谷
- 6.00 排球女將
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 奉告
- 7.05 上海灘龍虎鬥
- 8.00 衝擊
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 新聞簡報
- 10.45 聖誕廣告雜誌
- 11.00 240 拯救組
- 11.45 辣手艷探
- 12.45 國語長片
- 2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 新聞簡報
- 5.05 諸事狗
- 5.30 兒童連篇故事
- 5.40 動物救援隊
- 6.10 聯合國國際兒童會特輯
- 6.35 歡樂青春
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 八個夠晒數
- 8.30 英國足球大賽
- 9.30 明珠九點半
- 11.20 最後新聞報導
- 11.30 特備長片
- 1.10 傻妹闖七關首映側記
- 2.00 全日播映完畢

- 12.10 ETV PROGRAMMES
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 NEWSROOM
- 05.05 CHILDREN'S HOUR
- 06.10 U.N. DOCUMENTARY "FAMILY OF THE WORLD-THAILAND"
- 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
- 07.00 MAIN NEWS
- 07.30 EIGHT IS ENOUGH "SEVEN HOUR DAYS IN FEBRUARY"
- 08.30 THE LEAGUE SOCCER
- 09.30 STUDIO 9:30 CHICAGO IN CONCERT"
- 11.05 LATE NEWS
- 11.15 SPECIAL MOVIE
- 01.10 A WEEKEND OF FOUL PLAY
- 02.00 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目暫告終止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.25 經濟快訊
- 12.33 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 經濟快訊
- 4.34 大白鯊
- 5.30 醒目仔時間
- 5.55 機靈小和尚
- 6.30 經濟快訊
- 6.35 新聞及天氣報導
- 6.50 奉告
- 6.55 眾星拱照迎聖誕
- 7.00 四口之家
- 8.00 太極張三豐
- 9.00 小小心願
- 9.30 貓頭鷹時間
- 10.00 當年今日
- 10.03 新聞及經濟行情
- 10.30 變色龍
- 11.30 精華劇場
- 1.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 8:00 —12:00 教育電視
- 4:00 醒目仔時間
- 5:35 JEANNIE ANIMATED
- 6:00 新聞摘要
- 6:05 生活的旋律
- 6:30 七十年代世界大事
- 7:00 蠻荒搜秘
- 7:30 孖寶小福星
- 7:55 當年今日
- 8:00 新聞及天氣報告
- 8:30 二台八點半
- 9:30 麗的影院
- 12:10 新聞報導
- 12:20 今晚午夜場
- 2:00 全日播映完畢

- 08.00 – 12.00 : RTV PROGRAMME
- 04.00 WHIZ KID'S TIME
- 05.35 JEANNIE ANIMATED
- 06.00 NEWS HEADLINES
- 06.05 DAYS OF OUR LIVES
- 06.30 THE SEVENTIES "THE MIDDLE EAST"
- 07.00 LORNE GREENE'S LAST OF THE WILD
- 07.30 DIFFERENT STROKES
- 07.55 ONE DAY "DECEMBER 18th"
- 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 – DANCE FEVER CHRISTMAS SPECIAL
- 09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "HOW THE WEST WAS WON"
- 12.10 RTV NEWS
- 12.20 LATE NIGHT CINEMA "SO BIG"
- 02.00 CLOSE DOWN

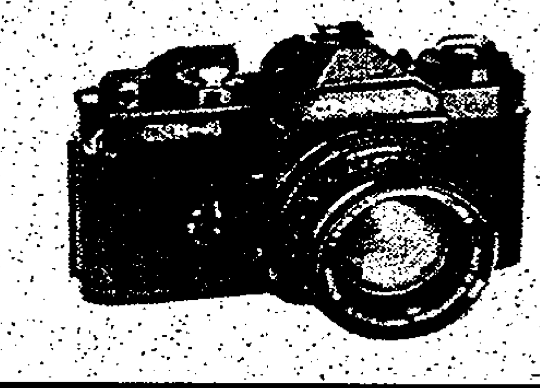
星期三 WEDNESDAY, 17 DECEMBER 十二月十七日

CHINON 智囊

智囊CE4

自動單鏡反光機

匠心獨運絕非凡品



TVB 翡翠

- 8.00 唔駛問阿貴
- 8.30 乘風破浪
- 9.00 粵語長片
- 10.30 國語長片
- 12.00 武林外史
- 1.00 午間新聞
- 1.15 美琪的日記
- 1.45 午間電影欣賞
- 3.30 大報復
- 4.30 萬里尋親記
- 5.00 母嬌女更嬌
- 5.30 跳飛機
- 6.00 排球女將
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 奉告
- 7.05 上海灘龍虎鬥
- 8.00 衝擊
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 新聞簡報
- 10.45 貨車走天涯
- 11.45 罪惡剋星
- 12.45 國語長片
- 2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 新聞簡報
- 5.05 超人歷險記
- 5.30 兒童連篇故事
- 5.40 THE ROUND HOUSE SHOW
- 6.35 歡樂青春
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 焦點
- 8.00 美國流行歌曲龍虎榜
- 8.30 當娜森瑪特輯
- 9.30 明珠九點半
- 11.30 最後新聞報導
- 11.40 特備長片
- 1.25 全日播映完畢

- 12.10 ETV PROGRAMMES
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 NEWSROOM
- 05.05 CHILDREN'S HOUR
- 06.10 SCIENCE INTERNATIONAL
- 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
- 07.00 MAIN NEWS
- 07.30 FOCUS
- 08.00 AMERICA'S TOP TEN
- 08.30 THE DONNA SUMMER SPECIAL "BAD GIRL"
- 09.30 STUDIO 9:30 "BEFORE WINTER COMES
- 11.35 LATE NEWS
- 11.45 THE WAR YEARS "VERDUN-1916"
- 12.35 SPECIAL MOVIE "THE CRAWLING HAND"
- 01.50 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

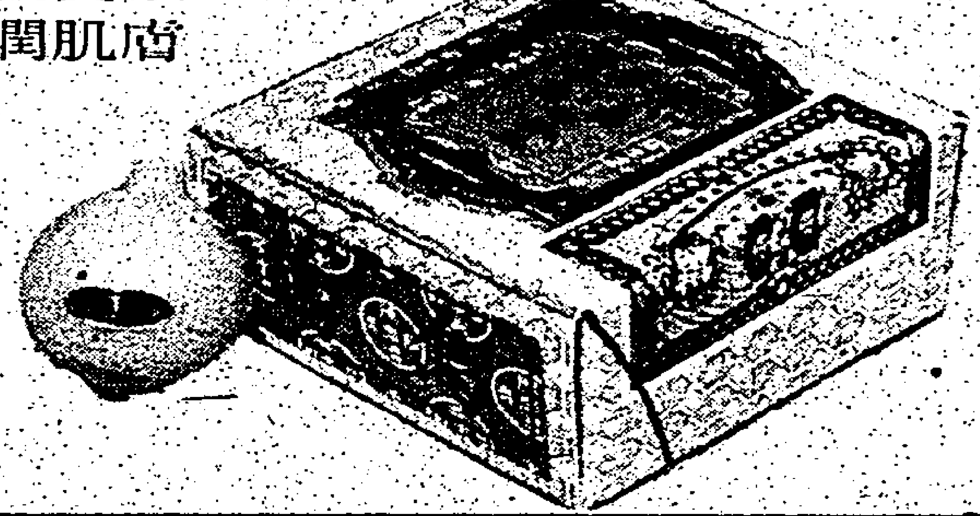
- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目暫告終止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.25 經濟快訊
- 12.33 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 經濟快訊
- 4.34 大白鯊
- 5.30 醒目仔時間
- 5.55 機靈小和尚
- 6.30 經濟快訊
- 6.35 新聞及天氣報導
- 6.50 奉告
- 6.55 眾星拱照迎聖誕
- 7.00 四口之家
- 8.00 太極張三豐
- 9.00 小小心願
- 9.30 貓頭鷹時間
- 10.00 當年今日
- 10.03 新聞及經濟行情
- 10.30 廉署簡訊
- 10.35 賽馬結果
- 11.00 變色龍
- 0.00 深宵影院
- 1.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 8:00 —12:00 教育電視
- 4:00 醒目仔時間
- 5:35 JEANNIE ANIMATED
- 6:00 新聞摘要
- 6:05 生活的旋律
- 6:30 每週精選
- 7:30 大搜索
- 7:55 當年今日
- 8:00 新聞及天氣報告
- 8:30 二台八點半
- 9:30 週三名片
- 11:35 新聞報導
- 11:45 亂世奇女子
- 12:35 全日播映完畢

- 08.00 – 12.00 : RTV PROGRAMME
- 04.00 WHIZ KID'S TIME
- 05.35 JEANNIE ANIMATED
- 06.00 NEWS HEADLINES
- 06.05 DAYS OF OUR LIVES
- 06.30 FAMILY HOUR FAVOURITES "JACKANORY PLAYHOUSE: THE QUEEN AND THE ROBOT" "MORK AND MINDY: MORK'S GREATEST HIT"
- 07.30 IN SEARCH OF "KIKINI WALL"
- 07.55 ONE DAY "DECEMBER 17th"
- 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 – A MAN CALLED SLOANE "ARCHITECT OF EVIL"
- 09.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "AMERICAN GRAFFITI"
- 11.35 RTV NEWS
- 11.45 AGAINST THE WIND "A QUESTION OF GUILT"
- 12.35 CLOSE DOWN

烏雞白鳳丸主治
定經保產　補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟

三百餘年·古方正藥

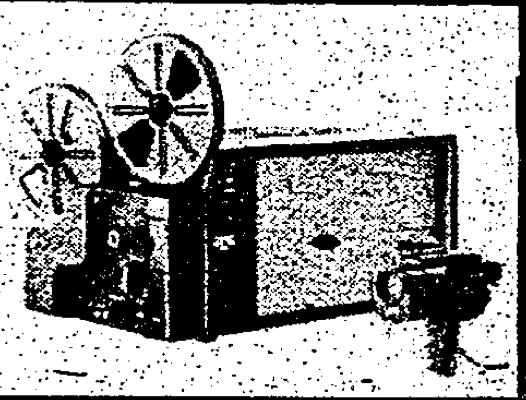
香港陳李濟藥廠有限公司
地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170
港澳總代理：中正大藥房有限公司
地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657

龜鹿滋腎丸主治
腎火不足　酒色過度
陽虛力弱　氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 20 DECEMBER 十二月廿日

CHINON 智囊

智囊60 SMXL 及DS300
家庭電影組合
爲您帶來更多歡樂



TVB 翡翠

- 8.00 超人歷險記
- 8.30 小老鼠歷險記
- 9.00 週末早塲
- 10.30 音樂天地
- 11.00 世界家庭面面觀
- 11.30 無敵大鐵人
- 12.00 流氓律師
- 1.00 午間新聞
- 1.15 無敵女金剛
- 2.15 偷得浮生半日閒
- 2.20 淘氣小仙女
- 2.50 兒童影院
- 4.00 彩色世界
- 5.00 刺激運動大會串
- 5.30 初出茅蘆
- 6.00 溫故知新
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 廉署簡訊
- 7.05 石景山近貌
- 7.30 執法者
- 8.00 K 100
- 8.30 喜相逢
- 9.00 瘋狂世界
- 10.00 幻海奇情精選
- 10.30 絕代雙驕
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 國語長片
- 1.15 英語長片
- 2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 古惑人狼
- 9.25 古惑恐龍哥斯拉
- 9.50 超人歷險記
- 10.10 小朋友天地
- 10.30 布公仔樂園
- 11.00 卜合羣星齊唱和
- 11.50 家
- 12.40 週末電影
- 2.20 週末體壇
- 3.20 刺激運動大會串
- 3.50 名曲贈知音
- 4.20 星期六影院
- 5.35 新聞簡報
- 5.40 未婚媽媽
- 6.05 出診記趣
- 6.30 國際影壇話當年
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.25 警訊
- 7.30 天南地北
- 8.30 三洋劇場
- 9.30 明珠九點半
- 11.30 最後新聞報導
- 11.40 午夜電影
- 1.10 特備長片
- 2.40 全日播映完畢

- 09.00 FANGFACE
- 09.25 GODZILLA
- 09.50 THE ADVENTURE OF SUPERMAN
- 10.10 FUNNY COMPANY
- 10.35 THE MUPPET SHOW
- 11.00 THE BOB HOPE ALL-STAR CHRISTMAS COMEDY SPECIAL
- 11.50 THE WALTONS
- 12.40 SATURDAY PICTURE SHOW "HELL AND HIGH WATER"
- 02.20 SATURDAY SPORTS SCENE "WORLD OF SPORTS"
- 03.20 THRILLMAKER SPORTS "DRAG RACING"
- 03.50 SOUNDS GOOD
- 04.20 SATURDAY MATINEE "VEGAS"
- 05.35 NEWSROOM
- 05.40 MISS WINSLOW AND SON
- 06.05 HOUSE CALLS "FACING DR. MICHAELS"
- 06.30 YESTERDAY'S GLITTER "HORROR MOVIES"
- 07.00 MAIN NEWS
- 07.30 HORIZON "BILLION DOLLAR BUBBLE"
- 08.30 SANYO HOUR PRESENTS: BUCK ROGERS IN THE 25th Century
- 09.30 STUDIO 9:30"THE THIRD BARRY MANILOW SPECIAL"
- 10.30 LATE NEWS
- [illegible]

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 9.00 小白鯨
- 9.30 陰陽電磁俠
- 10.00 粵語長片
- 11.55 偷得浮生半日閒
- 12.00 午間新聞
- 12.15 粵語長片
- 1.30 直播全日賽事
- 3.50 四重彩
- 6.00 大搜索
- 6.30 新聞及天氣報導
- 6.50 林四特輯
- 6.57 眾星拱照迎聖誕
- 7.00 關心篇
- 8.00 屋簷下
- 8.30 天蠶變
- 9.30 貓頭鷹時間
- 10.00 當年今日
- 10.03 新聞報導
- 10.30 港聞專題
- 10.35 賽馬結果
- 11.20 大戰前後
- 11.50 粵語長片
- 2.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9:00 神經貓
- 10:00 超力神勇俠
- 10:25 鳥龍大白鯊
- 10:50 神奇說話機
- 11:15 星球大戰
- 11:40 占美遜醫生
- 12:05 莫斯科奧運英雄榜
- 1:00 好戲連場
- 2:45 好戲連場
- 4:20 NATURE OF THING
- 4:45 神龍密探隊
- 5:00 洛福探案
- 6:00 新聞摘要
- 6:05 猛歌勁舞
- 6:30 德國足球大賽
- 7:30 好拍檔
- 7:55 當年今日
- 8:00 新聞及天氣報告
- 8:20 警訊
- 8:30 二台八點半
- 9:30 週末晚間電影
- 12:30 威氏賽馬結果
- 1:05 新聞報導
- 1:15 今晚午夜場
- 1:55 全日播映完畢

- 09.00 CARTOONS
- 10.00 ULTRAMAN
- 10.25 MISTERJAW
- 10.50 THE FABULOUS TALKING TIME MACHINE
- 11.15 BATTLE OF THE PLANETS
- 11.40 LITTLE PEOPLE "SEAN MEETS DOUBLE X-7"
- 12.05 ROAD TO MOSCOW
- 01.00 DOUBLE FEATURE "JOHN GOLDFARB PLEASE COME HOME"
- 02.45 "RAINBOW ISLAND"
- 04.20 NATURE OF THINGS
- 04.45 DICK BARTON - SPECIAL AGENT
- 05.00 ROCKFORD FILES "QUICKIE NIRVANA"
- 06.00 NEWS HEADLINES
- 06.05 DANCE FEVER
- 06.30 GERMAN SOCCER "1. FC NURENBERG VS 1. FC KAISSERLAUTERN"
- 07.30 CELEBRITY CHARADES
- 07.55 ONE DAY "DECEMBER 20th"
- 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
- 08.20 POLICE REPORT - RTHK
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 - BLIND AMBITION
- 09.30 SATURDAY NIGHT MOVIE "THE CARDINAL"
- 12.30 WEISS RACE CARD
- 01.05 RTV NEWS
- [illegible]

星期五 FRIDAY, 19 DECEMBER 十二月十九日

CHINON 智囊

智囊313P XL
超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易學

TVB 翡翠

- 8.00 相見好
- 8.30 萬事有我
- 9.00 粵語長片
- 10.30 國語長片
- 12.00 武林外史
- 1.00 午間新聞
- 1.15 美琪的日記
- 1.45 午間電影欣賞
- 3.30 大報復
- 4.30 萬里尋親記
- 5.00 母嬌女更嬌
- 5.30 跳飛機
- 6.00 排球女將
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 奉告
- 7.05 上海灘龍虎鬥
- 8.00 衝擊
- 9.00 警訊
- 9.12 歡樂今宵
- 10.30 新聞簡報
- 10.45 偷得浮生半日閒
- 10.50 神勇法醫官
- 11.50 罪惡尅星
- 12.50 國語長片
- 2.20 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 新聞簡報
- 5.05 太空奇俠
- 5.30 兒童連篇故事
- 5.40 義犬荷貝
- 6.05 原野獵奇
- 6.35 歡樂青春
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.35 觀點與角度
- 7.35 今時今日
- 8.30 每月電影
- 11.05 最後新聞報導
- 11.15 眾星齊賀占美史超域
- 12.05 英語長片
- 1.40 全日播映完畢

- 12.10 ETV PROGRAMMES
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 NEWSROOM
- 05.05 CHILDREN'S HOUR
- 06.05 WILD AUSTRALIA
- 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
- 07.00 MAIN NEWS
- 07.25 WHAT'S ON
- 07.30 HERE AND NOW
- 08.30 MOVIE OF THE MONTH "AIRPORT 1975"
- 11.05 LATE NEWS
- 11.15 ALL STAR TRIBUTE TO JIMMY STEWART
- 12.05 FRIDAY FEATURE "SHARK"
- 01.40 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目暫告終止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.25 經濟快訊
- 12.33 好戲連場①
- 2.05 六合彩
- 2.10 好戲連場②
- 4.00 下午茶
- 4.30 經濟快訊
- 4.34 大白鯊
- 5.30 醒目仔時間
- 5.55 機靈小和尚
- 6.30 經濟快訊
- 6.35 新聞及天氣報導
- 6.50 奉告
- 6.55 眾星拱照迎聖誕
- 7.00 四口之家
- 8.00 太極張三豐
- 9.30 小小心願
- 9.45 貓頭鷹時間
- 9.55 廣告雜誌
- 10.10 警訊
- 10.13 當年今日
- 10.45 新聞及經濟行情
- 11.15 賽馬世界
- 0.15 變色龍
- 1.15 洛福探案
- 1.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 8:00 —12:00 教育電視
- 4:00 醒目仔時間
- 5:35 JEANNIE ANIMATED
- 6:00 新聞摘要
- 6:05 生活的旋律
- 6:30 天倫樂
- 7:25 威氏賽馬預測
- 7:55 當年今日
- 8:00 新聞及天氣報告
- 8:20 畫廊
- 8:30 二台八點半
- 9:30 週五晚特備節目
- 10:45 占士拉西特輯
- 11:35 新聞報導
- 11:45 今晚午夜場
- 1:30 全日播映完畢

- 08.00 - 12.00 : ETV PROGRAMME
- 04.00 WHIZ KID'S TIME
- 05.35 JEANNIE ANIMATED
- 06.00 NEWS HEADLINES
- 06.05 DAYS OF OUR LIVES
- 06.30 THE FITZPATRICKS "MARIJUANA"
- 07.25 WEISS TURF TALK
- 07.55 ONE DAY "DECEMBER 19th"
- 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
- 08.20 WHAT'S ON - RTHK
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 - MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO "PERKINS BOMBS OUT"
- 09.30 FRIDAY NIGHT SPECIAL "MIDNIGHT SPECIAL"
- 10.45 JAMES LAST'S STAR PARADE
- 11.35 RTV NEWS
- 11.45 CINEMA CLASSICS "ONE DAY IN THE LIFE OF IVAN DENISOVICH"
- 01.30 CLOSE DOWN

本世紀最偉大的運動員比利話：

「新力盒帶 最合我意」

新力盒帶，聲中皇牌。
創新設計，獨有SP MECHANISM，
新力盒帶，音色完美，
是我唯一的選擇。

新力盒帶種類最齊，共分六類，
有30，46，60，90，120，分鐘五種。

SONY CHF 60 — CHF 高級原音帶

SONY BHF 60 — BHF 特級原音帶

SONY AHF 60 — AHF 超級原音帶

SONY CD·α 60 — Chrome 鉻帶

SONY 46 METALLIC — Metallic 金屬帶

SONY FeCr 60 — Ferri-Chrome 鐵鉻帶

SONY — Micro 微型帶

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

Edson-Pelé

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號海港商業大厦19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，假日照常）

☆能達表特約☆

十二星座
本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日
你將有很多私人及團體的約會。心中的難題會迎刃而解。愛人可能暫時離去，但你會與以前一樣愉快。本星期會收到一份很特別的禮物。你應盡量與家人團聚，尤是二十號家庭成員可能會增加。

金牛座
4月21日—5月21日
這是你情諸不穩定的一週，切忌與他人有糾紛。未婚的，愛人可能對你突然冷淡起來，你的憤怒可能把事情弄得更壞。你有升職機會，但不要自以爲了不起，應把功勞推到曾帮你的人，這樣會使你擁得人心。

雙子座
5月22日—6月21日
本週所得的經驗及教訓有助你日後成功。將有新的指引，但以穩重爲上策。十八日是忙碌的一日，六月一日出生的的朋友會有長途旅行，本週你特別興奮，避免刺激品如煙酒類。與家人及朋友相處融合。勿非非份之想。

巨蟹座
6月22日—7月23日
本週精力旺盛，適宜去幹未完成的工作。十七號要特別小心街上車輛。做生意的人不要受金錢的誘惑而失去主見。愛伴的間接支持會助你事業成功。過多酒類及食品會使你身體變得虛弱。新相識很多，但要小心選擇。

獅子座
7月24日—8月23日
二十號是組織及計劃的佳日。失望與憤怒將挫敗你的志氣。驕傲及情諸不穩定使你出錯，經得起考驗會引導你步向成功之路。應盡量去表現你的天才及能力。笑容及誠懇將會把你面目煥然一新，驕傲是你致敗的原因。

處女座
8月24日—9月23日
行動勝於言論。要重視他人對自己的觀點。本週約會甚多，基於傳統及事務上的因素，不得不出席，疲倦的身驅，使你提不起勁。不要疏遠愛伴，週末送他一份禮物吧！你的說服力不弱，但不要介入朋友間的冲突。

天秤座
9月24日—10月23日
本週適宜參加民始活動及研討會等項目，十九及二十日思考力特强，但卻變得憂愁善感。長久定下的計劃，應嘗試去完成。解決朋友的困難其實是間接帮助自己。很多事情的發生使你莫明奇妙，經驗把你鍊得堅强。

天蠍座
10月24日—11月22日
把過去的事看淡吧！不要隨便許下言諾。特別留意自己健康。日常能幹表現會因情緒而大打折扣。一及八是幸運號碼。這週不宜任何形式的旅遊。緩慢的進展會推倒你的計劃。哲學會助你解決思想上的不安。

人馬座
11月23日—12月21日
不要理會他不的讚賞或抨擊。金錢上會有出錯，慷慨行善會使你心中愉快。積極去支持家人的決斷吧！榮譽應歸於有功者，不要亂拉上身。這週適宜創作。悲觀消極的做法會推反你以前的計劃。六是幸運號碼。

山羊座
12月22日—1月20日
本週適宜於做編排及準備工作。思想上仍然懶散，但應盡量投入工作。在上午出生的朋友，應與家人團聚，但不可作出任何家庭決斷，否則家庭紛爭會因此而起。工作上會遇上一些困難。事業及家庭比任何重要。

水瓶座
1月21日—2月19日
財政上，十九及二十號要特別小心。你的意見會被衆人接納，出面調解朋友或家庭的紛爭會使你聲名遠播，接受約會的邀請會對你有益。事業上，小心一些笑面迎人的朋友，他們可能令你一敗塗地。不宜作盲目投資。

雙魚座
2月20日—3月19日
畢生難忘的事可能會發生在你家人或好友身上。不要懷著一得過且過一的心情去做事。這週適宜整理及回覆累積信件及賀咭。週末每家人共聚會使你身心開朗。十四及十五號運程高，但不適宜作任何投機性的賭博。

金山夢中角色多 陳觀泰最爲有型

陳觀泰在「金山夢」中所佔戲份不算多，但他的身份使他成爲一個重要人物，他很有型。在整個劇集來說，他的扮相最有型、最好。

他身體健碩，穿上唐裝，戴頂毡帽，在劉志榮、伍衞國等身邊一站，他是最特出，最吸引人的。

陳觀泰參加「金山夢」演出，不是第一部劇集，他自稱和大家合作愉快，拍得十分開心，所以才有添食演出。喬宏也添食，看來麗視對這些借將很客氣，所以他們才肯添食。

看吧，陳觀泰這個姿勢怎樣？像一個撈家不？他自己則說，他是個打仔，與打有緣還說得過去，與賭有緣，就太過了。但是實上他確是與賭有緣，在許多影片中，他都飾演與賭有關的角色，這次在「金山夢」中也不例外。

「這大約是命中註定吧？否則那會這麼巧」陳觀泰笑着說。（詹華）

金寶旅行社
3-856038（三線）
九龍彌敦道582-592號信和中心903A

泰國、曼谷七天豪華團
$1,790 中華航空公司贊助
逢星期二、四、六日出發 （聖誕加班）

菲律賓七天豪華團
$1,690 菲律賓航空公司贊助
逢星期六早機出發 夜機返港

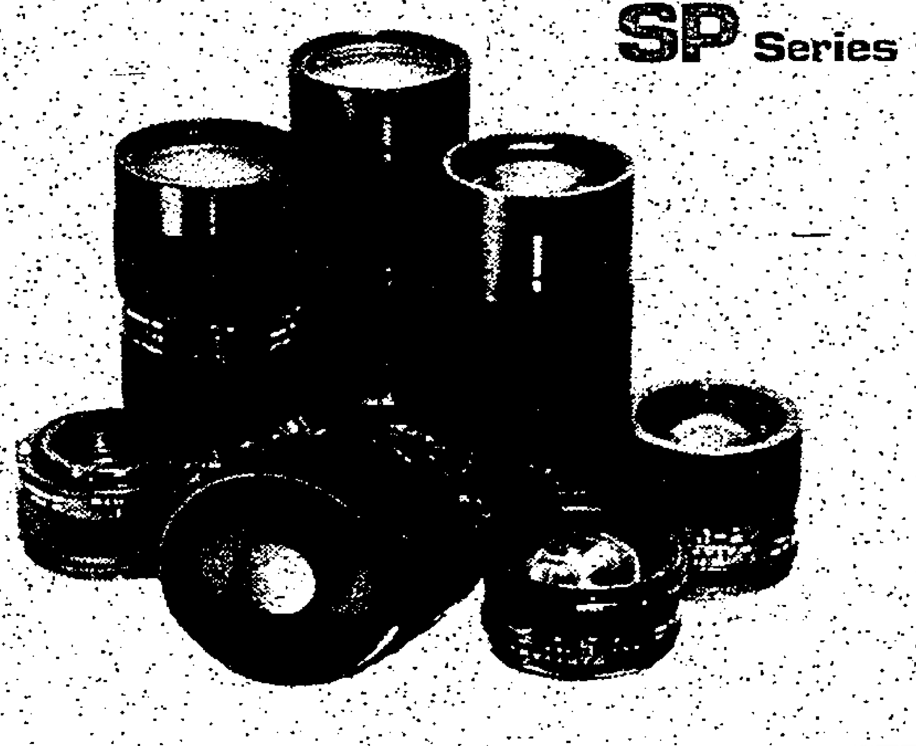
星馬泰		星馬	
九天	十二天	六天	八天
$2988	$3390	$2288	$2688
由新加坡航空公司贊助		三、六、日出發	

台灣 七天 $1990 豪華團 內陸機，夜總會
九天 $2190 住宿：芝瓏、統帥大酒店

韓國四天	韓日七天	日本八天
$1990	$3180	$3080

逢星期六、日出發
以上各地旅行團
聖誕及新春：天天加班，歡迎電話查詢。
假日照常營業（10A.M.—4P.M.）

彩色華僑·騰龍鏡頭
聯合主辦
騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲



獎品：
頭獎壹名：
騰龍 SP 70-150mm F2.8 附設柔焦控制高速人像變焦鏡及百搭接環壹套。
價值：HK$1,853.00
弍獎壹名：
騰龍 ADAPTALL-2 80-210mm F3.8/4 直推式快速全能變焦鏡及百搭接環壹套。
價值：HK$1,168.00
叁獎壹名：
騰龍 ADAPTALL-2 35-70mm F3.5/4.5 超級袖珍廣角、標準、遠攝、微距變焦鏡及百搭接環壹套。
價值：HK$968.00
騰龍特別獎壹佰名：
各贈騰龍30週年紀念T恤乙件。

參加辦法：
(1) 參加者祇需填妥下列表格及將各問題之正確答案以✓號填在方格內，剪下寄回香港荷里活道華僑日報總社收。參加表格必需貼於信封背後，信封面請註明「騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲」字樣。
(2) 凡華僑日、晚報、彩色華僑、騰龍鏡頭代理商之職員、家屬，均不得參加，以示公允。
(3) 截止日期爲一九八一年一月八日。
(4) 抽獎日期爲一九八一年一月九日，以抽籤方法決定中獎名次。
(5) 中獎名單將於本刊公佈，並另有專函通知得獎者。
(6) 如有爭論，以主辦機構之最後決定爲準，參加者不得異議。

30th ANNIVERSARY TAMRON
騰龍鏡頭 領導潮流

騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲
(1) 騰龍鏡頭廠創立於：
□1950年 □1960年 □1970年
(2) 騰龍鏡頭廠採用創新光學設計，性能超卓的兩款最新鏡系是：
□ SP 超級性能鏡系 □ ADAPTALL-2 百搭2型鏡系
(3) 騰龍全系列鏡頭將於12月17日至21日在港九攝影器材商會主辦之攝影器材展覽中參與展出，地點何在：
□ 大會堂低座展覽廳 □ 海洋公園
□ 伊利莎伯大厦

姓名： 性別： 年齡：
身份証號碼： 電話：
地址：

聖誕大減價
由即日開始
購買下列樂器尚有名貴贈品
Chappell 鋼琴·著名音樂家史特勞斯譽爲「一座完美的鋼琴」
Hammerstein 鋼琴·音樂學生的最佳選擇
Technics 最新樂聲牌「優異」系列 U Series 電子琴
宇宙琴行 音樂享受·盡在宇宙
地址：香港九龍彌敦道100號東英大廈二樓商場112-114室
電話：3-7214253

香港藝術中心及香港現代民歌協會合辦校園民歌之夜

香港藝術中心及香港現代民歌協會將於十二月二十日晚上八時假大專會堂主辦「校園民歌之夜」。

「校園民歌之夜」將是本港第一個正式的香港青年創作歌謠演唱會。音樂會反映出本港青年嘗試以中文創作民歌的成果。

這些新創作歌謠，題材相當廣泛，如盼望祖國富强的「古都的春天」、哲理化的「足印」、關於愛情的「小黃花」、「青草地」、談論人生的「茫」、「掌紋」等，都十分清新可喜。

音樂會演唱者爲各大專院校民歌好手處，包括馮偉才、黃守發、阮妙芬、鄧惠欣、黃偉榮、孔慶端等，特別嘉賓爲盧業荀及區瑞强，另有台灣特別嘉賓演唱者邵肇致、吳楚、蔡琴等。演唱會由：十二人管弦樂隊伴奏，並配以幻燈佈景。

香港現代民歌協會於今年成立，公開演出計有香港電台「學府之音」節目，今年七月亦在藝術中心的青少年藝術節中舉行過音樂會。門券二十元、三十元（中心會員九折）在藝術中心票房，南華早報書店（大道中五十四號、海洋中心三壹三室），大專會堂票房及各通利琴行發售。

大專會堂十二月份

十四日晚八時——觀塘兒童合唱團演唱會。由「今日觀塘」籌備委員會主辦。票價：一律五元。

二十日晚八時——民歌演唱會。由香港民歌協會主辦。票價：廿五元、卅元。

二十七日下午三時——一九八〇年青少年音樂菁英會。由香港政府音樂事務統籌處主辦。

荃灣大會堂

十四日（星期日）下午三時——香港基督教女青年會中樂團中樂演奏會。荃灣大會堂與香港基督教女青年會合辦。票價：三元（學生票）、五元、七元、十元。

同日晚七時半——春天合唱團演唱會。荃灣大會堂主辦。票價：三元、五元、七元。

十五日（星期一）上午十時——交通安全歌唱比賽。新界民政署主辦。

十七日（星期三）晚七時半——泛亞交響樂團音樂會。荃灣大會堂主辦。票五元、七元、十元

二十日（星期六）晚七時半——香港理工學院學生會中樂組中樂演奏會。荃灣大會堂及理工學院學生會中樂組合辦。票價：五元、七元、十元。

二十一日（星期日）晚七時半——香港青青年交響樂團與傳聽演奏會。荃灣大會堂與音樂事務統籌處合辦。票價：五元（學生票）、十元、十五元。

二十八日（星期日）晚七時半——香港中樂團演奏會。荃灣大會堂主辦。票價：五元、十元、十五元、廿元。

二十九日（星期一）晚上八時——曾路德演唱會。林查理娛樂製作有限公司主辦。票價：廿元、卅元。

著名日本男中音演唱會

著名日本男中音小嶋健二應市政局邀請將於十二月十九日（星期五）下午八時假大會堂劇院演唱一場。

演唱會並邀請到鄭祖念担任鋼琴伴奏。

當晚選唱的歌曲包括麥帝斯、卡茨尼、朗狄尼、蒙台威爾弟、蔡斯第、卡發利，加路比、貝多芬、舒伯特、白利尼、羅西尼、董尼才弟、威爾弟、馬士康尼、雷昂卡發洛及浦契尼之作品。

這位僑居意大利的日籍男中音曾於一九七六年在意大利舉行的第十五屆國際歌唱比賽「雅茲利裴麗獎」中榮獲男中音冠軍。

小嶋健二於一九七二年畢業於東京國家藝術及音樂學院。之後他又到意大利深造歌唱。

一九七六年他在意大利舉行首次演唱會，極爲成功。

其後他便經常在意大利、德國、法國、日本及哥倫比亞公開演唱。

門券分五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

香港藝術中心及美國國際交流總署合辦

「美國現代音樂趨勢」——鋼琴演奏講座

香港藝術中心及美國國際交流總署將於十二月十六日（星期二）晚上七時假藝術中心演奏廳合辦「美國現代音樂趨勢」——鋼琴演奏講座，由美國年青鋼琴家及作曲家奇里斯主持。

奇里斯伯今年廿七歲，畢業於茱莉亞音樂學院，獲博士學位。一九七八年曾以作曲家身份赴蘇聯訪問。他現時已二度應邀訪問澳洲。

奇氏在茱莉亞學院隨白壁德、比溧、奧連倫等習鋼琴，亦曾受業於奧本斯、柏拉希亞、簡連等名師。

他灌錄的當代鋼琴音樂即將出版，其中包括白壁德著名的「音畫」，以及他自己的作品「3520」。他的「短交響曲」一九七八年首演，獲得甚高評譽。他受聘爲澳洲當代音樂團的鋼琴家兼作曲家。七九年奇氏獲賓斯獎，作品「短交響曲」獲BMI獎。

此項演奏講座對音樂學院學生大有裨益，門票可問藝術中心票房免費索取。

香港管弦樂團演唱「彌賽亞」

——四位獨唱家介紹——

香港管弦樂團將于十二月十九、二十、廿一共三場在新伊館演出古典大師韓德爾之名作神曲「彌賽亞」。過去本港演出大型之神曲，管弦樂團多與香港聖樂團合作。但今年開始，香港管弦樂團自行組織合唱團。（但未聲明是否職業性。本刊過去多次建議香港既有職業管弦樂團、職業之中樂團、職業之話劇團，最近又有職業之舞蹈團，故理應有職業之合唱，及職業之歌劇團。香港管弦樂團這次自行組織合唱團，可能是職業合唱團之初步。假如是事實，則市民是會歡迎的。）

為了這次盛大的演出，該團還從外國邀請到四次國際有名的獨唱家來港參加「彌賽亞」神曲的獨唱部分。並請國際知名的華裔指揮陳亮聲再次來港指揮演出。（陳先生年前曾來港指揮演出貝多芬之「第九交響曲」。事後參加獨唱演出的程路禹先生曾為文介紹，登在本刊。因此這裡不再介紹了。）

這四位獨唱家是德麗莎・卡嘻爾（女高音）、卡拉兒・李溫士東（女次高音）、基輔・盧維士（男高音）及依凡・卡迪（男中音）。

卡嘻爾于一九七〇年參加國際聞名的英國倫敦柯文花園的「皇家歌劇院」。此外她並經常與英國主要的樂團合作，演出于皇家節日大禮堂及其他音樂場所，還有英國的BBC電台與電視台。

她還替英國的唱片公司灌過唱片，著名的有「玫瑰騎士」和艾爾加的「英倫精神」等。

李溫士東是第一次來港演唱。她在一九七〇年進入蘇格蘭歌劇院當主要角色之前，已經贏得蘇格蘭音樂戲劇學院的所有主要獎品。她在一九七九年曾經應邀在蘇格蘭愛丁堡音樂節演出。

盧維士是一個有才華的男高音歌唱家。他原籍新西蘭，成名於英國柯文花園皇家歌劇院。他的成名作是一九七九年世界首演的泰溫那的歌劇「達麗絲」。劇中他飾演基督和聖父——上帝。

在這之前，他也曾在一九七九年愛丁堡音樂節中飾演「茶花女」的男主角阿佛列度。

卡廸在英國很有名氣。他曾與多位著名的指揮家合作過，也曾上過卅多次電視。今年他在英國的演出包括與巴赫聖詠團合作（演唱于皇家節日大禮堂），及與英國國家歌劇團合作飾演「巴黎人」一劇中波賓納一角。

世界知名鋼琴家

下月來港獻技

馳譽國際之鋼琴家兼指揮家麥堅杜殊應市政局邀請已於十二月七日（星期日）下午八時假大會堂劇院演奏一場。

當晚選曲計有貝多芬之C小調奏鳴曲、布拉姆斯之巴格尼尼主題變奏曲，卷一及二，作品三十五，及拉威爾的「鏡」之選曲兩首和加斯巴之夜。

美籍鋼琴家麥堅杜殊十二歲時開始其演奏生涯，與華盛頓國家交響樂團合作，演奏莫扎特協奏曲。

四年後，他在紐約學行首次個人演奏會。紐約時報稱讚其表演「令人刻骨難忘，聽衆渴望着他下一次的演出」。

其後，麥堅杜殊獲洛克菲勒音樂基金獎學金，在茱莉雅音樂學校進修鋼琴、管弦樂指揮和合唱指揮。

他除對現代音樂亦感興趣外，他也熟悉十八世紀古典音樂。一九七三年時他曾被委任為倫敦城市室樂團指揮。

門劵分五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

聖誕節藝術中心上演粵語兒童劇

「火車歷險記」充滿歡樂歌聲與想像力

香港藝術中心，歌德學院與海豹劇團將於聖誕期間特別為小朋友上演一齣充滿歡樂歌聲的兒童劇「火車歷險記」。演出時間為十二月廿四日夜場、廿六、廿七及廿八日日夜場，日場下午二時半開始，夜場晚上八時開始，演出地點為壽臣劇院。

「火車歷險記」內容謂一部名叫「落落力力」的火車頭，曾給小朋友帶來許多歡樂，但給壞蛋偸去了，並擺散了分別藏起來，司機卡樂叔叔和小朋友美連，不怕艱苦，到處去找尋火車的失散部份，而故事也從他們身上展開，在途中他們遇見會製造教學機器的教師，貪吃的肥蘇、發射登月火箭的烏龍教授，退休的跛脚將軍，有潔僻的掃把叔叔等，最後他們終於把火車尋回，重新砌好。「落落力力」又再開動，將更多歡樂帶給更多的小朋友。

這齣多姿多采的兒童音樂劇，為德國著名兒童劇作家陸域原著，現改編成粵語演出，更為生動傳神。音樂是劇中重要的一環，歌曲旋律動聽，淺白易唱。本劇的一個特色是著重啟發兒童的想像力，寓教育於娛樂。演出情節輕鬆有趣，特別適合五歲至十二歲兒童欣賞，但年紀較大的兒童及家長亦會覺得津津有味，和劇中角色一同歌唱。此外，觀衆並可憑票根換取聖誕禮物乙份。劇本由張灼祥翻譯編寫，黃清霞博士導演。

門劵十五元、廿元（藝術中心、海豹劇團及歌德堂學院會員九折）在藝術中心票房、南華早報書店（大道中五十四號豐樂行、尖沙咀海洋中心三一三室）發售。

樂壇點滴

思義夫合唱團招收新團員

思義夫合唱團為一個不牟利團體，成立已十年。本團宗旨為帶領青年進入音樂的領域，值音樂來培養人之德性，使青年在公餘時有正常之羣體活動。現在為籌備八一年四月及八月在大會堂舉行之兩場音樂會，廣收新團員。歡迎對音樂有興趣者，年齡在十六或以上，不論男女，均可參加。來函請寄九龍官塘翠屏道村二十座二七六室，思義夫音樂協會收。信內請註明個人地址及電話，以便聯絡。

六日晚六時四十五分及九時——太空節奏八〇音樂會，由Studio 1主辦。

票價：卌元、六十元及八十元。

角聲合唱團 林聲翕演唱會

本港著名角聲合唱團，成立已達十五載。現定於一月一日元旦晚上假香港大會堂音樂廳，舉行第卅二輯音樂會「林聲翕歌樂作品演唱會」，節目內容包括：混聲大合唱「山旅之歌」組曲、「海峽漁歌」組曲、「你的夢」、「滿江紅」、「梨山花開」、「迎向春天」、「晚晴」、「夜雨聞鈴斷腸聲」；女高音冼杏翠獨唱「輪迴」、「難得」、「睡歌」；女高音石慧中獨唱「黃昏院落」、「白雲故鄉」、「秋夜」；小組合唱「迎春曲」、「圍爐曲」、「一根扁担」等十數首作曲家林聲翕之作品，並蒙林聲翕教授客席指揮。門劵分七元、十元、十五元及廿元四種，即日起在港九各通利琴行預售，十二月十八日起每日下午一時至八時，在香港大會堂票房公開發售。該演唱會並蒙香港市政局贊助云。

TAMRON SP/ ADAPTALL-2 Series

騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：

CF連續對焦・F光圈數值保持不變・遠攝微距・全能變焦・

首創M.O.D.選擇系統・銳利與柔和兼備。

歡迎函索中文或英文版精美說明書

總代理：

太平洋行有限公司攝影器材部

（英之傑集團公司成員）

寄：香港總郵箱56號「騰龍」鏡頭總代理

太平洋行攝影器材部

請將「騰龍」＿＿＿＿型鏡頭說明書

寄往下列地址為荷：—

姓名：＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿

來作客的老虎

梁大江畫

①老虎來作客，牠吃得很多，最後提雪櫃裡的東西也吃光了，把牛奶也喝清了，一點點的東西也沒有留下，珊珊仰着頭問牠說「老虎，老虎，你吃飽了嗎？」

②老虎說：「謝謝你，我吃得很飽了，只是還很口喝。」放是，牠跳上了鋅盆，喝了很多很多的水。

③最後，老虎很滿足的向珊珊告辭說：「非常謝謝你的招待。」媽媽說：「別客氣，有空再來。」珊珊揮手和老虎道別。

④老虎走後，媽媽收拾東西，媽心裡有點發怒。因爲她買回來的東西，都給老虎吃光了，她拿什麽弄晚飯呢？（未完）

「君度」方式 各適其式

「君度」加橙汁

「君度」加冰

越來越多人鍾意「君度方式」，因爲「君度」
特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，
無論你點樣飲法，加七喜、
橙汁、湯力，或者加冰…
「君度」都咁有特色！

法國

香橙拔蘭地

古靈精怪

大怪的童年

·大怪主持·

大怪的童年，怪事奇多。那是我用九牛二虎之力才探聽出來的。原來隔離二叔婆的姊妹的阿姨的妹妹的鄰居的同事的妹妹的同學的上司的朋友，識得大怪媽，因此對大怪的童年知得一清二楚。佢地話嗰，大怪幼年時，怪到加零一，人地BB仔，梗係先學坐，後學行；佢大怪則先學走，才學坐，才學爬。人地有牙飲牛奶，佢則哽骨頭，你話怪唔怪。（小記者）

（大怪按：枉你自稱記者，對事物有啲分析能力。你聽過話消息一定要第一手未？好似你咁要由算盤先至計得清嘅關係中得來嘅消息，正一大炮西遊，連你自己都唔信啦？）

大怪細時頑皮過馬騮。怪媽嬲起上嚟，送咗佢去深山大野人處學法，所以佢而家變得古靈精怪。（妙妙）

（大怪按：你是我徒子徒孫，咁深山大野人係你邊個？）

＊　＊　＊

大怪幼年時，懶到出骨，怪媽叫佢寫字，佢就在本習作簿度畫公仔，叫佢讀書，佢就依依啊啊唱歌仔，氣到怪媽扎扎跳，用條藤條打到佢二跳四。你唔信咩？佢而家行路一跳一跳的，就係以前比怪媽打得多，跳慣咗，而家要改都改唔番嘞。（哈哈笑怪）

（大怪按：有冇搞錯？我行路四平八穩，何來一跳一跳？你估係殭屍乎？抑或係青蛙？不過你哈哈笑怪寫得咁傳真，一定係有根據嘅，自己寫自己嘅事，又點會唔迫真呀？不過我有啲擔心你將來行路似生蝦或青蛙（唔好話殭屍咁難聽），因此向你提供一個辦法：以後被阿媽打嗰陣，記住綁對啞鈴在對脚度，就穩重如山嘞。）

＊　＊　＊

唔話你唔知，大怪成身貓屎味。原來佢細個學行嗰陣時，行到埋貓屎盆都唔知，重以為個盆好好玩，見隻貓蹲係度，佢又學隻貓蹲落去，點知頭重脚輕，變成坐咗係貓屎盆度，搞到週身屎，怪媽同佢沖涼，點知沖極啲臭味都唔去，直至現在，將來，永遠。（黑心怪）

（大怪按：黑心怪生安白做，要有人信先至得㗎。不過你上次去遊新界，行到田邊個屎氹都唔知，成個人跌咗落去，哎呀，其餘嘅事我都寫唔出咯，正所謂筆墨難以形容。呢件事，報紙好似都賣過，不過好似有登你個名出嚟之馬。）

＊　＊　＊

大怪細時專激老師，出埋的古靈精怪計仔，氣到老師呱呱叫，佢就騎騎笑。（透視眼）

（大怪按：一睇就知道你講大話啦。你地幾時見過老師呱呱叫㗎？老師黑起塊面話：「今日留堂，」或「罰抄『我上堂要守秩序』一千句」就見得多（我哋嘅時代），透視眼吹牛唔到家，閉門練功先啦。）

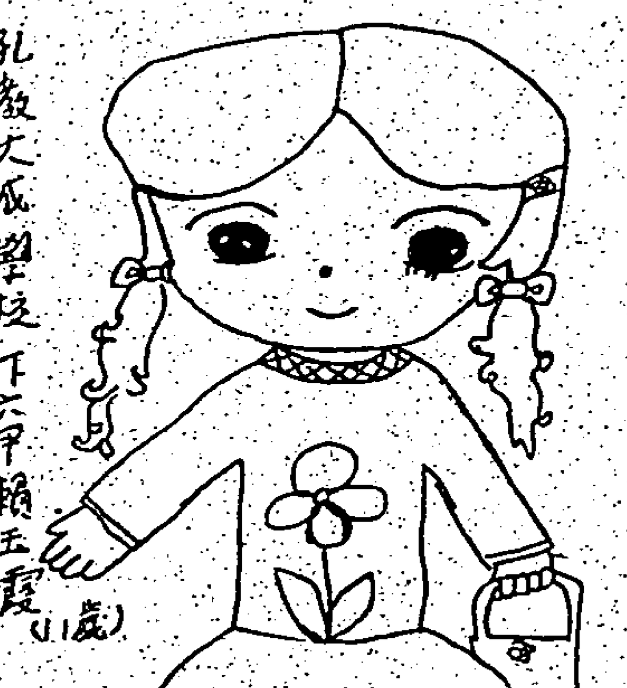
＊　＊　＊

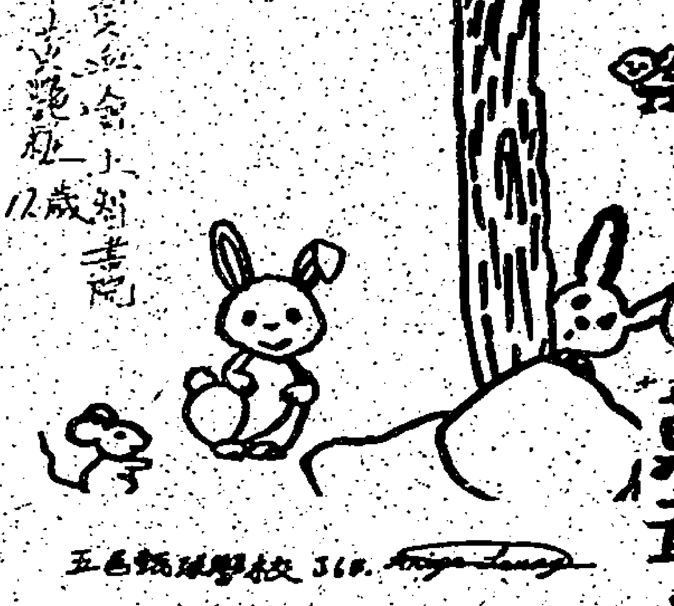
大怪以前好乖，又勤力，又聽話，又聰明靈俐。總之全世界的老師，所有識佢嘅人，都讚佢，話佢將來大有可為，前途似錦。怪媽好喜歡，於是日望夜望，望大怪成名，望到條頸都梗埋。（好好怪）

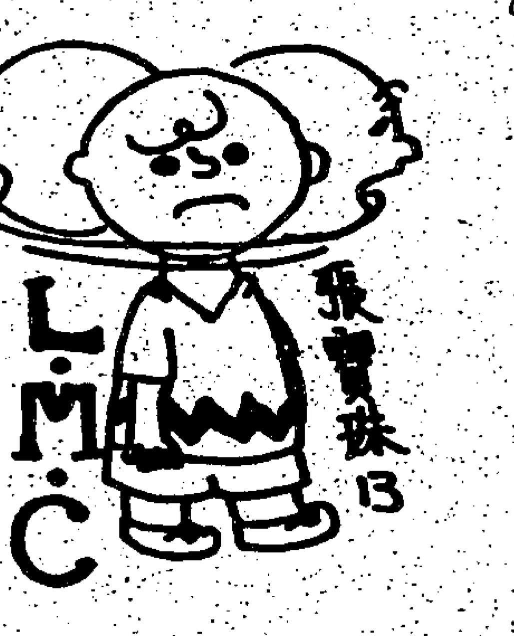
（大怪按：好好怪算你有啲道行，姑且承認你似有的斤両嘅對手。）

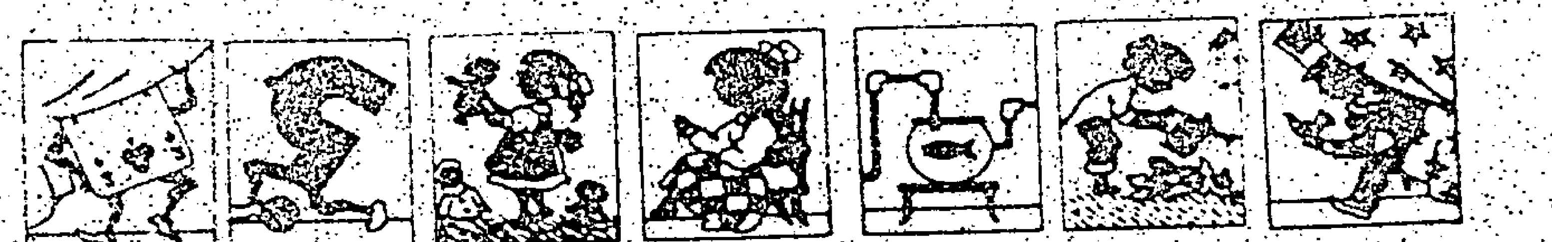
＊　＊　＊

題目預告：新年的三個願望。









快樂園地

狄克主持

美麗的聖誕飾物

聖誕節快到了，快動手做些聖誕飾物，把課室或客廳或自己的房間佈置得漂漂亮亮吧，那會增加不少節目的氣氛的。今期介紹你們做一些美麗的聖誕飾物，既簡單，又省錢。

一、用舊的聖誕咭或任何顏色的咭紙，將它對摺如圖①；

二、按照圖②，劃上線條；

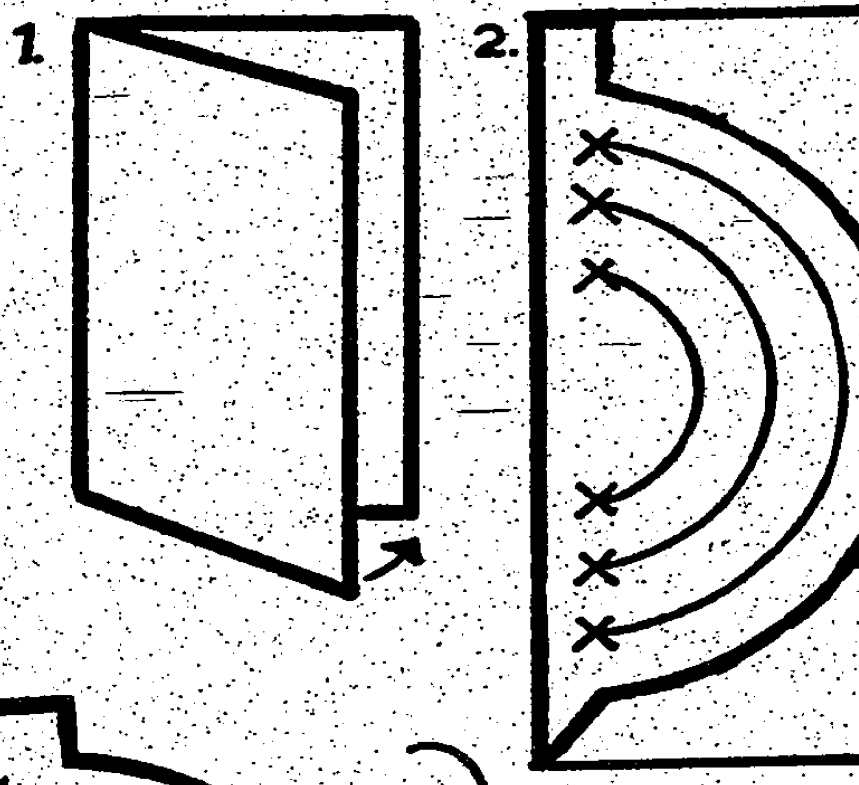
三、用剪刀依着線條剪至有×的地方，如圖③；

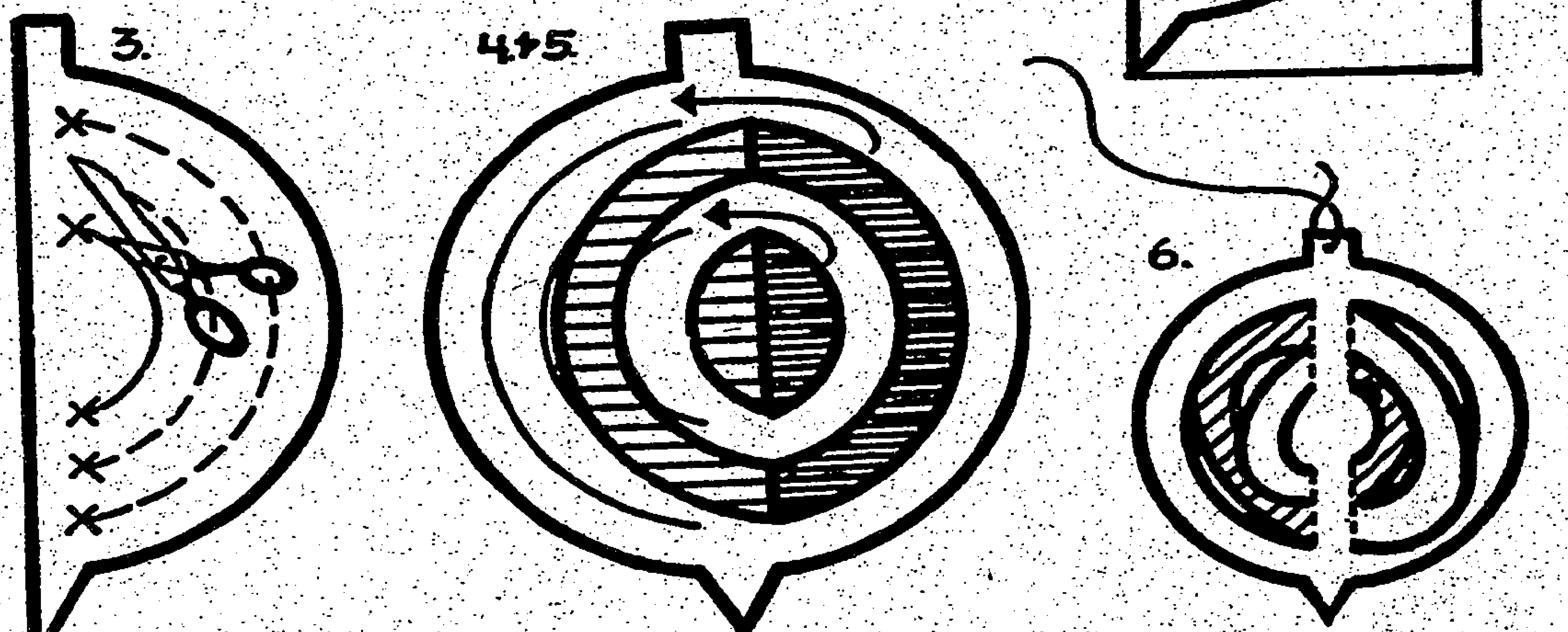
四、把剪好的咭紙打開，然後把內層摺向不同的方向，如圖④及⑤；

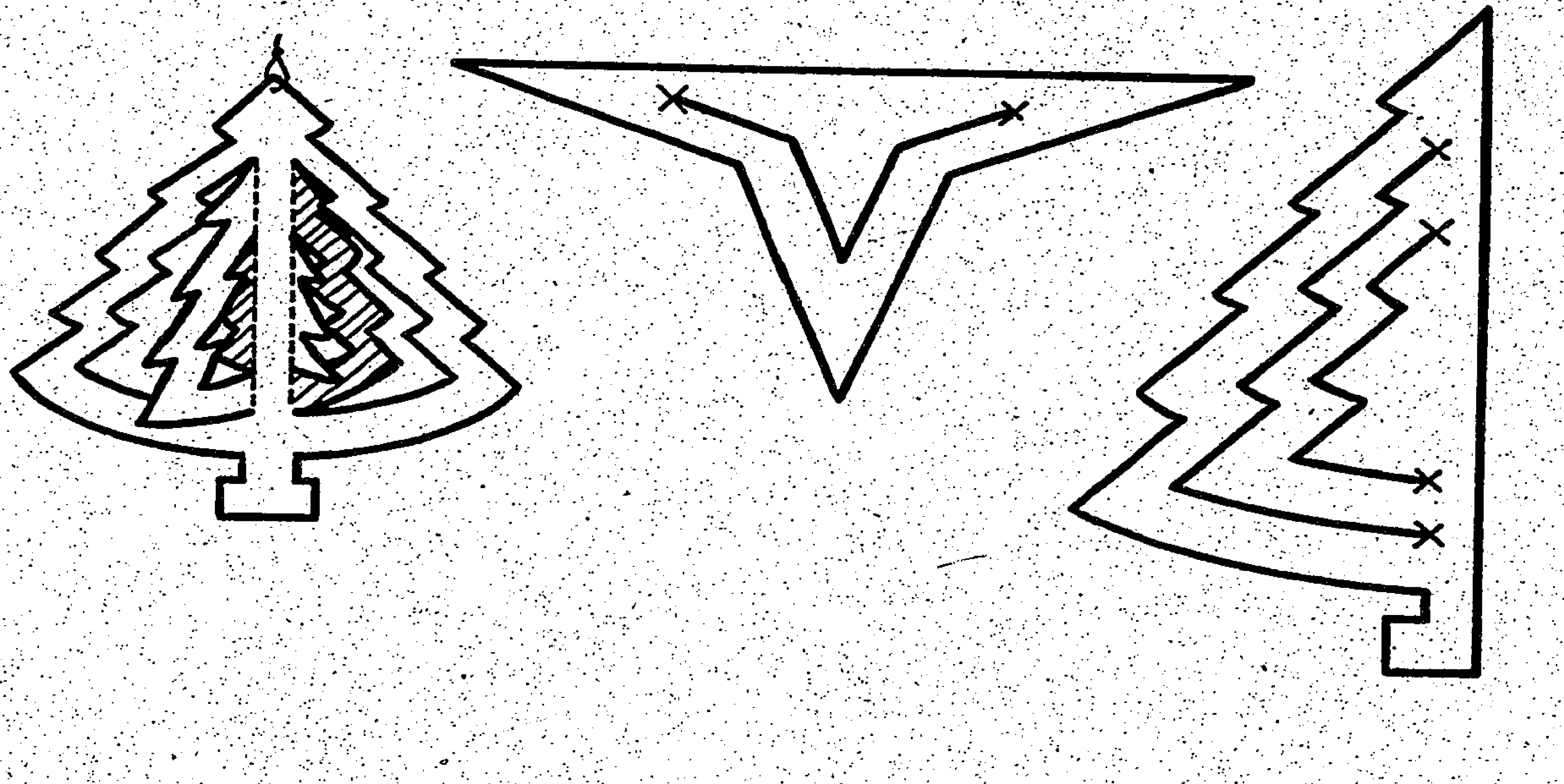
五、用線把完成的飾物吊起來。

用這樣方法還可以做其它形狀的飾物，如聖誕樹，星星等。

（因聖誕快來，爲刊登有關聖誕佈置的手工藝，集郵專欄暫停一期。）







大惡人與小醜怪

（四）

小醜怪不管大惡人同意不同意，把亂七八糟的屋子收拾得整齊清潔，然後便在客廳的一角躺下，很快便熟睡了。大惡人無可奈何的回到自己的臥室，十分氣惱，他不喜歡小醜怪把他的屋子收拾整齊，因爲他根本不喜歡整齊。大惡

人躺在牀上，怎也睡不着覺。尤其是小醜怪發出的打鼾聲，更使他心緒不寧。「茶會？邀請？廢話！」他在牀上翻來覆去，直到天色將亮他才朦朧睡去。

第二天，他醒來得很遲。屋子裡靜悄悄的。大惡人想：「那怪物想是走了。眞是謝天謝地。」但當他下得樓來一看，不覺失聲大叫：「噢！不！」原來客廳已經佈置好，是準備開茶會時用的，有七彩氣球，有彩紙造的帽，有小禮物……所有這些美好的東西，都是大惡人討厭見到的。誰知就在這個時候，小醜怪已經帶着幾個小孩子出現窗前的草地，他們還戴着玩棒球的手套。

「幹什麼？」大惡人冷冷地說。

「早晨，大惡先生。我們準備先玩一場棒球，然後才一起在這裡參加茶會。」小醜怪說。

大惡人一言不發，轉身走進客廳裡。

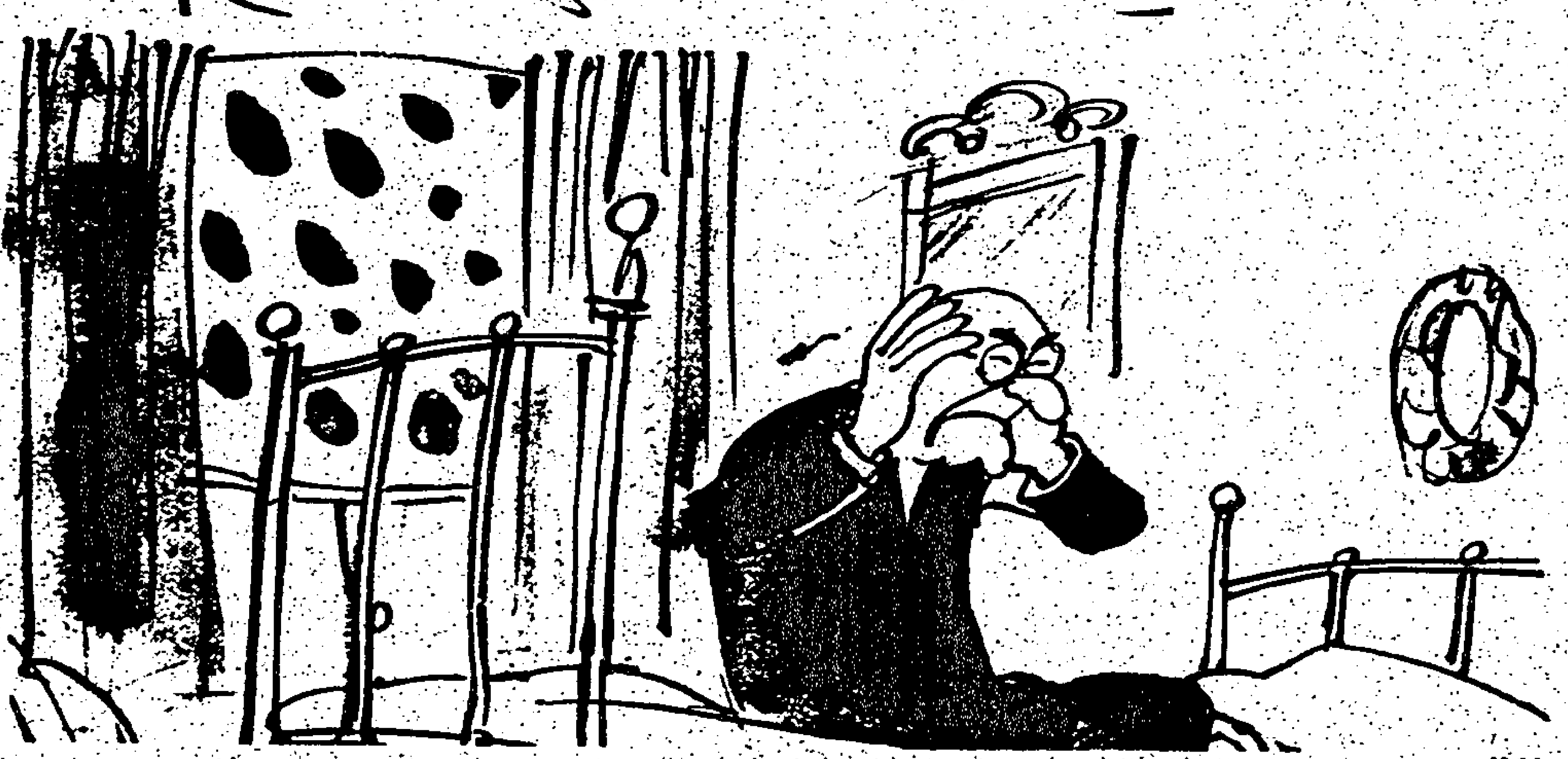
「我的佈置怎麼樣？」小醜怪跟在他身後問道。

「我憎恨一切佈置，我憎恨汽球，我憎恨雪糕，我憎恨甜餅，我憎恨紙帽，我憎恨所有你準備的一切！」大惡人愈說愈氣。

「對不起，我本想問你喜歡什麼，但可惜你睡着了。」小醜怪說。

「好，我告訴你我需要什麼。」大惡人說，「我需要沒有茶會，沒有棒球，沒有孩子，沒有你！再會！」說完，大惡人逕自上樓上去了。

他坐在牀上。過了一會兒，他聽到了小醜怪在樓下走來走去的聲音，隨後他聽到小醜怪帶着一羣孩子離開了屋子，在不遠的空地上傳來了他們玩棒球的聲音，他們歡笑，他們大叫……大惡人不願再聽，舉起雙手掩着耳朵。（未完）



兒童文學名著介紹

木偶奇遇記

原著 科羅狄（意大利）

譯者 徐調孚

前文提要：木偶遇到了跛腳孤狸和瞎眼貓牠們騙木偶去種金。木偶不知好歹，便答應了。……

他們走着走着，直到旁晚的時候，纔走到紅龍蝦旅館，走得差不多要累死了。

「讓我們就在這裏歇歇罷」孤狸說，「我們可以喫一些東西，並且休息一二個鐘頭。我們將在半夜的時候，再繼續趕路，這樣，明天一清早便可趕到奇異的田了。」

於是他們三個，一齊走了進去，坐在桌旁，但是大家都覺得並沒有饑餓。

貓覺得牠自己積了食，身體很不舒服，只喫得三十五條漬番茄醬的黃尾鱭魚，和四隻塗甜牛乳酪的肚腸；又因肚腸；烹調得不十分入味，牠要了三四次的牛油和乳酪來塗上去。

孤狸也很想點幾樣菜來喫，可是牠的醫生叮囑過，限制牠不許多喫，牠只喫一隻用甜酸醬來調味的野兔，下面用雛雞肉來襯底。喫了野兔後，牠又喫幾隻鷓鴣，幾隻野雞，幾隻田雞，幾隻蜥蜴和幾個風鳥蛋；於是牠不再要什麼了。牠說，牠對於食物是非常的厭惡，牠不能再喫什麼東西了。

喫得最少的是匹諾曹。他只要了一片肉和幾塊麵包，但是什麼東西都剩在他的碟內。這可憐的孩子，他一心想着奇異的田，所以早已給金子阻滯了他的消化力了。

他們喫好了夜飯，孤狸向旅館主人說道：

「給我們兩間上等房間，一間匹諾曹先生住，一間我們兩個住。我們要在這裏略爲睡一會兒。記着，到了半夜，你來叫我們一聲，我們還要繼續趕路的。」

「是，先生」旅館主人說着，他望了孤狸和貓一眼，好像在說：「咱們彼此都知道了。」

不一會兒，匹諾曹已經躺在牀上睡着了，而且已在做夢了。他夢見他在一片田中，這田裏有許許多多的矮樹，樹上生滿着一叢叢的黃金的洋錢，在風裏搖蕩，呼……呼……地響着，彷彿它們在說：「我們是在這裏！誰歡喜，就請誰來採我們。」但是正當匹諾曹最有趣的時候，就是他正要伸出手來採摘那些美麗的金洋，預備放進自己袋裏去的時候，忽然被三聲敲房門的聲音所驚醒。

敲門的是旅館主人，他來報告半夜的時候已經到了。

「我的朋友準備好了嗎？」木偶問。

「準備好了！而且牠們走了兩個鐘頭了。」

「爲什麼牠們走得這樣要緊？」

「因爲貓接到一個消息，說是牠的大兒子腳上生了一個凍瘡，非常危險，或者有性命之憂呢。」

「牠們付了飯錢沒有？」

「你有沒有想過牠們是何等樣的人嗎？牠們都是受過高深教育的，自然以爲代你付了錢，對於像你這樣的闊客是一種侮辱。」

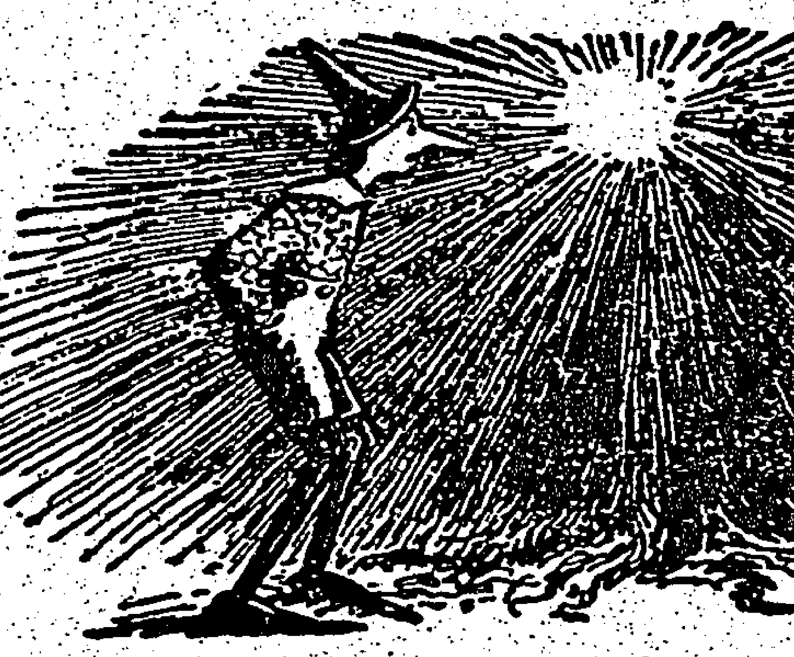
「啊喲！果眞像這樣的侮辱，倒使我開心極了！」匹諾曹搔搔頭皮說。他於是再問道：

「那麼，我的好朋友有沒有說起牠們將在哪裏等我！」

「明天一清早在奇異的田等你。」

匹諾曹付了一塊金洋算他們三個的飯錢，於是便動身向前去了。

走出了旅館，他在暗中摸索走着，因爲外邊是這樣的黑暗，什麼東西都不能看見。四周是寂靜無聲，連樹葉也沒有一張響動。只有幾隻夜鳥在路上飛行，牠們的翅膀偶然觸着匹諾曹的鼻子，嚇得他向後直跳，喊道：「誰在那裏？」



「誰在那裏？」回聲立刻便在遠方的山上呼應着：「誰在那裏？」「誰在那裏？」「誰在那裏？」

他走向前去，他看見在樹幹上有一隻小蟲，發着暗淡的光，好像一盞透明的磁器燈裏點着一枝蠟燭。

「你是誰？」匹諾曹問。

「我是多話的蟋蟀的鬼，」小蟲答，這個聲音非常的低微，竟像從別一個世界上傳來的一樣。

「你做什麼？」木偶說。

「我要給你幾句忠告。快回去，把多餘的四塊金洋給你可憐的爸爸，他此刻正在哭，因爲你一直不回去使他失望。」

「到明天，我的爸爸將是一個富翁了，因爲這四塊金洋將要變做二千了。」

「我的孩子，你千萬不要相信那些在一天的功夫內，可以使你發財的話。大概牠們不是瘋子便是騙子！聽我的話快回去罷。」

「不一定要去的。」

十一

（未完）

康藝佳3雄 影壇顯威風

由1980年12月18日至21日
康藝佳全線產品將於大會堂低座展覽廳
「80年攝影器材展覽會」中公開展出,
歡迎駕臨參觀.

康藝佳袖珍35mm相機, 是屢創相機新頁的康藝佳另一系列驕人產品, 設計同樣先進精密, 機身精巧輕盈, 使用方便容易; 新出的C35AF2自動對焦相機, 更是經過精湛科技改良而成:

康藝佳C35AF2
- 世界首創內置自動對焦系統
- 電眼控制自動光圈/自動快門
- 內置「彈出式」萬次電子閃光燈
- 特有自動閃燈曝光控制
- 電源不足時即自動鎖緊快門, 防止錯誤曝光
- 備有10秒自拍掣

康藝佳C35EF
- 世界首創內置「彈出式」萬次電子閃光燈
- 自動控制曝光
- 自動閃燈曝光控制
- 備有3-8秒自拍掣

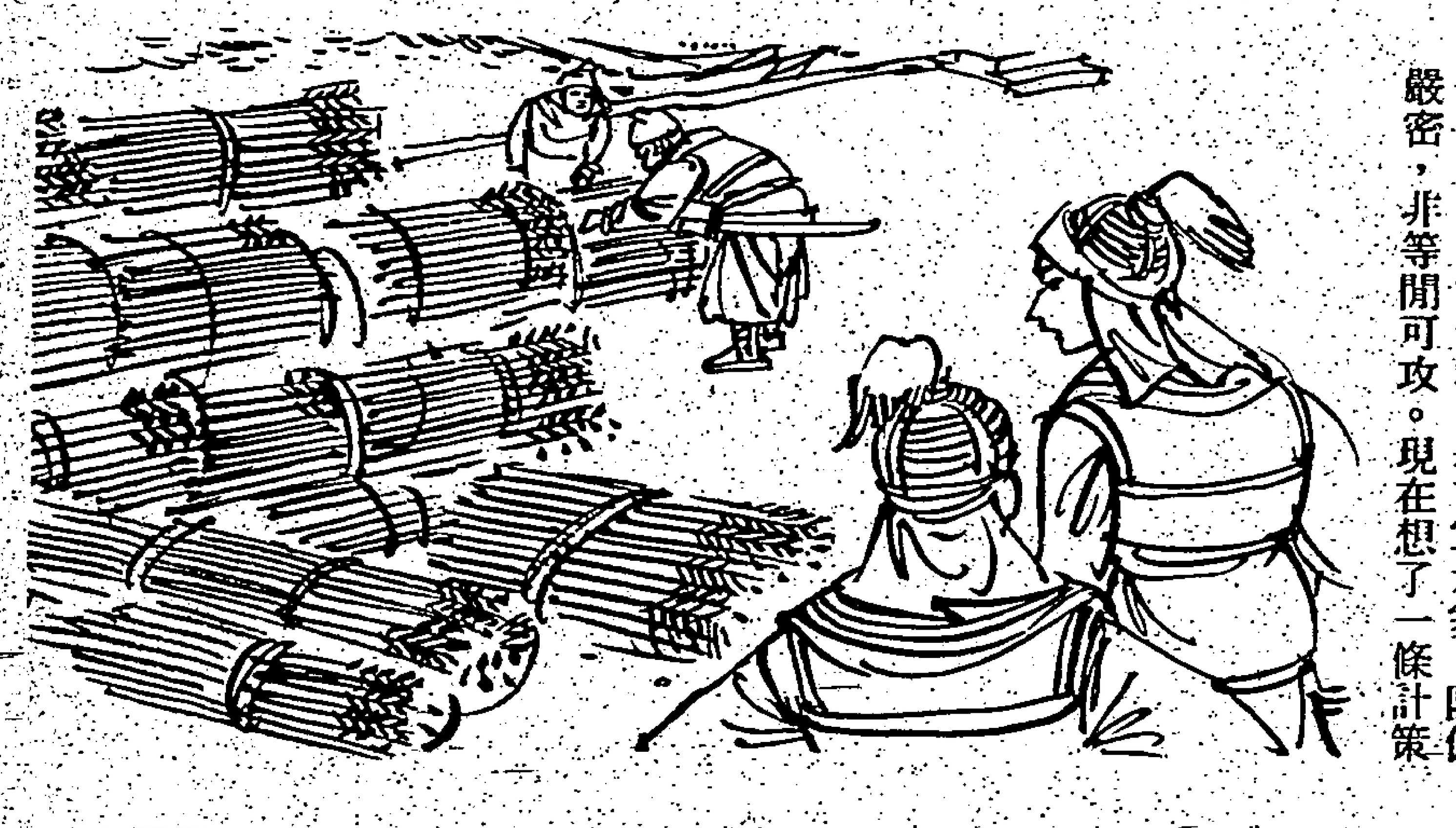
康藝佳C35EFP
- 內置「彈出式」萬次電子閃光燈
- 備有曝光不足警示燈號
- 特設閃燈近攝矯正系統

Konica
各大攝影器材公司有售

小西六寫眞工業(遠東)有限公司 香港中區皇后大道中16-18號新世界大廈905室 電話:5-266988

三國演義精選(卅八)

獻密計黃蓋受刑



話說孔明用奇謀草船借箭，一夜之間，得到了曹營射來的十萬多支箭。船到南岸，周瑜已經派了五百個兵士等着。諸葛孔明便叫兵士上船搬箭。魯肅先到大帳，把諸葛亮草船借箭的經過告訴了周瑜。周瑜十分吃驚，自嘆不如，暫時擱下了殺害諸葛亮的打算。

隔了一會，諸葛亮來見周瑜。周瑜親自出來迎接說：「先生神算，使人敬服。」當下設宴邀孔明入帳共飲。酒到半酣，周瑜道：「昨天吳侯派人來催督進軍，我未有奇計，願先生教我。」孔明說：「我只是碌碌庸才，怎有妙計？」周瑜又說：「我曾看曹軍水寨，防備嚴密，非等閒可攻。現在想了一條計策，但不知是否可用，請先生替我決斷一下。」孔明道：「都督，先別說出來，且各自寫在手內，看同也不同？」周瑜大喜，教人取筆硯來，先暗自寫了一個字在掌心；然後把筆、硯送與孔明，孔明亦暗自寫了一字在掌中。隨後兩人移近坐榻，各把寫了字的手掌打開，彼此一看，常大笑起來。原來兩人手心裡都寫着一個「火」字。周瑜說：「既然我們兩人所見相同，用不着再懷疑了。可是千萬不能洩漏出去！」諸葛亮道：「此是兩家的公事，豈有洩漏之理？我料想曹操雖然兩番經我火攻，但必仍不會有所防備，今都督儘可行此計策。」飲罷分手，諸將領都全不知其事。（未完）

糊塗餓貓 余風作

瑩姐姐信箱

為什麼滿懷心事？

瑩姐姐：

你好！我是一個剛剛升到中一的女學生，我家中只有兩個哥哥，一父一母，但是我總覺得母親討厭我，爸爸愛二哥，只有大哥一個人了解我，可是我早上上學的時候，大哥還沒起牀，當我睡覺的時候，大哥又還沒回來，因為我親愛的大哥現在才十八歲，早上上班，晚上讀夜校，我實在太寂寞。

我是一個基督徒，也是住在廉租屋，在一條孤靜冷冷的走廊裏，有很多人在玩耍，我一出來，人人都很像怕了我似的。玩一種遊戲，沒有得玩的人，被遺棄的人都是我。

我現在只有在主裏尋求快樂，但我心裏的創傷永不能填補，我已經忍受了很久很久。瑩姐姐，你說我要怎樣做才對？

祝愉快！

滿懷心事君上

滿懷心事友：

但願你能快樂起來。

我總覺得，一個人是否覺得快樂，與個人的心境有很大的關係。同一個場合，同一個環境，各人的感受不同，有的覺得快樂，有的則否。

先說和父母的關係吧。幼年時，我們很眷戀父母對我們的照顧呵護。但是，我們不能祈求父母永遠對我們那樣照顧得無微不至。一方面，因為我們已逐漸長大，父母對我們的期望會和小時候不同；另方面，我們的長大，也意味着父母年紀的增長，他們精神、體力都不能像過往一樣的充沛，在我們看來，他們對我們的關心似乎少了，甚至會懷疑父母是否討厭自己。

你說父親愛二哥，其實那不等於說父親不愛你。不過一般來說，小時候，女兒與父親較親近，但到了少年時候，男孩子會較傾向於父親，女孩子較傾向於母親。這種關係的轉變是很自然的。看來同性之間似乎有更多的模仿，更多的溝通。因此，即使爸爸看來像愛二哥較多，那也不是奇怪的現象。

與朋友相處，如果過份重視個人的存在，便會覺得渾身不自然，而且會感覺到好像自己被孤立。因此，讓自己融會在他們之中，不要老是想着他們對自己好不好，便可以無拘無束地和人相處。不過說話容易，但一個人的性格是否開朗，自小養成，我們不必要求自己一下子能改變了很多。

你說別人孤立你，你先要分析一下是什麼原因？是自己的性格使然，還是他們的不對？

你剛升上中一，是否是轉到一個新的學習環境中，使你覺得不習慣，使你情緒低落？學習上有困難嗎？你有一個了解你的大哥，不很好嗎？要是平時見面機會少，你不妨用信和他溝通，把一些心事告訴他。當然，大哥白天上班，晚上讀夜校，整天忙個不了，我們總不能老是向他訴說一些不快樂的事。因此，你先讓自己快樂起來，凡事多向好的方面想，你自然會找到快樂。願你努力！

瑩姐姐

青少年天地
專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

耶穌基督（一）

我們日常慣用的西曆紀元前幾年或紀元後幾年中的所謂前與後，是怎樣分的呢？原來分紀元的人就是基督。人們稱基督出生時的那一年做紀元一年，以後一直算下去，以前的就叫做紀元前。由此看來，基督在西方的歷史上有很高的地位。聖經內記載基督的歷史很多，現在向大家介紹其中的一些。

當羅馬統治歐洲的時候，猶太人受壓迫最深，大家都希望有一位救世主出來，把他們從苦難中救出來。這時，便流行着一個預言，說這位救世主快降臨了。

那時候有一位美麗純潔的少女叫做瑪利亞的，已經和一個叫做約瑟的木匠訂了婚。有一天，她聽到一個天使的聲音告訴她說：「你是人類中最有福的女子，因爲你就會產生一位救世主了。」同時，天使又在夢中告訴約瑟說：「你不要害怕，瑪利亞懷着聖靈的胎，快要生產了，她生的是一位男孩子」「你可給他起一個名字叫「耶穌」，他要將大家從罪惡中救出來。」

於是約瑟便娶了瑪利亞，和她一同到伯利恆的地方，可是找不到房子，結果就只能在一個馬槽裡停留，這位救主耶穌，便在那裡出生了。天使又遍告了那裡的牧羊人，她們都到馬槽裡來看耶穌，這便是第一個聖誕，十二月二十五日的晚上。

那時，猶太還在希律王統治之下，有幾個東方的先知，看到一顆明亮的明星，便曉得有位救世主在猶太降生，便跑到猶方來，問說：「你們的新生的猶太之王在那裡呢？」希律王聽了，十分害怕，因爲他害怕他的皇位會被奪，於是暗中派了三個老博士去找尋耶穌，想把他殺害。這三位博士出門的時候，就看見那顆明星在他們的面前引路，他們十分喜悅，一直跟着這顆明星到馬槽那裡，見了耶穌，便跪在地上，向耶穌朝拜，還把最貴重的東西送給他。

三位博士朝見過耶穌之後，就立刻離開到遠遠的國土去，再不回到希律王那裡了天使又通知約瑟和瑪利亞快快離開伯利恆，好避過危險。果然當希律王得知這三位博士沒有依照他的話去做，殺死耶穌時他非常生氣，立即下令把伯利恆全城的孩子都殺掉了。幸好耶穌那時已經離開，沒有遭到毒手。（未完）

有獎遊戲

下面有兩幅圖，是分別代表兩個故事的插圖，你知道是那兩個著名的故事嗎？

請把答案寫在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱二百號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在該節目中宣佈。（上期答案：高脚杯代表6，茶杯代表7）

香港電台青少年天地
入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券　　張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

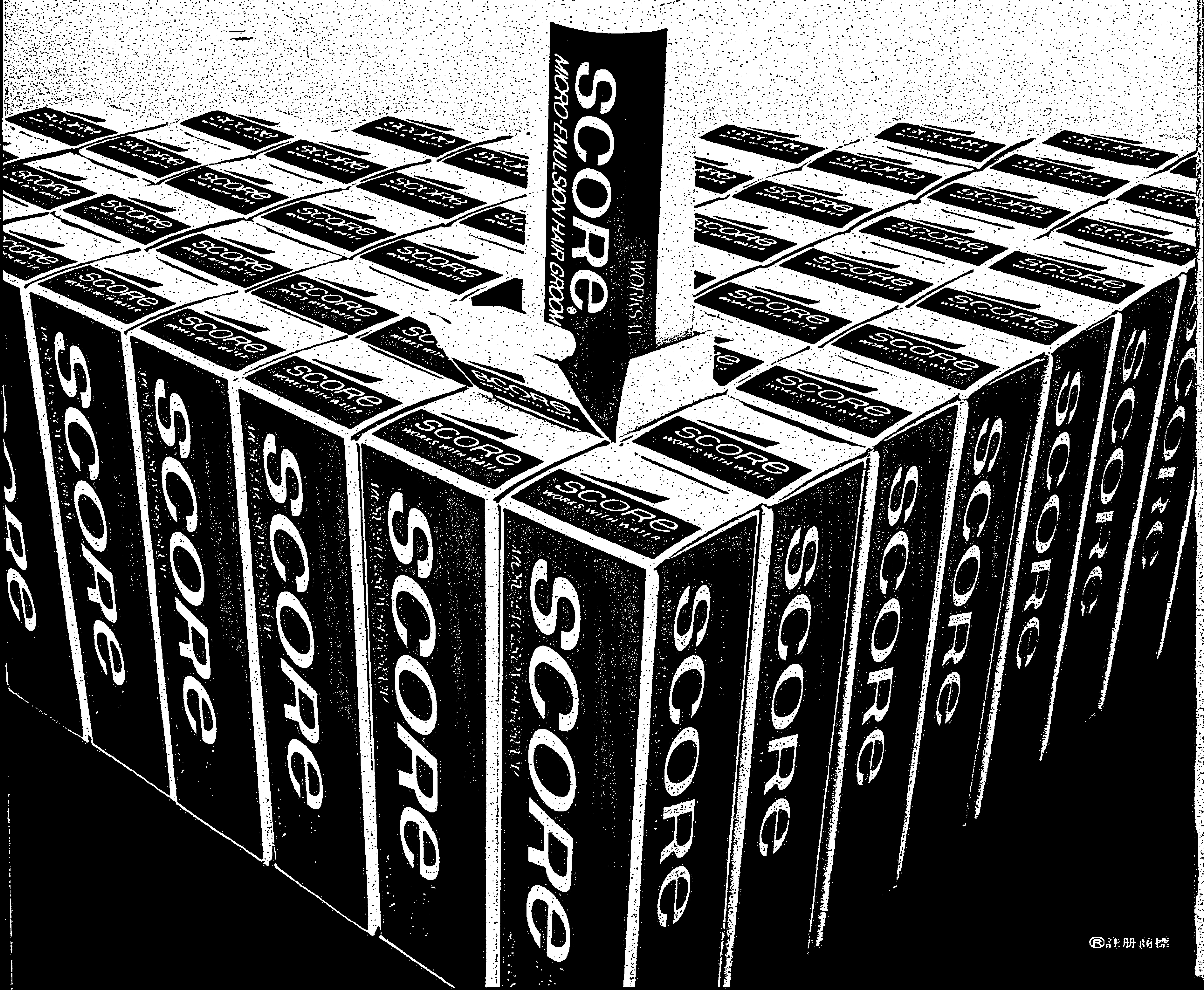
把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

現代年青男士最佳美髮品

美國「士高」玻璃爽髮膏

清爽滋潤 絕不油膩

令頭髮柔順自然 整潔雅觀



®註册商標